

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 2009

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
de organisatie van de aanvullende
ziekteverzekering (I)**

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
de organisatie van de aanvullende
ziekteverzekering (II)**

INHOUDSOPGAVE

I.	Samenvatting I - art. 78.	3
II.	Samenvatting II - art. 77.	5
III.	Memorie van toelichting I - art. 78.	6
IV.	Memorie van toelichting II - art. 77.	59
V.	Voorontwerp.	68
VI.	Advies van de Raad van State.	111
VII.	Wetsontwerp I - art. 78.	118
VIII.	Wetsontwerp II - art. 77.	166

DOC 52 2292/001

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

DOC 52 2293/001

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 décembre 2009

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses en matière
de l'organisation de l'assurance maladie
complémentaire (I)**

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses en matière
de l'organisation de l'assurance maladie
complémentaire (II)**

SOMMAIRE

I.	Résumé I - art. 78.	3
II.	Résumé II - art. 77.	5
III.	Exposé des motifs I - art. 78.	6
IV.	Exposé des motifs II - art. 77.	59
V.	Avant-projet.	68
VI.	Avis du Conseil d'État.	111
VII.	Projet de loi I - art. 78.	118
VIII.	Projet de loi II - art. 77.	166

DOC 52 2292/001

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT
À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

DOC 52 2293/001

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT
À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

De regering heeft dit wetsontwerp op 2 december 2009 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 décembre 2009.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 9 december 2009 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 9 décembre 2009.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING | ART. 78

Huidig wetsontwerp strekt ertoe de Belgische wetgeving aan te passen ingevolge een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie die van oordeel is dat de ziekenfondsen en de andere mutualistische entiteiten, die op de markt van de aanvullende ziektekostenverzekeringen in concurrentie treden met de verzekeringsondernemingen, eveneens moeten voldoen aan de regels voorzien in de Europese schadeverzekeringsrichtlijnen 73/239/EEG ("eerste richtlijn verzekeringen niet-leven") en 92/49/EEG ("derde richtlijn verzekeringen niet-leven").

Teneinde te voldoen aan het specialiteitsbeginsel voorzien in artikel 8, 1°, b), van de eerste richtlijn "verzekeringen niet leven", zullen de diensten die thans door de mutualistische entiteiten aangeboden worden en die verzekeringen zijn, enkel nog kunnen aangeboden worden door een afzonderlijke rechtspersoon, nl. de maatschappij van onderlinge bijstand, die geen andere diensten zal kunnen aanbieden dan de diensten die verzekeringen zijn.

Deze rechtsvorm bestond reeds in de ziekenfondswereld als entiteit waarin verschillende ziekenfondsen konden participeren om bepaalde diensten van de aanvullende ziekteverzekering aan hun leden aan te bieden. Voortaan zal de maatschappij van onderlinge bijstand daarnaast één van de rechtsvormen naar Belgisch recht worden om verzekeringsactiviteiten uit te oefenen en als dusdanig in de verzekeringswetgeving en de Europese regelgeving worden opgenomen.

Het wetsontwerp voorziet bovendien dat op deze nieuwe vorm van verzekeringsonderneming behoudens uitzonderingen gelet op het specifiek karakter van de maatschappijen van onderlinge bijstand (zij hebben een burgerlijk karakter, het mandaat van hun bestuurders is niet bezoldigd, zij mogen enkel verzekeringen aanbieden die betrekking hebben op de gezondheid en dit enkel aan de leden van de ziekenfondsen die ermee verbonden of erbij aangesloten zijn), de Belgische verzekeringswetgeving van toepassing zal zijn, nl. de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen. Deze verzekeringswetgeving omvat onder meer de bepalingen van voormelde richtlijnen "verze-

RÉSUMÉ | ART. 78

Le présent projet de loi vise à adapter la législation belge à la suite d'un avis motivé de la Commission Européenne qui estime que les mutualités et les autres entités mutualistes, qui entrent en concurrence avec les entreprises d'assurances sur le marché des assurances maladies complémentaires, doivent également respecter les règles prévues par les directives européennes assurances de dommages 73/239/CEE ("première directive assurances non-vie") et 92/49/CEE ("troisième directive assurances non-vie").

Afin de satisfaire au principe de spécialité, prévu par l'article 8, 1°, b), de la première directive "assurances non-vie", les services offerts aujourd'hui par les entités mutualistes qui constituent des assurances ne pourront plus être offerts que par une personne juridique distincte, à savoir la société mutualiste, qui ne pourra pas offrir d'autres services que des services constituant des assurances.

Cette forme juridique existait déjà dans le monde mutualiste comme une entité par le biais de laquelle différentes mutualités pouvaient participer pour offrir à leurs membres certains services de l'assurance maladie complémentaire. Dorénavant, la société mutualiste deviendra en outre une des formes juridiques autorisées de droit belge pour exercer des activités d'assurance et sera reprise en tant que telle dans la législation sur les assurances et dans la réglementation européenne.

Le projet de loi prévoit en outre que la législation belge en matière d'assurances sera, sauf les exceptions prévues eu égard au caractère spécifique des sociétés mutualistes (elles ont un caractère civil, ne poursuivent pas de but lucratif, le mandat de leurs administrateurs n'est pas rémunéré, elles ne peuvent offrir que des assurances qui ont trait à la santé et uniquement aux membres des mutualités qui leur sont affiliées ou liées) d'application à cette nouvelle forme juridique d'entreprise d'assurances, à savoir la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. Cette législation en matière d'assurances comprend entre autres les dispositions des directives "assurances non-vie" pré-

keringen niet-leven". Vermits deze maatschappijen voor onderlinge bijstand evenwel hetzij opgericht worden door mutualistische entiteiten die gecontroleerd worden door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hetzij verbonden zijn met dergelijke mutualistische entiteiten, zullen zij eveneens door deze Controledienst gecontroleerd worden. Huidig wetsontwerp voorziet evenwel dat een samenwerkingsovereenkomst zal worden aangegaan tussen de Controledienst en de CBFA op het vlak van de ziekteverzekeringen georganiseerd door maatschappijen van onderlinge bijstand. Beide instellingen zullen in dit kader informatie uitwisselen en zorgen voor een eenvormige toepassing van voormelde verzekeringswetgeving.

Inzake de andere diensten die thans ingericht worden door de mutualistische entiteiten, voorziet het ontwerp dat zij zullen kunnen blijven ingericht worden door de ziekenfondsen, de landsbonden en de maatschappijen voor onderlinge bijstand die geen verzekeringen aanbieden en dat zij zullen blijven ingericht worden overeenkomstig de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, zoals aangepast door het wetsontwerp. Deze andere diensten zijn:

— hetzij "verrichtingen". Deze notie gaat terug op artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn "verzekeringen niet-leven", dat stelt dat deze richtlijn geen betrekking heeft op "verrichtingen van instellingen op het gebied van verzorging en bijstand waarvan de prestaties verschillen naar gelang van de beschikbare middelen en in het kader waarvan de bijdragen der leden forfaitair worden bepaald." Het betreft de diensten waarbij de aansluiting steeds verplicht is en die aan een aantal cumulatieve criteria moeten beantwoorden, gebaseerd op de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie betreffende het solidariteitsbeginsel, waaronder de gewaarborgde toegankelijkheid van deze dienst voor alle leden, de onmogelijkheid om een persoon uit te sluiten omwille van zijn leeftijd of gezondheidstoestand, het forfaitair karakter van de bijdragen, de dekking van vooraf bestaande toestanden,...

— hetzij diensten die noch verrichtingen noch verzekeringen zijn. Deze diensten zullen worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Controledienst en van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Dit koninklijk besluit zal eveneens de wijze waarop en de voorwaarden waaronder deze diensten georganiseerd en beheerd zullen worden, bepalen.

citées. Toutefois, étant donné que ces sociétés mutualistes sont soit créées par des entités mutualistes qui tombent sous le contrôle de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, soit liées à de telles entités mutualistes, elles seront également contrôlées par ledit Office de contrôle. Le présent projet de loi prévoit toutefois qu'un accord de coopération sera conclu entre cet Office de contrôle et la CBFA en matière d'assurance maladie organisée par les sociétés mutualistes. Dans ce cadre, les deux organismes échangeront des informations et veilleront à une application uniforme de la législation précitée.

En ce qui concerne les autres services organisés aujourd'hui par les entités mutualistes, le projet prévoit qu'ils pourront toujours être organisés par les mutualités, les unions nationales et les sociétés mutualistes qui n'offrent pas d'assurances et qu'ils seront toujours organisés conformément à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, telle qu'adaptée par le projet de loi. Ces autres services constituent:

— soit des "opérations". Cette notion est empruntée à l'article 2, 2, b), de la première directive "assurances non-vie", qui dispose que la directive ne concerne pas les "opérations d'organismes de prévoyance et de secours dont les prestations varient d'après les ressources disponibles et dans lesquels la contribution des adhérents est déterminée forfaitairement". Il s'agit des services auxquels l'affiliation est toujours obligatoire et qui doivent répondre à une série de critères cumulatifs, basés sur la jurisprudence de la Cour européenne de Justice en ce qui concerne le principe de solidarité, parmi lesquels l'accès garanti à ce service pour tous les membres, l'impossibilité d'exclure une personne en raison de son âge ou de son état de santé, le caractère forfaitaire des cotisations, la couverture de situations préexistantes, ...

— soit des services qui ne sont ni des assurances ni des opérations. Ces services seront déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ledit arrêté royal déterminera aussi la manière et les conditions dans lesquelles ces services seront organisés et gérés.

SAMENVATTING II ART. 77

Het onderhavige wetsontwerp strekt ertoe nader te bepalen welke de nieuwe bevoegdheden zijn van de Raad van State en van de hoven en rechtbanken in het kader van de aanpassing van de Belgische wetgeving ingevolge een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie die van oordeel is dat de wetgeving inzake aanvullende ziekteverzekeringen aangeboden door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten niet in overeenstemming zou zijn met de Europese schadeverzekeringsrichtlijnen 73/239/EEG ("eerste richtlijn verzekeringen niet-leven") en 92/49/EEG ("derde richtlijn verzekeringen niet-leven").

RÉSUMÉ II ART. 77

Le présent projet de loi vise à préciser quelles sont les nouvelles compétences du Conseil d'État et des cours et tribunaux dans le cadre de l'adaptation de la législation belge à la suite d'un avis motivé de la Commission européenne estimant que la législation relative aux assurances maladies complémentaires offertes par des mutualités et d'autres entités mutualistes ne serait pas conforme aux directives européennes assurances de dommages 73/239/CEE ("première directive assurances non-vie") et 92/49/CEE ("troisième directive assurances non-vie").

MEMORIE VAN TOELICHTING I — ART 78

DAMES EN HEREN,

Huidig wetsontwerp strekt ertoe de Belgische wetgeving aan te passen ingevolge een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie stellende dat de wetgeving inzake aanvullende ziekteverzekeringen aangeboden door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten niet in overeenstemming zou zijn met de Europese schadeverzekeringsrichtlijnen 73/239/EEG ("eerste richtlijn verzekeringen niet-leven") en 92/49/EEG ("derde richtlijn verzekeringen niet-leven").

Voormeld advies kadert in een klacht die werd ingesteld tegen de Belgische Staat wegens een inbreuk op de regels van de interne markt, waarbij België door de Europese Commissie werd aangemaand om zijn wetgeving aan te passen omdat de Commissie van oordeel was dat de ziekenfondsen en de andere mutualistische entiteiten die op de markt van de aanvullende ziektekostenverzekeringen in concurrentie treden met de verzekeringsondernemingen, eveneens moeten voldoen aan de regels voorzien in voormelde richtlijnen.

Meer bepaald werd door de Europese Commissie aangevoerd dat de ziekenfondsen en de andere mutualistische entiteiten wat hun activiteiten van aanvullende ziektekostenverzekering betreft, geen voorafgaande toelating hebben bekomen om verzekeringsproducten aan te bieden zoals vereist door de eerste richtlijn "verzekeringen niet-leven". Bovendien werd aangevoerd dat ziekenfondsen evenmin aan de in deze richtlijn voorziene toelatingsvereisten beantwoorden van toepassing op verzekeringsondernemingen, namelijk:

- het aannemen van één van de wettelijk toegelaten rechtsvormen om in België verzekeringsactiviteiten uit te oefenen;
- het beperken van de activiteiten tot verzekeringsactiviteiten (specialiteitsbeginsel);
- het beschikken over een activiteitenprogramma;
- het aanleggen van een minimumgarantiefonds zoals voorzien in de eerste richtlijn "verzekeringen niet-leven";
- het aanleggen van de hierin vereiste technische voorzieningen (waarover ook nadere bepalingen zijn opgenomen in de tweede richtlijn "verzekeringen niet-leven") en solvabiliteitsmarge.

Ingevolge dit advies werden op vraag van de regering onderhandelingen aangegaan tussen het Nationaal Mutualistisch College en Assuralia, hetgeen geleid heeft tot een kaderakkoord dat bekrachtigd werd door de Ministerraad.

EXPOSÉ DES MOTIFS I — ART 78

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise à adapter la législation belge à la suite d'un avis motivé de la Commission européenne précisant que la législation relative aux assurances maladies complémentaires offertes par des mutualités et d'autres entités mutualistes ne serait pas conforme aux directives européennes assurances de dommages 73/239/CEE ("première directive assurances non-vie") et 92/49/CEE ("troisième directive assurances non-vie").

L'avis précité cadre dans une plainte introduite à l'encontre de l'État belge en raison d'une infraction aux règles du marché intérieur, par laquelle la Belgique a été mise en demeure par la Commission européenne d'adapter sa législation étant donné que la Commission estimait que les mutualités et les autres entités mutualistes, qui entrent en concurrence avec les entreprises d'assurances sur le marché des assurances maladies complémentaires, doivent également respecter les règles prévues par les directives précitées.

La Commission européenne a plus précisément invoqué que les mutualités et les autres entités mutualistes n'ont pas, en ce qui concerne leurs activités d'assurance maladie complémentaire, obtenu d'agrément préalable, tel qu'exigé par la première directive "assurances non-vie", afin d'offrir des produits d'assurances. En outre, il a été avancé que les mutualités ne répondaient pas non plus aux conditions d'agrément prévues dans ces directives qui sont d'application aux entreprises d'assurances, à savoir:

- l'adoption de l'une des formes juridiques légales autorisées pour l'exercice en Belgique d'activités d'assurance;
- la limitation des activités à des activités d'assurance (principe de spécialité);
- la possession d'un programme d'activités;
- la constitution du minimum de fonds de garantie, tel que prévu par la première directive "assurances non-vie";
- la constitution des provisions techniques (à propos desquelles des dispositions spécifiques sont également reprises dans la deuxième directive "assurances non-vie") et de la marge de solvabilité qui y sont exigées.

À la suite de cet avis et à la demande du gouvernement, des négociations ont été entreprises entre le Collège Intermutualiste National et Assuralia, ce qui a donné lieu à un accord cadre, ratifié par le Conseil des ministres.

De regering heeft deze krachtlijnen in oktober 2008 aan de Europese Commissie overgemaakt. De Commissie werd erover ingelicht dat aan het Parlement zou voorgesteld worden de wetgeving in die zin te wijzigen, waarbij het de bedoeling is dat de betreffende wetsbepalingen in werking zouden treden op 1 januari 2010, maar waarbij tevens de nodige overgangsbepalingen zouden worden voorzien.

Huidig wetsontwerp voorziet dat binnen de aanvullende diensten die door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten georganiseerd worden, volgende diensten kunnen worden onderscheiden: enerzijds de verzekeringen en anderzijds de verrichtingen en andere diensten zonder verzekeringskarakter. Deze laatste soorten diensten zullen, zoals thans reeds het geval is, verder kunnen worden georganiseerd door ziekenfondsen, landsbonden en maatschappijen van onderlinge bijstand die geen verzekeringen aanbieden.

De notie "verrichtingen" gaat terug op artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn "verzekeringen niet-leven", dat stelt dat deze richtlijn geen betrekking heeft op "*verrichtingen van instellingen op het gebied van voorzorg en bijstand waarvan de prestaties verschillen naar gelang van de beschikbare middelen en in het kader waarvan de bijdragen der leden forfaitair worden bepaald.*" Het betreft de diensten waarbij de aansluiting steeds verplicht is en die aan een aantal cumulatieve criteria moeten beantwoorden, gebaseerd op de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie betreffende het solidariteitsbeginsel, waaronder de gewaarborgde toegankelijkheid van deze dienst voor alle leden, de onmogelijkheid om een persoon uit te sluiten omwille van zijn leeftijd of gezondheidstoestand, het forfaitair karakter van de bijdragen, de dekking van vooraf bestaande toestanden,...

Daarnaast zijn er nog andere diensten die evenmin als verzekeringen kunnen beschouwd worden en die verder georganiseerd kunnen worden door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten die geen verzekeringen aanbieden. Het betreft diensten die wegens hun aard reeds niet beschouwd kunnen worden als verzekeringen aangezien ze niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet. Een lijst van deze diensten zal bepaald worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA).

Op de verrichtingen en de andere diensten die geen verzekeringen uitmaken, is de wet van 6 augustus 1990

Le gouvernement a transmis ces lignes directrices en octobre 2008 à la Commission européenne. La Commission a été informée du fait qu'il serait proposé au Parlement de modifier la législation dans ce sens, que l'objectif est que les dispositions légales concernées entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010 tout en prévoyant également les mesures transitoires nécessaires.

Le présent projet de loi prévoit qu'au sein des services complémentaires organisés par les entités mutualistes, les services suivants doivent être distingués: d'une part, les assurances et d'autre part, les opérations et autres services qui ne présentent pas un caractère d'assurance. Ces deux dernières sortes de services pourront, comme cela est actuellement déjà le cas, toujours être organisés par les mutualités, les unions nationales et les sociétés mutualistes qui n'offrent pas d'assurances.

La notion d'"opérations" est empruntée à l'article 2, 2, b), de la première directive "assurances non-vie", qui dispose que la directive ne concerne pas les "*opérations d'organismes de prévoyance et de secours dont les prestations varient d'après les ressources disponibles et dans lesquels la contribution des adhérents est déterminée forfaitairement.*" Il s'agit des services auxquels l'affiliation est toujours obligatoire et qui doivent répondre à une série de critères cumulatifs, basés sur la jurisprudence de la Cour Européenne de Justice en ce qui concerne le principe de solidarité, parmi lesquels l'accès garanti à ce service pour tous les membres, l'impossibilité d'exclure une personne en raison de son âge ou de son état de santé, le caractère forfaitaire des cotisations, la couverture de situations préexistantes, ...

Il existe en outre encore d'autres services qui ne peuvent pas non plus être considérés comme des assurances et qui peuvent toujours être organisés par les mutualités et par d'autres entités mutualistes qui n'offrent pas d'assurances. Il s'agit de services qui déjà en raison de leur nature ne peuvent pas être considérés comme des assurances étant donné qu'ils n'ont pas pour objet de créer un droit à une intervention lorsqu'un événement incertain et futur survient. Une liste de ces services sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA).

La loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, telle qu'adaptée par

betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, zoals aangepast door huidig wetsontwerp, van toepassing.

In dit kader wordt benadrukt dat huidig wetsontwerp geen afbreuk doet aan het feit dat de uitvoering door ziekenfondsen van de wettelijke ziekteverzekering evenals het aanbieden van verrichtingen en andere diensten die geen verzekeringen uitmaken, als diensten van algemeen belang moeten worden blijven beschouwd.

De diensten tenslotte die verzekeringen uitmaken zijn diensten waarbij de aansluiting facultatief is en die onder het toepassingsgebied vallen van de betreffende richtlijnen. Ingevolge het specialiteitsbeginsel voorzien in artikel 8, 1°, b), van de eerste richtlijn “verzekeringen niet leven”, voorziet het wetsontwerp dat deze diensten door een afzonderlijke rechtspersoon georganiseerd en beheerd zullen worden, nl. de maatschappij van onderlinge bijstand. Deze rechtsvorm bestond reeds in de ziekenfondswereld als entiteit waarin verschillende ziekenfondsen konden participeren om bepaalde diensten van de aanvullende ziekteverzekering aan hun leden aan te bieden. Voortaan zal de maatschappij van onderlinge bijstand daarnaast één van de rechtsvormen naar Belgisch recht worden om verzekeringsactiviteiten uit te oefenen en als dusdanig in de verzekeringswetgeving en de Europese regelgeving worden opgenomen.

Het wetsontwerp bepaalt bovendien dat op deze nieuwe vorm van verzekeringsonderneming behoudens uitzonderingen gelet op het specifiek karakter van de maatschappijen van onderlinge bijstand, de Belgische verzekeringswetgeving van toepassing zal zijn, nl. de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen. Deze verzekeringswetgeving omvat onder meer de bepalingen van voormelde richtlijnen “verzekeringen niet-leven”.

Wat voormelde specifieke kenmerken betreft, wordt er vooreerst op gewezen, dat deze maatschappijen van onderlinge bijstand enkel ziekteverzekeringen kunnen aanbieden, zoals bedoeld in tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook, op bijkomende wijze, een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Zij zullen noch verrichtingen noch andere diensten kunnen aanbieden. Bovendien zullen hun verzekeringsproducten enkel aan de leden van de aangesloten ziekenfondsen mogen worden

le présent projet de loi, est applicable aux opérations et aux autres services qui ne sont pas des assurances.

Dans ce cadre, il est souligné que le présent projet de loi ne porte pas préjudice au fait que l'exécution, par les mutualités, de l'assurance maladie légale et l'offre d'opérations et d'autres services qui ne constituent pas des assurances, doivent toujours être considérées comme des services d'intérêt général.

Enfin, les services qui constituent des assurances, sont des services à affiliation facultative qui tombent sous le champ d'application des directives concernées. À la suite du principe de spécialité, prévu par l'article 8, 1°, b), de la première directive “assurances non-vie”, le projet de loi prévoit que ces services seront organisés et gérés par une personne juridique distincte, à savoir la société mutualiste. Cette forme juridique existait déjà dans le monde mutualiste comme une entité par le biais de laquelle différentes mutualités pouvaient participer pour offrir à leurs membres certains services de l'assurance maladie complémentaire. Dorénavant, la société mutualiste deviendra en outre une des formes juridiques autorisées de droit belge pour exercer des activités d'assurance et sera reprise en tant que telle dans la législation sur les assurances et dans la réglementation européenne.

Le projet de loi dispose en outre que la législation belge en matière d'assurances sera, sauf les exceptions prévues eu égard au caractère spécifique des sociétés mutualistes, d'application sur cette nouvelle forme d'entreprise d'assurances, à savoir la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. Cette législation en matière d'assurances comprend entre autres les dispositions des directives “assurances non-vie” précitées.

En ce qui concerne les caractéristiques précitées, il est tout d'abord souligné que ces sociétés mutualistes ne peuvent offrir que des assurances maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance, telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Elles ne pourront pas offrir des opérations et autres services. En outre, leurs produits d'assurances ne pourront être offerts qu'aux membres des mutualités affiliées. Par ailleurs, elles ont un caractère civil, ne poursuivent pas de but lucratif et

aangeboden. Daarnaast hebben ze een burgerlijk karakter, streven ze geen winstoogmerk na en is het mandaat van hun bestuurders onbezoldigd. Deze maatschappijen van onderlinge bijstand zullen bovendien gecontroleerd worden door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en niet door de CBFA.

De voorwaarden om verzekeringsproducten aan te bieden en te distribueren die van toepassing zijn op de verzekeringsondernemingen zijn ook van toepassing op de maatschappij van onderlinge bijstand, waarbij de controle evenwel door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt uitgeoefend. Dit houdt in dat de maatschappij van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten wenst aan te bieden, hiertoe de toelating moet hebben bekomen van de Controledienst en dat de verantwoordelijken voor de distributie en de personen in contact met het publiek binnen deze maatschappij van onderlinge bijstand, maar ook binnen de ziekenfondsen indien ze producten aanbieden van de maatschappij van onderlinge bijstand, het bewijs van de vereiste beroepskennis moeten leveren. De Controledienst zal instaan voor de goedkeuring van de examens die hiertoe worden georganiseerd. Bovendien zullen de tussenpersonen die de verzekeringsproducten van de maatschappij van onderlinge bijstand aanbieden en aan verzekeringsbemiddeling doen (de ziekenfondsen, andere rechtspersonen en natuurlijke personen) geen activiteiten van verzekeringsbemiddeling mogen uitvoeren wat andere verzekeringen betreft dan deze aangeboden door de maatschappijen van onderlinge bijstand.

Huidig wetsontwerp voorziet bovendien dat een samenwerkingsovereenkomst zal worden aangegaan tussen de Controledienst en de CBFA op het vlak van de ziekteverzekeringen georganiseerd door maatschappijen van onderlinge bijstand. Beide instellingen zullen in dit kader informatie uitwisselen en zorgen voor een eenvoudige toepassing van voormelde verzekeringswetgeving.

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat ingevolge het advies van de Raad van State de bepalingen betreffende de bevoegdheid van de Raad van State en betreffende de hoven en rechtbanken die voorzien waren in een globaal wetsontwerp, opgenomen werden in een afzonderlijk wetsontwerp, namelijk het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II), dat gelijktijdig aan het Parlement wordt voorgelegd.

Tenslotte werd ten opzichte van de tekst die ter advies werd voorgelegd aan de Raad van State, een artikel uit onderhavig wetsontwerp geschrapt. Het betreft het vroegere artikel 45 van dit wetsontwerp dat ertoe strekte

le mandat de leurs administrateurs n'est pas rémunéré. Ces sociétés mutualistes seront en outre contrôlées par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et non par la CBFA.

Les conditions pour offrir et distribuer des produits d'assurance applicables aux entreprises d'assurances sont également applicables à la société mutualiste, mais le contrôle est effectué par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. Cela signifie que la société mutualiste qui souhaite offrir des produits d'assurance, doit obtenir l'agrément à cet effet de l'Office de Contrôle et que les responsables de la distribution et les personnes en contact avec le public au sein de cette société mutualiste, mais également au sein des mutualités s'ils offrent des produits de la société mutualiste, doivent fournir la preuve de la connaissance professionnelle requise. L'Office de contrôle procédera également à l'approbation des examens organisés à cet effet. En outre, les intermédiaires qui offriront les produits d'assurance de la société mutualiste et qui feront de l'intermédiation en assurances (la mutualité, d'autres personnes juridiques et des personnes physiques) ne pourront pas exercer d'autres activités d'intermédiation en assurances pour ce qui concerne d'autres assurances que celles offertes par les sociétés mutualistes.

Le présent projet de loi prévoit en outre qu'un accord de coopération sera conclu entre l'Office de contrôle et la CBFA en matière d'assurance maladie organisée par les sociétés mutualistes. Dans ce cadre, les deux organismes échangeront des informations et veilleront à une application uniforme de la législation précitée en matière d'assurance.

L'attention est attirée sur le fait qu'à la suite de l'avis émis par le Conseil d'État, les dispositions relatives à la compétence du Conseil d'État et à celle des cours et tribunaux qui étaient prévues dans un projet de loi global ont été reprises dans un projet de loi distinct, à savoir le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) soumis simultanément au Parlement.

Enfin, par rapport au texte soumis à l'avis du Conseil d'État, un article a été supprimé du présent projet de loi. Il s'agit de l'ancien article 45 de ce projet de loi qui visait à insérer un article 30*bis* dans la loi du 25 juin 1992 sur

een artikel 30*bis* in te voegen in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, een artikel dat betrekking had op de informatie van de verzekeringnemer, door de verzekeraar, omtrent de wijzigingen aangebracht aan een dergelijke overeenkomst, de gevolgen van deze informatie, alsook de gevolgen van de afwezigheid van dergelijke informatie. Deze weglating is het gevolg van het feit dat een wetsontwerp tot wijziging van de voornoemde wet van 25 juni 1992, waarin een bepaling zal worden opgenomen die de redenering zal volgen die vervat was in het voornoemde artikel 30*bis*, binnenkort aan het Parlement zal worden voorgelegd.

le contrat d'assurance terrestre, article qui concernait l'information du preneur d'assurance, par l'assureur, sur les modifications apportées à un tel contrat, les conséquences de cette information, ainsi que les conséquences de l'absence d'une telle information. Ce retrait est la conséquence du fait qu'un projet de loi modifiant la loi précitée du 25 juin 1992, dans lequel sera reprise une disposition qui suivra le même raisonnement que celui suivi dans l'article 30*bis* précité, sera bientôt soumis au Parlement.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

TITEL II

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 2

De eerste richtlijn "verzekeringen niet-leven" (73/239/EEG) bepaalt in artikel 2, 2, b), dat "verrichtingen" niet binnen het toepassingsgebied van voormelde richtlijn, noch binnen dit van de derde richtlijn "verzekeringen niet-leven" (92/49/EEG) vallen. Deze verrichtingen worden gedefinieerd als "verrichtingen van instellingen op het gebied van voorzorg en bijstand waarvan de prestaties verschillen naar gelang van de beschikbare middelen en in het kader waarvan de bijdragen der leden forfaitair worden bepaald".

Dit artikel van het wetsontwerp preciseert vooreerst in artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen welke de diensten zijn van de aanvullende verzekering ingericht door de ziekenfondsen, die verrichtingen zijn in de zin van voornoemd artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn "verzekeringen niet-leven" en die bijgevolg aan een aantal cumulatieve criteria opgesomd in het artikel 67, eerste lid, van het wetsontwerp moeten beantwoorden, en die uitgaan van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie inzake het solidariteitsbeginsel op grond waarvan het economisch karakter van een activiteit werd uitgesloten.

Overigens wordt in artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 expliciet opgenomen dat het verboden is voor ziekenfondsen om diensten te organiseren die ziekteverzekeringen uitmaken in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en bijgevolg om, op

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE II

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 2

La première directive "assurances non-vie" (73/239/CEE) prévoit, à l'article 2, 2, b), que les "opérations" ne relèvent ni du champ d'application de la directive précitée, ni de celui de la troisième directive "assurances non-vie" (92/49/CEE). Ces opérations sont définies comme des "opérations d'organismes de prévoyance et de secours dont les prestations varient d'après les ressources disponibles et dans lesquels la contribution des adhérents est déterminée forfaitairement".

Cet article du projet de loi précise d'abord à l'article 3 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités quels sont les services de l'assurance complémentaire organisés par les mutualités qui sont des opérations au sens de l'article 2, 2, b), précité, de la première directive "assurances non-vie" et qui doivent dès lors répondre à un certain nombre de critères cumulatifs, énumérés à l'article 67, alinéa 1^{er}, du projet de loi, et qui sont inspirés de la jurisprudence de la Cour Européenne de Justice relative au principe de solidarité sur la base duquel le caractère économique d'une activité a été exclu.

Par ailleurs, il est mentionné explicitement à l'article 3 de la loi du 6 août 1990 qu'il est interdit aux mutualités d'organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et par voie de conséquence, d'organiser une couverture, à titre

bijkomende wijze, een dekking te organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Deze diensten zullen slechts kunnen ingericht worden door maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de nieuwe artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990.

Er dient opgemerkt te worden dat voormelde wijzigingen die in artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 worden aangebracht in toepassing van artikelen 7, § 2, en 70, § 4, van de wet van 6 augustus 1990, tevens van toepassing zijn op de verrichtingen georganiseerd door respectievelijk landsbonden van ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand die geen verzekeringen aanbieden.

Art. 3

Dit artikel voorziet dat in geval van ontbinding van een landsbond van ziekenfondsen, de maatschappijen van onderlinge bijstand die opgericht werden door aangesloten ziekenfondsen om verzekeringen van tak 2 aan te bieden en in voorkomend geval om, op bijkomende wijze, de risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18, van rechtswege worden ontbonden op de datum bepaald door de Controledienst, behalve wanneer al de aangesloten ziekenfondsen naar dezelfde landsbond muteren. Deze regeling is dezelfde als deze voorzien voor de maatschappijen van onderlinge bijstand opgericht door ziekenfondsen van de ontbonden landsbond en die enkel verrichtingen aanbieden.

Art. 4

Dit artikel wijzigt artikel 7 van de wet van 6 augustus 1990 op meerdere vlakken.

Behoudens een technische aanpassing die erin bestaat om in dit artikel, dat betrekking heeft op de diensten die georganiseerd kunnen worden door een landsbond, de diensten te vatten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet, wordt, zoals voor de ziekenfondsen, bepaald dat de landsbonden geen ziekteverzekeringen mogen organiseren in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en bijgevolg, geen dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Ces services, ne pourront être organisés que par des sociétés mutualistes visées aux nouveaux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990.

Il est à remarquer que les modifications précitées qui sont apportées à l'article 3 de la loi du 6 août 1990 sont, en application des articles 7, § 2, et 70, § 4, de la loi du 6 août 1990, également d'application aux opérations organisées respectivement par des unions nationales de mutualités et des sociétés mutualistes qui n'offrent pas des assurances.

Art. 3

Cet article prévoit qu'en cas de dissolution d'une union nationale de mutualités, les sociétés mutualistes qui ont été créées par les mutualités affiliées pour offrir des assurances de la branche 2 et le cas échéant, pour couvrir également, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18, sont dissoutes d'office à la date fixée par l'Office de contrôle, sauf si toutes les mutualités affiliées mutent vers la même union nationale. Ce régime est identique à celui prévu pour les sociétés mutualistes créées par des mutualités de l'union nationale dissoute et qui n'offrent que des opérations.

Art. 4

Cet article modifie l'article 7 de la loi du 6 août 1990 à plusieurs niveaux.

Outre une adaptation technique qui consiste à viser dans cet article qui concerne les services, qui peuvent être organisés par une union nationale, les services, qui ne constituent pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur, il est prévu, comme pour les mutualités, que les unions nationales ne peuvent pas organiser des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et par voie de conséquence, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Tenslotte wordt paragraaf 4 aangevuld teneinde te voorzien hetgeen thans is opgenomen in artikel 28 van de wet van 6 augustus 1990 waarvan artikel 9 van het wetsontwerp de opheffing voorziet. Zo wordt voorzien dat de landsbonden verplicht zijn reservefondsen aan te leggen voor de dienst voorhuwelijkssparen, dat het niveau dat deze reservefondsen in verhouding tot de aangegane verbintenissen moeten bereiken vastgesteld wordt door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en dat deze reservefondsen door gelijkwaardige activa moeten worden gedekt. Teneinde de Controledienst toe te laten snel in te spelen op wijzigende marktomstandigheden wordt er bovendien voorzien, zoals thans reeds is opgenomen in bovenvermeld artikel 28 van de wet van 6 augustus 1990, dat het de Controledienst toebehoort om de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient te worden verstaan onder gelijkwaardige activa, te bepalen.

Art. 5

Dit artikel beoogt vooreerst een aantal technische en inhoudelijke aanpassingen aan te brengen in artikel 9, §§ 1, *1bis*, *1ter*, *1quater* en *1quinquies* van de wet van 6 augustus 1990.

De technische wijzigingen zijn het gevolg van enerzijds de voorstellen tot wijziging van artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 en anderzijds de inwerkingtreding van de wet van 26 maart 2007 houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor zelfstandigen. Deze wet van 26 maart 2007 heeft inderdaad enerzijds het artikel 33 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, opgeheven, dat ondermeer voorzag dat de Koning het toepassingsgebied van deze laatste wet kon verruimen tot de zelfstandigen, en anderzijds artikel 3*ter* van de wet van 6 augustus 1990 gewijzigd opdat de dienst "kleine risico's" voor zelfstandigen niet meer gevisieerd zou worden. Hierdoor diende de verwijzing naar deze bepalingen in het artikel 9, § 1*bis*, respectievelijk geschrapt en aangepast te worden.

Wat de inhoudelijke wijzigingen betreft, wordt vooreerst in paragraaf 1 van artikel 9 de bepaling opgenomen dat voor de verrichtingen en de diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet, de statuten expliciet moeten vermelden dat de prestaties zullen aangeboden worden volgens de beschikbare middelen.

Enfin, le paragraphe 4 est complété afin de prévoir ce qui est aujourd'hui repris à l'article 28 de la loi du 6 août 1990 dont l'article 9 du projet de loi prévoit l'abrogation. Ainsi, il est prévu que les unions nationales doivent prévoir des fonds de réserves pour le service de l'épargne prénuptiale, que le niveau que ces fonds de réserve doit atteindre par rapport aux engagements est déterminé par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et que ces fonds de réserves doivent être couverts par des actifs équivalents. En outre, afin de permettre à l'Office de contrôle de réagir rapidement aux évolutions des circonstances du marché, il est prévu, toujours à l'instar de ce qui est déjà repris actuellement à l'article 28 précité de loi du 6 août 1990, qu'il appartient à l'Office de contrôle de déterminer le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents.

Art. 5

Cet article vise tout d'abord à apporter un certain nombre d'adaptations techniques et de contenu à l'article 9, §§ 1^{er}, 1^{er}*bis*, 1^{er}*ter*, 1^{er}*quater* et 1^{er}*quinquies* de la loi du 6 août 1990.

Les modifications techniques sont la conséquence, d'une part, des propositions de modification de l'article 3 de la loi du 6 août 1990 et d'autre part, de l'entrée en vigueur de la loi du 26 mars 2007 portant diverses dispositions en vue de l'intégration des petits risques en assurance obligatoire soins de santé pour travailleurs indépendants. Cette loi du 26 mars 2007 a en effet, d'une part, abrogé l'article 33 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 qui prévoyait entre autres que le Roi pouvait étendre le champ d'application de cette dernière loi aux travailleurs indépendants et d'autre part, modifié l'article 3*ter* de la loi du 6 août 1990, de sorte que le service "petits risques" n'y soit plus visé. Par conséquent, la référence à ces dispositions à l'article 9, § 1^{er}*bis*, devait être respectivement supprimée et adaptée.

En ce qui concerne les modifications au niveau du contenu, le paragraphe 1^{er} de l'article 9 reprend d'abord la disposition selon laquelle, pour les opérations et les services qui ne constituent pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur, les statuts doivent mentionner explicitement que les prestations seront offertes dans la mesure des ressources disponibles.

Daarnaast wordt in paragraaf 1*bis* van dit artikel de thans opgelegde leeftijdsgrens geschrapt voor de aansluiting bij een hospitalisatiedienst ingericht door een ziekenfonds, een landsbond of een huidige maatschappij van onderlinge bijstand, aangezien hiervoor voortaan een verplichte aansluiting geldt ongeacht de leeftijd.

Bovendien mag, wat de verrichtingen betreft, niet in beperkingen in de dekking voorzien worden voor personen die lijden aan een vooraf bestaande ziekte of aandoening, aangezien, behoudens desgevallend de in de statuten voorziene uitzonderingen betreffende het sociaal statuut, eenzelfde waarborg dient te worden aangeboden aan elke aangeslotene. Derhalve worden in paragraaf 1*quinqüies* van artikel 9 de beperkingen die thans mogelijk zijn inzake de dekking van een vooraf bestaande ziekte of aandoening geschrapt en wordt eveneens de huidige verplichting om een medische vragenlijst in te vullen, afgeschaft.

Bovendien voorziet de wet thans, in paragraaf 1*sexies*, in de evaluatie van de huidige verbodsbepalingen:

(1) om de aansluiting te weigeren bij een dienst "hospitalisatie" van personen die voldoen aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden om lid te zijn van de betreffende entiteit maar die aan een reeds bestaande ziekte of aandoening lijden;

(2) om voor deze personen in een verhoging te voorzien van de bijdragen of in andere beperkingen op het vlak van de tussenkomst dan de toekenning van een forfait per dag of de uitsluiting van een tussenkomst in de supplementen die verschuldigd zijn ingevolge een verblijf in een afzonderlijke kamer.

Zoals hoger vermeld, zullen deze verbodsbepalingen voortaan vervat zijn in het begrip "verrichtingen" dat zelfs nog een ruimere bescherming zal bieden vermits ook de mogelijkheid vervalt om in een bijdrageverhoging of in voormelde beperkingen betreffende de tussenkomst te voorzien. Immers, de criteria waaraan verrichtingen moeten voldoen, bepalen dat de aansluiting bij de dienst verplicht is voor alle personen aangesloten bij het ziekenfonds, dat iedere persoon aangesloten bij het ziekenfonds toegang heeft tot de dienst ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand, dat geen enkele aangesloten persoon van de dienst kan worden uitgesloten omwille van zijn leeftijd of zijn gezondheidstoestand en dat de waarborg de aan de aansluiting vooraf bestaande toestanden dekt. Het nut van voormelde evaluatie vervalt dan ook en derhalve wordt § 1*sexies* van artikel 9 opgeheven.

De plus, au paragraphe 1*erbis* de cet article est supprimée la limite d'âge actuelle pour l'affiliation auprès d'un service hospitalisation organisé par une mutualité, une union nationale ou une société mutualiste actuelle, puisqu'il existe dorénavant une affiliation obligatoire nonobstant l'âge.

De plus, en ce qui concerne les opérations, il ne peut pas être prévu de limitation de la couverture pour les personnes atteintes d'une maladie ou d'une affection préexistante, étant donné que, sauf dans les exceptions prévues par les statuts et relatives au statut social, une même garantie doit être offerte à toute personne affiliée. Dès lors, les limitations actuellement possibles en matière de couverture d'une maladie ou d'une affection préexistante et l'obligation actuelle de compléter un questionnaire médical sont supprimées au paragraphe 1*erquinqüies* de l'article 9.

De plus, la loi prévoit, à l'heure actuelle, au paragraphe 1*ersexies*, l'évaluation des dispositions actuelles interdisant:

(1) de refuser d'affilier, à un service "hospitalisation", des personnes qui satisfont aux conditions légales et réglementaires pour être membres de ladite entité mais qui sont atteintes d'une maladie ou d'une affection préexistante;

(2) de prévoir, pour lesdites personnes, une majoration des cotisations ou d'autres limitations en matière d'intervention que l'octroi d'un forfait journalier ou l'exclusion d'une intervention dans les suppléments dus à la suite d'un séjour dans une chambre particulière.

Ces interdictions seront, comme précisé ci-dessus, dorénavant contenues dans la notion d'"opérations" qui offrira même une protection plus étendue étant donné que la possibilité de prévoir une augmentation de cotisations ou les limitations précitées relative à l'intervention disparaît. En effet, les critères auxquels les opérations doivent répondre prévoient que l'affiliation au service est obligatoire pour toutes les personnes affiliées à la mutualité, que chaque personne affiliée à la mutualité a accès au service quel que soit son âge, son sexe et son état de santé, qu'aucune personne affiliée ne peut être exclue du service en raison de son âge ou de son état de santé et que la garantie couvre les états préexistants à l'affiliation. Dès lors, l'utilité de l'évaluation précitée disparaît et le § 1*ersexies* de l'article 9 est par conséquent abrogé.

Daarnaast beoogt dit artikel in een nieuw artikel 9, § 1^{septies} een aantal bepalingen in te voegen die betrekking hebben op de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbieden zoals bedoeld in tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. De ingevoegde bepalingen die afwijken van de regeling in de wet van 6 augustus 1990 voor de entiteiten die geen verzekeringen mogen aanbieden, zijn gebaseerd op of overgenomen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Zo wordt vooreerst bepaald wanneer en op welke wijze een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand rechtspersoonlijkheid verkrijgt.

Bovendien wordt bepaald welke vermeldingen de statuten dienen te bevatten. Er wordt in specifieke vermeldingen voorzien, die niet gelden voor andere mutualistische entiteiten en die gebaseerd zijn op de bepalingen van voornoemde wet van 9 juli 1975. Specifiek zijn de vereiste vermeldingen betreffende de toelating van de maatschappij van onderlinge bijstand als verzekeringsonderneming zoals het toelatingsnummer, evenals de vermelding van de wijze waarop de bijdragen worden vastgesteld, de aansluitingsduur bij de verzekering, de organisatie van de maatschappij van onderlinge bijstand, de bevoegdheden van de bestuurders en de duur van hun mandaat, de wijze van opzegging van aansluiting, de aanvangsdatum van deze opzegging, de wijze waarop de rekeningen worden opgemaakt en goedgekeurd, en de procedure van statutenwijziging en van vereffening van de maatschappij van onderlinge bijstand.

Wat de vermelding betreft van de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de leden, evenals van de duurtijd van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen, zullen de statuten van de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6 en 7, dienen te vermelden dat de verzekerde, om te kunnen blijven genieten van de aangeboden verzekering, lid dient te blijven van een ziekenfonds dat aangesloten is bij of verbonden is aan de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand of dat er een afdeling van uitmaakt. Deze statuten zullen bij de aansluiting overhandigd worden aan de verzekerde, samen met de toetredingsaanvraag.

Wanneer een lid beslist heeft om lid te worden van een ziekenfonds dat niet aangesloten is, niet verbonden is en geen afdeling uitmaakt van de maatschappij van onderlinge bijstand in kwestie moet het lid ervan ingelicht

Par ailleurs, le présent article vise à insérer, dans un nouvel article 9, § 1^{er septies}, un certain nombre de dispositions qui ont trait aux sociétés mutualistes qui offrent des produits d'assurances visés par la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ainsi que, le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Les dispositions insérées, qui dérogent au régime prévu par la loi du 6 août 1990 pour les entités qui ne peuvent pas offrir des assurances, sont basées sur la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou reprises de celle-ci.

Ainsi, il est tout d'abord prévu quand et comment une telle société mutualiste acquiert la personnalité juridique.

Il est en outre prévu quelles mentions les statuts doivent comporter. Il s'agit, entre autres, de mentions spécifiques qui ne valent pas pour les autres entités mutualistes et qui sont basées sur les dispositions de la loi précitée du 9 juillet 1975. Sont ainsi spécifiques, les mentions exigées quant à l'agrément de la société mutualiste comme entreprise d'assurance, telles la mention du numéro d'agrément, ainsi que la mention du mode de fixation des cotisations, la durée d'affiliation à l'assurance, l'organisation de la société mutualiste, les compétences des administrateurs et la durée de leur mandat, la manière de résilier l'affiliation, la date de prise de cours de cette résiliation, le mode d'établissement et d'approbation des comptes, la procédure de modification des statuts et de liquidation de la société mutualiste.

En ce qui concerne la mention des conditions et de la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des membres, ainsi que de la durée de l'affiliation auprès des assurances offertes, les statuts des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5 et à l'article 70, §§ 6 et 7 devront préciser que, pour continuer à bénéficier de l'assurance offerte, l'assuré doit rester membre d'une mutualité affiliée ou liée à la société mutualiste concernée ou qui en constitue une section. Ces statuts seront remis, lors de l'affiliation, à l'assuré, avec la demande d'affiliation.

Lorsqu'un membre a décidé de devenir membre d'une mutualité qui n'est pas affiliée ou liée à la société mutualiste en question ou qui n'en constitue pas une section, le membre doit être informé de ce que sa décision implique

worden dat zijn beslissing ertoe leidt dat hij niet langer aangesloten zal zijn bij de diensten van deze maatschappij van onderlinge bijstand en moet het ziekenfonds dat hij verlaat de betrokken maatschappij van onderlinge bijstand inlichten.

De statuten en de wijzigingen ervan dienen in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* te worden gepubliceerd. Voor een aantal statutaire vermeldingen en de wijzigingen ervan geldt deze publicatieplicht echter niet, zoals ondermeer de aangeboden verzekeringen, de toegekende voordelen, en de voorwaarden volgens welke deze voordelen toegekend worden. Wat deze vermeldingen betreft, voorziet de wet van 9 juli 1975 evenmin in een publicatieverplichting, aangezien deze vermeldingen wat andere verzekeringsondernemingen betreft niet in de statuten worden opgenomen maar in de afgesloten contracten. Bovendien gaat het om omvangrijke vermeldingen, zodat een publicatieverplichting bij elke statutenwijziging een zeer hoge kost met zich mee zou brengen.

Het overmaken aan de Controledienst van de statuten en de wijzigingen ervan, voorzien in de artikelen 5 en 22 van voormelde wet van 9 juli 1975, mag niet doen denken dat de statutaire bepalingen die betrekking hebben op aspecten opgenomen in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst het voorwerp zullen uitmaken van een a priori controle door de Controledienst. Een dergelijke controle op het vlak van verzekeringen is overigens verboden. Overeenkomstig artikel 19*bis* van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, worden deze bepalingen vanaf de goedkeuring van de statuten door de algemene vergadering evenwel geacht te zijn opgesteld in overeenstemming met de wet.

Paragraaf 1*septies* bepaalt tenslotte eveneens dat de maatschappij van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbiedt, in alle reglementen, akten en overeenkomsten dient te vermelden dat zij een verzekeringsonderneming is, en onderworpen is aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen, evenals aan de wet van 6 augustus 1990, in de mate dat deze wetten op haar van toepassing zijn verklaard.

Tenslotte wordt in paragraaf 1*octies* expliciet bepaald dat de paragrafen 1 tot en met 1*quinquies* niet van toepassing zijn op de diverse types van maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen van tak 2 aanbieden.

qu'il ne sera plus affilié aux services de cette société mutualiste et la mutualité qu'il quitte doit en informer la société mutualiste concernée.

Les statuts et leurs modifications doivent être publiés aux annexes du *Moniteur belge*. Pour un certain nombre de mentions statutaires et leurs modifications, telles celles relatives aux assurances offertes, aux avantages accordés et aux conditions dans lesquelles ces avantages sont octroyés, cette obligation de publication n'existe cependant pas. En ce qui concerne ces mentions, la loi du 9 juillet 1975 ne prévoit également pas d'obligation de publication, étant donné que ces mentions ne sont, pour ce qui concerne d'autres entreprises d'assurances, pas reprises dans les statuts mais dans les contrats conclus. Il s'agit en outre de mentions volumineuses, de sorte qu'une obligation de publication lors de chaque modification statutaire entraînerait un coût très élevé.

La transmission à l'Office de contrôle des statuts et des modifications de ceux-ci, prévue par les articles 5 et 22 de la loi précitée du 9 juillet 1975, ne doit pas laisser penser que les dispositions statutaires qui concernent des aspects repris dans la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre feront l'objet d'un contrôle a priori par l'Office de contrôle. Un tel contrôle est par ailleurs interdit au niveau des assurances. Toutefois, conformément à l'article 19*bis* de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ces dispositions sont censées avoir été établies en conformité à la loi, dès l'approbation des statuts par l'assemblée générale.

Le paragraphe 1*septies* prévoit enfin également que la société mutualiste qui offre des produits d'assurances est tenue de mentionner, dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elle constitue une entreprise d'assurances et qu'elle est soumise à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, ainsi qu'à la loi du 6 août 1990, dans la mesure où ces lois lui ont été déclarées applicables.

Enfin, il est explicitement prévu au paragraphe 1*octies* que les paragraphes 1^{er} à 1*quinquies* inclus ne sont pas d'application aux divers types de sociétés mutualistes qui offrent des assurances de la branche 2.

Art. 6

Dit artikel brengt technische aanpassingen aan artikel 11 ingevolge de voorstellen tot wijziging van artikel 3. Immers, voor verrichtingen geldt dat prestaties slechts kunnen worden aangeboden in functie van de beschikbare middelen. Derhalve wordt de voorwaarde afgeschaft dat een statutaire bepaling of wijziging enkel kan worden goedgekeurd indien het financieel evenwicht van de betrokken entiteit of van de dienst niet in het gedrang wordt gebracht.

Art. 7

Artikel 19, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 dat betrekking heeft op de beslissing tot afzetting van een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond door de algemene vergadering, schrijft een aanwezigheidsquorum van twee derde van de leden voor en een beslissing met een meerderheid van twee derde van de stemmen. Voor alle duidelijkheid wordt thans ook expliciet bepaald dat indien voormeld aanwezigheidsquorum op een eerste algemene vergadering niet wordt bereikt, artikel 18, § 1, tweede lid, van toepassing is dat stelt dat een tweede algemene vergadering wordt bijeengeroepen die geldig beraadslaagt ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 8

Naast een technische aanpassing wordt in artikel 27 gepreciseerd dat geen rijkstoelagen kunnen worden toegekend wat de verzekeringen betreft die zullen aangeboden worden door maatschappijen van onderlinge bijstand.

Art. 9

Artikel 28 van de wet van 6 augustus 1990 wordt geschrapt aangezien de prestaties in het kader van de verrichtingen slechts kunnen worden aangeboden naar gelang van de beschikbare middelen. Hierdoor vervalt de verplichting voor ziekenfondsen en landsbonden om reservefondsen aan te leggen, verplichting die thans geregeld is in §§ 1 en 2 van artikel 28. Bovendien kunnen ziekenfondsen en landsbonden om dezelfde reden evenmin nog herverzekeringen aangaan, mogelijkheid die thans voorzien is in § 4 van dit artikel. Tenslotte is het evenmin nog mogelijk dat een financiële waarborg wordt verstrekt, zoals thans voorzien is in § 3, enerzijds door de landsbonden ten gunste van de bij hen aangesloten ziekenfondsen, en anderzijds door de ziekenfondsen ten gunste van de maatschappijen van onderlinge bijstand die geen verzekeringsproducten aanbieden.

Art. 6

Cet article apporte des adaptations techniques à l'article 11 à la suite des propositions de modifications de l'article 3. En effet, en ce qui concerne les opérations, les prestations ne peuvent être offertes qu'en fonction des moyens disponibles. Dès lors, la condition selon laquelle une disposition ou une modification statutaire ne peut être approuvée que si l'équilibre financier de l'entité concernée ou du service n'est pas mis en danger, est supprimée.

Art. 7

L'article 19, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990, qui a trait à la décision de révocation d'un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale par l'assemblée générale, requiert un quorum de présence de deux tiers des membres et une décision prise avec une majorité de deux tiers des voix. Pour éviter tout malentendu, il est dorénavant précisé explicitement que si le quorum de présences exigé n'est pas atteint lors de la première assemblée générale, l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, est d'application, lequel précise qu'une deuxième assemblée générale est convoquée, qui délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 8

Outre une adaptation technique, il est précisé à l'article 27 que des subventions de l'État ne peuvent être accordées en ce qui concerne les assurances qui seront offertes par les sociétés mutualistes.

Art. 9

L'article 28 de la loi du 6 août 1990 est abrogé étant donné que dans le cadre des opérations, les prestations ne peuvent être offertes qu'en fonction des moyens disponibles. Ainsi, disparaît l'obligation pour les mutualités et les unions nationales de mutualités de constituer des fonds de réserves, obligation qui est actuellement réglée aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 28. En outre, les mutualités et les unions nationales de mutualités ne peuvent, pour les mêmes raisons, pas davantage contracter des réassurances, possibilité qui est actuellement prévue au § 4 de cet article. Enfin, il n'est également plus possible qu'une garantie financière soit donnée, comme c'est actuellement prévu au § 3, d'une part, par l'union nationale au profit des mutualités qui sont affiliées auprès d'elle et d'autre part, par les mutualités au profit des sociétés mutualistes qui n'offrent pas des produits d'assurances.

Art. 10

Dit artikel brengt technische aanpassingen aan in artikel 29 van de wet van 1990 en vervangt in dit artikel het woord “verrichtingen” waarmee boekhoudkundige verrichtingen zijn bedoeld, door het woord “inboekingen”, teneinde verwarring te vermijden met het begrip “verrichtingen” in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn “verzekeringen niet-leven” (73/239/EEG).

Art. 11

Er wordt voorgesteld om in artikel 34, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 het punt 3° te schrappen dat de bepaling bevat dat de revisoren de naleving van de bepalingen inzake de reservefondsen bedoeld in artikel 28, § 1, dienen te controleren. Dit is een logisch gevolg van de opheffing van artikel 28.

Art. 12, 14 en 15

Deze artikelen brengen enkel technische wijzigingen aan in de huidige bepalingen.

Art. 13

Krachtens het specialiteitsbeginsel voorzien in artikel 8, § 1, van de eerste richtlijn “verzekeringen niet-leven” (73/239/EEG) mag een entiteit naast de uitoefening van verzekeringsactiviteiten, geen andere activiteiten uitoefenen. Behoudens technische aanpassingen van artikel 43bis van de wet van 6 augustus 1990, beoogt dit artikel van het wetsontwerp dan ook in een nieuwe paragraaf 5 in de mogelijkheid te voorzien dat één of meerdere ziekenfondsen van dezelfde landsbond voortaan een maatschappij van onderlinge bijstand kunnen oprichten met als doelstelling ziekteverzekeringen van tak 2 van bijlage 1 van voormeld koninklijk besluit van 22 februari 1991 aan de leden van de betrokken ziekenfondsen aan te bieden, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Aangezien het om een dekking gaat op bijkomende wijze, zal de maatschappij van onderlinge bijstand enkel de risico's kunnen dekken die verband houden met het hoofdrisico bedoeld in tak 2 dat zij reeds dekt voor de betrokken personen, zodat de maatschappij van onderlinge bijstand geen specifieke toelating dient te bekomen om deze dekking aan te bieden. Volledigheidshalve wordt verduidelijkt dat de maatschappijen van onderlinge bijstand, in toepassing van het ontwerp van het nieuwe artikel 70, § 9, van de wet van 6 augustus 1990 (voorzien in artikel 29 van het

Art. 10

Le présent article apporte des adaptations techniques à l'article 29 de la loi de 1990 et y remplace, le mot “opérations” qui vise des opérations comptables par le mot “comptabilisations”, afin d'éviter la confusion avec la notion d’“opérations” au sens de l'article 2, 2, b), de la première directive “assurances non-vie” (73/239/CEE).

Art. 11

Il est proposé de supprimer à l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990, le point 3° qui prévoit que les réviseurs doivent contrôler le respect des dispositions en matière de fonds de réserve visées à l'article 28, § 1^{er}. Ceci est une conséquence logique de l'abrogation de l'article 28.

Art. 12, 14 et 15

Ces articles apportent uniquement des adaptations techniques aux dispositions actuelles.

Art. 13

Conformément au principe de spécialité, prévu à l'article 8, § 1^{er}, de la première directive “assurances non-vie” (73/239/CEE), une entité ne peut pas, outre l'exercice d'activités d'assurances, exercer d'autres activités. À l'exception d'adaptations techniques de l'article 43bis de la loi du 6 août 1990, cet article vise à prévoir également, dans un nouveau paragraphe 5, la possibilité qu'une ou plusieurs mutualités affiliées auprès d'une même union nationale puissent créer dorénavant une société mutualiste afin d'offrir des assurances maladie de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 aux membres des mutualités concernées, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Étant donné qu'il s'agit d'une couverture à titre complémentaire, la société mutualiste ne pourra couvrir que des risques liés au risque principal visé par la branche 2 qu'elle couvre déjà pour les personnes concernées, de sorte que la société mutualiste ne doit pas obtenir un agrément spécifique pour offrir cette couverture. À titre exhaustif, il est précisé qu'en application du projet de nouvel article 70, § 9, de la loi du 6 août 1990 (prévu à l'article 29 du présent projet de loi), qui rend applicable l'article 2, § 1^{er}, de cette loi aux dites sociétés mutualistes, celles-ci ne peuvent couvrir que des risques qui ont trait au bien-être physique, psychique et social.

huidige wetsontwerp), dat artikel 2, § 1, van deze wet van toepassing maakt op de maatschappijen van onderlinge bijstand, slechts de risico's kunnen dekken die betrekking hebben op het fysiek, psychisch en sociaal welzijn.

Bovendien wordt eveneens in de mogelijkheid voorzien dat na de oprichting van een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand, andere ziekenfondsen van dezelfde landsbond kunnen beslissen om zich hierbij aan te sluiten.

Gelet op het feit dat voormelde ziekteverzekeringen door de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand enkel mogen worden aangeboden aan de leden van de aangesloten ziekenfondsen, dient de maatschappij van onderlinge bijstand dit lidmaatschap te controleren zowel op het ogenblik van de aansluiting als daarna.

De verkiezing van de algemene vergadering en van de raad van bestuur van deze maatschappijen van onderlinge bijstand zal op dezelfde manier verlopen als van deze van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in het eerste lid van artikel 43*bis* van de wet van 6 augustus 1990. De afgevaardigden van de ziekenfondsen die de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand samenstellen worden aldus voorgedragen door de raad van bestuur van het aangesloten ziekenfonds waarvan zij afgevaardigden zijn en worden gekozen door de algemene vergadering van dat ziekenfonds. De raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt verkozen door de algemene vergadering van deze maatschappij van onderlinge bijstand.

Art. 16

Dit artikel heeft tot doel in de mogelijkheid te voorzien voor sommige maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden om te fuseren. Een fusie is toegelaten:

1° tussen maatschappijen van onderlinge bijstand die opgericht werden door ziekenfondsen van eenzelfde landsbond. Het betreft de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 en 70, § 7;

2° tussen maatschappijen van onderlinge bijstand die aangesloten zijn bij eenzelfde ziekenfonds. Het betreft de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, b), die in toepassing van artikel 70, § 6, beslist hebben om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking,

Par ailleurs, est également prévue la possibilité qu'après la création d'une telle société mutualiste, d'autres mutualités de la même union nationale puissent décider de s'y affilier.

Étant donné que les assurances maladies précitées ne peuvent être offertes par les sociétés mutualistes concernées qu'aux membres des mutualités affiliées, la société mutualiste doit contrôler cette affiliation tant au moment de l'affiliation qu'après cette dernière.

L'élection de l'assemblée générale et du conseil d'administration de ces sociétés mutualistes se déroulera de la même manière que celle des sociétés mutualistes visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 43*bis* de la loi de 1990. Ainsi, les délégués des mutualités qui composent l'assemblée générale d'une société mutualiste sont proposés par le conseil d'administration de la mutualité affiliée dont ils sont délégués et sont élus par l'assemblée générale de cette mutualité. Le conseil d'administration de la société mutualiste sera élu par l'assemblée générale de cette société mutualiste.

Art. 16

Cet article vise à prévoir la possibilité de fusionner pour certaines sociétés mutualistes qui offrent des assurances. Une fusion est autorisée:

1° entre des sociétés mutualistes qui ont été créées par des mutualités d'une même union nationale. Sont concernées, les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5 et 70, § 7;

2° entre des sociétés mutualistes qui sont affiliées auprès d'une même mutualité. Il s'agit des sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), qui, en application de l'article 70, § 6, ont décidé d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à

op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit;

3° tussen maatschappijen van onderlinge bijstand die verbonden zijn aan eenzelfde ziekenfonds. Het betreft de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslist hebben om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit;

4° tussen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in punt 2° en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in punt 3° voor zover zij respectievelijk aangesloten zijn bij of verbonden zijn aan hetzelfde ziekenfonds.

5° tussen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij de ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°;

6° tussen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij de ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond die gefuseerd is met de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°.

l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité;

3° entre des sociétés mutualistes qui sont liées à une même mutualité. Il s'agit des sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, qui, en application de l'article 70, § 6, ont décidé d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité;

4° entre des sociétés mutualistes visées au point 2° et des sociétés mutualistes visées au point 3° pour autant qu'elles soient respectivement affiliées ou liées à la même mutualité;

5° entre des sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, et des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale dont toutes les mutualités constituent au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°;

6° entre des sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, et des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale qui a fusionné avec l'union nationale dont toutes les mutualités constituent, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°.

Deze regeling is gebaseerd op de regeling die geldt voor de fusie door opslorping van andere verzekeringsondernemingen, evenwel rekening houdende met een aantal specifieke kenmerken van de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand, nl. dat deze geen aandeelhouders heeft, geen winstoogmerk nastreeft en een burgerlijk karakter heeft, de samenstelling van de algemene vergadering en van de raad van bestuur en het feit dat deze slechts verzekeringen van tak 2 aanbiedt, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18.

Hierdoor werden een aantal bepalingen van toepassing op de fusies van andere rechtsvormen van verzekeringsondernemingen die betrekking hebben op de aandelen en de rechten van de aandeelhouders niet overgenomen.

Bovendien wordt in paragraaf 6 voorzien dat de overnemende maatschappij geen nieuwe aanvraag tot toelating om een verzekeringsactiviteit uit te oefenen, aan de Controledienst moet overmaken, hetgeen een logisch gevolg is van het feit dat de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand enkel verzekeringsproducten van tak 2 kunnen aanbieden, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18.

Zoals ook voorzien is in de wet van 6 augustus 1990 voor de fusies van andere mutualistische entiteiten, treedt de fusie van de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand in werking op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Controledienst, terwijl geen datum van inwerkingtreding wordt opgelegd voor overige rechtsvormen van verzekeringsondernemingen.

Bovendien zijn, zoals tevens voorzien is voor de fusie van andere mutualistische entiteiten, de algemene vergadering en de raad van bestuur van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand tot de volgende mutualistische verkiezingen samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fuserende entiteiten.

Art. 17

Eenzijds worden de bepalingen van artikel 48 die betrekking hebben op de stopzetting door een ziekenfonds of een landsbond van verrichtingen of van diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet (paragraaf 1), en op de ontbinding van een ziekenfonds

Ce régime est basé sur celui applicable pour la fusion par absorption d'autres entreprises d'assurances, tout en tenant compte d'un certain nombre de spécificités de la société mutualiste concernée, à savoir qu'elle n'a pas d'actionnaires, qu'elle ne poursuit pas de but lucratif, qu'elle a un caractère civil, la composition de son assemblée générale et le fait qu'elle n'offre que des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18.

Dès lors, un certain nombre de dispositions applicables aux fusions d'autres formes juridiques d'entreprises d'assurances qui concernent les actions et les droits des actionnaires n'ont pas été reprises.

De plus, le paragraphe 6 prévoit que la société absorbante ne doit pas adresser à l'Office de contrôle une nouvelle demande d'agrément pour l'exercice d'une activité d'assurances, ce qui constitue une conséquence logique du fait que les sociétés mutualistes concernées ne peuvent offrir que des produits d'assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18.

Comme prévu également par la loi du 6 août 1990 pour les fusions d'autres entités mutualistes, la fusion des sociétés mutualistes concernées entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation par l'Office de contrôle, tandis qu'aucune date d'entrée en vigueur n'est imposée pour d'autres formes juridiques d'entreprises d'assurance.

En outre, comme également prévu pour la fusion d'autres entités mutualistes, l'assemblée générale et le conseil d'administration de la société mutualiste absorbante sont composés, jusqu'aux prochaines élections mutualistes, des membres respectivement de l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui fusionnent.

Art. 17

D'une part, les dispositions de l'article 48 qui ont trait à la cessation, par une mutualité ou une union nationale, d'opérations ou de services qui ne constituent pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur (paragraphe 1^{er}) et à la dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale (paragraphe 2)

of landsbond (paragraaf 2) aangepast, waarbij rekening wordt gehouden met het feit dat voor voornoemde diensten geen reservefondsen kunnen worden aangelegd.

Dit sluit niet uit dat er eventueel wel overschotten aan middelen kunnen bestaan, die in geval van stopzetting van een dergelijke dienst of in geval van ontbinding van een entiteit die dergelijke diensten aanbiedt, bij voorrang dienen aangewend te worden ter betaling van de statutaire voordelen ten gunste van de leden. Er wordt dan ook niet langer melding gemaakt van het ontstaan van het “recht op betaling”, aangezien slechts tot betaling van een bedrag dat in de statuten is voorzien kan worden overgegaan voor zover er voldoende middelen voorhanden zijn.

Anderzijds worden wat de dienst voorhuwelijkssparen betreft, de huidige regels gehandhaafd in de nieuwe paragrafen *1bis* en *2bis*.

Art. 18

De bepaling betreffende de verjaringstermijn van de vordering tot betaling van tussenkomsten in het kader van verrichtingen en van diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet, wordt gewijzigd, en dit wat de aanvang van deze termijn betreft. Deze verjaring gaat voortaan in twee jaar na het einde van de maand waarin zich de gebeurtenis heeft voorgedaan die krachtens de statuten aanleiding kan geven tot de toekenning van een voordeel, en niet langer twee jaar na het einde van de maand waarin het recht op betaling is ontstaan. Hiermee wordt opnieuw rekening gehouden met het feit dat wat bovenvermelde diensten betreft, de prestaties worden toegekend in functie van de beschikbare middelen. Er wordt dan ook niet langer melding gemaakt van het ontstaan van het “recht op betaling.”

Art. 19

Artikel 50 wordt gewijzigd teneinde te preciseren dat de werkingskosten van de Controledienst, naast de kosten die voortvloeien uit de uitoefening van de taken op het vlak van de verplichte verzekering en de mutualistische aanvullende verzekering, ook de kosten omvatten die voortvloeien uit de uitoefening van taken met betrekking tot de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden. Een deel van deze werkingskosten zal gedragen worden door voormelde maatschappijen van onderling bijstand.

sont adaptées en tenant compte du fait que, pour les services précités, des fonds de réserves ne peuvent pas être constitués.

Cela n'exclut pas qu'il puisse y avoir des excédents de moyens qui, en cas de cessation d'un tel service ou en cas de dissolution d'une entité qui offre de tels services, doivent être affectés en priorité au paiement des avantages statutaires en faveur des membres. Il n'est dès lors plus fait mention de la naissance du “droit au paiement”, étant donné qu'il ne peut être procédé au paiement d'un montant prévu par les statuts que pour autant qu'il y ait suffisamment de moyens disponibles.

D'autre part, pour ce qui concerne le service épargne pré-nuptiale, les règles actuelles sont maintenues dans les nouveaux paragraphes *1^{er}bis* et *2bis*.

Art. 18

La disposition relative au délai de prescription de l'action en paiement d'interventions dans le cadre d'opérations et des services qui ne constituent pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur est modifiée et ce, en ce qui concerne le début de ce délai. Cette prescription débute dorénavant deux ans après la fin du mois dans lequel l'événement qui, en vertu des statuts, peut donner lieu à l'octroi d'un avantage, s'est produit et non plus deux ans après la fin du mois au cours duquel le droit au paiement est né. Il est en effet ainsi à nouveau tenu compte du fait qu'en ce qui concerne les services précités, les prestations sont accordées en fonction des moyens disponibles. Il n'est dès lors plus fait mention de la naissance du “droit au paiement.”

Art. 19

L'article 50 est modifié afin de préciser que les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle, outre les frais qui découlent de l'exécution des missions dans le domaine de l'assurance obligatoire et de l'assurance complémentaire mutualiste, comprennent également les frais découlant de l'accomplissement de tâches relatives aux sociétés mutualistes qui offrent des assurances. Une partie de ces frais de fonctionnement sera prise en charge par les sociétés mutualistes précitées.

Art. 20

In artikel 51 van de wet van 6 augustus 1990 dat betrekking heeft op de samenstelling van de Raad van de Controledienst, wordt, gelet op het feit dat er geen vertegenwoordiger van de Controledienst in de bestuursorganen van de CBFA gaat zetelen en dat er, zoals vermeld in de commentaar van artikel 21 van dit wetsontwerp, tussen beide voornoemde instellingen een samenwerkingsovereenkomst zal gesloten worden, de bepaling dat één lid door de Bankcommissie dient te zijn voorgedragen, geschrapt en wordt het aantal leden gekozen op grond van hun bevoegdheid op juridisch, sociaal, financieel of actuariel vlak van drie op vier gebracht.

Art. 21

In artikel 52 dat betrekking heeft op de opdrachten van de Controledienst wordt vooreerst onder een nieuw punt 11° gepreciseerd dat deze instelling de toelating verleent aan maatschappijen van onderlinge bijstand om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 en dat erop wordt toegezien dat zij handelen volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen van toepassing zijn verklaard.

Bovendien wordt in artikel 52 onder een nieuw punt 12° ook bepaald dat de Controledienst de verzekeringstussenpersonen die bemiddelen inzake ziekteverzekeringen georganiseerd door maatschappijen van onderlinge bijstand, in een specifiek register inschrijft en controleert dat zij handelen volgens de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringsondernemingen. Wat de verzekeringstussenpersonen betreft die bedoeld zijn in artikel 68, eerste lid, 2°, van het wetsontwerp namelijk de andere tussenpersonen dan de ziekenfondsen, wordt bovendien vermeld dat de Controledienst nagaat of zij de verbodsbepaling naleven die op hen van toepassing is, nl. om eveneens activiteiten van verzekeringsbemiddeling uit te oefenen voor ziekteverzekeringen die niet georganiseerd worden door maatschappijen van onderlinge bijstand. Zoals reeds vermeld, is een analoge verbodsbepaling voor ziekenfondsen reeds vervat in artikel 43ter.

Tenslotte wordt bepaald dat de Controledienst en de CBFA een samenwerkingsovereenkomst sluiten wat de materie van de aanvullende ziekteverzekering betreft georganiseerd door maatschappijen van onderlinge bijstand, waarin beide instanties onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving regelen.

Art. 20

Il est prévu à l'article 51 de la loi du 6 août 1990, qui a trait à la composition du Conseil de l'Office de contrôle, qu'eu égard au fait qu'aucun représentant de l'Office de contrôle ne siégera dans les organes de gestion de la CBFA et que, comme mentionné dans le commentaire de l'article 21 du présent projet de loi, un accord de coopération sera conclu entre les deux organismes précités, la disposition selon laquelle un membre doit être désigné par la Commission bancaire est supprimée et le nombre de membres choisis en raison de leur compétence en matière juridique, sociale, financière ou actuarielle est porté de trois à quatre.

Art. 21

Il est tout d'abord précisé à l'article 52, qui a trait aux missions de l'Office de contrôle, dans un nouveau point 11° que cet organisme agréé les sociétés mutualistes qui veulent offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 et qu'il veille à ce qu'elles agissent conformément aux dispositions légales et réglementaires qui leur sont rendues applicables.

En outre, il est également prévu dans un nouveau point 12 que l'Office de contrôle inscrit les intermédiaires d'assurances qui font de l'intermédiation pour des assurances maladies organisées par des sociétés mutualistes, dans un registre spécifique et contrôle qu'ils agissent conformément aux dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. En ce qui concerne les intermédiaires en assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, 2°, du projet de loi, à savoir les intermédiaires autres que les mutualités, il est en outre précisé que l'Office de contrôle vérifie s'ils respectent l'interdiction qui leur est applicable, à savoir exercer également des activités d'intermédiation pour des assurances maladies qui ne sont pas organisées par des sociétés mutualistes. Comme déjà mentionné, une interdiction similaire pour les mutualités est reprise à l'article 43ter.

Enfin, il est précisé que l'Office de contrôle et la CBFA concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire organisée par les sociétés mutualistes, dans lequel les deux instances règlent, entre autres, l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.

Art. 22

Dit artikel wijzigt artikel 53 waardoor het opleggen van een herstelplan met het oog op het herstel van de financiële toestand voortaan enkel mogelijk wordt voor een dienst “voorhuwelijkssparen” ingericht door een landsbond en niet meer voor de verrichtingen en de diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet. Deze wijziging is een gevolg van het feit dat voor deze diensten de toekenning van prestaties zal afhangen van de beschikbare middelen.

Art. 23

In artikel 55 van de wet van 6 augustus 1990 dat betrekking heeft op de samenstelling van het Technisch Comité wordt een nieuw lid ingevoegd dat stelt dat de minister van Sociale Zaken en de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheden heeft, gezamenlijk op voorstel van de CBFA een waarnemer van deze laatste instelling kunnen aanduiden, die de zitting van het Technisch Comité kan bijwonen voor de punten die betrekking hebben op de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden.

Art. 24

Dit artikel wijzigt artikel 59 van de wet van 6 augustus 1990 dat betrekking heeft op de vertrouwelijke gegevens die de Controledienst in afwijking van zijn zwijgplicht kan meedelen aan andere instanties. Er wordt voorzien in een bijkomende uitzondering op deze zwijgplicht voor de vertrouwelijke gegevens die de Controledienst aan de CBFA kan meedelen, met betrekking tot de activiteiten van bepaalde maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten van tak 2 aanbieden, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18.

Art. 25

Rekening houdend met de bevoegdheden van de Controledienst ten opzichte van de maatschappijen van onderlinge bijstand die ziekteverzekeringen gaan aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18

Art. 22

Cet article modifie l'article 53, de sorte que l'imposition d'un plan de redressement afin de rétablir l'équilibre financier, n'est dorénavant possible que pour un service “épargne pré-nuptiale” organisé par une union nationale et non plus pour les opérations et les services qui ne constituent pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur. Cette modification constitue une conséquence du fait que, pour ces services, l'octroi de prestations dépendra des moyens disponibles.

Art. 23

À l'article 55 de la loi du 6 août 1990, qui a trait à la composition du Comité technique, est inséré un nouvel alinéa qui précise que le ministre des Affaires sociales et le ministre qui a les assurances dans ses attributions peuvent désigner conjointement, sur proposition de la CBFA, un observateur de celle-ci qui peut assister aux réunions du Comité technique pour les points concernant les sociétés mutualistes qui offrent des assurances.

Art. 24

Cet article modifie l'article 59 de la loi du 6 août 1990, qui concerne les informations confidentielles que l'Office de contrôle peut, en dérogation à son devoir de discrétion, communiquer à d'autres instances. Une exception supplémentaire à ce devoir de discrétion est prévue pour les informations confidentielles que l'Office de contrôle peut communiquer à la CBFA concernant les activités de certaines sociétés mutualistes qui offrent des produits d'assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18.

Art. 25

Eu égard aux compétences de l'Office de contrôle vis-à-vis des sociétés mutualistes qui vont offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, l'intitulé de la section 1^{re} du chapitre VII, relative

van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, wordt het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk VII, met betrekking tot de administratieve sancties die de Controledienst kan uitspreken, aangepast opdat het duidelijk wordt dat de sancties die hier zijn voorzien, slechts kunnen uitgesproken worden voor inbreuken gepleegd door de mutualistische entiteiten die dergelijke ziekteverzekeringen niet kunnen aanbieden.

Art. 26

In artikel 60*bis* van de wet van 6 augustus 1990 waarin voor diverse inbreuken op deze wet verschillende minima en maxima van administratieve geldboetes zijn voorzien, worden twee wijzingen aangebracht.

Enerzijds wijzigt dit artikel van het wetsontwerp het tweede lid van artikel 60*bis* in zoverre dat niet langer wordt verwezen naar artikel 28, § 4, tweede lid, betreffende de afsluiting door een ziekenfonds of een landsbond van een herverzekeringsovereenkomst. Dit is een gevolg van de opheffing van artikel 28.

Anderzijds beoogt dit artikel het zesde lid van artikel 60*bis* aan te vullen met een bepaling op grond waarvan een geldboete van 2 500 euro tot 12 500 euro kan worden uitgesproken per maand waarin een ziekenfonds of een landsbond in strijd met de verbodsbepaling voorzien in artikel 3, zevende lid, en in artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990, een ziekteverzekering in de zin van tak 2 zou inrichten of een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. In toepassing van artikel 70, § 4, van deze wet, zal een dergelijke boete eveneens kunnen uitgesproken worden wanneer een dergelijke praktijk wordt vastgesteld in hoofde van een maatschappij van onderlinge bijstand die geen verzekeringen mag aanbieden.

Art. 27

Dit artikel beoogt een wijziging van artikel 60*quater* van de wet van 6 augustus 1990. Behoudens een technische wijziging van het eerste lid, wordt in het derde lid het maximumbedrag van de administratieve geldboete die in geval van samenloop van meerdere inbreuken kan worden opgelegd, opgetrokken van 20 000 tot 25 000 euro. Dit laat toe om dit bedrag uit te spreken in geval van samenloop van inbreuken waarvoor de maximumgeldboete voorzien in artikel 60*bis*, zesde lid, 12 500 euro bedraagt.

aux sanctions administratives que le Conseil de l'Office de contrôle peut prononcer, est adapté afin qu'il apparaisse clairement que les sanctions qui y sont prévues ne peuvent être prononcées qu'en raison d'infractions commises par les entités mutualistes qui ne peuvent pas offrir de telles assurances maladies.

Art. 26

Deux modifications sont apportées à l'article 60*bis* de la loi du 6 août 1990 dans lequel des montants minimaux et maximaux d'amendes administratives sont prévus pour diverses infractions à ladite loi.

Cet article du projet de loi modifie, d'une part, l'alinéa 2 de l'article 60*bis* de sorte qu'il ne soit plus fait référence à l'article 28, § 4, alinéa 2, relatif à la conclusion, par une mutualité ou une union nationale, d'un contrat de réassurance. Il s'agit d'une conséquence de l'abrogation de l'article 28.

D'autre part, cet article vise à compléter l'alinéa 6 de l'article 60*bis* par une disposition en vertu de laquelle une amende administrative de 2 500 euros à 12 500 euros peut être prononcée par mois au cours duquel une mutualité ou une union nationale organiserait une assurance maladie au sens de la branche 2 ou une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, en contradiction avec l'interdiction prévue à l'article 3, alinéa 7, et à l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990. En application de l'article 70, § 4, de cette loi, une telle amende pourra également être prononcée lorsqu'une telle pratique est constatée dans le chef d'une société mutualiste qui ne peut offrir des assurances.

Art. 27

Cet article vise à modifier l'article 60*quater* de la loi du 6 août 1990. Outre une modification technique de l'alinéa 1^{er}, le montant maximal de l'amende administrative qui peut être appliquée en cas de concours de plusieurs infractions est porté de 20 000 à 25 000 euros. Ceci permet de prononcer ce montant en cas de concours d'infractions pour lesquelles l'amende maximale prévue à l'article 60*bis*, alinéa 6, s'élève à 12 500 euros.

Art. 28

Dit artikel voegt in de wet van 6 augustus 1990 een nieuwe afdeling 2 in die vijf onderafdelingen bevat.

Onderafdeling 1, die de artikelen *62bis*, *62ter* en *62quater* bevat, heeft betrekking op de administratieve sancties die kunnen worden uitgesproken ten laste van de maatschappijen van onderlinge bijstand die ziekteverzekeringen gaan aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Artikel *62bis* beoogt te preciseren welke administratieve sancties de Raad van de Controledienst kan uitspreken tegen dergelijke maatschappijen van onderlinge bijstand wanneer zij een inbreuk begaan op de bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 die op hen van toepassing zijn.

De bedragen van de specifieke geldboetes die kunnen uitgesproken worden ten laste van de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen van tak 2 aanbieden, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18, zijn dezelfde als deze voorzien in artikel *60bis* die uitgesproken kunnen worden voor dezelfde inbreuken gepleegd door ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen voor dezelfde inbreuken.

Artikel *62ter* voorziet echter in zijn paragraaf 2 in een specifieke geldboete in de hypothese dat een betrokken maatschappij van onderlinge bijstand ziekteverzekeringen aanbiedt of een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit aan andere personen dan diegenen tot wie zij zich in toepassing van deze wet kan richten. Rekening houdend met de ernst van deze inbreuk, wordt het hoogste bedrag weerhouden dat momenteel wordt voorzien door de wet van 6 augustus 1990 voor een administratieve geldboete, namelijk van 2 500 tot 12 500 euro.

Artikel *62quater* beoogt de bevoegdheid van de Raad van de Controledienst te preciseren om, ten laste van een betrokken maatschappij van onderlinge bijstand, de sancties uit te spreken die voorzien zijn door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, in geval van niet-naleving van de bepalingen van deze wetten of van de uitvoeringsmaatregelen ervan.

Art. 28

Cet article insère dans la loi du 6 août 1990 une nouvelle section 2 comprenant cinq sous-sections.

La sous-section 1, qui comprend les articles *62bis*, *62ter* et *62quater*, a trait aux sanctions administratives qui peuvent être prononcées à l'encontre des sociétés mutualistes qui vont offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

L'article *62bis* vise à préciser quelles sanctions administratives le Conseil de l'Office de contrôle peut prononcer à l'encontre de telles sociétés mutualistes en cas d'infraction par celles-ci à des dispositions de la loi du 6 août 1990 qui leur sont applicables.

Les montants des amendes spécifiques qui peuvent être prononcées, à la charge des sociétés mutualistes qui offrent des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18, sont les mêmes que ceux prévus à l'article *60bis* qui peuvent être prononcées, pour les mêmes infractions lorsqu'elles sont commises par les mutualités et les unions nationales.

Toutefois, l'article *62ter* prévoit, dans son paragraphe 2, une amende spécifique dans l'hypothèse où une société mutualiste concernée offre des assurances maladies ou une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, à d'autres personnes que celles auxquelles elle peut s'adresser en application de la présente loi. Eu égard à la gravité de cette infraction, le montant le plus élevé actuellement prévu par la loi du 6 août 1990 pour une amende administrative, soit de 2 500 à 12 500 euros, est retenu.

L'article *62quater* vise à préciser la compétence du Conseil de l'Office de contrôle pour prononcer, à l'encontre d'une société mutualiste concernée, les sanctions prévues par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances en cas de non-respect de ces lois ou de leurs mesures d'exécution.

Onderafdeling 2, die de artikelen 62*quinquies*, 62*sexies* en 62*septies* bevat, heeft betrekking op de administratieve sancties die kunnen uitgesproken worden ten laste van verzekeringstussenpersonen wat betreft de ziekteverzekeringen die door de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand worden aangeboden.

Artikel 62*quinquies* voorziet in een administratieve geldboete voor de natuurlijke of rechtspersonen andere dan ziekenfondsen, die activiteiten uitoefenen als verzekeringstussenpersoon zowel inzake de ziekteverzekeringen aangeboden door een maatschappij van onderlinge bijstand als inzake de verzekeringen aangeboden door andere verzekeringsondernemingen dan deze maatschappijen van onderlinge bijstand. Er moet worden opgemerkt dat de ziekenfondsen niet bedoeld worden door deze bepaling omdat voor hen een gelijkaardig verbod is voorzien in artikel 43*ter* van de wet van 6 augustus 1990. Dit is de reden waarom het bedrag van de administratieve geldboete voorzien in artikel 62*sexies* hetzelfde is als dit voorzien in artikel 60*bis*, vierde lid, van de wet van 6 augustus 1990, voor de inbreuken op artikel 43*ter* van deze wet.

Artikel 62*sexies* beoogt de bevoegdheid van de Raad van de Controledienst te preciseren om sancties uit te spreken, voorzien door de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen ingeval van de niet-naleving door een verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van het wetsontwerp de ziekenfondsen inbegrepen, van bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsmaatregelen.

Naar het voorbeeld van hetgeen wordt voorzien door de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten voor de verzekeringsondernemingen die onderworpen zijn aan de controle van het CBFA, voorziet artikel 62*septies* dat Onderafdeling 3 vormt, in de mogelijkheid, wanneer de feitelijke elementen niet betwist worden, om aan degene die een inbreuk heeft begaan, inbreuk bedoeld in de artikelen 62*quater* en 62*quinquies* waarvoor een administratieve geldboete of een dwangsom kan uitgesproken worden, voor te stellen een minnelijke schikking te sluiten.

Onderafdeling 4, die de artikelen 62*octies* en 62*nonies* bevat, heeft betrekking op de procedure voor het uitspreken van administratieve geldboetes bedoeld in de nieuwe afdeling 2.

Artikel 62*octies* heeft tot doel de bepalingen van het eerste, het tweede en het zesde lid, van artikel 60*quater* van de wet van 6 augustus 1990 toepasselijk te maken

La sous-section 2, qui comprend les articles 62*quinquies*, 62*sexies* et 62*septies*, a trait aux sanctions administratives qui peuvent être prononcées à l'encontre des intermédiaires d'assurances en ce qui concerne les assurances maladies offertes par les sociétés mutualistes concernées.

L'article 62*quinquies* prévoit une amende administrative pour les personnes physiques ou morales autres que des mutualités, qui exercent des activités d'intermédiation en assurances, tant en ce qui concerne des assurances maladies d'une société mutualiste que des assurances offertes par d'autres entreprises d'assurances que de telles sociétés mutualistes. Il est à noter que les mutualités ne sont pas visées par cette disposition dans la mesure où une interdiction similaire est, en ce qui les concerne, prévue à l'article 43*ter* de la loi du 6 août 1990. C'est la raison pour laquelle le montant de l'amende administrative prévue à l'article 62*sexies* est le même que celui prévu à l'article 60*bis*, alinéa 4, de la loi du 6 août 1990, pour les infractions à l'article 43*ter* de ladite loi.

L'article 62*sexies* vise à préciser la compétence du Conseil de l'Office de contrôle pour prononcer les sanctions prévues par la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances en cas de non-respect par un intermédiaire d'assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, du projet de loi, y compris les mutualités, des dispositions de ladite loi ou de ses mesures d'exécution.

L'article 62*septies*, qui forme la sous-section 3, prévoit, à l'instar de ce qui est prévu par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, pour les entreprises d'assurances tombant sous le contrôle de la CBFA, la possibilité, lorsque les éléments factuels ne sont pas contestés, de proposer à celui qui a commis une infraction visée aux articles 62*quater* et 62*quinquies* susceptible de donner lieu au prononcé d'une amende administrative ou d'une astreinte, de conclure un règlement transactionnel.

La sous-section 4, qui comprend les articles 62*octies* et 62*nonies*, a trait à la procédure relative au prononcé des amendes administratives visées à la nouvelle section 2.

L'article 62*octies* a pour objectif de rendre applicables aux astreintes et amendes administratives visées à la section 2, ainsi qu'aux règlements transactionnels visés

op de dwangsommen en de geldboetes bedoeld in afdeling 2, alsook op de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62*septies*, te weten:

— dat de Koning bevoegd is om, op voorstel van de Raad van de Controledienst, de procedure vast te leggen met betrekking tot het uitspreken van voornoemde dwangsommen, administratieve geldboetes en minnelijke schikkingen, evenals de toepasselijke termijnen en de betalingsmodaliteiten;

— dat de Controledienst de voornoemde dwangsommen, administratieve geldboetes en minnelijke schikkingen int;

— dat in afwezigheid van betaling binnen de door de Koning vastgelegde termijnen van de dwangsommen, de administratieve geldboetes en de minnelijke schikkingen, de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, conform artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949, zal belast worden met hun inning bij dwangbevel;

— dat, wanneer de dwangsommen, administratieve geldboetes en minnelijke schikkingen een definitief karakter verkrijgen, de bedragen die erop betrekking hebben, overgedragen worden aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ten voordele van de sector geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering.

Naar het voorbeeld van hetgeen is voorzien door voornoemde wet van 2 augustus 2002 voor de dwangsommen en de administratieve geldboetes uitgesproken door de CBFA en de door haar gesloten minnelijke schikkingen, voorziet artikel 62*nonies*, gelet op het beginsel “*non bis in idem*”, dat de administratieve geldboetes en de dwangsommen bedoeld in afdeling 2, alsook de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62*septies* die definitief zijn geworden vooraleer de strafrechter zich over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, aangerekend worden op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

In onderafdeling 5, naar het voorbeeld van hetgeen voorzien is door voornoemde wet van 2 augustus 2002 voor de minnelijke schikkingen gesloten door de CBFA, bepaalt artikel 62*decies* tenslotte dat de minnelijke schikkingen gesloten door de Controledienst in toepassing van artikel 62*septies* niet vatbaar zijn voor beroep.

à l'article 62*septies*, les dispositions des alinéas 1^{er}, 2 et 6, de l'article 60*quater* de la loi du 6 août 1990, à savoir:

— que le Roi est compétent pour fixer, sur la proposition du Conseil de l'Office de contrôle, la procédure relative au prononcé des astreintes, amendes administratives et règlements transactionnels susvisés, ainsi que les délais et modalités de paiement qui sont d'application;

— que l'Office de contrôle perçoit les astreintes, amendes administratives et règlements transactionnels susvisés;

— qu'en l'absence de paiement dans les délais fixés par le Roi des astreintes, amendes administratives et règlements transactionnels susvisés, l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines sera, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, chargée de leur recouvrement par la voie de la contrainte;

— que lorsque les astreintes, amendes administratives et règlements transactionnels acquièrent un caractère définitif, les montants concernés par ceux-ci sont versés à l'Institut national d'assurance maladie - invalidité au profit du secteur des soins de santé de l'assurance obligatoire.

L'article 62*nonies* prévoit, à l'instar de ce qui est prévu par la loi précitée du 2 août 2002 pour les astreintes et amendes administratives prononcées par la CBFA et les règlements transactionnels conclus par celle-ci, eu égard au principe “*non bis in idem*”, l'imputabilité des amendes administratives et astreintes visées à la section 2, ainsi que des règlements transactionnels visés à l'article 62*septies* qui sont devenus définitifs avant que le juge pénal ait statué sur les mêmes faits ou des faits connexes, sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Enfin, dans une sous-section 5, l'article 62*decies* dispose, à l'instar de ce qui est prévu par la loi précitée du 2 août 2002 pour les règlements transactionnels conclus par la CBFA, que les règlements transactionnels conclus par l'Office de contrôle en application de l'article 62*septies* ne sont pas susceptibles de recours.

Art. 29

Behoudens een aantal technische aanpassingen die in paragrafen 3 en 4, van artikel 70 van de wet van 6 augustus 1990 worden aangebracht ingevolge de voorgestelde wijziging van artikel 3, wijzigt dit artikel van het wetsontwerp artikel 70 ook op inhoudelijk vlak.

Er wordt vooreerst voorzien dat de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, a), 3°, zich eveneens zullen kunnen richten tot de leden van de ziekenfondsen die zich zullen aansluiten bij de landsbond waarvan alle ziekenfondsen afdelingen uitmaken van een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand op het ogenblik van de inwerkingtreding van de bepaling.

Er wordt vooreerst voorgesteld om voortaan in paragraaf 2, waarin vermeld wordt welke entiteiten de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand verkrijgen, ook de entiteit te vermelden die opgericht wordt in toepassing van artikel 43*bis*, § 5, zijnde de maatschappij van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten van tak 2 aanbiedt en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18, en hiertoe de toelating van de Controledienst heeft bekomen.

Het eerste lid van paragraaf 5, dat bepaalt dat de maatschappijen van onderlinge bijstand die niet voldoen aan de door artikel 70 gestelde voorwaarden, ontbonden worden op de datum bepaald door de Koning, op eensluidend advies van de Controledienst, wordt gewijzigd teneinde te verduidelijken dat deze bepaling geen betrekking heeft op de maatschappijen van onderlinge bijstand die geen verzekeringsproducten aanbieden en waarover de paragrafen 1, eerste lid, a), en 3, van artikel 70 bepalen onder welke voorwaarden deze entiteiten de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand kunnen behouden.

In paragrafen 6, 7 en 8 wordt de mogelijkheid voorzien voor de maatschappijen van onderlinge bijstand die reeds bestaan op het ogenblik van de inwerkingtreding van de bepalingen voorzien in huidig wetsontwerp, om te beslissen om uitsluitend aan de categorieën van personen tot wie zij zich op dat ogenblik mogen richten, verzekeringen van tak 2 en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18, aan te bieden met behoud van de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk de toelating van de Controledienst hebben bekomen en dat zij geen andere activiteiten dan voornoemde verzekeringsactiviteiten uitoefenen.

Art. 29

Outre un certain nombre d'adaptations techniques apportées aux paragraphes 3 et 4 de l'article 70 de la loi du 6 août 1990 à la suite de la modification proposée de l'article 3, le présent article du projet de loi modifie l'article 70 également quant au contenu.

Il est tout d'abord prévu que les sociétés mutualistes visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, pourront également s'adresser aux membres des mutualités qui s'affilieraient à l'union nationale dont toutes les mutualités constituaient des sections d'une telle société mutualiste au moment de l'entrée en vigueur de la disposition.

Ensuite, il est proposé de mentionner dorénavant au paragraphe 2, qui mentionne quelles entités obtiennent la qualité de société mutualiste, également l'entité qui est créée en application de l'article 43*bis*, § 5, à savoir la société mutualiste qui offre des produits d'assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18, et qui est agréée à cet effet par l'Office de contrôle.

L'alinéa 1^{er} du paragraphe 5, qui précise que les sociétés mutualistes qui ne satisfont pas aux conditions fixées par l'article 70 sont dissoutes à la date déterminée par le Roi, sur avis conforme de l'Office, est modifié afin de spécifier que cette disposition ne concerne que les sociétés mutualistes qui n'offrent pas des produits d'assurances et à propos desquelles les paragraphes 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), et 3, de l'article 70 précisent à quelles conditions ces entités peuvent maintenir la qualité de société mutualiste.

Les paragraphes 6, 7 et 8 prévoient la possibilité, pour les sociétés mutualistes qui existent déjà au moment de l'entrée en vigueur des dispositions prévues au projet de loi, de décider d'offrir uniquement aux catégories de personnes auxquelles elles peuvent s'adresser à ce moment, des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18, avec le maintien de la qualité de société mutualiste, à condition qu'elles aient obtenu au préalable l'agrément de l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités que les activités d'assurances susmentionnées.

Het betreft:

— de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die op 31 december 1990 als dusdanig waren erkend in de zin van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand die zich op datum van 10 september 2000 (zijnde de datum van inwerkingtreding van artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°) tot bepaalde categorieën van personen richtten. Het betreft maatschappijen van onderlinge bijstand waarvan de afdelingen bestaan uit ziekenfondsen die niet allemaal tot dezelfde landbond van ziekenfondsen behoren (paragraaf 6);

— de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, b), die op 31 december 1990 als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van voormelde wet van 23 juni 1894, die aangesloten waren bij een in de zin van artikel 3 van dezelfde wet erkend verbond en die ten minste een dienst inrichten zoals bepaald in artikel 3, eerste lid, b), die minimum 5 000 leden telt (paragraaf 6);

— deze, bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, die vroeger een ziekenfonds waren en die ingevolge een fusie met één of meer ziekenfondsen de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand hebben verkregen en die nog, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de bepalingen voorzien in huidig wetsontwerp, minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, eerste lid, b), inrichten (paragraaf 6);

— deze die krachtens artikel 43*bis* zijn ontstaan doordat ziekenfondsen van eenzelfde landsbond bepaalde diensten samen organiseren of groeperen via de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand (paragraaf 7)

— deze bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, die op 31 december 1990 als dusdanig waren erkend in de zin van de voornoemde wet van 23 juni 1894 en zich enkel richten tot personeelsleden van een bepaalde onderneming of tot een bepaalde beroepsgroep (paragraaf 8).

In dit ontwerp wordt voorgesteld om de rechtsvorm van een maatschappij van onderlinge bijstand die toelaat om verzekeringen aan te bieden, voor te behouden aan de maatschappijen van onderlinge bijstand die opgericht zijn door ziekenfondsen, die aangesloten zijn bij een ziekenfonds, die verbonden zijn aan een ziekenfonds of waarvan de afdelingen ziekenfondsen zijn, maar om voor de maatschappijen bedoeld in paragraaf 8 die geen dergelijke maatschappijen van onderlinge bijstand

Il s'agit:

— des sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui étaient agréées au 31 décembre 1990 en tant que telles dans le sens de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes qui s'adressaient au 10 septembre 2000 (à savoir la date d'entrée en vigueur de l'article 70, § 1, alinéa 1^{er}, a), 3°) à certaines catégories de personnes. Il s'agit de sociétés mutualistes dont les sections sont constituées par des mutualités qui n'appartiennent pas toutes à la même union nationale de mutualités (paragraphe 6);

— des sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), qui, au 31 décembre 1990, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 1^{er} de la loi du 23 juin 1894 précitée, étaient affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de cette même loi et qui organisent au moins un service tel que défini à l'article 3, alinéa 1^{er}, b), qui compte au minimum 5 000 membres (paragraphe 6);

— de celles visées par l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, qui étaient auparavant une mutualité et qui, à la suite d'une fusion avec une ou plusieurs mutualités, ont acquis la qualité de société mutualiste et organisent, au moment de l'entrée en vigueur des dispositions prévues par le présent projet de loi, au moins un service visé par l'article 3, alinéa 1^{er}, b) (paragraphe 6);

— de celles qui, en vertu de l'article 43*bis*, ont été créées du fait que des mutualités d'une même union nationale organisent ensemble certains services ou les groupent par le biais de la société mutualiste concernée (paragraphe 7);

— de celles visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, qui étaient agréées le 31 décembre 1990 en tant que telles au sens de la loi précitée du 23 juin 1894 et qui s'adressent uniquement aux membres du personnel d'une certaine entreprise ou à un certain groupe professionnel (paragraphe 8).

Dans le présent projet, il est proposé de réserver la forme juridique de société mutualiste permettant d'offrir des assurances aux sociétés mutualistes qui ont été créées par des mutualités, qui sont affiliées auprès d'une mutualité, qui sont liées à une mutualité ou dont les sections sont des mutualités mais de prévoir toutefois, pour les sociétés mutualistes visées au paragraphe 8, qui ne constituent pas de telles sociétés mutualistes, une période allant jusqu'au 31 décembre 2014 inclus

uitmaken, in een periode te voorzien tot en met 31 december 2014 om hen toe te laten een andere rechtsvorm aan te nemen om verzekeringen aan te bieden.

Overigens voegt dit artikel van het wetsontwerp een negende paragraaf in artikel 70 in die een opsomming bevat van alle bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 die van toepassing zijn op de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, naast de bepalingen waarin deze entiteiten uitdrukkelijk worden geciteerd.

Het betreft:

- artikel 1 betreffende het voorwerp van de wet;
- artikel 2 betreffende de afwezigheid van winstoogmerk en de vereiste geest van solidariteit, met uitsluiting van § 2, met betrekking tot de vereiste van een minimum aantal leden;
- artikel 3*bis* betreffende de aanvangsdatum van de aansluiting bij de diensten. Evenwel wordt gepreciseerd dat in toepassing van artikel 102 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, in geval van overlijden de bijdragen voor een overleden persoon een onverschuldigd karakter hebben vanaf de dag na het overlijden en niet vanaf de eerste dag van de maand die erop volgt, en dit gelet op artikel 102 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;
- artikel 3*ter* inzake de beëindiging van de aansluiting bij de diensten;
- artikel 10 betreffende het vereiste quorum en meerderheid voor een statutenwijziging, onverminderd de toepassing van specifieke wetsbepalingen of meer restrictieve statutaire bepalingen;
- artikel 12, § 1, tweede lid, op grond waarvan de lijst van de bestuurders in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt op initiatief van de maatschappij van onderlinge bijstand;
- artikel 13 betreffende de opsomming van de organen van een maatschappij van onderlinge bijstand;
- artikel 14, § 1, inzake de samenstelling van de algemene vergadering indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft die bedoeld wordt in artikel 70, §§ 6 of 8;
- artikel 14, § 2*bis*, inzake de samenstelling van de algemene vergadering indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft die opgericht werd in toepassing van artikel 43*bis*, § 5, of die bedoeld wordt in artikel 70, § 7;

pour leur permettre d'adopter une autre forme juridique pouvant proposer des assurances.

Par ailleurs, le présent article du projet de loi insère un neuvième paragraphe à l'article 70 qui reprend une énumération de toutes les dispositions de la loi du 6 août 1990 qui sont applicables aux sociétés mutualistes qui offrent des assurances, outre les dispositions dans lesquelles ces entités sont citées explicitement.

Il s'agit:

- de l'article 1^{er} relatif à l'objet de la loi;
- de l'article 2 relatif à l'absence de but de lucre et à l'esprit exigé de solidarité, à l'exclusion du § 2, relatif au nombre minimal de membres exigé;
- de l'article 3*bis* relatif à la date de prise de cours de l'affiliation aux services. Toutefois, il est précisé qu'en cas de décès, les cotisations pour la personne décédée présentent un caractère indu à partir du lendemain du décès et non pas à partir du 1^{er} jour du mois qui suit celui-ci et ce, eu égard à l'article 102 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;
- de l'article 3*ter* relatif à la fin de l'affiliation aux services;
- de l'article 10 relatif au quorum et à la majorité exigés pour une modification statutaire et ce, sans préjudice de l'application de dispositions légales spécifiques ou statutaires plus restrictives;
- de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, sur la base duquel la liste des administrateurs est publiée au *Moniteur belge* à l'initiative de la société mutualiste;
- de l'article 13 relatif à l'énumération des organes d'une société mutualiste;
- de l'article 14, § 1^{er}, relatif à la composition de l'assemblée générale s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 6 ou 8;
- de l'article 14, § 2*bis*, relatif à la composition de l'assemblée générale s'il s'agit d'une société mutualiste créée en application de l'article 43*bis*, § 5, ou qui est visée à l'article 70, § 7;

— artikel 14, § 3, betreffende het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering;

— artikel 15, § 1, betreffende een aantal bevoegdheden van de algemene vergadering, meer bepaald artikel 1° (statutenwijzigingen), 2° (verkiezing en afzetting van bestuurders), 3° (de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen), 4° (de aanstelling van één of meerdere bedrijfsrevisoren), 5° (de samenwerking met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen voor de organisatie van diensten), 6° (de bevoegdheid om te beslissen tot een fusie met een andere maatschappij van onderlinge bijstand indien het om een fusie gaat tussen maatschappijen van onderlinge bijstand opgericht in toepassing van artikel 43bis, § 5, of bedoeld in artikel 70, § 7, 9° (de ontbinding van een maatschappij van onderlinge bijstand en de handelingen betreffende de vereffening van deze maatschappij van onderlinge bijstand));

— artikel 15, § 3, eerste en tweede lid, betreffende de delegatie die de algemene vergadering kan geven aan de raad van bestuur om de statuten te wijzigen op het vlak van de bijdragen;

— artikel 16 inzake de wijze van bijeenroeping van de algemene vergadering;

— artikel 17 betreffende de periodiciteit van de algemene vergadering;

— artikel 18, § 1, inzake het quorum en de meerderheid die in principe opgelegd worden aan de algemene vergadering en dit onverminderd de toepassing van specifieke wetsbepalingen of meer restrictieve statutaire bepalingen;

— artikel 18, § 2, dat bepaalt dat elk lid van de algemene vergadering over één stem beschikt en dat de gevallen bepaalt waarin sommige leden niet kunnen stemmen gelet op een belangenconflict;

— artikel 19 betreffende de verkiezing van de raad van bestuur, de duur van het mandaat van de bestuurders, en de afzetting van een bestuurder;

— artikel 20 inzake de verkiesbaarheidvoorwaarden van bestuurders met uitzondering echter van § 3 omdat de problematiek van de onverenigbaarheden geregeld is door artikel 90, § 4, van de wet van 9 juli 1975;

— artikel 21 inzake de verkiezing van een voorzitter binnen een raad van bestuur;

— artikel 22 betreffende het onbezoldigd karakter van het mandaat van bestuurder;

— de l'article 14, § 3, relatif au nombre minimal et maximal de membres de l'assemblée générale;

— de l'article 15, § 1^{er}, relatif à un certain nombre de compétences de l'assemblée générale, plus précisément celles visées à l'article 15, § 1^{er}, 1° (modifications statutaires), 2° (élection et révocation des administrateurs), 3° (l'approbation des budgets et comptes annuels), 4° (la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs), 5° (la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé pour l'organisation de services), 6° (la compétence pour décider d'une fusion avec une autre société mutualiste s'il s'agit d'une fusion entre des sociétés mutualistes créées en application de l'article 43bis, § 5, ou visées à l'article 70, § 7, 9° (la dissolution d'une société mutualiste et les opérations relatives à la liquidation de ladite société mutualiste));

— de l'article 15, § 3, relatif à la délégation que l'assemblée générale peut donner au conseil d'administration aux fins de modifier les statuts au niveau des cotisations;

— de l'article 16 relatif au mode de convocation de l'assemblée générale;

— de l'article 17 relatif à la périodicité de l'assemblée générale;

— de l'article 18, § 1^{er}, relatif au quorum et à la majorité qui sont en principe imposés à l'assemblée générale et ce, sans préjudice de l'application de dispositions légales spécifiques ou statutaires plus restrictives;

— de l'article 18, § 2, qui précise que chaque membre de l'assemblée générale a droit à une voix et qui fixe les cas dans lesquels certains membres ne peuvent pas voter eu égard à un conflit d'intérêts;

— de l'article 19 relatif à l'élection du conseil d'administration, la durée du mandat des administrateurs et la révocation d'un administrateur;

— de l'article 20 relatif aux conditions d'éligibilité des administrateurs, à l'exception toutefois du § 3 étant donné que la problématique des incompatibilités est réglée par l'article 90, § 4, de la loi du 9 juillet 1975;

— de l'article 21 relatif à l'élection d'un président au sein du conseil d'administration;

— de l'article 22 relatif au caractère gratuit du mandat d'administrateur;

— artikelen 23 en 24 betreffende de bevoegdheden van de raad van bestuur;

— artikel 38*bis* inzake de wisselkoersen gebruikt voor de terugbetaling van de prestaties in het kader van de dienst verzorging in het buitenland;

— artikel 39, § 1, inzake de mogelijkheid om in rechte op te treden om de belangen van de leden of van de personen te hunnen laste te verdedigen;

— artikel 43 inzake de samenwerking met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen met het oog op de organisatie van diensten;

— artikel 45, § 1, waarbij de woorden “artikelen 10, 11, en 12, § 1, derde lid” vervangen dienen te worden door de woorden “artikel 10”. Deze bepaling betreft de beslissing door de algemene vergadering van de ontbinding van een maatschappij van onderlinge bijstand;

— artikel 45, § 2, inzake de vermeldingen in het bericht van bijeenroeping van de algemene vergadering die dient te beslissen over de ontbinding van een maatschappij van onderlinge bijstand;

— artikel 46, § 2, op grond waarvan de kosten van de vereffening ten laste zijn van de maatschappij van onderlinge bijstand;

— artikel 46, § 4, inzake de bestemming van de eventuele overblijvende activa door de algemene vergadering in geval van ontbinding van de maatschappij van onderlinge bijstand;

— artikel 46*bis* inzake het vermoeden dat de maatschappij van onderlinge bijstand na ontbinding voort bestaat voor zijn vereffening;

— artikelen 49 tot en met 51 inzake de organisatie van de Controledienst;

— artikel 52, eerste lid, inzake de opdrachten van de Controledienst wat de opdrachten betreft bedoeld in punten 2° (toezicht houden op de geldigheid van de samenstelling en van de werking van de algemene vergaderingen en de raden van bestuur van de maatschappijen van onderlinge bijstand), 4° (technische richtlijnen opstellen ten aanzien van de maatschappijen van onderlinge bijstand met het oog op de organisatie van de controleopdrachten van de Controledienst), 6° (op verzoek van de minister of op eigen initiatief voorstellen formuleren over alle materies die verband houden met de werking van de maatschappijen van onderlinge bijstand) en 10° (iedere klacht in verband met de uitvoering van de wet van 6 augustus 1990 en haar uitvoeringsbesluiten

— des articles 23 et 24 relatifs aux compétences du conseil d'administration;

— de l'article 38*bis* relatif aux taux de change utilisés pour le remboursement des prestations dans le cadre du service soins à l'étranger;

— de l'article 39, § 1^{er}, relatif à la possibilité d'ester en justice pour défendre les intérêts des membres ou des personnes à leur charge;

— de l'article 43 relatif à la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé en vue de l'organisation de services;

— de l'article 45, § 1^{er}, où les mots “articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3” doivent être remplacés par les mots “article 10”. Cette disposition a trait à la décision de dissoudre une société mutualiste prise par l'assemblée générale;

— de l'article 45, § 2, relatif aux mentions à reprendre dans la convocation de l'assemblée générale qui doit décider de la dissolution d'une société mutualiste;

— de l'article 46, § 2, sur la base duquel les frais de la liquidation sont à la charge de l'assemblée générale de la société mutualiste;

— de l'article 46, § 4, relatif à la destination par l'assemblée générale des éventuels actifs résiduels en cas de dissolution de la société mutualiste;

— de l'article 46*bis* relatif à la présomption selon laquelle, après sa dissolution, la société mutualiste existe pour sa liquidation;

— des articles 49 à 51 inclus relatifs à l'organisation de l'Office de contrôle;

— de l'article 52, alinéa 1^{er}, relatif aux missions de l'Office de contrôle, pour ce qui concerne les missions visées aux points 2° (contrôler la validité de la composition et du fonctionnement des assemblées générales et des conseils d'administration des sociétés mutualistes), 4° (établir les directives techniques à l'égard des sociétés mutualistes en vue de l'organisation des missions de contrôle de l'Office de contrôle), 6° (à la requête du ministre ou de sa propre initiative, formuler des avis sur toute matière touchant au fonctionnement des sociétés mutualistes) et 10° (examiner et donner la suite adéquate à toute plainte en rapport avec l'exécution de la loi du 6 août 1990 et de ses arrêtés d'exécution). En ce qui concerne ce dernier point, il est toutefois à noter que

onderzoeken en er het passende gevolg aan geven). Wat dit laatste punt betreft, wordt echter opgemerkt dat de klachten waarvan de behandeling tot de bevoegdheid van de Dienst Ombudsman verzekeringen behoort, zoals bedoeld in artikel 15*bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, hier niet onder vallen;

— artikel 59 inzake de zwijgplicht;

— artikelen 76 en 77 inzake de opheffing van bepaalde wetten en inzake de inwerkingtreding van de wet van 6 augustus 1990.

TITEL III

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 30

Artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen omschrijft het toepassingsgebied van de controlewet. Er worden verschillende wijzigingen aangebracht.

De maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 zullen voortaan onder het toepassingsgebied van de controlewet vallen.

Het 1^o van dit artikel preciseert door de invoeging van een §1*ter* in artikel 2 van de controlewet dat artikel 36 i.v.m. de bijdrage in de controlekosten van de CBFA niet op de maatschappijen van onderlinge bijstand van toepassing is. Deze instellingen zullen immers onder het toezicht van de CDZ vallen.

De maatschappijen van onderlinge bijstand mogen enkel ziekteverzekeringen, behorende tot tak 2 uitoefenen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Daarenboven mogen ze die enkel aanbieden aan de leden van de ziekenfondsen die lid zijn van de maatschappij van onderlinge bijstand.

Het spreekt voor zich dat de maatschappijen voor onderlinge bijstand de bepalingen van hoofdstuk IV van titel III van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst met betrekking tot ziekteverzekeringsovereenkomsten moeten naleven.

sont exceptées les plaintes dont le traitement ressortit à la compétence du Service Ombudsman assurances visé à l'article 15*bis* de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances;

— de l'article 59 relatif au devoir de discrétion;

— des articles 76 à 77 relatifs à l'abrogation de certaines lois et à l'entrée en vigueur de la loi du 6 août 1990.

TITRE III

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 30

L'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances définit le champ d'application de la loi de contrôle. Il y est apporté plusieurs modifications.

Les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relèveront dorénavant du champ d'application de la loi de contrôle.

Le point 1^o de cet article insère un paragraphe 1^{er}*ter* à l'article 2 de la loi de contrôle qui précise que l'article 36 relatif à la contribution aux frais de contrôle de la CBFA, ne s'applique pas aux sociétés mutualistes. Ces institutions seront en effet contrôlées par l'OCM.

Les sociétés mutualistes ne peuvent pratiquer que l'assurance maladie relevant de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. De plus, elles ne peuvent proposer ce type d'assurance qu'aux membres des mutualités qui sont membres de la société mutualiste.

Il va de soi que les sociétés mutualistes doivent respecter les dispositions concernant des contrats d'assurance maladie du chapitre IV du titre III de la loi du 25 juin 1992 relative au contrat d'assurance terrestre.

Tenslotte wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om de maatschappijen van onderlinge bijstand vrij te stellen van sommige bepalingen van de wet en andere regels in de plaats te stellen. Dergelijke besluiten moeten worden genomen op advies van de CBFA en de CDZ en in Ministerraad worden overlegd. De Raad van State vraagt in zijn advies nr. 47.106/1 van 24 september 2009 om op precieze wijze de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 aan te duiden waarvan de toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, door de Koning kan worden vrijgesteld. Aan dit verzoek werd geen gevolg gegeven, omdat het niet mogelijk is om deze precisering nu reeds aan te brengen. In de eerste plaats is het de toepassing in de praktijk van de prudentiële regels die opgenomen zijn in de wet van 9 juli 1975 die zal aantonen welke bepalingen onoverkomelijke problemen zullen scheppen voor de maatschappijen van onderlinge bijstand. Verder zal in het kader van de omzetting in het Belgisch recht van de zogenaamde “*Solvency II*-richtlijn” die nog dit jaar in werking treedt, behoudens wat de erin vermelde uitzonderingen betreft, de wet van 9 juli 1975 of bepaalde stukken ervan grondig moeten worden herschreven. De delegatie aan de Koning biedt de mogelijkheid om, indien nodig, de maatschappijen van onderlinge bijstand vrij te stellen van bepaalde verplichtingen en een aan hun activiteiten aangepast solvency-kader uit te werken. Het spreekt voor zich dat het afwijkend regime voor deze maatschappijen van onderlinge bijstand in overeenstemming zal moeten zijn met de Europese regelgeving.

Het 2° van dit artikel voegt een § 1^{quater} in artikel 2 van de controlewet in waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot de gemeente van hun maatschappelijke zetel of tot die gemeente en de omliggende gemeenten (lokale ondernemingen) vrij te stellen van alle of van sommige bepalingen van de wet en andere regels in de plaats te stellen.

Deze instellingen waren tot nu opgenomen in artikel 2, § 3, eerste lid, 1°, van de controlewet. Volgens deze bepaling is de wet op hen van toepassing binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten vastgesteld door de Koning.

Deze ondernemingen zijn in hoofdzaak actief in brandverzekering en zijn in ruime mate verzekerd, zodat het risico voor de gebruikers gering is. Tot op heden werd nog geen uitvoeringsbesluit genomen zodat deze ondernemingen aan geen enkele vorm van toezicht zijn onderworpen.

Een registratieplicht van voormelde ondernemingen werd vooropgesteld in één van de aanbevelingen van

Enfin, le Roi se voit conférer la compétence de dispenser les sociétés mutualistes de l'application de certaines dispositions de la loi et d'édicter d'autres règles à appliquer en lieu et place de ces dispositions. Les arrêtés qui seront pris à cet effet devront l'être sur l'avis de la CBFA et de l'OCM et être délibérés en Conseil des ministres. Le Conseil d'État demande, dans son avis n°47.106/1 du 24 septembre 2009, de citer de manière précise les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 dont l'application aux sociétés mutualistes offrant des assurances peut être exemptée par le Roi. Il n'a pas été donné suite à cette demande étant donné qu'il n'est pas possible d'apporter déjà actuellement cette précision. Tout d'abord, c'est l'application, dans la pratique, des règles prudentielles reprises dans ladite loi du 9 juillet 1975 qui va révéler quelles sont les dispositions qui créent des problèmes insurmontables pour les sociétés mutualistes. Par ailleurs, dans le cadre de la transposition en droit belge de la directive dite “*Solvency II*”, qui, sauf en ce qui concerne les exceptions qui y sont prévues, entrera en vigueur encore cette année, la loi précitée du 9 juillet 1975, ou une partie de celle-ci, devra être remaniée en profondeur. La délégation au Roi offre la possibilité, si nécessaire, de dispenser les sociétés mutualistes de certaines obligations et de développer un cadre “*solvency*” adapté à leurs activités. Il va de soi que le régime dérogatoire pour lesdites sociétés mutualistes devra être conforme à la réglementation européenne.

Le point 2° de cet article insère un paragraphe 1^{er quater} à l'article 2 de la loi de contrôle qui confère au Roi la compétence de dispenser les associations d'assurances mutuelles et les sociétés coopératives qui restreignent leur activité d'assurance à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines (entreprises locales) de l'application de toutes ou partie des dispositions de la loi et d'édicter d'autres règles à appliquer en lieu et place de ces dispositions.

Jusqu'à présent, ces institutions étaient citées à l'article 2, § 3, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi de contrôle. Aux termes de cette disposition, la loi leur est applicable dans la mesure des règles et modalités spéciales fixées par le Roi.

Ces entreprises sont principalement actives en assurance incendie et sont dans une large mesure réassurées, de telle sorte que le risque est faible pour le consommateur. Jusqu'à présent aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris de sorte que ces entreprises ne sont soumises à aucune forme de contrôle.

Une des recommandations du FMI dans son rapport de février 2006 sur le “*Financial System Stability*

het IMF in haar rapport van februari 2006 over het “Financial System Stability Assessment” voor België (*IMF Country Report* N°. 06/75). Ook bij de invoering van de verplichte dekking natuurrampen in de brandverzekering stelde zich in het kader van de consumentenbescherming de vraag naar de financiële draagkracht van deze ondernemingen.

In het licht hiervan werd een aangepaste ontwerpregeling uitgewerkt. Daarbij is gebleken dat het volledig toepassen van de controlewetgeving voor deze ondernemingen de doodsteek zou betekenen. Daarom wordt geopteerd voor een “light” toezichtsregime waarbij een aantal regels inzake goed bestuur en een verplichte herverzekering met een klein eigen behoud worden opgelegd. Daarenboven wordt het toepassingsgebied van de regeling duidelijk omschreven. Om het kleinschalig karakter van deze lokale ondernemingen te garanderen wordt o.a. in een beperking van het incasso en van de uit te oefenen verzekeringsactiviteiten voorzien.

Het ontwerpbesluit werd voorgelegd aan de Commissie voor Verzekeringen, die ondertussen haar advies heeft verstrekt. Alhoewel zij principieel akkoord gaat met het invoeren van een registratieplicht en een daaraan verbonden toezicht heeft de Commissie een bemerking gemaakt aangaande de omvang van de bevoegdheid van de Koning bij het vaststellen van bepaalde beperkingen. Vandaar de wetswijziging om de nodige wettelijke basis te verschaffen voor de vooropgestelde toezichtsregeling.

Het 3° en 4° van dit artikel stemmen in artikel 2, § 2, 1°, van de controlewet dat de ondernemingen opsomt waarop de wet niet van toepassing is, af op de nieuwe situatie van de maatschappijen van onderlinge bijstand.

Vallen niet onder het toepassingsgebied van de wet: enerzijds de maatschappijen van onderlinge bijstand die zijn erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 en niet onder de voormelde wet van 6 augustus 1990 vallen, en anderzijds de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de voormelde wet van 6 augustus 1990, die geen verzekeringen mogen aanbieden en waarvan de diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van die wet, voldoen aan alle in artikel 67, eerste lid, van huidig wetsontwerp gestelde voorwaarden. Voor een verdere toelichting wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 67 van dit ontwerp.

De schrapping van § 3, eerste lid, 1° in 5° van dit artikel is het gevolg van de invoeging van de hierboven besproken nieuwe § 1^{quater} voor de lokale ondernemingen in artikel 2 van de controlewet.

Assessment” relatief à la Belgique (*IMF Country Report* N°. 06/75), consistait en une obligation d’inscription des entreprises précitée. L’introduction de la couverture obligatoire des catastrophes naturelles dans l’assurance incendie posait également la question de la capacité financière de ces entreprises dans le cadre de la protection des consommateurs.

À la lumière de ce qui précède, un projet de réglementation adapté a été rédigé. Il est aussi apparu que l’application complète de la loi de contrôle à ces entreprises leur porterait un coup mortel. C’est pourquoi on a opté pour un régime de contrôle “léger” dans lequel on imposerait une série de règles en matière de bonne gouvernance et une réassurance obligatoire avec une faible rétention. En outre, le champ d’application de la réglementation a été clairement défini. Pour garantir le caractère de petite taille de ces entreprises locales, il est prévu, entre autres, une limitation de l’encaissement et des activités d’assurances pouvant être exercées.

Le projet d’arrêté a été présenté à la Commission des Assurances, qui a entre-temps rendu son avis. Bien qu’elle soit d’accord sur le principe de l’introduction d’une obligation d’inscription et d’un contrôle y afférent, la Commission a émis une remarque concernant l’étendue du pouvoir conféré au Roi en ce qui concerne la fixation de certaines limitations. D’où la modification de la loi afin de conférer la base légale nécessaire au règlement de contrôle proposé.

Les points 3° et 4° de cet article adaptent l’article 2, § 2, 1°, de la loi de contrôle, qui énumère les entreprises auxquelles la loi ne s’applique pas, à la nouvelle situation des sociétés mutualistes.

Ainsi, ne relèvent pas du champ d’application de la loi, d’une part, les sociétés mutualistes qui sont reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 et qui ne sont pas visées par la loi du 6 août 1990 précitée et, d’autre part, les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes visées par la loi du 6 août 1990 précitée qui ne peuvent pas proposer des assurances et dont les services visés à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de cette loi répondent à chacune des conditions prévues à l’article 67, alinéa 1^{er}, du présent projet de loi. Pour de plus amples explications, il est renvoyé au commentaire de l’article 67 de ce projet.

La suppression du § 3, alinéa 1^{er}, 1°, par le point 5° de cet article résulte de l’insertion, discutée plus haut, du § 1^{er quater} concernant les entreprises locales à l’article 2 de la loi de contrôle.

Het 6° van dit artikel schrapt het tweede en derde lid van § 3 van artikel 2 van de controlewet. Deze bepalingen zijn zonder voorwerp geworden omdat ze verwijzen naar het 6° dat werd opgeheven bij de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

Het 7° van dit artikel past in artikel 2, § 6 van de controlewet de definitie van “de CBFA” aan om rekening te houden met de bijzondere situatie van de maatschappijen van onderlinge bijstand.

Aangezien de CDZ het toezicht op die instellingen zal uitoefenen, dienen in de controlewet de woorden “de CBFA” gelezen te worden als “de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen”, behalve in de artikelen met betrekking tot de reglementaire bevoegdheid van de CBFA.

Art. 31

In artikel 9, § 1 van de controlewet dat limitatief de rechtvormen voor verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht opsomt, wordt de rechtsvorm van een maatschappij van onderlinge bijstand toegevoegd. Er wordt daarbij uitdrukkelijk verwezen naar de artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 aangezien enkel die maatschappijen van onderlinge bijstand onder toepassing van de controlewet zullen vallen.

Art. 32

Het 1° van dit artikel vervangt in het eerste lid van artikel 10 van de controlewet de verwijzingen naar de vroegere vennootschapswetgeving door verwijzingen naar de overeenstemmende artikelen van het Wetboek van Vennootschappen.

Het 2° van dit artikel preciseert in het tweede lid van datzelfde artikel dat de toepassing van de bepalingen uit het Wetboek van Vennootschappen het burgerlijk karakter van de maatschappijen van onderlinge bijstand niet teniet doet.

Art. 32

In artikel 16 van controlewet wordt een onduidelijkheid rechtgezet. Er wordt met name gepreciseerd dat de verzekeringsondernemingen ook technische voorzieningen moeten aanleggen en de nodige dekkingswaarden moeten aanhouden voor de verrichtingen die ze uitoefenen. Hiermee worden onder andere de

Le 6° de cet article supprime les alinéas 2 et 3 du § 3 de l'article 2 de la loi de contrôle. Ces dispositions sont devenues sans objet parce qu'elles se rapportent au point 6°, qui a été abrogé par la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

Le point 7° de cet article adapte la définition de “la CBFA” figurant à l'article 2, § 6, de la loi de contrôle pour tenir compte de la situation particulière des sociétés mutualistes.

Dès lors que l'OCM exercera le contrôle sur ces institutions, il y a lieu, dans la loi de contrôle, de lire les mots “la CBFA” comme “l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités”, sauf dans les articles qui concernent la compétence réglementaire de la CBFA.

Art. 31

À l'article 9, § 1^{er}, de la loi de contrôle qui énumère limitativement les formes juridiques des entreprises d'assurances de droit belge, la forme juridique de société mutualiste est ajoutée. Il est explicitement fait référence aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 puisque les sociétés mutualistes visées par ces articles seront les seules à relever du champ d'application de la loi de contrôle.

Art. 32

Le point 1° de cet article remplace, à l'alinéa 1^{er} de l'article 10 de la loi de contrôle, les références des articles anciennement applicables du Code des sociétés par les références des articles actuellement applicables du même Code.

Le point 2° de cet article précise à l'alinéa 2 du même article de la loi de contrôle que l'application des dispositions du Code des sociétés ne porte pas atteinte au caractère civil des sociétés mutualistes.

Art. 33

Cet article vise à corriger une imprécision à l'article 16 de la loi de contrôle. Il y est désormais précisé que les entreprises d'assurances doivent également constituer des provisions techniques et détenir les valeurs représentatives nécessaires pour les opérations qu'elles exercent. L'on vise ici notamment les opérations de capitalisation,

kapitalisatieverrichtingen, het beheer van collectieve pensioenfondsen en het beheer van de groepsverzekering van het eigen personeel bedoeld.

Dit heeft voor gevolg dat nu op ondubbelzinnige wijze vaststaat dat de begunstigden van die verrichtingen ook als bevoorrechte verzekeringsschuldeisers worden beschouwd in geval van vereffening van een verzekeringsonderneming.

Art. 34

In het kader van een portefeuilleoverdracht tussen verzekeringsondernemingen beschikken de verzekeringnemers over een bijzonder opzegrecht. De voorgestelde wijziging verlengt de termijn waarna de opzegging ingaat tot de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin de opzegbrief werd verzonden of tot de jaarlijkse premieervaldag indien die vroeger valt. Op die manier wordt rekening gehouden met de geëigende praktijk van de maatschappijen voor onderlinge bijstand waar de vervaldag van de verzekeringen telkens op de laatste dag van de maand valt.

Art. 35-38

Deze artikelen vervangen in de hoofdstukken *Vquinquies* en *Vsexies* van de controlewet over de omzetting en de fusie door overneming van een onderlinge verzekeringsvereniging de verwijzingen naar de vroegere vennootschapswetgeving door verwijzingen naar de overeenstemmende artikelen van het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 39

Artikel 90, § 4, zevende lid bevat een bijzondere regeling inzake onverenigbaarheden voor personen die deelnemen aan de effectieve leiding van een verzekeringsonderneming. De bepaling dient aangepast te worden om toe te laten dat personen die deel uitmaken van de effectieve leiding van een maatschappij van onderlinge bijstand ook mogen deelnemen aan het dagelijks bestuur van een bij de maatschappij aangesloten ziekenfonds of van een landsbond waarbij zo'n ziekenfonds is aangesloten.

Art. 40

In artikel 96, § 1, tweede lid, van de controlewet wordt gepreciseerd dat de Commissie voor Verzekeringen niet moet worden geraadpleegd voor de uitvoeringsbesluiten

la gestion de fonds collectifs de retraite et la gestion de l'assurance de groupe de leur propre personnel.

En conséquence, il est à présent établi sans ambiguïté que les bénéficiaires de ces opérations doivent également être considérés comme des créanciers d'assurance privilégiés en cas de liquidation de l'entreprise d'assurances.

Art. 34

Dans le cadre d'un transfert de portefeuille entre entreprises d'assurances, les preneurs d'assurance disposent d'un droit de résiliation particulier. La modification proposée prolonge le délai après lequel la résiliation prend effet jusqu'au dernier jour du mois suivant le mois au cours duquel la lettre de résiliation a été envoyée ou jusqu'à la date d'échéance annuelle de la prime si celle-ci est antérieure. Il est ainsi tenu compte de la pratique propre aux sociétés mutualistes pour lesquelles la date d'échéance des assurances tombe chaque fois le dernier jour du mois.

Art. 35-38

Ces articles remplacent les références des anciennes lois coordonnées sur les sociétés commerciales par les références des articles correspondants du Code des sociétés dans les chapitres *Vquinquies* et *Vsexies* de la loi de contrôle, qui portent sur la transformation et la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles.

Art. 39

L'article 90, § 4, alinéa 7, contient une réglementation particulière en matière d'incompatibilités pour les personnes qui participent à la direction effective d'une entreprise d'assurances. Cette disposition doit être adaptée afin de permettre aux personnes qui font partie de la direction effective d'une société mutualiste de pouvoir également participer à la gestion journalière d'une mutualité affiliée à cette société ou d'une union nationale à laquelle une telle mutualité est affiliée.

Art. 40

Il est précisé, à l'article 96, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi de contrôle que la Commission des Assurances ne doit pas être consultée concernant les arrêtés d'exécution

bedoeld in artikel 2, § 1^{er} van deze wet waarvoor een bijzondere overlegprocedure werd voorzien.

TITEL IV

*Wijzigingen aan de wet van 25 juni 1992
op de landverzekeringsovereenkomst*

Art. 41

Art. 2 WLVO

Het artikel wordt naar analogie voor de ovv's aangevuld met een § voor de mob's. Deze paragraaf dient samen gelezen te worden met het voorstel tot wijziging van artikel 141 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (verder afgekort als WLVO).

Er wordt aan herinnerd dat de wetgeving die van toepassing is op de verzekeraars in twee groepen kan opgedeeld worden.

De eerste groep van wetgeving heeft betrekking op de overeenkomsten die de verzekeraars en de verzekeringsnemers sluiten. Hiertoe behoort de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, evenals een ganse reeks van bijzondere wetten en reglementen (bij voorbeeld de wetgeving inzake de verzekering m.b.t. de aansprakelijkheid van motorrijtuigen, de arbeidsongevallenwet, de wetgeving inzake de verzekering voor de aansprakelijkheid van architecten, het koninklijk besluit BA Gezin, het koninklijk besluit rechtsbijstand, ...). Ingevolge artikel 2, § 1, van de wet van 25 juni 1992 hebben de afwijkende bepalingen van een bijzondere wet (bij voorbeeld de wetgeving inzake de verzekering m.b.t. de aansprakelijkheid van motorrijtuigen) voorrang op de wet van 25 juni 1992, zijnde de algemene verzekeringswet.

Binnen de wet van 25 juni 1992 dient een onderscheid gemaakt te worden tussen drie soorten bepalingen, namelijk de bepalingen van aanvullend recht, de bepalingen van dwingend recht en de bepalingen van openbare orde.

In principe is de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst van dwingend recht, tenzij uit de bewoordingen zelf blijkt dat de mogelijkheid gelaten wordt om er van af te wijken (bij voorbeeld het verzekeren van schade veroorzaakt door oorlog). Die laatste bepalingen zijn van aanvullend recht.

visés à l'article 2, § 1^{er}ter, de cette loi pour lesquels une procédure de concertation spéciale a été prévue.

TITRE IV

*Modifications de la loi du 25 juin 1992 sur
le contrat d'assurance terrestre*

Art. 41

Art. 2 LCAT

L'article est complété d'un paragraphe concernant les sociétés mutualistes. Ce paragraphe est analogue à celui portant sur les associations d'assurances mutuelles. Il doit être lu conjointement à la proposition de modification de l'article 141 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Il est rappelé que la législation applicable aux assureurs peut être divisée en deux groupes.

Le premier groupe de législations a trait aux contrats conclus par les assureurs et les preneurs d'assurance. À ce groupe appartient la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, ainsi que toute une série de lois et règlements particuliers (par exemple la législation relative à l'assurance concernant la responsabilité des véhicules automobiles, la loi sur les accidents du travail, la législation relative à l'assurance de la responsabilité des architectes, l'arrêté royal RC Familiale, l'arrêté royal assistance juridique, ...). Conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 25 juin 1992, les dispositions dérogoires d'une loi particulière (par exemple la législation relative à l'assurance concernant la responsabilité des véhicules automobiles) priment la loi du 25 juin 1992, à savoir la loi générale en matière d'assurances.

Il convient, au sein de la loi du 25 juin 1992, de distinguer entre trois sortes de dispositions, à savoir les dispositions supplétives, les dispositions impératives et les dispositions d'ordre public.

En principe, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est impérative sauf s'il appert du libellé même que la possibilité est laissée d'y déroger (par exemple l'assurance de dommages causés par une guerre). Ces dernières dispositions sont supplétives.

Bij een bepaling van dwingend recht kan de betrokkene (verzekeraar of verzekeringnemer) van een aan hem toegekend voordeel afstand doen op het ogenblik dat de beschreven situatie zich voordoet. Zo kan een verzekeringsovereenkomst niet voorzien in een beroep op scheidsrechters bij schadegeval. Maar kunnen de verzekerde en de verzekeraar bij schadegeval overeenkomen één of meerdere scheidsrechters aan te stellen.

Een aantal artikelen zijn van openbare orde. Dit wil zeggen dat zelfs indien de overeenkomst een ruimere dekking geeft dan toegelaten de andere partij zich niet kan beroepen op die waarborg.

Tussen de bepalingen die van openbare orde zijn dient een onderscheid gemaakt worden tussen de bepalingen die strafrechtelijk gesanctioneerd worden en diegene die niet strafrechtelijk gesanctioneerd worden.

Drie bepalingen worden strafrechtelijk gesanctioneerd.

Artikel 42 van de wet van 25 juni 1992 dat bepaalt dat de verzekeringsovereenkomst waarin zich een persoon ter kwader trouw heeft oververzekerd, nietig is. Bijvoorbeeld iemand die tweemaal zijn ziekenhuisuitgaven verzekert voor de volledige waarde.

Artikel 51 van de wet van 25 juni 1992 dat stelt dat elke schadeverzekering de vergoeding van schade beoogt. Bijvoorbeeld een overeenkomst die een vergoeding voorziet voor een persoon ingevolge schade die iemand anders lijdt indien die persoon volledig vreemd aan hem is.

En artikel 96 van de wet van 25 juni 1992 dat bepaalt dat een persoonsverzekering voor kinderen jonger dan 5 jaar is verboden, tenzij onder de voorwaarden bepaald bij koninklijk besluit.

De volgende bepalingen van openbare orde worden niet strafrechtelijk gesanctioneerd.

De verzekeraar kan niet verplicht worden om een schadegeval dat opzettelijk veroorzaakt is, te vergoeden (art. 8, eerste lid, WLVO).

De verzekerde dient een belang aan te tonen bij het sluiten van de overeenkomst (art. 37 en 48 WLVO). Dit belang kan bestaan in het geheel of gedeeltelijk herstel van het vermogen in de ruime zin. Een verzekerde heeft bij voorbeeld geen belang bij een overeenkomst die hem een vergoeding toekent omdat iemand anders schade lijdt en hij geen nadeel daarvan ondervindt. Bij voorbeeld de erelonen voor een geneesheer die zijn buurman dient te betalen na een doktersbezoek.

Dans le cas d'une disposition impérative, l'intéressé (assureur ou preneur d'assurance) peut renoncer à un avantage qui lui est octroyé au moment où la situation décrite se produit. Ainsi, un contrat d'assurance ne peut prévoir le recours à des arbitres en cas de sinistre. Toutefois, l'assuré et l'assureur peuvent convenir en cas de sinistre de désigner un ou plusieurs arbitres.

Un certain nombre d'articles sont d'ordre public. Cela veut dire que, même si le contrat donne une couverture plus large que celle autorisée, l'autre partie ne peut pas invoquer cette garantie.

Parmi les dispositions d'ordre public, il convient de distinguer entre les dispositions sanctionnées pénalement et celles qui ne sont pas sanctionnées pénalement.

Trois dispositions sont sanctionnées pénalement.

L'article 42 de la loi du 25 juin 1992 qui prévoit que le contrat d'assurance par lequel une personne s'est surassurée de mauvaise foi est nul. Par exemple, quelqu'un qui assure deux fois ses dépenses d'hôpital pour la totalité du montant.

L'article 51 de la loi du 25 juin 1992 qui précise que toute assurance de dommages a un caractère indemnitaire. Par exemple, un contrat qui prévoit une indemnité pour une personne à la suite d'un dommage subi par quelqu'un d'autre lorsque cette personne lui est totalement étrangère.

Et l'article 96 de la loi du 25 juin 1992 qui prévoit qu'une assurance de personnes pour des enfants de moins de 5 ans est interdite, sauf aux conditions fixées par arrêté royal.

Les dispositions suivantes d'ordre public ne sont pas sanctionnées pénalement.

L'assureur ne peut pas être obligé d'indemniser un sinistre qui a été causé volontairement (art. 8, alinéa 1^{er}, LCAT).

L'assuré doit pouvoir justifier d'un intérêt à la conclusion du contrat (art. 37 et 48 LCAT). Cet intérêt peut consister en la réparation totale ou partielle du patrimoine au sens large. Un assuré n'a, par exemple, aucun intérêt à conclure un contrat qui lui octroie une indemnité en raison du dommage subi par quelqu'un d'autre dont il n'éprouve aucun inconvénient. Par exemple, les honoraires d'un médecin que son voisin doit payer après une visite du médecin.

De verzekeraar mag geen geldboetes of minnelijke schikkingen in strafzaken verzekeren (art. 91 WLVO).

Indien de verzekeraar op basis van de artikelen van openbare orde niet wenst uit te keren, zal hij dienen aan te tonen dat de voorwaarden van de wet vervuld zijn. In sommige gevallen zal de verzekerde het bewijs dienen te leveren op vraag van de verzekeraar (bv. artikel 51).

De tweede groep van wetgeving heeft betrekking op de werking van de verzekeraar als rechtspersoon.

In deze groep bevinden zich de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, het wetboek van vennootschappen, ...

Niettegenstaande de wet van 25 juni 1992 de contractuele relatie tussen verzekeraar en verzekeringnemer regelt, heeft deze tweede groep van wetgeving een invloed op de wet van 25 juni 1992 waardoor sommige bepalingen van die wetgeving in bepaalde situaties niet van toepassing zullen zijn.

Zo is een verzekeraar krachtens artikel 138*bis*-3 van de wet van 25 juni 1992 levenslang gebonden.

Een verzekeraar mag evenwel slechts risico's verzekeren waarvoor hij machtiging heeft. Dit wil zeggen dat een verzekeringnemer van een ziekteverzekeringsovereenkomst die zijn woonplaats in Frankrijk vestigt, niet langer zal verzekerd zijn indien de verzekeraar slechts Belgische risico's mag verzekeren. In dat geval zal de opzegperiode van artikel 29 van de wet van 25 juni 1992 niet gelden. Zelfs indien de verzekeraar Franse risico's mag verzekeren, wil dit niet zeggen dat de verzekeringsovereenkomst onverminderd verder blijft bestaan. Op dat ogenblik zal dienen na gegaan te worden of de bepalingen van de overeenkomst beantwoorden aan de Franse bepalingen van algemeen belang.

Voor de maatschappijen van onderlinge bijstand zal, naast de wet van 9 juli 1975, eveneens rekening dienen gehouden te worden met de wet van 6 augustus 1990, die beide van openbare orde zijn.

Ingevolge de artikelen 2, 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6 en 7, van de wet van 6 augustus 1990 mag een verzekeringnemer slechts een overeenkomst sluiten met een maatschappij van onderlinge bijstand indien hij aangesloten is bij het ziekenfonds dat de maatschappij van onderlinge bijstand opgericht heeft of die er een afdeling van maakt. Indien hij verandert van ziekenfonds, dan wordt de overeenkomst ingevolge de wet en volgens de procedure van de wet van 6 augustus 1990 beëindigd

L'assureur ne peut assurer aucune amende ou transaction pénale (art. 91 LCAT).

Si, sur la base des articles d'ordre public, l'assureur ne souhaite pas indemniser, il devra démontrer que les conditions de la loi sont remplies. Dans certains cas, l'assuré devra fournir la preuve à la demande de l'assureur (par ex. article 51).

Le deuxième groupe de législations a trait au fonctionnement de l'assureur en tant que personne morale.

Se retrouvent dans ce groupe, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le code des sociétés, ...

Bien que la loi du 25 juin 1992 règle les relations contractuelles entre assureur et preneur d'assurance, ce deuxième groupe de législations a une influence sur la loi du 25 juin 1992 de sorte que certaines dispositions de cette législation ne sont pas d'application dans certaines situations.

Ainsi, l'assureur est, conformément à l'article 138*bis*-3, lié à vie.

Un assureur ne peut toutefois assurer que des risques pour lesquels il a reçu mandat. Cela veut dire qu'un preneur d'assurance d'un contrat d'assurance maladie qui fixe son domicile en France ne sera plus assuré si l'assureur ne peut assurer que des risques belges. Dans ce cas, le délai de résiliation de l'article 29 de la loi du 25 juin 1992 ne s'appliquera pas. Même si l'assureur peut assurer des risques français, cela ne veut pas dire que le contrat d'assurance continue toujours à exister. À ce moment, il conviendra de vérifier si les dispositions du contrat répondent aux dispositions d'intérêt général françaises.

Pour les sociétés mutualistes, il conviendra, à côté de la loi du 9 juillet 1975, de tenir compte également de la loi du 6 août 1990, qui sont toutes les deux d'ordre public.

Conformément aux articles 2, 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6 et 7, de la loi du 6 août 1990, un preneur d'assurance ne peut conclure un contrat avec une société mutualiste que s'il est affilié à la mutualité qui a créé la société mutualiste ou qui en constitue une section. S'il change de mutualité, le contrat cesse conformément à la loi du 6 août 1990 et ce, bien que la loi du 25 juin 1992 prévoi le caractère viager de celui-ci.

en dat niettegenstaande de wet van 25 juni 1992 het levenslang karakter voorziet.

Art. 42

Art. 140 WLVO

Dit artikel regelt de bevoegdheidsverdeling tussen de CBFA en de CDZ.

Art. 43

Art. 141 WLVO

Dit artikel harmoniseert de bewoordingen van dit lid met de bewoordingen van het nieuw ingevoegde lid. (art. 48 van het ontwerp)

Art. 44

Art. 141 WLVO

Dit artikel bepaalt welke ministers bevoegd zijn voor de koninklijke besluiten die in uitvoering van artikel 2, § 3, van de wet genomen worden.

TITEL V

Wijzigingen in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringstussenspersonen en de distributie van verzekeringen

Art. 46

Artikel 46 vervangt het huidige artikel 4 van de wet van 27 maart 1995 door een nieuw artikel 4. Artikel 4 dat wordt opgeheven door de ontwerpbevestiging, bepaalt dat de verzekerings- en herverzekeringstussenspersonen en de verzekeringsondernemingen minimum één verantwoordelijke voor de distributie aanwijzen voor de hoofdzetel en één per bijkantoor waar respectievelijk een bemiddelings- of distributieactiviteit wordt uitgeoefend. Indien er meer dan vijf personen actief zijn inzake verzekerings- of herverzekeringstussenspersonen, wijzen ze voor de hoofdzetel minstens twee verantwoordelijken voor de distributie aan.

Een verantwoordelijke voor de distributie is elke natuurlijke persoon behorend tot de leiding van of elke werknemer in dienst van een verzekerings- of herverzekeringstussenspersoon of van een verzekeringsonderneming, die *de facto*

Art. 42

Art. 140 LCAT

Cet article répartit les compétences entre la CBFA et l'OCM.

Art. 43

Art. 141 LCAT

Cet article harmonise les termes de cette alinéa avec les termes d'une nouvel alinéa inséré. (art. 48 du projet)

Art. 44

Art. 141 LCAT

Cet article désigne les ministres compétents pour prendre les arrêtés royaux d'exécution de l'article 2, § 3, de la loi.

TITRE V

Modifications de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

Art. 46

L'article 46 remplace l'actuel article 4 de la loi du 27 mars 1995 par un article 4 nouveau. L'article 4 abrogé par le projet de disposition prévoit que les intermédiaires d'assurances et de réassurances ainsi que les entreprises d'assurances désignent au minimum un responsable de la distribution pour le siège central et un par succursale où est exercée, respectivement une activité d'intermédiation en assurances ou de distribution d'assurances. Si plus de cinq personnes y opèrent en matière d'intermédiation en assurances ou en réassurances, ils désignent au moins deux responsables de la distribution pour le siège central.

Un responsable de la distribution est toute personne physique appartenant à la direction d'un intermédiaire d'assurances ou d'une entreprise d'assurances, ou tout employé au service d'un tel intermédiaire, et qui, *de facto*,

de verantwoordelijkheid heeft van of toezicht uitoefent op de werkzaamheid van verzekeringsbemiddeling

De verantwoordelijken voor de distributie moeten voldoen aan de voorwaarden inzake vereiste beroepskennis, geschiktheid en professionele betrouwbaarheid zoals bedoeld in artikel 10, 1°, 2°*bis* en 3° van de wet.

De naleving van deze bepaling brengt een bijzonder zware last met zich mee voor die ondernemingen die een aanzienlijk aantal bijkantoren hebben en wiens hoofdactiviteit bovendien geen verzekeringsactiviteit is.

De CBFA heeft vastgesteld, in het kader van de actualisering van de dossiers van ingeschreven verzekeringstussenpersonen, dat bijvoorbeeld kredietmaatschappijen, die over een aanzienlijk aantal exploitatiepunten beschikken verspreid over het ganse land, niet in elk punt over één verantwoordelijke voor de distributie beschikken.

Daarnaast heeft de CDZ de CBFA er eveneens op gewezen dat de toepassing van artikel 4 van de wet een belangrijk obstakel zou vormen voor de mutualistische sector waar de activiteit van verzekeringsbemiddeling ook slechts een beperkt deel zal uitmaken van het aan deze sector toebehorende takenpakket. Bovendien beschikt elk ziekenfonds de facto over een aanzienlijk aantal bijkantoren.

Aangezien de Europese Richtlijn 2002/92/CE van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 betreffende verzekeringsbemiddeling (hierna "de richtlijn") geen minimumvereiste oplegt inzake het aantal verantwoordelijken voor de distributie, wordt voorgesteld om in artikel 4 het aantal verplicht aan te duiden verantwoordelijken voor de distributie afhankelijk te maken van de organisatie en van de activiteiten van de tussenpersoon of van de onderneming. De Koning zal dit aantal vaststellen op gezamenlijk voorstel van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.

Art. 47

De ontwerpbeepaling in artikel 47 wijzigt artikel 5 van de wet van 27 maart 1995.

Artikel 5 bepaalt dat geen enkele verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon met België als lidstaat van herkomst, de activiteit van verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon mag uitoefenen, zonder ingeschreven te zijn in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bijgehouden door de CBFA.

assume la responsabilité de l'activité d'intermédiation en assurances ou en exerce le contrôle.

Les responsables de la distribution doivent satisfaire aux conditions en matière de connaissance professionnelle, d'aptitude et d'honorabilité professionnelle visées à l'article 10, 1°, 2°*bis* et 3°, de la loi.

Le respect de cette disposition entraîne une charge particulièrement lourde pour les entreprises qui ont un nombre considérable de succursales et dont l'activité principale n'est au demeurant pas une activité d'assurance.

La CBFA a constaté, dans le cadre de l'actualisation des dossiers d'intermédiaires d'assurances inscrits, que par exemple les sociétés de crédit, qui disposent d'un nombre considérable de points d'exploitation répartis sur l'ensemble du pays, ne disposent pas en chaque point d'un responsable de la distribution.

Par ailleurs, l'OCM a indiqué à la CBFA que l'application de l'article 4 de la loi constituerait un obstacle important pour le secteur mutualiste, au sein duquel l'activité d'intermédiation en assurances ne constituerait en outre qu'une partie limitée des missions qui lui sont dévolues. Du reste, chaque mutualité dispose de facto d'un nombre considérable de succursales.

Puisque la directive européenne 2002/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurance (ci-après "la directive") n'impose pas d'exigences minimales concernant le nombre de responsables de la distribution, il est proposé de prévoir à l'article 4 que le nombre obligatoire de responsables à désigner soit fonction de l'organisation et des activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixera ce nombre sur la proposition conjointe du ministre ayant les assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires Sociales.

Art. 47

Le projet de disposition de l'article 47 modifie l'article 5 de la loi du 27 mars 1995.

L'article 5 prévoit qu'aucun intermédiaire d'assurances ou de réassurances dont la Belgique est l'État membre d'origine ne peut exercer l'activité d'intermédiation en assurances ou en réassurances sans être inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances tenu par la CBFA.

Aangezien de tussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van het wetsontwerp zullen worden ingeschreven in een apart register dat wordt bijgehouden door een onderscheiden autoriteit, wordt er voorgesteld een § 3 toe te voegen aan dit artikel dat voorziet in een apart register op het niveau van de CDZ.

Het creëren van een tweede register bijgehouden door een andere autoriteit dan de CBFA is conform de artikelen 3, punt 1, en 7, punt 1, van de richtlijn.

Art. 48

De ontwerpbe­pa­ling in artikel 48 wijzigt artikel 9 van de wet van 27 maart 1995.

Artikel 3, punt 2, van de richtlijn legt de verplichting op aan de lidstaten van de instelling van "één loket" waardoor een vlotte en snelle toegang tot informatie uit de verschillende langs elektronische weg beschikbare en te allen tijde geactualiseerde registers mogelijk is.

Overeenkomstig het in artikel 3, punt 2, vastgelegde beginsel, bepaalt artikel 9, § 2, van de wet dat de CBFA, in België het éne loket is waar het publiek informatie kan inwinnen over de verzekerings- en herverzekerings-tussenpersonen. De CBFA publiceert de lijst van alle ingeschreven tussenpersonen op haar website en houdt deze *up-to-date*.

Dit heeft tot gevolg dat de gegevens opgenomen in het register bijgehouden door de CDZ toegankelijk moeten zijn via de website van de CBFA

De wijzigingen in artikel 9, § 2, van de wet geven aan de CBFA de bevoegdheid om een link te creëren op de website van de CBFA naar de website van de CDZ. De bevoegdheid om de voorwaarden te bepalen waaronder de vermelding van schrapping van een tussenpersoon wordt weggelaten van de website komt toe aan de CDZ.

Art. 49

De ontwerpbe­pa­ling in artikel 49 wijzigt artikel 11 van de wet van 27 maart 1995.

Artikel 11, § 3, 2°, eerste lid, bepaalt op limitatieve wijze de mogelijke organisatoren van de examens om­trent de opleidingen in verzekering.

Binnen de huidige limitatieve opsomming is het derhalve niet mogelijk dat er zich een andere kandidaat-organisator van dergelijke examens aanbiedt.

Comme les intermédiaires visés à l'article 68 du projet de loi seront inscrits dans un registre distinct tenu par une autre autorité, il est proposé d'insérer dans cet article un § 3 qui prévoit un registre distinct au niveau de l'OCM.

La création d'un second registre tenu par une autorité autre que la CBFA est conforme aux articles 3, point 1, et 7, point 1, de la directive.

Art. 48

Le projet de disposition de l'article 48 modifie l'article 9 de la loi du 27 mars 1995.

L'article 3, point 2, de la directive impose aux États membres d'instaurer un "guichet unique" permettant un accès aisé et rapide à l'information en provenance de ces différents registres établis par voie électronique et actualisés à tout moment.

Conformément au principe posé à l'article 3, point 2, l'article 9, § 2, de la loi prévoit que la CBFA est en Belgique le guichet unique auprès duquel le public peut s'informer quant aux intermédiaires d'assurances et de réassurances. La CBFA publie et actualise sur son site web la liste de tous les intermédiaires inscrits.

En conséquence, les données figurant dans le registre tenu par l'OCM doivent être accessible via le site web de la CBFA.

Les modifications apportées à l'article 9, § 2, de la loi habilite la CBFA à créer sur le site web de la CBFA un lien menant vers celui de l'OCM. L'habilitation à déterminer les conditions auxquelles la mention de la radiation d'un intermédiaire est omise du site web, revient à l'OCM.

Art. 49

Le projet de disposition de l'article 49 modifie l'article 11 de la loi du 27 mars 1995.

L'article 11, § 3, 2°, alinéa 1^{er}, prévoit limitativement qui est autorisé à organiser les examens portant sur les formations en assurances.

Il n'est dès lors pas possible que s'ajoutent à l'énumération limitative actuelle d'autres candidats à l'organisation de ces examens.

Teneinde het voor het Nationaal Intermutualistisch College, een maatschappij van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbiedt of een ziekenfonds mogelijk te maken de examens omtrent de opleidingen voor zowel de tussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van het wetsontwerp als voor hun verantwoordelijken voor de distributie en voor hun personeel in contact met het publiek, te organiseren, waarbij het tot de bevoegdheid van de CDZ zal behoren deze examens te erkennen, wordt er voorgesteld in artikel 11 van de wet van 27 maart 1995 een § 4 in te voegen in de wet die de lijst van mogelijke organisatoren van examens uitbreidt en de bevoegde autoriteit voor de erkenning van deze examens bepaalt.

Art. 50

De ontwerpbeplating in artikel 50 voegt een nieuwe § 4 toe aan artikel 13 van de wet van 27 maart 1995.

Artikel 13 belast de CBFA met de controle op de naleving van de bepalingen van de wet van 27 maart 1995.

De nieuwe § 4 belast de CDZ met de controle op de naleving van de bepalingen van deze wet voor de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van het wetsontwerp.

Art. 51

Ingevolge de vervanging bij artikel 107 van de wet van 16 februari 2009 van het artikel 26 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, moet de verwijzing naar artikel 26, § 4, van de controlewet verzekeringen vervangen worden door een verwijzing naar artikel 26, § 1, van de controlewet verzekeringen.

TITEL VI

*Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 2002
betreffende het toezicht op de financiële sector
en de financiële diensten*

Art. 52 tot 54

Artikel 45, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 bepaalt de opdrachten van de CBFA. Deze opdrachten betreffen onder meer het toezicht op de ondernemingen en de instellingen, alsook op de verrichtingen bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en in de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf (§ 1, 6°), het

Afin de permettre au Collège intermutualiste national, à une société mutualiste offrant des produits d'assurances ou à une mutualité d'organiser les examens portant sur les formations prévues tant pour les intermédiaires visés à l'article 68 du projet de loi, que pour leurs responsables de la distribution et leur personnel en contact avec le public, la compétence d'agrément de ces examens revenant à l'OCM, il est proposé d'insérer dans l'article 11 de la loi du 27 mars 1995 un § 4 qui étend la liste des personnes autorisées à organiser les examens et détermine l'autorité compétente pour l'agrément desdits examens.

Art. 50

Le projet de disposition de l'article 50 insère un § 4 nouveau à l'article 13 de la loi du 27 mars 1995.

L'article 13 charge la CBFA de contrôler le respect des dispositions de la loi du 27 mars 1995.

Le § 4 nouveau charge l'OCM de contrôler le respect des dispositions de la présente loi pour les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68 du projet de loi.

Art. 51

Suite au remplacement par l'article 107 de la loi du 16 février 2009 de l'article 26 de la loi de 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le renvoi à l'article 26, § 4, de la loi de contrôle des assurances doit être remplacé pour le renvoi à l'article 26, § 1, de la loi de contrôle des assurances.

TITRE VI

*Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la
surveillance du secteur financier et
aux services financiers*

Art. 52 à 54

L'article 45, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 détermine les missions de la CBFA. Ces missions comprennent entre autres le contrôle des entreprises et institutions, ainsi que des opérations visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et par la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance (§ 1^{er}, 6°), le contrôle du respect des dispositions de la

toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (§ 1, 7°) en het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (§ 1, 9°). Artikel 52 van het wetsontwerp bepaalt dat, in afwijking hiervan, het toezicht op de maatschappijen voor onderlinge bijstand, alsook op hun verrichtingen, tot het bevoegdheidsdomein behoort van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

De artikelen 53 en 54 van het wetsontwerp hebben tot doel om de samenwerking mogelijk te maken tussen de CBFA en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. De invoering van een punt 19 in artikel 75, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 door artikel 53 van het wetsontwerp, biedt de mogelijkheid voor de CBFA om vertrouwelijke informatie mee te delen aan de Controledienst in zijn hoedanigheid van toezichthouder op de maatschappijen van onderlinge bijstand, alsook op hun verrichtingen. Artikel 54 van het wetsontwerp (nieuw artikel 77^{quater} van de wet van 2 augustus 2002) voorziet erin dat de CBFA en de Controledienst een samenwerkingsovereenkomst afsluiten betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen voor onderlinge bijstand. De samenwerkingsovereenkomst dient onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving te regelen.

TITEL VII

Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 55

De wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 voorziet momenteel in artikel 191, eerste lid, 28°, dat de opbrengst van de administratieve geldboetes die de Raad van de Controledienst kan uitspreken in toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, overgemaakt wordt aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bestemd is voor de sector geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering.

Huidige bepaling heeft tot doel dit artikel te wijzigen door erin te preciseren dat tengevolge van wijzigingen van voormelde wet van 6 augustus 1990 die bedoeld worden in titel II van huidige wet, het bedrag van de

loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (§ 1^{er}, 7°) et le contrôle du respect des dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (§ 1^{er}, 9°). L'article 52 du projet de loi dispose que, par dérogation à ces dispositions, le contrôle des sociétés mutualistes, ainsi que de leurs opérations, relève des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

Les articles 53 et 54 du projet de loi visent à permettre la coopération entre la CBFA et l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. L'insertion, par l'article 53 du projet de loi, d'un point 19 à l'article 75, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 habilite la CBFA à communiquer des informations confidentielles à l'Office de contrôle, en sa qualité d'autorité chargée du contrôle des sociétés mutualistes ainsi que de leurs opérations. L'article 54 du projet de loi (article 77^{quater} nouveau de la loi du 2 août 2002) prévoit que la CBFA et l'Office de contrôle concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes. L'accord de coopération doit régir entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.

TITRE VII

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 55

La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, prévoit actuellement en son article 191, alinéa 1^{er}, 28°, que le produit des amendes administratives que le Conseil de l'Office de contrôle peut prononcer en application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités est transmis à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et affecté au secteur des soins de santé de l'assurance obligatoire.

La présente disposition a pour objet d'adapter cet article en y précisant qu'à la suite des modifications de la loi du 6 août 1990 précitée visées au titre II de la présente loi, le montant des amendes administratives,

administratieve geldboetes, van de dwangsommen en van de minnelijke schikkingen, die door de Raad van de Controledienst zullen kunnen worden uitgesproken of afgesloten ingevolge inbreuken gepleegd door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7, en 8, van de wet van 6 augustus 1990 of door de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 43bis, § 6, van dezelfde wet, eveneens aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering zal worden overgemaakt wanneer de betreffende sanctie een definitief karakter zal hebben verkregen.

TITEL VIII

Over de omvorming van maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbieden in een andere vorm van verzekeringsonderneming

Art. 56 tot 66

Titel VIII van dit wetsontwerp voorziet in de mogelijkheid voor de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, om één van de andere rechtsvormen van een verzekeringsonderneming voorzien door artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aan te nemen.

De eerste afdeling van deze titel heeft betrekking op de omzetting van een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand in een vennootschap met handelsvorm, namelijk een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen of een coöperatieve vennootschap. De voornoemde wet van 9 juli 1975 voorziet in haar hoofdstuk *Vquinquies* reeds in dezelfde mogelijkheid van omzetting voor de onderlinge verzekeringsverenigingen, en dit volgens een specifiek stelsel dat de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen uitsluit, tenzij uitdrukkelijk ernaar wordt verwezen. De bepalingen van titel VIII hernemen nagenoeg alle bepalingen van voornoemd hoofdstuk *Vquinquies*, hetgeen wordt verklaard door het feit dat het in beide gevallen gaat om een omzetting in hetzelfde type van verzekeringsonderneming door entiteiten die allebei een burgerlijk karakter hebben en kenmerken vertonen die verschillen van deze van ondernemingen met handelsvorm.

Aldus, zoals ook geldt voor de onderlinge verzekeringsverenigingen:

— is het de algemene vergadering die zal beslissen tot de omzetting van de maatschappij van onderlinge bijstand volgens dezelfde regels betreffende het vereiste

des astreintes et des règlements transactionnels qui pourront être prononcées ou conclus par le Conseil de l'Office de contrôle à la suite d'infractions commises par des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 ou par des intermédiaires d'assurances visés à l'article 43bis, § 6, de cette même loi, sera également versé à l'Institut national d'assurance maladie- invalidité lorsque la sanction concernée aura acquis un caractère définitif.

TITRE VIII

De la transformation de sociétés mutualistes offrant des produits d'assurances en une autre forme d'entreprise d'assurances

Art. 56 à 66

Le titre VIII du présent projet de loi prévoit la possibilité, pour les sociétés mutualistes qui offrent des assurances, de se transformer afin d'adopter une des autres formes juridique d'entreprises d'assurances prévues par l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

La première section de ce titre est relative à la transformation d'une telle société mutualiste en une société à forme commerciale, à savoir une société anonyme, une société en commandite par actions ou une société coopérative. La loi précitée du 9 juillet 1975 prévoit déjà, en son chapitre *Vquinquies*, la même possibilité de transformation selon un régime spécifique pour les associations d'assurances mutuelles, qui exclut l'application des dispositions du Code des sociétés, à moins qu'il n'y soit fait expressément référence. Les dispositions du titre VIII reprennent quasiment la totalité des dispositions du chapitre *Vquinquies* précité, ce qui s'explique de par le fait qu'il s'agit, dans les deux cas d'une transformation en un même type d'entreprise d'assurances par des entités d'entités qui présentent toutes deux un caractère civil et des spécificités distinctes de celles des sociétés à formes commerciales.

Ainsi, comme c'est le cas pour les associations d'assurances mutuelles:

— c'est l'assemblée générale qui décidera de la transformation de la société mutualiste, selon les mêmes règles en ce qui concerne le quorum requis et la

quorum en de vereiste meerderheid, zich daarbij basierend op dezelfde documenten, namelijk een verslag van het beheersorgaan, in dit geval de raad van bestuur, en van de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand. Deze documenten moeten het de algemene vergadering mogelijk maken zich met kennis van zaken uit te spreken, rekening houdende enerzijds met de aanpassingen die inzake de dekking aangebracht moeten worden en die opgenomen zullen worden in de verzekeringspolissen van toepassing op de personen die hun dekking wensen voort te zetten in de nieuwe vennootschap, en anderzijds met de financiële toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand;

— zal de nieuwe vennootschap, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van de verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was;

— zal de beslissing tot omzetting op straffe van nietigheid, moeten vastgesteld worden bij authentieke akte;

— zijn de regels van tegenstelbaarheid ten aanzien van derden deze die bepaald zijn door dezelfde artikelen van het Wetboek van vennootschappen;

Niettemin, in tegenstelling tot de onderlinge verzekeringsverenigingen:

1° is het maatschappelijk vermogen van de maatschappijen van onderlinge bijstand niet vertegenwoordigd door verhandelbare titels verdeeld onder de leden, hetgeen het bestaan van aandeelhouders uitsluit. Dit is de reden waarom de bepaling niet wordt overgenomen, die opgenomen is in het voormeld hoofdstuk *Vquinquies* van de wet van 9 juli 1975 en die betrekking heeft op het verbod om naar aanleiding van de omzetting, een terugbetaling of een uitkering van fondsen te verrichten ten voordele van aandeelhouders of vennoten;

2° wordt voorzien dat de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) met betrekking tot het voorstel van omzetting van de maatschappij van onderlinge bijstand niet enkel aan de CBFA wordt overgezonden maar ook aan de Controledienst. Deze dienst is immers belast met de controle op de naleving door de maatschappijen van onderlinge bijstand van de wettelijke bepalingen die op hen van toepassing zijn;

3° wordt voor de vennootschappen ontstaan uit de omzetting van maatschappijen van onderlinge bijstand die niet opgericht zijn door ziekenfondsen of waarvan de afdelingen niet uit ziekenfondsen bestaan of die aangesloten zijn bij een ziekenfonds, voorzien:

majorité requise, en s'appuyant à cet effet sur les mêmes documents, à savoir un rapport de l'organe de gestion, en l'occurrence le conseil d'administration et du ou des réviseur(s) de la société mutualiste. Ces documents doivent permettre à l'assemblée générale de se prononcer en connaissance de cause sur la transformation eu égard, d'une part, aux adaptations devant être apportées en ce qui concerne la couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle société et d'autre part, à la situation financière de la société mutualiste;

— pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle société sera agréée par la CBFA pour exercer les activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation;

— la décision de transformation sera, à peine de nullité, constatée par un acte authentique;

— les règles d'opposabilité aux tiers sont celles fixées par les mêmes articles du Code des sociétés.

Toutefois, contrairement aux associations d'assurances mutuelles:

1° l'avoir social des sociétés mutualistes n'est pas représenté par des titres négociables répartis entre les membres, ce qui exclut l'existence d'actionnaires. C'est la raison pour laquelle n'a pas été reprise la disposition reprise dans le chapitre *Vquinquies* précité de la loi du 9 juillet 1975 qui concerne l'interdiction d'effectuer, à l'occasion de la transformation, un remboursement ou une distribution de fonds en faveur des actionnaires ou associés;

2° il est prévu que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) relatifs au projet de transformation de la société mutualiste soient non seulement transmis à la CBFA mais également à l'Office de contrôle. Cet Office est en effet chargé de contrôler le respect par les sociétés mutualistes d'assurances des dispositions légales qui leur sont applicables;

3° pour les sociétés issues de la transformation de sociétés mutualistes qui n'ont pas été créées par des mutualités ou dont les sections ne sont pas constituées de mutualités ou qui sont affiliées auprès d'une mutualité, il est prévu:

— enerzijds, dat hun leden in de zin van artikel 78*quater* van voornoemde wet van 9 juli 1975 kunnen beslissen om geen aandeelhouders of vennoten te worden van de nieuwe vennootschap. Deze regel is gegrond op het feit dat in een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand de leden overeenstemmen met verzekeringsnemers en verzekerden en dat zij niet verplicht kunnen worden, in tegenstelling tot hetgeen bepaald wordt in artikel 78*quater* van deze wet, om aandeelhouder of vennoot te worden van de nieuwe vennootschap;

— anderzijds, dat de leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand die werd omgezet, hun mandaat beëindigen in de algemene vergadering van de vennootschap ontstaan uit de omzetting. Bij gebrek aan een dergelijke bepaling die afwijkt van artikel 78*quinquies* van voornoemde wet van 9 juli 1975, zouden de algemene vergaderingen van de betreffende vennootschappen samengesteld zijn uit alle personen die gedekt zijn door een dergelijke verzekering.

Wat de tweede afdeling betreft die in bepalingen voorziet met betrekking tot de omzetting van een verzekeringsmaatschappij van onderlinge bijstand in een onderlinge verzekeringsvereniging, werd het stelsel hernomen van de eerste afdeling, zoals hoger beschreven:

— met schrapping echter van de verwijzingen naar de artikelen van het Wetboek van vennootschappen en de door dit wetboek voorziene vormvoorschriften die niet van toepassing zijn op de onderlinge verzekeringsverenigingen;

— met vervanging van de verwijzingen naar sommige bepalingen van het Wetboek van vennootschappen die niet van toepassing zijn op de onderlinge verzekeringsverenigingen door bepalingen van voormelde wet van 9 juli 1975 die specifiek op hen van toepassing zijn.

TITEL IX

Diverse bepalingen

Art. 67

Dit artikel van het wetsontwerp preciseert vooreerst de cumulatieve criteria waaraan de diensten van de aanvullende verzekering georganiseerd door de ziekenfondsen die verrichtingen zijn, moeten beantwoorden. Zoals reeds gepreciseerd in de commentaar met betrekking tot artikel 2 van het wetsontwerp gaan deze criteria uit van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie inzake het solidariteitsbeginsel op grond waarvan het economisch karakter van een activiteit werd uitgesloten.

— d'une part, que leurs membres au sens de l'article 78*quater* de la loi précitée du 9 juillet 1975 peuvent décider de ne pas devenir actionnaires ou associés de la nouvelle société. Cette règle se justifie par le fait que, dans une telle société mutualiste, lesdits membres correspondent aux preneurs d'assurances et aux assurés et qu'il ne peut, contrairement à ce que prévoit l'article 78*quater* de celle-ci, leur être imposé, de devenir actionnaires ou associés de la nouvelle société;

— d'autre part, que les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste transformée, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de la société issue de la transformation. En effet, à défaut d'une telle règle dérogatoire à l'article 78*quinquies* de la loi précitée du 9 juillet 1975, les assemblées générales des sociétés concernées seraient composées de l'ensemble des personnes couvertes par une telle assurance.

En ce qui concerne la seconde section, qui prévoit des dispositions relatives à la transformation d'une société mutualiste d'assurances en une association d'assurances mutuelles, le régime de la première section décrit ci-avant a été repris en:

— supprimant toutefois les références aux articles du Code des sociétés et les formalités prévues par celui-ci qui ne sont pas applicables aux associations d'assurances mutuelles;

— remplaçant des références à certaines dispositions du Code des sociétés qui ne sont pas applicables aux associations d'assurances mutuelles par des références à des dispositions de la loi précitée du 9 juillet 1975 qui leur sont spécifiquement applicables.

TITRE IX

Dispositions diverses

Art. 67

Cet article du projet de loi précise d'abord quels sont les critères cumulatifs auxquels les services de l'assurance complémentaire organisés par les mutualités qui sont des opérations doivent répondre. Comme déjà précisé dans le commentaire relatif à l'article 2 du projet de loi, ces critères sont inspirés de la jurisprudence de la Cour Européenne de Justice relative au principe de solidarité sur la base duquel le caractère économique d'une activité a été exclu.

Wat het criterium vermeld onder punt g) betreft dat stelt dat de waarborg gelijk moet zijn voor elke aangesloten persoon behalve indien het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in aanmerking wordt genomen, dient opgemerkt dat dit niet uitsluit dat sommige diensten enkel een bepaald publiek kunnen betreffen, waarbij in de statuten bijvoorbeeld in een minimum- of maximumleeftijd wordt voorzien.

Wat het criterium vermeld onder punt h) betreft, wordt opgemerkt dat de ziekenfondsen de verrichtingen als een goede familievader moeten beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Wat de bijdragen voor deze verrichtingen betreft, wordt tevens bepaald dat bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de minimale en maximale bijdragen worden vastgesteld die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen. Het artikel voorziet bovendien dat de minimale en maximale bijdragen worden verhoogd in functie van de gezondheidsindex en in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning zal eveneens bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit definiëren enerzijds wat verstaan dient te worden onder de boven vermelde begrippen “mutualistisch gezin” en “uitzonderlijke omstandigheden” en anderzijds welke de aanpassingen zijn van de minimale en maximale bijdragen die voortvloeien uit deze uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien voorziet dit artikel dat de ziekenfondsen diensten van de aanvullende verzekering kunnen blijven organiseren die geen verrichtingen zijn en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet. Een lijst van deze diensten zal bepaald worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Controledienst en van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Er wordt voorzien, zoals ook het geval is voor de verrichtingen, dat de ziekenfondsen deze diensten als een goede familievader moeten beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst. Dit koninklijk besluit zal bovendien bepalen op welke wijze en onder welke andere voorwaarden deze diensten georganiseerd en beheerd worden.

In zijn voornoemd advies beveelt de Raad van State aan om de bepalingen van dit artikel 67 (artikel 73 in het ontwerp dat hem werd voorgelegd) op te nemen in de wet

En ce qui concerne le critère mentionné au point g), qui prévoit que la garantie doit être égale pour chaque personne affiliée, sauf si le statut social au sens de l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est pris en compte, il y a lieu de remarquer que cela n'exclut pas que certains services ne puissent concerner qu'un public déterminé, en prévoyant dans les statuts, par exemple, un âge minimal ou maximal.

En ce qui concerne le critère mentionné au point h), il est observé que les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

En ce qui concerne les cotisations pour ces opérations, il est également prévu qu'est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les cotisations minimales et maximales qui respectivement doivent et peuvent être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations susvisées. L'article prévoit en outre que ces cotisations minimales et maximales sont augmentées en fonction de l'index-santé et lors de circonstances exceptionnelles.

Le Roi définira également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'une part, ce qu'il faut entendre par les notions susvisées de “ménage mutualiste” et de “circonstances exceptionnelles” et d'autre part, quelles sont les adaptations des cotisations minimales et maximales qui découlent de ces circonstances exceptionnelles.

En outre, le présent article prévoit que les mutualités peuvent continuer à organiser des services de l'assurance complémentaire qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur. Une liste de ces services sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la Commission bancaire, financière et des assurances. Il est prévu, comme en ce qui concerne les opérations, que les mutualités doivent gérer ces services en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle. Ledit arrêté déterminera par ailleurs la manière et les autres conditions dans lesquelles ces services sont organisés et gérés.

Dans son avis précité, le Conseil d'État recommande d'intégrer les dispositions de cet article 67 (qui, dans le projet qui lui a été soumis, était l'article 73) dans la loi

van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Het werd evenwel opportuun geacht om deze bepalingen op te nemen in een afzonderlijke afdeling van het wetsontwerp, ook al hebben ze betrekking op diensten die geen verzekeringen uitmaken en dit gelet op het feit dat de notie “verrichtingen” ontleend wordt aan een richtlijn (73/239/EEG) die betrekking heeft op de verzekeringen niet-leven.

Art. 68

Dit artikel duidt de natuurlijke personen en rechtspersonen aan die, wat de verzekeringen betreft georganiseerd door de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, als verzekeringstussenpersonen dienen te worden beschouwd in de zin van artikel 1, 3°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringsondernemingen en die bijgevolg zullen onderworpen zijn aan de bepalingen van deze wet.

Het betreft enerzijds de ziekenfondsen en anderzijds natuurlijke personen en rechtspersonen (andere dan ziekenfondsen) die activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefenen betreffende ziekteverzekeringen van tak 2 georganiseerd door voornoemde maatschappijen van onderlinge bijstand, en, in voorkomend geval, betreffende een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18.

Wat de verzekeringstussenpersonen, andere dan de ziekenfondsen, betreft, wordt bovendien voorzien in een verbod om eveneens activiteiten van verzekeringsbemiddeling uit te oefenen voor ziekteverzekeringen die niet georganiseerd worden door bedoelde maatschappijen van onderlinge bijstand.

Hoewel door de Raad van State in voormeld advies aanbevolen werd dit artikel 68 (artikel 75 in het ontwerp dat hem werd voorgelegd) op te nemen in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, werd dit artikel toch behouden in een afzonderlijke afdeling. Er werd immers rekening gehouden met het feit dat dit artikel betrekking heeft op activiteiten van maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsondernemingen uitmaken, maar met specifieke kenmerken die in voormelde wet van 6 augustus 1990 worden opgenomen.

du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. Bien que ces dispositions aient trait à des services qui ne constituent pas des assurances, il a toutefois été jugé opportun de reprendre ces dispositions dans une section distincte du projet de loi bien étant donné que la notion d’“opérations” est emprunté d’une directive (73/239/CEE) qui concerne les assurances non-vie.

Art. 68

Le présent article indique les personnes physiques et les personnes morales qui, en ce qui concerne les assurances organisées par les sociétés mutualistes qui offrent des assurances, doivent être considérées comme des intermédiaires d’assurances au sens de l’article 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances et qui par conséquent seront soumises aux dispositions de cette loi.

Il s’agit, d’une part, des mutualités et d’autre part, des personnes physiques et des personnes morales (autres que des mutualités), qui exercent des activités d’intermédiation en assurances relatives à des assurances maladies de la branche 2 organisées par les sociétés mutualistes précitées et le cas échéant, à une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l’assistance telle que visée dans la branche 18.

En ce qui concerne les intermédiaires d’assurances, autres que les mutualités, une interdiction est également prévue d’exercer également des activités d’intermédiation en assurances pour des assurances maladies qui ne sont pas organisées par les sociétés mutualistes visées.

Bien que dans son avis précité, le Conseil d’État a recommandé d’intégrer cet article 68 (qui, dans le projet qui lui a été soumis, était l’article 75) dans la loi du 27 mars 1995 relative à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances, cet article a quand même été maintenu dans une section séparée. Il a en effet été tenu compte que cet article concerne des activités de sociétés mutualistes qui sont des entreprises d’assurances possédant toutefois des caractéristiques spécifiques qui sont reprises dans la loi précitée du 6 août 1990.

Art. 69

Artikel 43^{ter} van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen verbiedt onder meer:

— in het eerste lid, elk akkoord met een landsbond of een ziekenfonds dat de promotie, distributie of verkoop van een verzekeringsproduct, zoals bepaald in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, tot voorwerp heeft, ook indien deze producten speciaal werden ontworpen voor of voorbehouden zijn aan leden van een ziekenfonds of een landsbond;

— in het tweede lid, elk akkoord dat de promotie, distributie of verkoop van een dienst ingericht door een landsbond of een ziekenfonds tot voorwerp heeft, in het kader van beroepsactiviteiten die geheel of gedeeltelijk vallen binnen de werkingsfeer van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Indien er geen afwijking wordt voorzien op de toepassing van het eerste lid van dit artikel, zou een ziekenfonds de verzekeringen van de nieuwe maatschappij van onderlinge bijstand, juist opgericht door het ziekenfonds om zijn leden via deze weg te laten genieten van een ziekteverzekering, niet kunnen aanbieden.

Omdat een ziekenfonds zelf ten opzichte van de maatschappij van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbiedt, activiteiten gaat uitoefenen die binnen het kader van deze wet van 1995 vallen en omdat dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand eveneens dergelijke activiteiten gaat uitoefenen, wordt eveneens een afwijking op de toepassing van het tweede lid van voornoemd artikel 43^{ter} voorgesteld die wil vermijden dat deze activiteiten onder het wettelijk voorziene verbod zouden vallen.

In zijn voormeld advies heeft de Raad van State aanbevolen de bepalingen van dit artikel 69 (artikel 74 in het ontwerp dat hem werd voorgelegd) op te nemen in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Er werd evenwel ervoor geopteerd deze bepalingen in een afzonderlijke afdeling van het wetsontwerp te behouden omwille van dezelfde reden als deze aangehaald in artikel 68, met name dat deze activiteiten betreffen van maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsondernemingen uitmaken, maar met specifieke kenmerken die in voormelde wet van 6 augustus 1990 voorkomen.

Art. 69

L'article 43^{ter} de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités interdit entre autres:

— à l'alinéa 1^{er}, tout accord avec une union nationale ou une mutualité ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un produit d'assurance au sens de la loi du 25 juin 1992 relative au contrat d'assurance terrestre, même si ces produits ont été spécialement conçus pour des membres d'une mutualité ou d'une union nationale ou leur sont réservés;

— à l'alinéa 2, tout accord ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un service organisé par une union nationale ou une mutualité dans le cadre d'activités professionnelles qui entrent totalement ou partiellement dans le champ d'application de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

En l'absence d'une dérogation à l'application de l'alinéa 1^{er} de cet article, une mutualité ne pourrait offrir les assurances de la nouvelle société mutualiste, créée justement par la mutualité pour que ses membres puissent bénéficier par ce biais d'une assurance maladie.

Étant donné qu'une mutualité va elle-même, à l'égard de la société mutualiste offrant des produits d'assurances, exercer des activités qui entrent dans le cadre de cette loi de 1995 et parce qu'une telle société mutualiste va également exercer de telles activités, une dérogation à l'application de l'alinéa 2 de l'article 43^{ter} précité est également proposée afin d'éviter que ces activités tombent sous l'interdiction légale prévue.

Dans son avis précité, le Conseil d'État a recommandé d'intégrer les dispositions de cet article 69 (qui, dans le projet qui lui a été soumis était l'article 74) dans la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. Il a toutefois été opté pour conserver ces dispositions dans une section séparée du projet de loi et ce, pour la même raison que celle invoquée en ce qui concerne l'article 68, à savoir qu'elles concernent des activités de sociétés mutualistes qui sont des entreprises d'assurances possédant toutefois des caractéristiques spécifiques qui sont reprises dans la loi précitée du 6 août 1990.

TITEL X

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 70

De mutualistische entiteiten kunnen in toepassing van dit wetsontwerp geen ziekteverzekeringen meer aanbieden vanaf 1 januari 2012. Zij moeten derhalve de betrokken diensten uit hun statuten schrappen en hun andere diensten in overeenstemming brengen met de bepalingen van toepassing op de verrichtingen en op de diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet. Dit betekent dat de Controledienst die in toepassing van artikel 11, § 1, derde lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 over een termijn van maximum 75 dagen beschikt om zich over statutenwijzigingen uit te spreken, in de loop van 2011 zal worden geconfronteerd met een groot aantal statutenwijzigingen die mogelijks in dezelfde tijdspanne door alle bestaande mutualistische entiteiten voor goedkeuring zullen ingediend worden, met als gevolg dat deze dienst onmogelijk alle dossiers binnen de thans voorziene termijn zal kunnen behandelen. Derhalve wordt voorzien dat de Controledienst zich binnen een termijn van ten hoogste 120 dagen kan uitspreken over de statuten van de ziekenfondsen en landsbonden die in werking treden na 1 januari 2011 maar ten laatste op 1 januari 2012.

Daarnaast wordt voorzien dat voornoemde mutualistische entiteiten uiterlijk op 1 augustus 2011 de wijzigingen van hun statuten aan de Controledienst dienen mee te delen teneinde deze uiterlijk met ingang van 1 januari 2012 in overeenstemming te brengen met de bepalingen die van toepassing zijn op de verrichtingen en op de diensten die geen verrichtingen zijn en die niet tot doel hebben een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet en zulks opdat de Controledienst zich zou kunnen uitspreken. Bij het weerhouden van deze datum werd rekening gehouden met voormelde termijn van 120 dagen, alsook met de termijn van 30 dagen waarover de Controledienst terzake beschikt om zijn beslissingen mee te delen.

Art. 71

Dit artikel preciseert de termijn waarbinnen de bestaande maatschappijen van onderlinge bijstand die, ten laatste vanaf 1 januari 2012, uitsluitend ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekerings-

TITRE X

Dispositions transitoires et finales

Art. 70

Les entités mutualistes ne pourront plus, en application du présent projet de loi, offrir des assurances maladies à partir du 1^{er} janvier 2012. Elles doivent par conséquent supprimer les services concernés de leurs statuts et mettre en conformité leurs autres services avec les dispositions applicables aux opérations et aux services qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur. Ceci signifie que l'Office de contrôle qui, en application de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi précitée du 6 août 1990, dispose d'un délai de maximum 75 jours pour se prononcer à propos de modifications statutaires, sera confronté dans le courant de 2011 à un grand nombre de modifications statutaires qui seront peut-être introduites pour approbation dans la même période par toutes les entités mutualistes existantes, avec comme conséquence que cet Office sera dans l'impossibilité de traiter tous les dossiers dans le délai actuellement prévu. Par conséquent, il est prévu que l'Office de contrôle peut se prononcer dans un délai maximal de 120 jours au plus sur les statuts des mutualités et des unions nationales qui entrent en vigueur après le 1^{er} janvier 2011 mais au plus tard le 1^{er} janvier 2012.

Il est en outre prévu que les entités mutualistes précitées doivent communiquer pour le 1^{er} août 2011 au plus tard à l'Office de contrôle les modifications de leurs statuts afin de pouvoir les mettre en conformité au plus tard avec effet au 1^{er} janvier 2012 avec les dispositions applicables aux opérations et aux services qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur et ce, afin que l'Office de contrôle puisse se prononcer. Pour la détermination de cette date, il a été tenu compte du délai de 120 jours précité, ainsi que du délai de 30 jours dont dispose l'Office de contrôle pour communiquer ses décisions.

Art. 71

Cet article précise le délai endéans lequel les sociétés mutualistes existantes qui, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2012, vont offrir exclusivement des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas

ondernemingen, gaan aanbieden, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, moeten voldoen aan bepaalde financiële verplichtingen voorzien door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Er wordt ook voorzien dat deze maatschappijen van onderlinge bijstand, om de toelating te verkrijgen, op 31 december 2010 moeten beschikken over reservefondsen die voorzien waren in toepassing van artikel 28, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990. Deze reservefondsen omvatten niet alleen de technische voorzieningen, maar ook de voorzieningen "*incurred but not recorded*" (IBNR), namelijk de specifieke voorzieningen voor prestaties waarvan het recht ingaat tijdens een boekjaar maar waarvoor een aanvraag tot terugbetaling of vergoeding pas na de tweede maand van het volgende boekjaar wordt ingediend, alsook een solvabiliteitsmarge. De maatschappij van onderlinge bijstand die op deze datum beschikt over voornoemde reservefondsen zal een voorlopige toelating bekomen.

Bovendien wordt gepreciseerd dat de maatschappij van onderlinge bijstand die geen voorlopige toelating bekomt of die afstand doet van de aanvraag tot voorlopige toelating vanaf 1 januari 2012 geen ziekteverzekeringen mag aanbieden. Hiervoor wordt beroep gedaan op de bepaling voorzien door artikel 3 van de wet van 9 juli 1975.

Tevens wordt voorzien dat de maatschappijen van onderlinge bijstand die op 31 december 2012 voldoen aan de verplichtingen op het vlak van de waarborgfondsen, de technische voorzieningen en de solvabiliteitsmarge bedoeld in de artikelen 15 tot en met 15ter, en 16, van voornoemde wet van 9 juli 1975, voornoemde toelating op definitieve wijze bekomen behoudens een eventuele latere beslissing tot intrekking.

Art. 72

In toepassing van artikel 38, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen mogen enkel de revisoren erkend door de CBFA volgens de procedure bedoeld in artikel 40 van deze wet de functie van commissaris in een verzekeringsonderneming uitoefenen. Artikel 72 van dit wetsontwerp voorziet dat de revisor van een maatschappij van onderlinge bijstand die reeds bestaat op het moment van de inwerkingtreding van de voorziene bepalingen in het wetsontwerp en die, in toepassing van het nieuw artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, beslist verzekeringen in de zin van tak 2 aan te bieden, en, in voorkomend geval, een dekking,

échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, doivent satisfaire à certaines obligations financières prévues par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Il est ainsi prévu que lesdites sociétés mutualistes doivent, à l'appui de leur demande d'agrément, disposer, au 31 décembre 2010, des fonds de réserves qui étaient prévus en exécution de l'article 28, § 1^{er} de la loi précitée du 6 août 1990. Ces fonds de réserves comprennent non seulement des provisions techniques, mais également les provisions "*incurred but not recorded*" (IBNR), c'est-à-dire les provisions spécifiques pour les prestations auxquelles le droit naît au cours d'un exercice mais pour lesquelles une demande de remboursement ou d'indemnisation n'est introduite qu'après le deuxième mois de l'exercice suivant, ainsi qu'une marge de solvabilité. La société mutualiste qui dispose des fonds de réserves susvisés à cette date se voit accorder un agrément provisoire.

En outre, il est précisé que la société mutualiste existante qui n'obtient pas l'agrément provisoire ou qui renonce à sa demande d'agrément provisoire ne peut offrir des assurances maladies à partir du 1^{er} janvier 2012. Il s'agit là d'un rappel de la disposition prévue à l'article 3 de la loi du 9 juillet 1975.

Il est également prévu que les sociétés mutualistes qui, au 31 décembre 2012, satisfont aux obligations en matière de fonds de garantie, de provisions techniques et de marge de solvabilité visées aux articles 15 à 15ter inclus et 16, de la loi précitée du 9 juillet 1975, obtiennent l'agrément précité de manière définitive sous réserve d'une éventuelle décision ultérieure de retrait.

Art. 72

En application de l'article 38, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, seuls des réviseurs agréés par la CBFA selon la procédure visée à l'article 40 de ladite loi peuvent exercer les fonctions de commissaire au sein d'une entreprise d'assurances. L'article 72 du présent projet prévoit que le réviseur d'une société mutualiste qui existe déjà au moment de l'entrée en vigueur des dispositions prévues dans le projet de loi et qui décide, en application du nouvel article 70, §§ 6, 7 ou 8, de ladite loi du 6 août 1990, d'offrir des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que

op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18, zijn mandaat in deze maatschappij van onderlinge bijstand kan voltooien.

Art. 73

Dit nieuw artikel bevat een overgangsbepaling voor de bestaande verzekeringsovereenkomsten.

Art. 74

Dit nieuw artikel bevat overgangsbepalingen die de ziekenfondsen en hun personeel alsmede het personeel van de maatschappijen van onderlinge bijstand de mogelijkheid moeten geven zich te conformeren aan de nieuwe reglementering. De overgangsmaatregelen zijn vergelijkbaar met de overgangsmaatregelen die de wet bij haar inwerkingtreding voorzag voor de verzekerings-tussenpersonen.

Art. 75

Dit artikel bepaalt, behalve wat betreft de uitzonderingen die het voorziet, dat de artikelen van dit wetsontwerp in werking treden op 1 januari 2010 maar dat de mutualistische entiteiten over een termijn beschikken tot 1 januari 2012 om hun diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 en in artikel 67, vijfde lid, van het wetsontwerp, te organiseren conform de wetwijzigingen aangebracht door dit wetsontwerp.

Behalve indien de mutualistische entiteiten reeds vóór 1 januari 2012 beslissen om hun diensten bedoeld in het vorige lid in te richten conform de door deze wet aangebrachte wetsaanpassingen, blijven deze diensten, tot 1 januari 2012, ingericht met in achtname van de bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 en haar uitvoeringsmaatregelen die van toepassing waren de dag voor de inwerkingtreding van deze wet. Dit betekent:

a. wat betreft de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, die zo wie zo, in toepassing van dit wetsontwerp, geen ziekteverzekeringen zullen kunnen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en bijgevolg geen dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, dat:

visée dans la branche 18, d'achever son mandat dans ladite société mutualiste.

Art. 73

Ce nouvel article prévoit une disposition transitoire concernant les contrats d'assurance existants.

Art. 74

Ce nouvel article comprend des dispositions transitoires qui doivent permettre aux mutualités et à leur personnel ainsi qu'au personnel des sociétés mutualistes de se conformer au nouveau régime. Les mesures transitoires sont comparables aux mesures transitoires que la loi avait prévues pour les intermédiaires d'assurances lors de son entrée en vigueur.

Art. 75

Cet article précise que, sauf en ce qui concerne les exceptions qu'il prévoit, les articles du présent projet de loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010 mais que les entités mutualistes disposent d'un délai courant jusqu'au 1^{er} janvier 2012 pour organiser leurs services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 et à l'article 67, alinéa 5, du projet de loi, conformément aux modifications légales apportées par ce projet de loi.

Sauf si les entités mutualistes décident déjà avant le 1^{er} janvier 2012 d'organiser leurs services visés à l'alinéa précédent conformément aux modifications légales apportées par la présente loi, ces services continuent, jusqu'au 1^{er} janvier 2012, à être organisés dans le respect des dispositions de la loi du 6 août 1990 et de ses mesures d'exécution qui étaient d'application la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi. Cela signifie:

a. en ce qui concerne les mutualités et les unions nationales de mutualités qui, en application du présent projet de loi, ne pourront de toute façon pas proposer des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et par voie de conséquence, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, que:

1° deze entiteiten over een termijn beschikken tot 1 januari 2012, enerzijds, om het aanbieden van diensten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, te beëindigen en anderzijds, om hun andere diensten in overeenstemming te brengen met de nieuwe regels van toepassing op de verrichtingen en op de diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet;

2° deze entiteiten verder al hun diensten kunnen organiseren tot 31 december 2011 zonder rekening te houden met de wetwijzigingen aangebracht door dit wetsontwerp. In dit geval moeten zelfs de artikelen 9, § 1^{er} *quinquies*, eerste tot en met vierde lid, en 28 van de wet van 6 augustus 1990, met betrekking tot enerzijds, de dekking van vooraf bestaande ziektes en aandoeningen en anderzijds, de vorming van reservefondsen, die zijn opgeheven door deze Titel II van het wetsontwerp, nog worden nageleefd tot 31 december 2011;

b. wat betreft de huidige maatschappijen van onderlinge bijstand, met name deze bedoeld door artikel 70, §§ 1, eerste lid, a) en b), en 2, eerste en tweede lid, die in toepassing van het wetsontwerp, kunnen beslissen om ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, aan te bieden op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk het akkoord hiertoe verkrijgen van de Controledienst en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen, dat:

1° deze entiteiten over een termijn beschikken tot 1 januari 2012, om hetzij uitsluitend diensten aan te bieden die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, hetzij enkel diensten aan te bieden die verrichtingen uitmaken en diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige

1° ces entités disposent d'un délai courant jusqu'au 1^{er} janvier 2012, d'une part, pour cesser d'offrir des services qui sont des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, et d'autre part, pour mettre leurs autres services en conformité avec les nouvelles règles applicables aux opérations et aux services qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur;

2° ces entités peuvent continuer d'organiser leurs services jusqu'au 31 décembre 2011 sans tenir compte des modifications légales apportées par le présent projet de loi. Dans ce cas, même les articles 9, § 1^{er} *quinquies*, alinéas 1^{er} à 4 inclus et 28, de la loi du 6 août 1990, relatifs, d'une part, à la couverture de maladies et affections préexistantes et d'autre part, à la constitution de fonds de réserves, qui sont abrogés par le Titre II du projet de loi, devront encore être observés jusqu'au 31 décembre 2011;

b. en ce qui concerne les sociétés mutualistes actuelles, à savoir celles visées à l'article 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a) et b), et 2, alinéas 1^{er} et 2, qui, en application du projet de loi, pourront décider d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, que:

1° ces entités disposent d'un délai courant jusqu'au 1^{er} janvier 2012, pour proposer soit exclusivement des services qui sont des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, soit pour proposer uniquement des services qui constituent des opérations et des services qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain

gebeurtenis voordoet en in voorkomend geval, om hun diensten in overeenstemming te brengen met de nieuwe regels die van toepassing zijn op deze diensten;

2° deze entiteiten intussen verder al hun diensten kunnen organiseren tot 31 december 2011 zonder rekening te houden met de wetwijzigingen aangebracht door het wetsontwerp. In voorkomend geval moeten zelfs de artikelen 9, § 1^{er} *quinquies*, eerste tot en met vierde lid, en 28 van de wet van 6 augustus 1990, met betrekking tot enerzijds, de dekking van vooraf bestaande ziektes en aandoeningen en anderzijds, de vorming van reservefondsen, die zijn opgeheven door Titel II van het wetsontwerp, nog worden nageleefd tot 31 december 2011;

3° indien deze entiteiten vóór 1 januari 2012 beslissen om een maatschappij van onderlinge bijstand te worden die uitsluitend diensten aanbiedt die verzekeringen zijn van tak 2, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, zij verzekeringen moeten organiseren die in overeenstemming zijn met het juridisch stelsel ingesteld door dit wetsontwerp en vanaf de datum van inwerkingtreding van deze beslissing, een einde moeten stellen aan het aanbieden van diensten die geen dergelijke verzekeringen zijn;

c. indien verschillende ziekenfondsen van eenzelfde landsbond beslissen om met ingang vóór 1 januari 2012 een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 op te richten, deze maatschappij van onderlinge bijstand geen diensten zal mogen organiseren die ziekteverzekeringen zijn in de zin van voornoemde tak 2 en bijgevolg geen dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, en zij van in aanvang alle regels moet naleven die van toepassing zijn op de verrichtingen en de diensten die geen verrichtingen uitmaken en die niet tot doel hebben om een recht te creëren op een tussenkomst wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet.

Dit artikel voorziet dat bepaalde bepalingen van dit ontwerp evenwel niet in werking treden op 1 januari 2010. Het betreft:

1° artikel 5, 6°, dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2008. Dit artikel betreft de evaluatie van de bepalingen die verbieden:

— om de aansluiting te weigeren bij een dienst “hospitalisatie” van personen die voldoen aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden om lid te zijn van de

et futur et le cas échéant, pour mettre leurs services en conformité avec les nouvelles règles applicables à ces services;

2° ces entités peuvent entre-temps continuer d'organiser leurs services jusqu'au 31 décembre 2011 sans tenir compte des modifications légales apportées par le projet de loi. Le cas échéant, même les articles 9, § 1^{er} *quinquies*, alinéas 1^{er} à 4 inclus et 28, de la loi du 6 août 1990, relatifs, d'une part, à la couverture de maladies et affections préexistantes et d'autre part, à la constitution de fonds de réserves, abrogés par le Titre II du projet de loi, devront encore être observés jusqu'au 31 décembre 2011;

3° si ces entités décident, avant le 1^{er} janvier 2012, de devenir une société mutualiste qui propose exclusivement des services qui sont des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, celles-ci doivent organiser ces assurances conformément au régime juridique mis en œuvre par le présent projet de loi et cesser, à partir de la date d'entrée en vigueur de cette décision, de proposer des services qui ne sont pas de telles assurances;

c. si plusieurs mutualités d'une même union nationale décident de créer, avec effet avant le 1^{er} janvier 2012, une société mutualiste, visée à l'article 43bis, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990, cette société mutualiste ne pourra organiser des services qui sont des assurances maladies au sens de ladite branche 2 et par voie de conséquence, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, et elle devra observer, dès le début, toutes les règles applicables aux opérations et aux services qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur.

Le présent article prévoit que certaines dispositions du présent projet n'entrent toutefois pas en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Il s'agit:

1° de l'article 5, 6°, qui produit ses effets le 31 décembre 2008. Cet article concerne l'évaluation des dispositions interdisant:

— de refuser d'affilier, à un service “hospitalisation”, des personnes qui satisfont aux conditions légales et réglementaires pour être membres de ladite entité mais

betreffende entiteit maar die aan een reeds bestaande ziekte of aandoening lijden;

— om voor deze personen in een verhoging te voorzien van de bijdragen of in andere beperkingen op het vlak van de tussenkomst dan de toekenning van een forfait per dag of de uitsluiting van een tussenkomst in de supplementen die verschuldigd zijn ingevolge een verblijf in een afzonderlijke kamer.

Immers, in toepassing van de notie “verrichting” zoals omschreven in artikel 67 zullen de reeds bestaande ziekten en aandoeningen in de toekomst hoe dan ook geen voorwerp kunnen uitmaken van een bijzondere regeling;

2° artikel 20, dat de wijziging van de samenstelling van de Raad van de Controledienst betreft, dat in werking treedt op de dag die volgt op het verstrijken van het mandaat van het lid voorgesteld door de vroegere Bankcommissie en zulks teneinde dit lid toe te laten zijn mandaat te beëindigen;

3° de artikelen 21, 2°, 42 en 54, die betrekking hebben op de afsluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen en de Controledienst, betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering uitgevoerd door de maatschappijen van onderlinge bijstand die enkel verzekeringen aanbieden. Er wordt voorzien dat deze artikelen in werking treden op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en ten laatste op 1 januari 2010. Zo zal dit akkoord desgevallend vóór de inwerkingtreding van de andere bepalingen van dit ontwerp kunnen afgesloten worden.

Tenslotte wordt gepreciseerd dat de Raad van State in zijn voornoemd advies opmerkt dat de maatschappij van onderlinge bijstand op de voorziene datum van inwerkingtreding van het wetsontwerp, namelijk 1 januari 2010, nog niet erkend zal zijn als toegelaten rechtsvorm om verzekeringen aan te bieden, aangezien de bepaling van de richtlijn *Solvency II*, die in deze rechtsvorm voorziet, slechts in werking zal treden op 1 november 2012 en dat voormelde rechtsvorm niet voorzien is in de richtlijn die thans van kracht is, namelijk richtlijn 73/239/EEG. In het wetsontwerp werd de datum van inwerkingtreding ervan echter niet gewijzigd. Niets belet immers de oprichting vanaf 1 januari 2010 van maatschappijen van onderlinge bijstand om verzekeringen aan te bieden (meer bepaald ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen die desgevallend bijkomend een dekking aanbieden van de risico's met betrekking tot de hulpverlening in de zin van tak 18) en die reeds de ter zake van toepassing

qui sont atteintes d'une maladie ou d'une affection préexistante;

— de prévoir, pour lesdites personnes, une majoration des cotisations ou d'autres limitations en matière d'intervention que l'octroi d'un forfait journalier ou l'exclusion d'une intervention dans les suppléments dus à la suite d'un séjour dans une chambre particulière.

En effet, en application de la notion d' "opération" telle que décrite à l'article 67, les maladies et affections préexistantes ne pourront de toute manière pas à l'avenir faire l'objet d'un règlement particulier;

2° de l'article 20, qui concerne la modification de la composition du Conseil de l'Office de contrôle, lequel entre en vigueur le jour qui suit l'échéance du mandat du membre proposé par l'ancienne Commission bancaire et ce, afin de permettre à ce membre d'achever son mandat;

3° des articles 21, 2°, 42 et 54, qui concernent la conclusion, entre la Commission bancaire, financière et des assurances et l'Office de contrôle, d'un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes qui n'offrent que des assurances. Il est prévu que ces articles entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et au plus tard le 1^{er} janvier 2010. Ainsi, ledit accord pourra, le cas échéant, être conclu avant l'entrée en vigueur des autres dispositions du présent projet.

Enfin, il est précisé que le Conseil d'État observe, dans son avis précité, qu'à la date prévue pour l'entrée en vigueur du projet de loi, à savoir le 1^{er} janvier 2010, la société mutualiste ne sera pas encore reconnue comme forme juridique autorisée pour offrir des assurances étant donné que la disposition de la directive *Solvency II*, qui prévoit cette forme juridique, n'entrera en vigueur que le 1^{er} novembre 2012 et que cette forme juridique n'est pas reprise dans la directive en vigueur actuellement, à savoir la directive 73/239/CEE. Dans le projet de loi, la date de son entrée en vigueur n'a toutefois pas été modifiée. En effet, rien n'empêche la création, à partir du 1^{er} janvier 2010, de sociétés mutualistes pour offrir des assurances (plus précisément des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances qui offrent, le cas échéant, des couvertures à titre complémentaire des risques qui appartiennent à l'assistance au sens de la branche 18) et qui observent déjà les dispositions applicables en la matière telles que prévues par le pro-

zijnde bepalingen zoals voorzien door het wetsontwerp naleven. Wanneer derhalve de bepaling van Solvency II betreffende de invoering van de nieuwe rechtsvorm van maatschappij van onderlinge bijstand om verzekeringen aan te bieden in werking zal treden, zal België hebben beantwoord aan de opmerking van de Commissie dat de verzekeringen enkel kunnen worden aangeboden door de verzekeringsondernemingen waarvan de rechtsvorm is opgenomen in de reglementering die ter zake van toepassing is .

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

jet de loi. Ainsi, lorsqu'entrera en vigueur la disposition de la directive Solvency II concernant l'introduction de la nouvelle forme juridique de société mutualiste pour offrir des assurances, la Belgique aura répondu à la remarque de la Commission aux termes de laquelle des assurances ne peuvent être offertes que par des entreprises d'assurances dont la forme juridique est reprise dans la réglementation applicable en la matière.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

WETSONTWERP HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN INZAKE DE ORGANISATIE VAN DE AANVULLENDE ZIEKTEVERZEKERING (II)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Huidig wetsontwerp loopt parallel met het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), dat thans aan het Parlement wordt voorgelegd en dat ertoe strekt de Belgische wetgeving aan te passen ingevolge een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie stellende dat de wetgeving inzake aanvullende ziekteverzekeringen aangeboden door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten niet in overeenstemming zou zijn met de Europese schadeverzekeringsrichtlijnen 73/239/EEG ("eerste richtlijn verzekeringen niet-leven") en 92/49/EEG ("derde richtlijn verzekeringen niet-leven").

Daar waar de desbetreffende artikelen, die handelen over de bevoegdheid van de Raad van State en van de hoven en rechtbanken, oorspronkelijk ingelast waren in het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), maken zij nu ingevolge het advies van de Raad van State het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp, dat enkel materies omvat die bedoeld zijn door artikel 77 van de Grondwet.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

TITEL II

*Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden
van ziekenfondsen*

Art. 2

Huidig wetsontwerp loopt parallel met het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), dat thans aan het Parlement wordt voorgelegd en dat ertoe strekt de Belgische wetgeving aan te passen ingevolge een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie stellende dat de wetgeving inzake aanvullende ziekteverzekeringen aangeboden door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten niet in overeenstemming zou zijn met de Europese schadeverzekeringsrichtlijnen 73/239/EEG ("eerste richtlijn verzekeringen niet-leven") en 92/49/EEG ("derde richtlijn verzekeringen niet-leven").

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS DIVERSES EN MATIÈRE DE L'ORGANISATION DE L'ASSURANCE MALADIE COMPLÉMENTAIRE (II)

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi est parallèle au projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) actuellement soumis au Parlement et qui vise à adapter la législation belge à la suite d'un avis motivé de la Commission européenne précisant que la législation relative aux assurances maladies complémentaires offertes par des mutualités et d'autres entités mutualistes ne serait pas conforme aux directives européennes assurances de dommages 73/239/CEE ("première directive assurances non-vie") et 92/49/CEE ("troisième directive assurances non-vie").

Alors que les articles concernés, qui sont relatifs à la compétence du Conseil d'État et à celle des cours et tribunaux, étaient au départ insérés dans le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), ceux-ci font, à la suite de l'avis du Conseil d'État, l'objet d'un projet de loi séparé qui ne reprend que des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE II

*Modifications à la loi du 6 août 1990 relative
aux mutualités et aux unions nationales
de mutualités*

Art. 2

Le présent projet de loi est parallèle au projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) actuellement soumis au Parlement et qui vise à adapter la législation belge à la suite d'un avis motivé de la Commission Européenne précisant que la législation relative aux assurances maladies complémentaires offertes par des mutualités et d'autres entités mutualistes ne serait pas conforme aux directives européennes assurances de dommages 73/239/CEE ("première directive assurances non-vie") et 92/49/CEE ("troisième directive assurances non-vie").

Teneinde te voldoen aan het specialiteitsbeginsel voorzien in artikel 8, 1°, b), van de eerste richtlijn “verzekeringen niet leven”, voorziet dit andere wetsontwerp dat de diensten die thans door de mutualistische entiteiten aangeboden worden en die verzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval ook een dekking, op bijkomende wijze, van risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in de tak 18 van bijlage 1 van het voornoemde koninklijk besluit, enkel nog kunnen aangeboden worden door een afzonderlijke rechtspersoon, nl. de maatschappij van onderlinge bijstand, die geen andere diensten dan de diensten die verzekeringen zijn, zal kunnen aanbieden. Deze rechtsvorm bestond reeds in de ziekenfondswereld als entiteit waarin verschillende ziekenfondsen konden bepaalde diensten van de aanvullende ziekteverzekering aan hun leden aan te bieden. Voortaan zal de maatschappij van onderlinge bijstand daarnaast één van de toegelaten rechtsvormen naar Belgisch recht worden om verzekeringsactiviteiten uit te oefenen en als dusdanig in de verzekeringswetgeving en de Europese regelgeving worden opgenomen.

Dit ander wetsontwerp bepaalt dat op deze nieuwe vorm van verzekeringsonderneming behoudens uitzonderingen gelet op het specifiek karakter van de maatschappijen van onderlinge bijstand, de Belgische verzekeringswetgeving van toepassing zal zijn, nl. de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen. Deze verzekeringswetgeving omvat onder meer de bepalingen van voormelde richtlijnen “verzekeringen niet-leven”.

Een van de voorziene uitzonderingen betreft de fusie van maatschappijen van onderlinge bijstand die enkel nog bovenvermelde ziekteverzekeringen gaan aanbieden, zoals toegelaten door het ontwerp van artikel 44bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, opgenomen in het andere wetsontwerp en meer bepaald het feit dat het bericht van bijeenroeping van de algemene vergaderingen van de maatschappijen voor onderlinge bijstand die over een fusie gaan beslissen moet neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg en niet ter griffie van de rechtbank van koophandel en zulks, gelet op het feit dat deze maatschappijen van onderlinge bijstand een burgerlijk karakter hebben.

Afin de satisfaire au principe de spécialité, prévu par l'article 8, 1°, b), de la première directive “assurances non-vie”, cet autre projet de loi prévoit que les services offerts aujourd'hui par les entités mutualistes, qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant aussi une couverture, à titre complémentaire, de risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, ne pourront plus être offerts que par une personne juridique distincte, à savoir la société mutualiste, qui ne pourra pas offrir d'autres services que des services constituant des assurances. Cette forme juridique existait déjà dans le monde mutualiste comme une entité par le biais de laquelle différentes mutualités pouvaient offrir à leurs membres certains services de l'assurance maladie complémentaire. Dorénavant, la société mutualiste deviendra en outre une des formes juridiques autorisées de droit belge pour exercer des activités d'assurance et sera reprise en tant que telle dans la législation sur les assurances et dans la réglementation européenne.

Cet autre projet de loi dispose que la législation belge en matière d'assurances sera, sauf les exceptions prévues eu égard au caractère spécifique des sociétés mutualistes, d'application, à savoir la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. Cette législation en matière d'assurances comprend entre autres les dispositions des directives “assurances non-vie” précitées.

Une des exceptions prévues concerne la fusion de sociétés mutualistes qui ne vont offrir que des assurances maladies susvisées, telle qu'autorisée par le projet d'article 44bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, repris dans l'autre projet de loi et plus particulièrement le fait que la convocation des assemblées générales des sociétés mutualistes qui vont décider d'une fusion doit être déposée au greffe du tribunal de première instance et non au greffe du tribunal du commerce et ce, étant donné que lesdites sociétés mutualistes ont un caractère civil.

Art. 3

Het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) voorziet de mogelijkheid, voor de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, Controledienst die belast zal worden met de controle van de maatschappijen voor onderlinge bijstand die ziekteverzekeringen aanbieden, om administratieve sancties op te leggen in geval van niet-naleving van de wetgeving die van toepassing is op deze maatschappijen van onderlinge bijstand en op de verzekeringstussenpersonen voor de ziekteverzekeringen aangeboden door deze maatschappijen van onderlinge bijstand.

Artikel 3 van onderhavig wetsontwerp voorziet dat de beslissingen terzake genomen door de Raad van de voornoemde Controledienst vatbaar zijn voor een beroep bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. De bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg vindt haar rechtvaardiging in het burgerlijke karakter van deze maatschappijen voor onderlinge bijstand. De keuze van een specifieke rechtbank van eerste aanleg heeft als doel de geschillen te centraliseren en te zorgen voor een eenheid van rechtspraak.

Art. 4

Artikel 68, eerste lid, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990, betreft thans het beroep bij de Raad van State volgens een vereenvoudigde procedure tegen de administratieve beslissingen genomen tegen de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid. In het kader van de nieuwe bevoegdheden van de Controledienst inzake de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, wordt deze bepaling herschreven om eveneens te voorzien in een dergelijke procedure in de gevallen voorzien door de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten tegen administratieve beslissingen van de CBFA inzake verzekeringen. Worden aldus onder andere bedoeld, de beslissingen van de Raad van de Controledienst, genomen in het kader van zijn nieuwe bevoegdheden, waarbij:

— hij weigert toelating te verlenen om verzekeringen van tak 2 aan te bieden en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, aan een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, of de aldus toegekende toelating herroept;

Art. 3

Le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) prévoit la possibilité pour le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales des mutualités, Office qui sera chargé du contrôle des sociétés mutualistes offrant des assurances maladies, de prononcer des sanctions administratives en cas de non respect de la législation applicable par ces sociétés mutualistes et par les intermédiaires d'assurances en ce qui concerne les assurances maladies offertes par les sociétés mutualistes concernées.

L'article 3 du présent projet de loi prévoit que les décisions prises en la matière par le Conseil de l'Office de contrôle précité sont susceptibles d'un recours auprès du tribunal de première instance de Bruxelles. La compétence du tribunal de première instance se justifie en raison du caractère civil de ces sociétés mutualistes. Le choix d'un tribunal de première instance spécifique a pour but de centraliser le contentieux et de veiller à une unité de jurisprudence.

Art. 4

L'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990 concerne aujourd'hui le recours auprès du Conseil d'État selon une procédure simplifiée pour les décisions administratives prises à l'encontre des mutualités, des unions nationales de mutualités et des sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2. Dans le cadre des nouvelles compétences de l'Office de contrôle concernant les sociétés mutualistes qui offrent des assurances, cette disposition est réécrite afin de prévoir également une telle procédure dans les cas prévus, à l'encontre de décisions administratives de la CBFA en matière d'assurances, par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Sont ainsi entre autres visées, les décisions du Conseil de l'Office de contrôle, prises dans le cadre de ses nouvelles compétences, par lesquelles:

— il refuse d'agréer une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, pour offrir des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, ou révoque l'agrément ainsi octroyé;

— hij de verhoging eist van de bijdragen toegepast door de maatschappij van onderlinge bijstand, na te hebben vastgesteld dat deze tot verliezen of vooruitzichten van verliezen leiden;

— hij de vrije beschikking beperkt of verbiedt van de activa van een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand;

— hij aan een voornoemde maatschappij van onderlinge bijstand vraagt om haar solvabiliteitsmarge te verhogen;

— hij ten opzichte van een verzekeringstussenpersoon voor de producten van een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand, een beslissing neemt tot weigering, opschorting of schrapping van inschrijving in een categorie van het register van verzekerings-tussenpersonen.

Dienaangaande zal een nieuw koninklijk besluit worden genomen om voor het geheel van de hierboven bedoelde beroepen in dezelfde versnelde procedure voor de Raad van State te voorzien, gelijkaardig aan deze die van toepassing is voor de beroepen tegen voornoemde beslissingen van de CBFA.

TITEL III

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 5

Artikel 23*bis* van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen bevat een regeling over gekwalificeerde deelnemingen in verzekeringsondernemingen. In het kader daarvan wordt de rechtbank van koophandel een bijzondere bevoegdheid toegekend. Gelet echter op het feit dat de maatschappijen van onderlinge bijstand van burgerlijke aard zijn en krachtens de wet van 6 augustus 1990 zonder winstoogmerk moeten werken; is de rechtbank van koophandel in principe niet bevoegd voor aangelegenheden waarin zo een maatschappij betrokken is maar wel de rechtbank van eerste aanleg. Vandaar dat ervoor geopteerd wordt om de woorden “rechtbank van koophandel” te vervangen door “bevoegde rechtbank”.

Art. 6

In artikel 26 van de voornoemde wet van 9 juli 1975, dat een aantal prudentiële maatregelen bevat, die de toezichthouder kan nemen bij ondernemingen in moei-

— il exige le relèvement des cotisations appliquées par une société mutualiste susvisée après avoir constaté que celles-ci donnent lieu à des pertes ou des perspectives de pertes;

— il restreint ou interdit la libre disposition des actifs d'une telle société mutualiste;

— il demande à une société mutualiste susvisée d'augmenter sa marge de solvabilité;

— il prend à l'encontre d'un intermédiaire d'assurances pour les produits d'une telle société mutualiste, une décision de refus, de suspension ou de radiation d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires en assurances.

Un nouvel arrêté royal sera pris à cet égard afin de prévoir pour l'ensemble des recours visés ci-dessus une même procédure accélérée devant le Conseil d'État, similaire à celle d'application pour les recours à l'encontre des décisions précitées de la CBFA.

TITRE III

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 5

L'article 23*bis* de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances comprend une disposition sur les participations qualifiées dans les entreprises d'assurances. Dans ce cadre, une compétence spéciale est attribuée au tribunal de commerce. Cependant, vu que les sociétés mutualistes sont de nature civile et qu'elles doivent agir, en vertu de la loi du 6 août 1990, sans but lucratif, ce n'est en principe pas le tribunal de commerce qui est compétent pour des affaires dans lesquelles une telle société est impliquée mais bien le tribunal de première instance. C'est pourquoi il a été opté pour remplacer les mots “tribunal de commerce” par “tribunal compétent”.

Art. 6

Dans l'article 26 de la loi précitée du 9 juillet 1975, qui contient une série de mesures prudentielles que peut prendre l'autorité de contrôle à l'égard d'entreprises

lijkheden wordt eveneens een bijzondere bevoegdheid aan de rechtbank van koophandel toegekend. Om dezelfde redenen als bij de wijziging van artikel 23*bis* wordt gekozen voor de woorden “bevoegde rechtbank”.

In het kader van een portefeuilleoverdracht tussen verzekeringsondernemingen beschikken de verzekeringsnemers over een bijzonder opzegrecht. De voorgestelde wijziging verlengt de termijn waarna de opzegging ingaat tot de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin de opzegbrief werd verzonden of tot de jaarlijkse premievervaldag indien die vroeger valt. Op die manier wordt rekening gehouden met de geëigende praktijk van de maatschappijen van onderlinge bijstand waar de vervaldag van de verzekeringen telkens op de laatste dag van de maand valt.

TITEL IV

Wijzigingen aan de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)

Art. 7

Het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) voorziet in de mogelijkheid voor de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, om zich om te zetten in één van de andere rechtsvormen van een verzekeringsonderneming voorzien door artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De bepalingen van titel VIII van dit andere wetsontwerp die handelen over de omzetting van een maatschappij van onderlinge bijstand in een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen of een coöperatieve vennootschap hernemen nagenoeg alle bepalingen van voornoemd hoofdstuk *Vquinquies* van de voornoemde wet van 9 juli 1975, die de mogelijkheid van omzetting voorzien van de onderlinge verzekeringsverenigingen in naamloze vennootschappen, commanditaire vennootschappen op aandelen of coöperatieve vennootschappen. Dit wordt verklaard door het feit dat het in beide gevallen gaat om een omzetting in hetzelfde type van verzekeringsonderneming.

Dit is de reden waarom artikel 7 van onderhavig wetsontwerp voorziet dat de authentieke akte van omzetting en de statuten van de nieuwe vennootschap tegelijkertijd volgens dezelfde bepalingen van het Wetboek van vennootschappen bekendgemaakt worden als voor de omzetting van onderlinge verzekeringsverenigin-

en difficulté, une compétence spéciale est attribuée au tribunal de commerce. Pour les mêmes raisons que celles invoquées pour la modification de l'article 23*bis*, les mots “tribunal compétent” sont choisis.

Dans le cadre d'un transfert de portefeuille entre entreprises d'assurances, les preneurs d'assurance disposent d'un droit de résiliation particulier. La modification proposée prolonge le délai après lequel la résiliation prend effet jusqu'au dernier jour du mois suivant le mois au cours duquel la lettre de résiliation a été envoyée ou jusqu'à la date d'échéance annuelle de la prime si celle-ci est antérieure. Il est ainsi tenu compte de la pratique propre aux sociétés mutualistes pour lesquelles la date d'échéance des assurances tombe chaque fois le dernier jour du mois.

TITRE IV

Modifications à la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)

Art. 7

Le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) prévoit la possibilité, pour les sociétés mutualistes qui offrent des assurances, de se transformer afin d'adopter une des autres formes juridique d'entreprises d'assurances prévues par l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Les dispositions du titre VIII de cet autre projet de loi qui concernent la transformation d'une société mutualiste en une société anonyme, une société en commandite par actions ou une société coopérative reprennent quasiment la totalité des dispositions du chapitre *Vquinquies* de la loi précitée du 9 juillet 1975, qui prévoient la possibilité de transformation des associations d'assurances mutuelles en sociétés anonymes, sociétés en commandite par actions ou en sociétés coopératives. Ceci s'explique de par le fait qu'il s'agit, dans les deux cas d'une transformation en un même type d'entreprise d'assurances.

C'est la raison pour laquelle l'article 7 du présent projet de loi prévoit que l'acte authentique de transformation et les statuts de la nouvelle société seront publiés simultanément conformément aux mêmes dispositions du Code des sociétés qu'en ce qui concerne les transformations d'associations d'assurances mutuelles. Ainsi,

gen. Bijgevolg moeten de desbetreffende documenten neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel onder wiens territoriale bevoegdheid de nieuwe maatschappij haar sociale zetel heeft en deze griffie moet binnen de vijftien dagen van de neerlegging overgaan tot de bekendmaking in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8 en 9

De artikelen 8 en 9 hebben betrekking op de omzetting van een verzekeringsmaatschappij van onderlinge bijstand in een onderlinge verzekeringsvereniging. De voornoemde wet van 9 juli 1975 voorziet niet in de mogelijkheid van omzetting, in een onderlinge verzekeringsvereniging, van een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen of een coöperatieve vennootschap. Het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) heeft inzake de bepalingen die de omzetting voorzien van een maatschappij van onderlinge bijstand in een onderlinge verzekeringsvereniging hetzelfde stelsel voorzien als voor de omzetting van een maatschappij van onderlinge bijstand in een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen of een coöperatieve vennootschap:

— met schrapping echter van de verwijzingen naar de artikelen van het Wetboek van vennootschappen en de door dit wetboek voorziene vormvoorschriften die niet van toepassing zijn op de onderlinge verzekeringsverenigingen;

— met vervanging van de verwijzingen naar sommige bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen die niet van toepassing zijn op de onderlinge verzekeringsverenigingen door bepalingen van voormelde wet van 9 juli 1975 die specifiek op hen van toepassing zijn.

Artikel 8 van het onderhavige wetsontwerp betreft vooreerst de bekendmaking van de beslissing tot omzetting van de maatschappij van onderlinge bijstand in onderlinge verzekeringsvereniging met vermelding van het besluit van het revisorale verslag over de toestand, opgesteld door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand en gevoegd bij de bijeenroeping van de algemene vergadering die over de omzetting dient te statueren, die de activa en passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand samenvat, vastgelegd op een datum die niet ouder is dan drie maanden en die aangeeft wat het initiële fonds zal zijn van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in onderlinge verzekeringsvereniging. In toepassing van artikel 8, moet deze beslissing, met de voornoemde vermelding, neergelegd worden ter griffie van de rechtbank

les documents concernés doivent être déposés au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel la nouvelle société a son siège social et ce greffe doit, dans les quinze jours du dépôt, procéder à leur publication dans les annexes du *Moniteur belge*.

Art. 8 et 9

Les articles 8 et 9 ont trait à la transformation de sociétés mutualistes en une association d'assurances mutuelles. La loi précitée du 9 juillet 1975, ne prévoit pas la possibilité de transformation, en association d'assurances mutuelles, d'une société anonyme, une société en commandite par actions ou d'une société coopérative. Le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) a, en ce qui concerne les dispositions prévoyant la transformation d'une société mutualiste en une association d'assurances mutuelles, prévu le même régime que celui prévu pour la transformation d'une société mutualiste en une société anonyme, une société en commandite par actions ou en une société coopérative en:

— supprimant toutefois les références aux articles du Code des sociétés et les formalités prévues par celui-ci qui ne sont pas applicables aux associations d'assurances mutuelles;

— remplaçant des références à certaines dispositions du Code des sociétés qui ne sont pas applicables aux associations d'assurances mutuelles par des références à des dispositions de la loi précitée du 9 juillet 1975 qui leur sont spécifiquement applicables.

L'article 8 du présent projet de loi concerne tout d'abord la publication de la décision de transformation de la société mutualiste en association d'assurances mutuelles avec mention de la conclusion du rapport révisoral concernant l'état, établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et joint à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation, résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le fonds initial de la société mutualiste après sa transformation en association d'assurances mutuelles. En application de l'article 8, cette décision doit, avec la mention précitée être déposée au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel la nouvelle association d'assurances mutuelles a son siège social

van koophandel onder wiens territoriale bevoegdheid de nieuwe maatschappij haar sociale zetel heeft en deze griffie moet binnen de vijftien dagen van de neerlegging overgaan tot de bekendmaking in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

In toepassing van hetzelfde artikel 8, zullen de statuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, die op straffe van nietigheid alle vermeldingen moeten bevatten bedoeld door artikel 11 van de voornoemde wet van 9 juli 1975, ook bekendgemaakt worden in de bijlagen aan het *Belgisch Staatsblad*, op initiatief van de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel.

Artikel 9 voorziet dat de leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die in een onderlinge verzekeringsvereniging wordt omgezet, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden zijn tot schadeloosstelling van de schade die een onmiddellijk en direct gevolg is van de afwezigheid of onjuistheid van de vermelding van het besluit van het revisoraal verslag, bedoeld door artikel 8 van onderhavig ontwerp, inzake de toestand, opgesteld door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand en gevoegd bij de bijeenroeping van de algemene vergadering ervan die dient te statueren over de omzetting, die een samenvatting is van de activa en de passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand.

TITEL V

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 10

Deze bepaling brengt twee wijzigingen aan in artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek.

De eerste wijziging heeft tot doel om in het Gerechtelijk Wetboek de door artikel 3 van huidig wetsontwerp voorziene bevoegdheid te vermelden van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel om kennis te nemen van de geschillen met betrekking tot de beslissingen waarbij de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen een dwangsom of een administratieve geldboete uitspreekt ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand die voormelde verzekeringen aanbiedt of ten laste van een verzekeringstussenpersoon voor een dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand.

De tweede wijziging beoogt, in een zorg om centralisatie van de geschillen en om eenheid van rechtspraak, te

et ce greffe doit, dans les quinze jours du dépôt, veiller à leur publication dans les annexes du *Moniteur belge*.

Par ailleurs, en application de ce même article 8, les statuts de la nouvelle association d'assurances mutuelles, qui doivent mentionner, à peine de nullité, toutes les mentions visées à l'article 11 de la loi précitée du 9 juillet 1975, seront également publiés aux annexes du *Moniteur belge* à l'initiative du greffe du tribunal de commerce compétent.

Quant à l'article 9, il prévoit que les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée en association d'assurances mutuelles sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire, de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de l'absence ou de la fausseté de la mention de la conclusion du rapport révisoral, visée à l'article 8 du présent projet, à propos de l'état, établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et joint à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation, résumant la situation active et passive de la société mutualiste.

TITRE V

Modifications au Code judiciaire

Art. 10

La présente disposition apporte deux modifications à l'article 569 du Code Judiciaire.

La première modification a pour objectif de mentionner, dans le Code judiciaire, la compétence, prévue par l'article 3 du présent projet de loi, du tribunal de première instance de Bruxelles de connaître des contestations relatives aux décisions par lesquelles le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités prononce une astreinte ou une amende administrative à l'encontre d'une société mutualiste offrant des assurances susvisées ou à l'encontre d'un intermédiaire d'assurances pour une telle société mutualiste.

La seconde modification vise, dans un souci de centralisation du contentieux et d'unité de jurisprudence, à

preciseren dat de rechtbank van eerste aanleg te Brussel exclusief bevoegd is om kennis te nemen van de verzoeken met betrekking tot de herroeping van bestuurders, de ontbinding en de vereffening van landsbonden van ziekenfondsen, ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand in de zin van de wet van 6 augustus 1990, die reeds tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg behoren.

Art. 11 en 12

Artikel 11 van het wetsontwerp strekt ertoe de bevoegdheid van de Arbeidsrechtbank inzake geschillen betreffende de rechten en verplichtingen van personen in het kader van de wet van 6 augustus 1990, te beperken tot de diensten die georganiseerd worden door mutualistische entiteiten die geen verzekeringen aanbieden. Om dezelfde reden voorziet artikel 12 van het wetsontwerp dat ook de bevoegdheid van de Arbeidsrechtbank inzake geschillen betreffende administratieve geldboetes in het kader van voormelde wet van 6 augustus 1990, beperkt wordt tot de geldboetes uitgesproken tegen mutualistische entiteiten die geen verzekeringen aanbieden.

TITEL VI

Inwerkingtreding

Art. 13

Artikel 13 van onderhavig wetsontwerp voorziet dat het in werking treedt op 1 januari 2010. Deze datum komt overeen met de datum van inwerkingtreding van het grote merendeel van de artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

Er wordt gepreciseerd dat de Raad van State in zijn advies verstrekt op 24 september 2009 (47.106/1) opmerkt dat de maatschappij van onderlinge bijstand op de voorziene datum van inwerkingtreding van het wetsontwerp, namelijk 1 januari 2010, nog niet erkend zal zijn als toegelaten rechtsvorm om verzekeringen aan te bieden, aangezien de bepaling van de richtlijn *Solvency II*, die deze rechtsvorm voorziet, slechts in werking zal treden op 1 november 2012 en dat voormelde rechtsvorm niet voorzien is in de richtlijn die thans van kracht is, namelijk richtlijn 73/239/EEG. In het wetsontwerp werd de datum van inwerkingtreding ervan echter niet gewijzigd. Niets belet immers de oprichting vanaf 1 januari 2010 van maatschappijen van onderlinge bijstand om verzekeringen aan te bieden (meer bepaald ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit

préciser que le tribunal de première instance de Bruxelles est exclusivement compétent pour connaître des demandes relatives à la révocation d'administrateurs, à la dissolution et à la liquidation d'unions nationales de mutualités, de mutualités et de sociétés mutualistes au sens de la loi du 6 août 1990, lesquelles relèvent déjà de la compétence du tribunal de première instance.

Art. 11 et 12

L'article 11 du projet de loi vise à limiter la compétence du tribunal du travail quant aux litiges portant sur les droits et obligations des personnes dans le cadre de la loi du 6 août 1990, aux services organisés par les entités mutualistes qui n'offrent pas d'assurances. Pour les mêmes raisons, l'article 12 du projet de loi prévoit que la compétence du tribunal du travail quant aux litiges relatifs aux amendes administratives dans le cadre de la loi du 6 août 1990, est également limitée aux amendes prononcées à l'encontre d'entités mutualistes qui n'offrent pas d'assurances.

TITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 13

L'article 13 du présent projet de loi prévoit qu'il entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Cette date coïncide avec la date d'entrée en vigueur de la grande majorité des articles du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Il est précisé que le Conseil d'État observe, dans son avis émis le 24 septembre 2009 (47.106/1), qu'à la date prévue pour l'entrée en vigueur du projet de loi, à savoir le 1^{er} janvier 2010, la société mutualiste ne sera pas encore reconnue comme forme juridique autorisée pour offrir des assurances étant donné que la disposition de la directive *Solvency II*, qui prévoit cette forme juridique, n'entrera en vigueur que le 1^{er} novembre 2012 et que cette forme juridique n'est pas reprise dans la directive en vigueur actuellement, à savoir la directive 73/239/CEE. Dans le projet de loi, la date de son entrée en vigueur n'a toutefois pas été modifiée. En effet, rien n'empêche la création, à partir du 1^{er} janvier 2010, de sociétés mutualistes pour offrir des assurances (plus précisément des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant

van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen die desgevallend bijkomend een dekking aanbieden van de risico's met betrekking tot de hulpverlening in de zin van tak 18) en die reeds de ter zake van toepassing zijnde bepalingen zoals voorzien door het wetsontwerp naleven. Wanneer derhalve de bepaling van *Solvency II* betreffende de invoering van de nieuwe rechtsvorm van maatschappij van onderlinge bijstand om verzekeringen aan te bieden in werking zal treden, zal België hebben beantwoord aan de opmerking van de Commissie volgens dewelke verzekeringen enkel mogen worden aangeboden door verenigingen waarvan de juridische vorm vermeld is in de ter zake van toepassing zijnde reglementering.

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances qui offrent, le cas échéant, des couvertures à titre complémentaire des risques qui appartiennent à l'assistance au sens de la branche 18) et qui observent déjà les dispositions applicables en la matière telles que prévues par le projet de loi. Ainsi, lorsqu'entrera en vigueur la disposition de la directive *Solvency II* concernant l'introduction de la nouvelle forme juridique de société mutualiste pour offrir des assurances, la Belgique aura répondu à la remarque de la Commission aux termes de laquelle des assurances ne peuvent être offertes que par des sociétés dont la forme juridique est reprise dans la réglementation applicable en la matière.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering****TITEL I***Voorafgaande bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II*Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen***Art. 2**

In artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het eerste en het tweede lid worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De diensten bedoeld onder het eerste lid, b) of c), zijn verichtingen in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn “verzekeringen niet-leven” (73/239/EEG) en moeten beantwoorden aan de criteria opgenomen in artikel 74, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering.

De ziekenfondsen kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.”;

2° in het vroegere tweede lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) inrichten” vervangen door de woorden “bedoeld in het eerste lid, a) en minstens een dienst bedoeld in het eerste lid, b) inrichten”.

Art. 3

Artikel 6, § 6, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire****TITRE I***Disposition préliminaire***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II*Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités***Art. 2**

À l'article 3 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les lois du 12 août 2000 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Les services visés à l'alinéa 1^{er}, b) ou c), constituent des opérations au sens de l'article 2, 2, b), de la 1^{re} directive “assurances non vie” (73/239/CEE) et doivent répondre aux critères repris à l'article 74, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire.

Les mutualités ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.”;

2° à l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots “visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b)” sont remplacés par les mots “visée à l'alinéa 1^{er}, a) et d'instituer au moins un service visé à l'alinéa 1^{er}, b)”.

Art. 3

L'article 6, § 6, de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, est remplacé par ce qui suit:

“De maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43*bis*, §§ 1 en 5, en 70, § 7, worden van rechtswege ontbonden op de datum bepaald door de Controledienst, behalve wanneer al de aangesloten ziekenfondsen naar dezelfde landsbond muteren. Artikel 47, § 1, tweede en derde lid, is in dat geval van toepassing.”.

Art. 4

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meer diensten inrichten, bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering. De ziekenfondsen zijn gehouden de beslissingen genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten na te leven.

De landsbonden kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.”;

2° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de wijze waarop en de voorwaarden volgens welke de landsbonden het voorhuwelijkssparen organiseren en beheren.”.

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 11 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, 4°, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Wat de diensten betreft bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, moeten de statuten vermelden dat de prestaties volgens de beschikbare middelen zullen aangeboden worden;”;

2° in paragraaf 1*bis*:

a) worden in het eerste lid de woorden “, artikel 33” geschrapt;

b) wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, §§ 1^{er} et 5, et 70, § 7, sont dissoutes d’office à la date fixée par l’Office de contrôle, sauf si toutes les mutualités y affiliées mutent vers la même union nationale. L’article 47, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est applicable dans ce cas.”.

Art. 4

À l’article 7 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services visés à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l’article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire. Les mutualités sont tenues au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne ces services.

Les unions nationales ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l’annexe 1 de l’arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d’assurances.”;

2° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la manière et les conditions dans lesquelles les unions nationales organisent et gèrent l’épargne prénuptiale.”.

Art. 5

À l’article 9 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2004 et 11 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, est complété par la phrase suivante:

“En ce qui concerne les services visés à l’article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l’article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire, les statuts doivent mentionner que les prestations seront offertes dans la mesure des ressources disponibles;”;

2° au paragraphe 1^{er}*bis*:

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “, à l’article 33” sont supprimés;

b) l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Bovendien mag een ziekenfonds of een landsbond de aansluiting bij een dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), die hij organiseert, niet weigeren van een persoon die aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoet om lid te zijn van deze entiteit.”;

c) wordt het derde lid opgeheven;

d) in het vroegere vierde lid dat het derde lid wordt, worden de woorden “artikel 3ter, 2° of 3°”, vervangen door de woorden “artikel 3ter, 1° of 2°”;

3° in paragraaf 1ter, worden de woorden “1bis,” geschrapt;

4° in paragraaf 1quater worden het eerste tot en met zesde lid opgeheven;

5° in paragraaf 1quinquies worden het eerste tot en met vierde lid opgeheven;

6° paragraaf 1sexies wordt opgeheven;

7° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1septies, luidende:

“§ 1septies. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, hebben rechtspersoonlijkheid. Deze is verkregen vanaf de dag waarop hun statuten worden bekendgemaakt op de wijze bepaald in artikel 3.

De statuten van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand moeten vermelden:

1° de door de maatschappij van onderlinge bijstand aangenomen naam, alsmede de plaats van haar zetel;

2° het doel van de maatschappij van onderlinge bijstand;

3° alle ziekenfondsen die erbij aangesloten zijn of er een afdeling van vormen en de landsbond waarbij deze ziekenfondsen zijn aangesloten, indien het om een maatschappij van onderlinge bijstand gaat die opgericht is in toepassing van artikel 43bis, § 5, die bedoeld is in artikel 70, § 7 of die bedoeld is in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslist heeft om uitsluitend verzekeringen aan te bieden;

4° de volgende bewoordingen: “Onderneming toegelaten door de Controledienst bij beslissing(en) van... om ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen aan te bieden, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit”, gevolgd door de datum waarop het of de aangehaalde beslissingen zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, alsmede het identificatienummer dat aan de maatschappij van onderlinge bijstand werd gegeven door de Controledienst;

“De plus, une mutualité ou une union nationale ne peut refuser l'affiliation à un service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), qu'elle organise, d'une personne qui satisfait aux conditions légales et réglementaires pour être membre de ladite entité.”;

c) l'alinéa 3 est abrogé;

d) dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots “l'article 3ter, 2° ou 3°”, sont remplacés par les mots “l'article 3ter, 1° ou 2°”;

3° au paragraphe 1^{er}ter, les mots “1^{er}bis,” sont supprimés;

4° dans le paragraphe 1^{er}quater les alinéas 1^{er} à 6 inclus sont abrogés;

5° au paragraphe 1^{er}quinquies, les alinéas 1^{er} à 4 inclus sont abrogés;

6° le paragraphe 1^{er}sexies est abrogé;

7° l'article est complété par le paragraphe 1^{er}septies rédigé comme suit:

“§ 1^{er}septies. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, jouissent de la personnalité juridique. Celle-ci leur est acquise à compter du jour où leurs statuts sont publiés de la manière précisée à l'alinéa 3.

Les statuts d'une telle société mutualiste doivent mentionner:

1° la dénomination adoptée par la société mutualiste, ainsi que le lieu de son siège;

2° l'objet de la société mutualiste;

3° toutes les mutualités qui y sont affiliées ou qui en constituent une section et l'union nationale auprès de laquelle ces mutualités sont affiliées, s'il s'agit d'une société mutualiste créée en application de l'article 43bis, § 5, d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 7 ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui a décidé d'offrir uniquement des assurances en application de l'article 70, § 6;

4° la mention suivante: “Entreprise d'assurance agréée par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, par décision(s) du (des) pour offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité”, suivie de la date de publication au *Moniteur belge* du ou des décisions citées, ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de contrôle à la société mutualiste;

5° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de aangesloten personen;

6° de verzekeringen die worden aangeboden, de voordelen die toegekend worden en de voorwaarden volgens welke deze voordelen toegekend worden, inbegrepen het bedrag van de te betalen bijdragen;

7° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen;

8° de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen;

9° de wijze waarop een aangesloten persoon zijn aansluiting kan opzeggen, alsook de aanvangsdatum van deze opzegging;

10° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;

11° de procedureregeling in verband met de stemming;

12° de procedure van verkiezing van de leden van de algemene vergadering en van de raad van bestuur;

13° de organisatie van de maatschappij van onderlinge bijstand, de bevoegdheden van de bestuurders en de duur van hun mandaat;

14° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend;

15° de wijze waarop de rekeningen worden opgemaakt en goedgekeurd;

16° de procedure in geval van wijziging van de statuten en van vereffening van de maatschappij van onderlinge bijstand.

De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, behoudens voor de statutaire bepalingen bedoeld in punten 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° en 14° van het eerste lid.

De lijst van de bestuurders en de wijzigingen aan deze lijst worden overgemaakt aan de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen vanaf de datum van de verkiezing van de bestuurders of, indien het de vervanging van een bestuurder vóór het einde van het mandaat van deze laatste betreft, binnen de dertig kalenderdagen vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingen van de samenstelling van de raad van bestuur.

De maatschappij van onderlinge bijstand dient in alle reglementen, akten en overeenkomsten te vermelden dat zij een verzekeringsonderneming is en dat zij onderworpen is aan deze wet, evenals, in de mate waarin dit in deze wetten wordt vermeld, aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen.”

5° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des personnes affiliées;

6° les assurances qui sont offertes, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés y compris le montant des cotisations à payer;

7° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations;

8° la durée de l'affiliation aux assurances offertes;

9° la manière dont une personne affiliée peut résilier son affiliation, ainsi que la date de prise de cours de cette résiliation;

10° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

11° la procédure qui règle le vote;

12° la procédure d'élection des membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration;

13° l'organisation de la société mutualiste, les pouvoirs des administrateurs et la durée de leur mandat;

14° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs;

15° le mode d'établissement et d'approbation des comptes;

16° la procédure à suivre en cas de modification des statuts et de liquidation de la société mutualiste.

Les statuts et leurs modifications doivent, sauf en ce qui concerne les dispositions statutaires visées aux points 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° et 14° de l'alinéa 1^{er}, être publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

La liste des administrateurs, ainsi que les modifications à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle, dans les trente jours civils de la date de l'élection des administrateurs ou, s'il s'agit d'un remplacement d'un administrateur avant la fin du mandat de ce dernier, dans les trente jours civils de la prise d'effet des modifications de la composition du conseil d'administration.

La société mutualiste est tenue de mentionner, dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elle constitue une entreprise d'assurances et qu'elle est soumise à la présente loi, ainsi que, dans la mesure y précisée, à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.”

8° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1^{octies}, luidende:

“§ 1^{octies}. De §§ 1 tot en met § 1^{quinquies} zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8.”.

Art. 6

In artikel 11 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 11 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “De statuten, de lijst van de bestuurders” vervangen door de woorden “De lijst van de bestuurders van de ziekenfondsen en van de landsbonden, de statuten van deze entiteiten”;

2° in paragraaf 2:

a) worden de woorden “van de ziekenfondsen en van de landsbonden” ingevoegd tussen de woorden “De statutaire bepalingen” en de woorden “en hun wijzigingen”;

b) de bepaling onder 2° wordt opgeheven;

c) worden, in de vroegere bepaling onder 3°, die de bepaling onder 2° wordt, de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “eerste lid”;

d) worden, in de vroegere bepaling onder 4°, die de bepaling onder 3° wordt, de woorden “zevende lid” vervangen door de woorden “derde lid”.

Art. 7

Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

“Indien het vereiste aanwezigheidsquorum tijdens de algemene vergadering niet is bereikt, is artikel 18, § 1, tweede lid, van toepassing.”.

Art. 8

In artikel 27 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het enige lid, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43^{bis}, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8 mogen voor de verzekeringen die zij aanbieden geen tussenkomsten van openbare overheden ontvangen.”.

8° l'article est complété par le paragraphe 1^{er octies} rédigé comme suit:

“§ 1^{er octies}. Les §§ 1^{er} à 1^{er quinquies} inclus ne sont pas d'application aux sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8.”.

Art. 6

À l'article 11 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 12 août 2000 et 11 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “Les statuts, la liste des administrateurs” sont remplacés par les mots “La liste des administrateurs des mutualités et des unions nationales, les statuts de ces entités”;

2° au paragraphe 2:

a) les mots “des mutualités et des unions nationales” sont insérés entre les mots “Les dispositions statutaires” et les mots “et leurs modifications”;

b) le 2° est abrogé;

c) dans le 3° ancien, devenant le 2°, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 1^{er}”;

d) dans le 4° ancien, devenant le 3°, les mots “alinéa 7” sont remplacés par les mots “alinéa 3”.

Art. 7

L'article 19, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante:

“Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint lors de l'assemblée générale, l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, est d'application.”.

Art. 8

À l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les mots “et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les sociétés mutualistes visées à l'article 43^{bis}, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, ne peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les assurances qu'elles offrent.”.

Art. 9

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 20 juli 1991, 2 augustus 2002 en 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”;

2° in paragraaf 3:

a) wordt het woord “verrichtingen” telkens vervangen door het woord “inboekingen”;

b) worden in 2° de woorden “artikelen 3, eerste lid, b), en 7, § 4 en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c)” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b), en 7, § 4, van deze wet, de diensten bedoeld in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van deze wet”;

3° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4 van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”.

Art. 11

In artikel 34, § 1, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.

Art. 12

In artikel 43, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”.

Art. 13

In artikel 43bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

Art. 9

L'article 28 de la même loi, modifié par les lois du 12 août 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, est abrogé.

Art. 10

À l'article 29 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 1991, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les mots “et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”;

2° dans le paragraphe 3:

a) le mot “opérations” est chaque fois remplacé par le mot “comptabilisations”;

b) au 2°, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4 et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c),” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4, de la présente loi, des services visés à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la présente loi”;

3° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et des services visés à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”.

Art. 11

Dans l'article 34, § 1^{er}, de la même loi, le 3° est abrogé.

Art. 12

À l'article 43, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et les services visés à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”.

Art. 13

À l'article 43bis de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond kunnen zonder afbreuk te doen van artikel 3, vierde lid, bepaalde diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering samen organiseren of groeperen in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

“§ 5. Bovendien kan een maatschappij van onderlinge bijstand opgericht worden door één of meerdere ziekenfondsen die bij eenzelfde landsbond aangesloten zijn, teneinde uitsluitend aan hun leden ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook, op bijkomende wijze, een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Deze maatschappij van onderlinge bijstand heeft een burgerlijk karakter.

Bovendien kan een ander ziekenfonds dat aangesloten is bij dezelfde landsbond beslissen om zich na de oprichting van deze maatschappij van onderlinge bijstand bij deze aan te sluiten.

De oprichting van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.

De aansluiting bij dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen en van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand die hiertoe speciaal worden bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing. “

Art. 14

In artikel 43*quater* van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de woorden “artikel 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4,” en de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2,” telkens gewijzigd door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”.

Art. 15

In artikel 43*quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 12 augustus 2000 worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4,” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”.

“Les mutualités qui font partie d'une même union nationale peuvent organiser ensemble ou grouper certains services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste et ceci, sans préjudice de l'article 3, alinéa 4.”;

2° l'article est complété par le paragraphe 5, rédigé comme suit:

“§ 5. Par ailleurs, une société mutualiste peut être créée par une ou plusieurs mutualités affiliées auprès d'une même union nationale afin d'offrir exclusivement à leurs membres des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Ladite société mutualiste présente un caractère civil.

Par ailleurs, une autre mutualité affiliée auprès de la même union nationale peut décider de s'affilier à ladite société mutualiste après la création de celle-ci.

La création d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.

L'affiliation auprès d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées et de celle de la société mutualiste qui sont convoquées spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application. “

Art. 14

Dans l'article 43*quater* de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4,” et les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2,” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire “.

Art. 15

À l'article 43*quinquies* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4,” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”.

Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 44*bis*. § 1. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 en in artikel 70, § 7, kunnen onderling fuseren voor zover de erbij aangesloten ziekenfondsen tot dezelfde landsbond behoren.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1 eerste lid, b), en deze bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen onderling fuseren voor zover zij aangesloten zijn bij eenzelfde ziekenfonds of verbonden zijn aan hetzelfde ziekenfonds.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen fuseren:

1° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°;

2° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond die gefuseerd is met de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn hierop van toepassing.

Het bericht tot bijeenroeping moet ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg neergelegd worden en verzonden naar de leden van de algemene vergadering ten laatste zes weken vóór de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken. Dit bericht vermeldt:

Art. 16

Dans la même loi, il est inséré un article 44*bis* rédigé comme suit:

“Art. 44*bis*. § 1^{er}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, peuvent fusionner entre elles pour autant que les mutualités qui y sont affiliées appartiennent à la même union nationale.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et celles visées à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner entre elles pour autant qu'elles soient affiliées ou liées à la même mutualité.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner:

1° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale dont toutes les mutualités constituent des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition;

2° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale qui a fusionné avec l'union nationale dont toutes les mutualités constituent, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des sociétés mutualistes concernées qui est spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application dans ce cas.

La convocation doit être déposée au greffe du tribunal de première instance et envoyée aux membres de l'assemblée générale au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion. Cette convocation mentionne:

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten, naargelang het de overnemende of de overgenomen maatschappij van onderlinge bijstand betreft;

5° de vormen en de voorwaarden van de fusie.

§ 2. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand moet de aangewezen revisor schriftelijk verslag uitbrengen over de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van deze maatschappij van onderlinge bijstand.

Dit verslag wordt verzonden naar de leden van de algemene vergadering binnen de termijn bedoeld in § 1, vierde lid, en moet ten minste:

1° aangeven of de financiële en boekhoudkundige gegevens in het bericht van bijeenroeping bedoeld in § 1, waarheidsgetrouw en toereikend zijn om de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken, duidelijkheid te verschaffen;

2° beschrijven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot de rechten en plichten van de leden en hun personen ten laste.

§ 3. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand worden de notulen van de algemene vergadering waarin tot de fusie wordt besloten op straffe van nietigheid opgesteld bij authentieke akte.

In de akte wordt de conclusie opgenomen van het in § 2 bedoelde verslag.

De notaris moet na onderzoek het bestaan en zowel de interne als de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de maatschappij van onderlinge bijstand waarbij hij optreedt, gehouden is.

§ 4. De regels van afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 die ingevolge fusie ontbonden worden.

§ 5. De overnemende maatschappij van onderlinge bijstand dient geen nieuwe aanvraag tot toelating aan de Controledienst over te maken.

§ 6. De fusie van maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 treedt in werking op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Controledienst.

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des sociétés mutualistes concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts, selon qu'il s'agisse de la société mutualiste absorbante ou de la société mutualiste absorbée;

5° les formes et les conditions de la fusion.

§ 2. Dans chaque société mutualiste concernée, le réviseur désigné établit un rapport écrit sur les conséquences financières de la fusion pour les membres de ladite société mutualiste.

Ce rapport est transmis aux membres de l'assemblée générale dans le délai visé au § 1^{er}, alinéa 4, et doit au moins:

1° indiquer si les informations financières et comptables contenues dans la convocation visée au § 1^{er}, sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion;

2° décrire les conséquences de la fusion sur les droits et obligations des membres et des personnes à leur charge.

§ 3. Dans chaque société mutualiste concernée, le procès-verbal de l'assemblée générale qui décide de la fusion est, à peine de nullité, établi par acte authentique.

L'acte reproduit les conclusions du rapport visé au § 2.

Le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité, tant interne qu'externe, des actes et formalités incombant à la société mutualiste auprès de laquelle il instrumente.

§ 4. Les règles de la section 2 du présent chapitre ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes visées au § 1^{er} qui sont dissoutes par fusion.

§ 5. La société mutualiste absorbante ne doit pas adresser à l'Office de contrôle une nouvelle demande d'agrément.

§ 6. La fusion de sociétés mutualistes visées au § 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation de la fusion par l'Office de contrôle.

De beslissing tot goedkeuring van de fusie wordt op initiatief van de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand haar maatschappelijke zetel heeft en bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgische Staatsblad*.

§ 7. De algemene vergadering en de raad van bestuur van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand ontstaan door fusie zijn tot de volgende verkiezingen die plaatsvinden in toepassing van artikel 70, § 9, samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fuserende entiteiten.

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmings-meerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fuserende entiteiten.”

Art. 17

In artikel 48 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 14 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. In geval van stopzetting van één of meerdere diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, worden de overblijvende activa bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van diensten en de bestemming van hun overblijvende activa vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid. “;

2° wordt een paragraaf 1bis ingevoegd, luidende:

“§ 1bis. In geval van stopzetting van een dienst bedoeld in artikel 7, § 4, beslist de algemene vergadering van de landsbond over de bestemming van de reservefondsen van deze dienst.

Deze reservefondsen moeten evenwel bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van stopzetting van deze dienst.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van deze dienst en de bestemming van de reservefondsen vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.”;

À l'initiative de l'Office de contrôle, la décision d'approbation de la fusion est, dans les trente jours civils, déposée au greffe du tribunal du tribunal de première instance dans le ressort territorial duquel la société mutualiste absorbante a son siège social et publiée par extrait au *Moniteur belge*.

§ 7. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la société mutualiste absorbante sont composés, jusqu'aux prochaines élections organisées en application de l'article 70, § 9, des membres de, respectivement, l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné.

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de la société mutualiste absorbante peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum, mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présences et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné.”.

Art. 17

À l'article 48 de la même loi, remplacé par la loi du 14 janvier 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. En cas de cessation d'un ou plusieurs services visés à l'article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, les actifs résiduels sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de services et à l'affectation de leurs actifs résiduels sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.”;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}bis rédigé comme suit:

“§1^{er}bis. En cas de cessation d'un service visé à l'article 7, § 4, l'assemblée générale de l'union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves de ce service.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de ce service et à l'affectation de ses fonds de réserves sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.”;

3° in paragraaf 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“In geval van ontbinding van een ziekenfonds of een landsbond, worden de overblijvende activa van zijn diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2bis, luidende:

“§ 2bis. In geval van ontbinding van een landsbond, beslist de algemene vergadering van deze landsbond over de aanwending van de reservefondsen van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4.

Deze reservefondsen moeten echter bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van stopzetting van deze dienst.

Indien uit de rekeningen van de vereffening blijkt dat na de betaling van alle schulden en de consignatie van de gelden verschuldigd aan de sommige schuldeisers er overblijvende activa zijn, krijgen deze de bestemming zoals beslist overeenkomstig artikel 46, § 4.”.

Art. 18

In artikel 48bis van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 14 januari 2002 en door de wet van 2 augustus 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 :

a) wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De vordering tot betaling van tegemoetkomingen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, verjaart twee jaar nadat zich de gebeurtenis heeft voorgedaan die krachtens de statuten aanleiding kan geven tot uitkering van een voordeel”;

b) in het tweede lid worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”;

2° in de tweede, derde en vierde paragraaf worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, § 2, van deze wet en in artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”.

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les actifs résiduels de ses services visés à l'article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.”;

4° l'article est complété par le paragraphe 2bis rédigé comme suit:

“§ 2bis. En cas de dissolution d'une union nationale, l'assemblée générale de cette union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves du service visé à l'article 7, § 4.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

S'il ressort des comptes de la liquidation, après l'apurement de toutes les dettes et la consignation des sommes dues à certains créanciers, que des actifs résiduels subsistent, ceux-ci reçoivent la destination décidée conformément à l'article 46, § 4.”.

Art. 18

À l'article 48bis de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002 et par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er} :

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“L'action en paiement des interventions dans le cadre des services visés à l'article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, se prescrit par deux ans à compter l'événement qui, en vertu des statuts, peut donner lieu à l'octroi d'un avantage, s'est produit”;

b) dans l'alinéa 2, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”;

2° dans les paragraphes 2, 3 et 4, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”.

Art. 19

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De werkingskosten van de Controledienst omvatten de kosten voortspruitend uit de uitoefening van zijn taken op het vlak van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de mutualistische aanvullende ziekenfondsverzekering, de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, de dekkingen, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.”;

2° paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen, van de landsbonden en van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en dit volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.”.

Art. 20

In artikel 51 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “- een lid door de Bankcommissie voorgedragen” worden opgeheven;

2° de woorden “drie leden” worden vervangen door de woorden “vier leden”.

Art. 21

In artikel 52, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vroegere enige lid, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de bepalingen onder 11° en 12° luidende:

“11° de toelating te verlenen aan de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wetten van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen die op hen van toepassing zijn, de uitvoeringsmaatregelen ervan, evenals de bepalingen van deze wet en de bepalingen ter uitvoering ervan die op hen van toepassing zijn.

Art. 19

À l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent les frais résultant de l'accomplissement de ses tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, de l'assurance complémentaire mutualiste, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, des couvertures, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.”;

2° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités, des unions nationales et des sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et ce, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.”.

Art. 20

À l'article 51 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “- un membre désigné par la Commission bancaire” sont supprimés;

2° les mots “trois membres” sont remplacés par les mots “quatre membres”.

Art. 21

À l'article 52 de la même loi, modifié par les lois du 12 août 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique ancien, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les 11° et 12°, rédigés comme suit:

“11° d'agrée les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5 et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et de veiller à ce qu'elles agissent conformément aux dispositions des lois du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution, ainsi qu'aux dispositions de la présente loi et à celles prises en exécution de celle-ci qui leur sont applicables.

12° de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 75, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, in te schrijven in een specifiek register, er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen die op hen van toepassing zijn en er eveneens op toe te zien dat de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 75, eerste lid, 2°, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering volgens artikel 75, tweede lid, van voornoemde wet handelen.”;

2° de bepaling wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“De Controledienst en de CBFA sluiten een samenwerkingsovereenkomst betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen voor onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8.

De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.”.

Art. 22

In artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “van één of meer diensten van een ziekenfonds of” vervangen door de woorden “van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4,” en worden de woorden “het ziekenfonds of” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “het ziekenfonds of” geschrapt.

Art. 23

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd bij de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid luidende:

“De minister van Sociale Zaken en de minister bevoegd voor verzekeringen kunnen bovendien, op voorstel van de CBFA, gezamenlijk een waarnemer van deze instelling aanstellen voor de materies bedoeld in artikel 52, eerste lid, 11° en 12°.”.

Art. 24

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt het tweede lid aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

12° d'inscrire les intermédiaires d'assurances visés à l'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire dans un registre spécifique, de veiller à ce qu'ils agissent conformément aux dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution et de veiller également à ce que les intermédiaires d'assurances visés à l'article 75, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire agissent conformément à l'article 75, alinéa 2, de ladite loi.”;

2° la disposition est complétée par un alinéa 2, rédigé comme suit:

“L'Office de contrôle et la CBFA concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8.

L'accord de coopération régit entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.”.

Art. 22

À l'article 53 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “d'un ou de plusieurs services d'une mutualité ou” sont remplacés par les mots “du service visé à l'article 7, § 4,” et les mots “la mutualité ou” sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les mots “La mutualité ou” sont supprimés.

Art. 23

L'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000 et par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le ministre des Affaires sociales et le ministre ayant les assurances dans ses attributions peuvent en outre désigner conjointement, sur proposition de la CBFA, un observateur de celle-ci pour les matières visées à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°.”.

Art. 24

À l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, l'alinéa 2 est complété par le 9° rédigé comme suit:

“9° vertrouwelijke gegevens meedeelt aan de CBFA met betrekking tot de activiteiten van de maatschappijen voor onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8.”°

Art. 25

Het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk VII wordt vervangen als volgt:

“Administratieve sancties uitgesproken wegens inbreuken in hoofde van ziekenfondsen, landsbonden van ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid”.

Art. 26

In artikel 60bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 27 december 2004 en 26 maart 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, worden de woorden “28, § 4, tweede lid,” geschrapt;

2° het zesde lid wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

“3° voor elke maand waarin een ziekenfonds of een landsbond, in strijd met de bepalingen van respectievelijk artikel 3, derde lid, en artikel 7, § 2, tweede lid, een ziekteverzekering in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen heeft georganiseerd.”.

Art. 27

In artikel 60quater van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “wet” vervangen door het woord “afdeling”;

2° in het derde lid worden de woorden “20 000 euro” vervangen door de woorden “25 000 euro”.

Art. 28

Een nieuwe afdeling 2, luidend als volgt, wordt ingevoegd na artikel 62 van dezelfde wet en vóór de oude afdelingen 2 en 3, die respectievelijk de afdelingen 3 en 4 worden:

“Afdeling 2 — Andere administratieve sancties

“9° communique des informations confidentielles à la CBFA concernant les activités des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8.”°

Art. 25

L'intitulé de la section 1^{re} du chapitre VII de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Des sanctions administratives prononcées en raison d'infractions dans le chef de mutualités, d'unions nationales de mutualités et de sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2 “.

Art. 26

À l'article 60bis, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par les lois du 22 décembre 2003, 27 décembre 2004 et 26 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “28, § 4, alinéa 2,” sont supprimés;

2° l'alinéa 6, est complété par le 3°, rédigé comme suit:

“3° par mois au cours duquel une mutualité ou une union nationale a, en infraction aux dispositions respectivement de l'article 3, alinéa 3, et de l'article 7, § 2, alinéa 2, organisé une assurance maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.”.

Art. 27

À l'article 60quater de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot “loi” est remplacé par le mot “section”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “20 000 euros” sont remplacés par les mots “25 000 euros”.

Art. 28

Une nouvelle section 2, rédigée comme suit, est insérée après l'article 62 de la même loi et avant les sections 2 et 3 anciennes, qui devient respectivement les sections 3 et 4:

“Section 2 — Des autres sanctions administratives

Onderafdeling 1 — Administratieve sancties uitgesproken tegen een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8

Art. 62*bis*. § 1. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de verplichtingen, die op haar rusten in toepassing of in uitvoering van bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk deze maatschappij van onderlinge bijstand beogen of in toepassing of uitvoering van artikel 70, § 9, kan hij, bij gemotiveerde beslissing, in functie van de aard en de ernst van de inbreuk, beslissen om één of meerdere hieronder bedoelde maatregelen te treffen:

1° de stopzetting van de vastgestelde laakbare handelwijze, en in voorkomend geval, de regularisatie van de toestand eisen, en dit binnen een termijn waarvan hij de duur vastlegt. Indien na afloop van deze termijn geen einde werd gesteld aan de laakbare handelwijze of niet werd overgegaan tot de gevraagde regularisatie, kan aan de maatschappij van onderlinge bijstand een administratieve geldboete worden opgelegd van 12,50 tot 125 euro per dag, te rekenen vanaf de dag na het verstrijken van voormelde termijn en tot de volledige stopzetting of regularisatie;

2° een administratieve geldboete bedoeld in artikel 62*ter* uitspreken. Indien door dit artikel voor de betrokken inbreuk geen specifieke geldboete is voorzien, kan de Raad een administratieve geldboete uitspreken van 100 tot 500 euro;

3° de toelating intrekken met betrekking tot het aanbieden van ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals met betrekking tot de dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Art. 62*ter*. § 1. Een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro kan door de Raad van de Controledienst worden uitgesproken ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8:

1° in geval van toekenning aan een bestuurder van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskenning van artikel 9, § 1*septies*, tweede lid, 14°;

2° in geval van toekenning aan een bestuurder van een bezoldiging met miskenning van artikel 22;

3° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

4° wanneer de raad van bestuur in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

Sous-section 1^{re} — Des sanctions administratives prononcées à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8

Art. 62*bis*. § 1^{er}. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8 ne respecte pas les obligations, qui lui incombent en application ou en exécution de dispositions de la présente loi qui visent explicitement cette société mutualiste ou en application ou exécution de l'article 70, § 9, il peut, par décision motivée, en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, décider de prendre une ou plusieurs mesures visées ci-dessous:

1° exiger la cessation de l'agissement répréhensible constaté et le cas échéant, la régularisation de la situation et ce, dans un délai dont il fixe la durée. Lorsqu'à l'issue dudit délai, il n'a pas été mis fin à l'agissement répréhensible ou procédé à la régularisation demandée, la société mutualiste encourt une amende administrative de 12,50 à 125 euros par jour, à compter du lendemain du jour de l'expiration du délai précité et jusqu'à la cessation ou régularisation complète;

2° prononcer une amende administrative visée à l'article 62*ter*. Si aucune amende spécifique n'est prévue par cet article pour l'infraction concernée, le Conseil peut prononcer une amende administrative de 100 à 500 euros;

3° retirer l'agrément relatif à l'offre d'assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'à la couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 62*ter*. § 1^{er}. Une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8:

1° en cas d'octroi à un administrateur d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1*septies*, alinéa 2, 14°;

2° en cas d'octroi à un administrateur d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

3° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne juridique de droit public ou de droit privé;

4° si le conseil d'administration ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an, rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur les moyens apportés à cet effet;

5° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of door de maatschappij van onderlinge bijstand werden ingebracht niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid.

§ 2. Een administratieve geldboete van 2 500 euro tot 12 500 euro per maand kan worden uitgesproken door de Raad van de Controledienst ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, § 6, 7 of 8, per maand tijdens dewelke zij ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, aanbiedt aan andere personen dan diegenen tot wie zij zich in toepassing van deze wet kan richten.

Art. 62*quater*. Wanneer de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of haar uitvoeringsmaatregelen of de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen of haar uitvoeringsmaatregelen, kan hij, onverminderd artikel 62*septies*, ten laste van deze maatschappij van onderlinge bijstand, de door deze wetten voorziene sancties in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

Onderafdeling 2 — Administratieve sancties uitgesproken ten laste van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 75, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering

Artikel 62*quinquies*. Onverminderd artikel 62*septies* kan door de Raad van de Controledienst een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro worden uitgesproken ten laste van verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 75, eerste lid, 2°, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering voor elke inbreuk bedoeld in artikel 75, tweede lid, van voornoemde wet.

Art. 62*sexies*. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 75, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen of van haar uitvoeringsmaatregelen, kan hij, ten laste van deze tussenpersoon de door deze wet voorziene sancties in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

5° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité par la société mutualiste ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2.

§ 2. Une amende administrative de 2 500 euros à 12 500 euros par mois de couverture peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, pour chaque mois durant lequel elle offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, à d'autres personnes que celles auxquelles elle peut s'adresser en application de la présente loi.

Art. 62*quater*. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, ne respecte pas les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou ses mesures d'exécution ou les dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances ou de ses mesures d'exécution, il peut, sans préjudice de l'article 62*septies*, prendre, à l'encontre de cette société mutualiste, les sanctions prévues par lesdites lois en cas de non-respect des dispositions concernées.

Sous-section 2 — Des sanctions administratives prononcées à l'encontre des intermédiaires d'assurances visés à l'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire

Art. 62*quinquies*. Sans préjudice de l'article 62*septies*, une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre des intermédiaires en assurances visés à l'article 75, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire pour toute infraction visée à l'article 75, alinéa 2, de la loi précitée.

Art. 62*sexies*. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'un intermédiaire en assurances visé à l'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire ne respecte pas les dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances ou de ses mesures d'exécution, il peut prendre à l'encontre de cet intermédiaire, les sanctions prévues par ladite loi en cas de non-respect des dispositions concernées.

Onderafdeling 3 - Minnelijke schikking

Art. 62septies. In de plaats van het uitspreken van een administratieve geldboete of van een dwangsom bedoeld in de artikelen 62quater en 62quinquies, kan de Raad van de Controledienst, wanneer de feitelijke elementen niet betwist worden, aan de dader van de inbreuk een minnelijke schikking voorstellen.

Onderafdeling 4 – De procedure met betrekking tot het uitspreken van administratieve sancties bedoeld in afdeling 2

Art. 62octies. Artikel 60quater, eerste, tweede en zesde lid, is van toepassing op de dwangsommen en de administratieve geldboetes bedoeld in de artikelen 62bis, 62ter, 62quater, 62quinquies en 62sexies, alsook op de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62septies.

Art. 62nonies. De administratieve geldboetes en de dwangsommen bedoeld in artikel 62octies uitgesproken door de Raad van de Controledienst en de minnelijke schikkingen die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 62septies heeft afgesloten, die definitief zijn geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, worden aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Onderafdeling 5 – Beroepen

Art. 62decies. § 1. Elke beslissing waarbij de Raad van de Controledienst, in toepassing van de artikelen 62bis, 62ter, 62quater, 62quinquies en 62sexies in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 52, 11° en 12°, een dwangsom of een administratieve geldboete uitspreekt, is vatbaar voor een beroep bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen bepaald door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de Controledienst betrokken partijen.

Onverminderd de bijzondere bepalingen voorzien door of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van niet-ontvankelijkheid, 30 dagen en hij vangt aan op de datum van de kennisgeving van de betwiste beslissing.

Het beroep moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 1 schorst de beslissing van de Raad van de Controledienst op.”

Art. 62undecies. Tegen de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62nonies is geen beroep mogelijk.”

Sous-section 3 – Du règlement transactionnel

Art. 62septies. Au lieu du prononcé d'une amende administrative ou d'une astreinte visée aux articles 62quater et 62quinquies, le Conseil de l'Office de contrôle peut, lorsque les éléments factuels ne sont pas contestés, proposer à l'auteur de l'infraction un règlement transactionnel.

Sous-section 4 – De la procédure relative au prononcé des sanctions administratives visées à la section 2

Art. 62octies. L'article 60quater, alinéas 1^{er}, 2 et 6, est d'application aux astreintes et amendes administratives visées aux articles 62bis, 62ter, 62quater, 62quinquies et 62sexies, ainsi qu'aux règlements transactionnels visés à l'article 62septies.

Art. 62nonies. Les amendes administratives et les astreintes visées à l'article 62octies prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle et les règlements transactionnels conclus par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 62septies, qui ont acquis un caractère définitif avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'imputent sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Sous-section 5 – Des recours

Art. 62decies. § 1^{er}. Toute décision par laquelle le Conseil de l'Office de contrôle prononce une astreinte ou une amende administrative, dans le cadre des missions visées à l'article 52, 11° et 12°, en application des articles 62bis, 62ter, 62quater, 62quinquies et 62sexies, est susceptible d'un recours auprès du tribunal de 1^{ère} instance de Bruxelles.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, le recours visé au § 1^{er} est ouvert aux parties en cause devant l'Office de contrôle.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine d'irrecevabilité, est de 30 jours à compter de la notification de la décision attaquée.

Le recours est formé, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée auprès du tribunal de première instance de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

§ 3. Le recours visé au § 1^{er} est suspensif de la décision du Conseil de l'Office de contrôle.”

Art. 62undecies. Les règlements transactionnels visés à l'article 62nonies ne sont pas susceptibles de recours.”

Art. 29

Artikel 68, eerste lid, van deze wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 68. “Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure, een beroep worden ingesteld tegen de volgende administratieve beslissingen uitgesproken door de Raad:

1° alle administratieve beslissingen genomen tegen de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid”;

2° administratieve beslissingen die de Raad van de Controledienst heeft genomen in toepassing van artikel 52, eerste lid, 11° en 12°, door de volgende natuurlijke of rechtspersonen:

a) door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen houdende weigering van een toelating, die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 3 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen heeft genomen;

b) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 21, § 1bis, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

c) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot tariefverhoging, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 21octies van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

d) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 26, §§ 1, tweede lid, 2°, 3° en 4°, en 5, 8 en 9, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

e) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen om de vergunning te herroepen en bedoeld in artikel 43 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

f) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot verzet, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 51 en 58 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of wanneer de Controledienst geen beslissing heeft bekendgemaakt binnen de termijn vastgelegd in artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet;

Art. 29

L'article 68, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

Art. 68. “Un recours est ouvert auprès du Conseil d'État selon une procédure accélérée à l'encontre des décisions administratives suivantes prononcées par le Conseil:

1° toutes les décisions administratives prises à l'encontre des mutualités, des unions nationales de mutualités et des sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2”;

2° des décisions administratives prises par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°, aux personnes physiques ou morales suivantes:

a) au demandeur d'agrément contre les décisions prises par le Conseil de l'Office de contrôle et relatives portant refus d'agrément en application de l'article 3 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

b) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 21, § 1^{er}bis, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

c) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de relèvement de tarifs prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 21octies de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

d) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 26, §§ 1^{er}, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, et 5, 8 et 9, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

e) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de révocation de l'agrément prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 43 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

f) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions d'opposition prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 51 et 58 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou lorsque l'Office de contrôle n'a pas notifié de décision dans le délai fixé à l'article 51, alinéa 2, de la même loi;

g) door de verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 75, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de verzekeringstussenpersonen, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, wijziging of schrapping van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen beslissingen die het ambtshalve verval van de inschrijving, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 5, 9 en 13bis van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, tot gevolg hebben.

Art. 30

In artikel 70 van dezelfde wet, aangevuld bij de wet van 22 februari 1998, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste paragraaf, wordt het eerste lid, a), 3°, vervangen als volgt:

“3° hetzij tot de leden van de op de datum van inwerking-treding van deze bepaling bij de maatschappij aangesloten ziekenfondsen en tot hun personen ten laste, tot de personeelsleden, aangesloten op de datum van inwerking-treding van deze bepaling, van ondernemingen tot wie deze maatschappij zich op voornoemde datum richt en tot hun echtgeno(o)t(e) en hun personen ten laste, tot de echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste van de van de andere personen die aangesloten zijn bij deze maatschappij op voornoemde datum, alsook tot de leden van alle andere ziekenfondsen die zich aansluiten bij de landsbond waarvan alle ziekenfondsen afdelingen uitmaakten van de maatschappij op het ogenblik van de inwerking-treding van deze bepaling. “;

2° in paragraaf 2:

a) worden in het tweede lid, de woorden “artikel 43bis” vervangen door de woorden “artikel 43bis, § 1,”;

b) wordt de bepaling aangevuld met een lid, luidende:

“Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand”, de entiteit opgericht in toepassing van artikel 43bis, § 5, die de toelating van de Controledienst heeft bekomen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.”;

3° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “De hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand” zoals bedoeld in § 2” vervangen door de woorden “De hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand” zoals bedoeld in § 2, eerste en tweede lid,”;

g) à l'intermédiaire d'assurances visé à l'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires d'assurances, de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification ou radiation de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions qui entraînent l'expiration d'office de l'inscription, prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 5, 9 et 13bis de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

Art. 30

À l'article 70 de la même loi, complété par la loi du 22 février 1998, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 1^{er}, a), 3°, est remplacé par ce qui suit:

“3° soit aux membres des mutualités affiliées auprès de la société à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition et à leurs personnes à charge, aux membres du personnel, affiliés à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, d'entreprises auxquelles cette société s'adresse à la date précitée et à leur conjoint et leurs personnes à charge, au conjoint et aux personnes à charge des autres personnes qui sont affiliées à la date précitée auprès de cette société, ainsi qu'aux membres de toutes les autres mutualités qui s'affilient à l'union nationale dont toutes les mutualités constituaient des sections de la société au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition. “;

2° au paragraphe 2:

a) dans l'alinéa 2, les mots “l'article 43bis” sont remplacés par les mots “l'article 43bis, § 1^{er},”;

b) la disposition est complétée par un alinéa rédigé comme suit:

“Obtient également la qualité de “société mutualiste “, l'entité créée en application de l'article 43bis, § 5, qui a obtenu l'agrément par l'Office de contrôle pour offrir des assurances maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.”;

3° au paragraphe 3, alinéa 3, les mots “La qualité de “société mutualiste” visée au § 2” sont remplacés par les mots “La qualité de “société mutualiste” visée au § 2, alinéas 1^{er} et 2,”;

4° in paragraaf 4, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op de andere maatschappijen van onderlinge bijstand dan deze bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in §§ 6, 7 en 8 van dit artikel”;

5° in paragraaf 5, worden de woorden “De maatschappijen van onderlinge bijstand” vervangen door de woorden “De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1 en 2, eerste en tweede lid,”;

6° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 6, 7, 8 en 9, luidende:

“§ 6. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1, eerste lid, a), 3°, en b), en 2, eerste lid, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, §§ 1, eerste lid, a), 3°, en b), en 2, eerste lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 7. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 2, tweede lid, kunnen, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 2, tweede lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 8. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, tot 31 december 2014, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 9. Behoudens de bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk betrekking hebben op de maatschappijen van onderlinge

4° dans le paragraphe 4, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux autres sociétés mutualistes que celles visées à l'article 43*bis*, § 5 et aux §§ 6, 7 et 8 du présent article”;

5° au paragraphe 5, les mots “Les sociétés mutualistes” sont remplacés par les mots “Les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2 ,”;

6° l'article est complété par les paragraphes 6, 7, 8 et 9, rédigés comme suit:

“§ 6. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, et b), et 2, alinéa 1^{er}, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, et b), et 2, alinéa 1^{er}, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 7. Les sociétés mutualistes visées au § 2, alinéa 2°, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 2, alinéa 2, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 8. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, peuvent, jusqu'au 31 décembre 2014, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 9. Outre les dispositions de la présente loi qui visent explicitement les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*,

bijstand bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 of 8, zijn de volgende bepalingen van deze wet die betrekking hebben op ziekenfondsen en landsbonden eveneens van toepassing op deze maatschappijen van onderlinge bijstand: artikelen 1, 2, §§ 1 en 3, 3*bis*, met dien verstande dat wat het derde lid betreft, in geval van overlijden, de bijdragen voor de overleden persoon onverschuldigd zijn vanaf de dag volgend op het overlijden, 3*ter*, 10, 12, §§ 1 tweede lid, 13, 14, § 1, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in §§ 6 of 8 betreft, 14, § 2*bis*, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, of 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 9°, 15, § 3, eerste en tweede lid, 16, 17, 18, § 1 behalve indien deze wet, een andere wetsbepaling van toepassing op de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand of de statuten ervan een strengere meerderheid of *quorum* voorzien, 18, § 2, 19, 20, §§ 1 en 2, 21, 22, 23, 24, 38*bis*, 39, § 1, 43, 45, § 1, waarbij de woorden “artikelen 10, 11, en 12, § 1, derde lid” vervangen worden door de woorden “artikel 10”, 45, § 2, 46, §§ 2 et 4, 46*bis*, 49 tot en met 51, 52, eerste lid, 2°, 4°, 6° en 10°, onverminderd evenwel de klachten waarvan de behandeling tot de bevoegdheid behoort van de Ombudsdienst Verzekeringen bedoeld in artikel 15*bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, 59, 76 en 77.”.

TITEL III

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 31

In artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 1*ter* ingevoegd, luidende:

“§ 1*ter*. In afwijking van de eerste paragraaf is artikel 36 van deze wet niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Deze ondernemingen beperken hun activiteiten tot het verzekeren van de risico's die behoren tot de tak ziekte en op bijkomende wijze van de risico's die behoren tot de tak hulpverlening, bedoeld in de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Aansluiting bij deze verzekering is voorbehouden aan de volgende personen:

1° wat de met toepassing van artikel 43*bis*, § 5, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de personen die zijn aangesloten bij het ziekenfonds of de ziekenfondsen die op hun beurt zijn aangesloten bij de maatschappij van onderlinge bijstand;

§ 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, sont également applicables à celles-ci les dispositions suivantes de la présente loi qui visent les mutualités et les unions nationales: les articles 1^{er}, 2, §§ 1^{er} et 3, 3*bis* étant toutefois entendu en ce qui concerne l'alinéa 3, qu'en cas de décès, les cotisations pour la personne décédée présentent un caractère indu à partir du lendemain du décès, 3*ter*, 10, 12, §§ 1^{er}, alinéa 2, 13, 14, § 1^{er}, s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux §§ 6 ou 8, 14, § 2*bis* s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux articles 43*bis*, § 5, ou 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 9°, 15, § 3, alinéas 1^{er} et 2, 16, 17, 18, § 1^{er} sauf si la présente loi, une autre disposition légale d'application aux sociétés mutualistes concernées ou les statuts de celles-ci prévoient une majorité ou un quorum plus strict, 18, § 2, 19, 20, §§ 1^{er} et 2, 21, 22, 23, 24, 38*bis*, 39, § 1^{er}, 43, 45, § 1^{er} en remplaçant les mots “articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3” par les mots “article 10”, 45, § 2, 46, §§ 2 et 4, 46*bis*, 49 à 51 inclus, 52, alinéa 1^{er}, 2°, 4°, 6° et 10°, sans préjudice toutefois des plaintes dont le traitement ressortit à la compétence du Service Ombudsman assurances visé à l'article 15*bis* de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, 59, 76 et 77.”.

TITRE III

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 31

À l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}*ter* rédigé comme suit:

“§ 1^{er}*ter*. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, l'article 36 de la présente loi ne s'applique pas aux sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Ces entreprises limitent leurs activités à l'assurance des risques relevant de la branche maladie et à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à la branche assistance, telle que visées dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

L'affiliation à cette assurance est réservée aux personnes suivantes:

1° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 43*bis*, § 5, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes affiliées auprès de la ou des mutualité(s) affiliée(s) à la société mutualiste;

2° wat de met toepassing van artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de in diezelfde paragrafen bedoelde personen.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en op advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen deze maatschappijen van onderlinge bijstand vrijstellen van de toepassing van een aantal bepalingen van deze wet en aangeven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.”;

2° er wordt een paragraaf 1^{quater} ingevoegd, luidende:

“§ 1^{quater}. De Koning kan de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten, en die voldoen aan de bijkomende voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet. In dat geval stelt de Koning de bijzondere regels en modaliteiten vast waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.”;

3° in § 2, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 september 1988 en de wet van 10 augustus 2001, wordt het 1° als volgt vervangen:

“1° de maatschappijen van onderlinge bijstand die zijn erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 en niet onder de voormelde wet van 6 augustus 1990 vallen;”;

4° in dezelfde paragraaf wordt een 1°*bis* ingevoegd, luidende:

“1°*bis* de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de voormelde wet van 6 augustus 1990, die geen verzekeringen mogen aanbieden en waarvan de diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van die wet, voldoen aan alle in het tweede lid van dat artikel gestelde voorwaarden;”;

5° in § 3, eerste lid, zoals laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 oktober 2006, wordt het 1° geschrapt;

6° in dezelfde paragraaf worden het tweede en derde lid geschrapt.

7° in § 6, wordt het 13° aangevuld met de volgende zin: “Voor de maatschappijen van onderlinge bijstand dienen de woorden “de CBFA” gelezen te worden als “de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen” behalve in de artikelen 14^{ter}, zesde lid, 21, § 1, tweede lid, 38, eerste lid, 40, 40^{quinquies}, tweede lid, 82, § 1, eerste zin *in fine* en 90, § 4, derde lid;”.

2° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes visées dans ces mêmes paragraphes.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis de la Commission bancaire, financière et des assurances et de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, dispenser ces sociétés mutualistes de l'application de certaines dispositions de la présente loi et préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.”;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er quater} rédigé comme suit:

“§ 1^{er quater}. Le Roi peut dispenser les associations d'assurances mutuelles et les sociétés coopératives qui restreignent leur activité d'assurance à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines de l'application de tout ou partie de la présente loi, à condition que ces associations et sociétés satisfassent aux conditions complémentaires qu'il fixe. Dans ce cas, le Roi fixe les règles et modalités spéciales auxquelles sont soumises ces entreprises.”;

3° dans le § 2, tel que modifié par l'arrêté royal du 9 septembre 1988 et la loi du 10 août 2001, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les sociétés mutualistes qui sont reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 et qui ne sont pas visées par la loi du 6 août 1990 précitée;”;

4° dans le même paragraphe est inséré un 1°*bis* rédigé comme suit:

“1°*bis* les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes visées par la loi du 6 août 1990 précitée qui ne peuvent pas proposer des assurances et dont les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de cette loi répondent à chacune des conditions prévues à l'alinéa 2 de cet article;”;

5° dans le § 3, alinéa 1^{er}, tel que modifié en dernier lieu par la loi du 27 octobre 2006, le 1° est abrogé;

6° dans le même paragraphe, les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

7° dans le § 6, le 13° est complété par la phrase suivante: “Pour les sociétés mutualistes, il y a lieu de lire les mots “la CBFA” comme “l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités”, sauf aux articles 14^{ter}, alinéa 6, 21, § 1^{er}, alinéa 2, 38, alinéa 1^{er}, 40, 40^{quinquies}, alinéa 2, 82, § 1^{er}, première phrase *in fine* et 90, § 4, alinéa 3;”.

Art. 32

Artikel 9, § 1, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid mogen verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht worden opgericht in de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand, met toepassing van artikel 43*bis*, § 5 of 70, §§ 6, 7 of 8 van de voormelde wet van 6 augustus 1990.”

Art. 33

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 januari 2001, worden de woorden “krachtens de artikelen 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644, en 874 van het Wetboek van vennootschappen” vervangen door de woorden “krachtens de artikelen 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, en 1012 van het Wetboek van Vennootschappen”;

2° het tweede lid, zoals gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, wordt aangevuld met de woorden “en de maatschappijen van onderlinge bijstand”.

Art. 34

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden tussen de woorden “gesloten verzekeringscontracten” en “als voor de toepassing” de woorden “en verrichtingen” toegevoegd;

2° in § 2, eerste lid, zoals gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, worden tussen de woorden “verzekeringsovereenkomsten” en “en de verplichtingen” de woorden “en de verrichtingen” ingevoegd.

Art. 35

In artikel 23*bis*, § 3, derde lid van dezelfde wet, zoals ingevoegd bij de wet van 19 juli 1991 en vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de woorden “de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap” vervangen door de woorden “de bevoegde rechtbank van het rechtsgebied waar de verzekeringsonderneming”.

Art. 36

In artikel 26, § 4 van dezelfde wet, zoals vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de woorden “rechtbank van koophandel” vervangen door de woorden “bevoegde rechtbank”.

Art. 32

L'article 9, § 1^{er}, de la même loi, tel que modifié par la loi du 10 août 2001, est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances de droit belge peuvent être constituées sous la forme d'une société mutualiste, en application de l'article 43*bis*, § 5, ou de l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.”

Art. 33

À l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, tel que modifié par l'arrêté royal du 30 janvier 2001, les mots “en vertu des articles 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644, et 874 du Code des sociétés” sont remplacés par les mots “en vertu des articles 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, et 1012 du Code des sociétés”;

2° l'alinéa 2, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, est complété par les mots “et des sociétés mutualistes”.

Art. 34

À l'article 16 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “et pour les opérations” sont insérés entre les mots “contrats d'assurance” et les mots “qu'elles ont souscrits”;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, les mots “, aux opérations” sont insérés entre les mots “contrats d'assurance” et les mots “et aux obligations”.

Art. 35

À l'article 23*bis*, §3, alinéa 3, de la même loi, tel qu'inséré par la loi du 19 juillet 1991 et remplacé par la loi du 16 février 2009, les mots “le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société” sont remplacés par les mots “le tribunal compétent dans le ressort duquel l'entreprise d'assurances”.

Art. 36

À l'article 26, §4, de la même loi, tel que remplacé par la loi du 16 février 2009, les mots “tribunal de commerce” sont remplacés par les mots “le tribunal compétent”.

Art. 37

In artikel 77, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt de tweede zin als volgt vervangen: “Die opzegging gaat in op de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin de opzegbrief werd verzonden of op de jaarlijkse premieervaldag indien die vroeger valt”.

Art. 38

In artikel 78*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de woorden “artikel 165 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 774 en 775 van het Wetboek van Vennootschappen” en de woorden “artikelen 166 tot 174 van diezelfde wetten” door “artikelen 776 tot 788 van hetzelfde wetboek”.

Art. 39

In artikel 78*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden “artikel 10, § 1, eerste en tweede lid, en §§ 2 en 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen” en de woorden “artikelen 6 en 9 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” door “artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde wetboek”;

2° in § 3 worden de woorden “artikel 10, § 4, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen”;

3° in § 4 worden de woorden “artikel 10, § 2, tweede en derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 67, § 3 van het Wetboek van Vennootschappen”.

Art. 40

Artikel 78*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, wordt als volgt vervangen:

“Artikel 78*septies*. De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van Vennootschappen zijn van toepassing met uitzondering van het eerste lid.”

Art. 41

In artikel 78*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 37

Dans l'article 77, § 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, la deuxième phrase est remplacé par ce qui suit: “Cette résiliation prend effet le dernier jour du mois suivant celui au cours duquel la lettre de résiliation a été envoyée ou le jour d'échéance annuelle de la prime s'il est antérieur”.

Art. 38

Dans l'article 78*bis* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, les mots “à l'article 165 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 774 et 775 du Code des sociétés” et les mots “articles 166 à 174 des mêmes lois” sont remplacés par les mots “articles 776 à 788 du même Code”.

Art. 39

À l'article 78*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 2, les mots “à l'article 10, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et §§ 2 et 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 67, §§ 1^{er} à 3, et 73, du Code des sociétés” et les mots “articles 6 et 9 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “articles 67 à 69 et 72 du même Code”;

2° dans le § 3, les mots “article 10, § 4, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 76 du Code des sociétés”;

3° dans le § 4, les mots “article 10, § 2, alinéas 2 et 3 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 67, § 3, du Code des sociétés”.

Art. 40

L'article 78*septies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Article 78*septies*. Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables à l'exception de l'alinéa 1^{er}.”

Art. 41

À l'article 78*octies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° in 1° worden de woorden “de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “het Wetboek van Vennootschappen”;

2° in 3° worden de woorden “artikel 13ter, eerste lid, 2° tot 4°, of artikel 144, derde lid, 1° tot 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van Vennootschappen” en de woorden “artikel 30, eerste lid, met uitzondering van 11°, en 15° tot 18°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” door “artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde Wetboek”.

Art. 42

Artikel 90, § 4, zevende lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin: “De personen die deelnemen aan de effectieve leiding van een maatschappij van onderlinge bijstand mogen daarenboven deelnemen aan het dagelijkse bestuur van een bij die maatschappij aangesloten ziekenfonds of van een landsbond waarbij zo'n ziekenfonds is aangesloten.”.

Art. 43

In artikel 96, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 27 oktober 2006 worden de woorden “artikel 36” vervangen door de woorden “artikel 2, § 1ter en 36”.

TITEL IV

Wijzigingen aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Art. 44

In artikel 2 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt na § 2 een § 3, ingevoegd, luidende:

“§ 3. Deze wet is van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Om rekening te houden met de bijzondere kenmerken van deze verzekeringsvorm kan de Koning evenwel de bepalingen aangeven die niet op die maatschappijen van toepassing zijn en de wijze verduidelijken waarop andere bepalingen dat wel zijn.”

Art. 45

In dezelfde wet wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidende:

“Art. 30bis. Wijziging van de verzekeringsovereenkomst

1° dans le 1°, les mots “les lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “le Code des sociétés”;

2° dans le 3°, les mots “à l'article 13ter, alinéa 1er, 2° à 4°, ou l'article 144, alinéa 3, 1° à 3° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 403, 2° à 4°, et 454, 2° à 4°, du Code des sociétés” et les mots “article 30, alinéa 1er, à l'exception des 11°, et 15° à 18°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 453, alinéa 1er, à l'exception des 6° et 9° à 12, du même Code”.

Art. 42

L'article 90, § 4, alinéa 7, de la même loi est complété par la phrase suivante: “Les personnes qui participent à la direction effective d'une société mutualiste peuvent en outre participer à la gestion journalière d'une mutualité affiliée à cette société ou d'une union nationale à laquelle une telle mutualité est affiliée.”.

Art. 43

Dans l'article 96, § 1er, alinéa 2, de la même loi, tel que remplacé par la loi du 27 octobre 2006, les mots “de l'article 36” sont remplacés par les mots “des articles 2, § 1erter, et 36”.

TITRE IV

Modifications de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Art. 44

L'article 2 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est complété par un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. La présente loi est applicable aux sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6,7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Afin de tenir compte des particularités de cette forme d'assurance, le Roi peut toutefois déterminer les dispositions qui ne leur sont pas applicables et préciser les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont.”

Art. 45

Dans la même loi, il est inséré un article 30bis rédigé comme suit:

“Art. 30bis. Modification du contrat d'assurance

§ 1. De verzekeraar licht de verzekeringnemer op een ondubbelzinnige, heldere en begrijpelijke wijze voor over de voorgestelde wijziging aan de verzekeringsovereenkomst.

§ 2. Indien de verzekeraar de verzekeringnemer voorgelicht heeft overeenkomstig § 1 en hij op het premievervaldagbericht uitdrukkelijk vermeldt dat de betaling van de premie de aanvaarding van de wijzigingen inhoudt, geldt de betaling van de premie, in afwijking van artikel 10, § 1, als aanvaarding van de door de verzekeraar voorgestelde wijzigingen.

§ 3. Indien de verzekeringnemer niet akkoord gaat met de voorgestelde wijzigingen kan hij de overeenkomst opzeggen overeenkomstig artikel 29. De opzegging gaat in op de eerstvolgende jaarlijkse vervaldag van de overeenkomst. In elk geval heeft de opzegging slechts uitwerking na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 29.

§ 4. Dit artikel is van toepassing op de ziekteverzekeringsovereenkomsten andere dan beroepsgebonden, bedoeld in artikel 138*bis*-2”.

Art. 46

Artikel 140 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 140. Toezicht op de naleving van de wet

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

In afwijking van het vorige lid wordt de Controledienst voor de ziekenfondsen, opgericht bij artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen en de Controledienst voor de ziekenfondsen sluiten een samenwerkingsovereenkomst. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de wet.”

Art. 47

Artikel 141, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“De koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie en van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft.”

§ 1^{er}. L'assureur informe le preneur d'assurance sans équivoque, de manière claire et compréhensible, sur les modifications proposées au contrat d'assurance.

§ 2. Si l'assureur a informé le preneur d'assurance conformément au § 1^{er} et s'il a stipulé explicitement dans l'avis d'échéance de la prime que le paiement de celle-ci signifie l'acceptation des modifications, le paiement de la prime vaut, par dérogation à l'article 10, § 1^{er}, acceptation des modifications proposées par l'assureur.

§ 3. Si le preneur d'assurance ne consent pas aux modifications proposées, il peut résilier le contrat conformément à l'article 29. La résiliation prend effet à l'échéance annuelle suivante du contrat. En tout cas, la résiliation ne prend effet qu'à l'expiration du délai visé à l'article 29.

§ 4. Cet article est applicable aux contrats d'assurance maladie non liés à l'activité professionnelle, visés à l'article 138*bis*-2”.

Art. 46

L'article 140 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 140. Contrôle du respect de la loi

La Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, est chargée du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'Office de contrôle des mutualités, créé par l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution qui concernent les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée.

La Commission bancaire, financière et des assurances et l'Office de contrôle des mutualités concluent un accord de coopération qui, notamment, règle l'échange d'information et organise l'application uniforme de la loi.”

Art. 47

L'article 141, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi le seront sur proposition conjointe du ministre de la Justice et du ministre qui a les Assurances dans ses attributions.”

Art. 48

In artikel 141 van dezelfde wet wordt na het tweede lid een nieuw lid ingevoegd:

“Evenwel worden de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 2, § 3, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op gezamenlijke voordracht van de Minister van Justitie, de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.”.

TITEL V

Wijzigingen aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovername en de distributie van verzekeringen

Art. 49

Artikel 1 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovername en de distributie van verzekeringen, ingevoegd door de wet van 22 februari 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder 21°, luidende:

“21° CDZ: Controledienst voor de Ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen opgericht bij artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”

Art. 50

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de verzekeringsondernemingen wijzen een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon of de onderneming. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de minister van Sociale Zaken.”

Art. 51

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 februari 2006, wordt een § 3 ingevoegd, luidende:

“§ 3. In afwijking van de bepalingen in § 1 worden de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 75 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering ingeschreven in het register bijgehouden door de CDZ.

De Koning bepaalt, op advies van de CDZ, de modaliteiten volgens dewelke deze registerinschrijving moet gebeuren.

Art. 48

L'article 141 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“De plus, les arrêtés royaux portant exécution de l'article 2, § 3, délibérés en Conseil des ministres, sont pris sur la proposition conjointe du ministre de la Justice, du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.”.

TITRE V

Modifications de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

Art. 49

L'article 1^{er} de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, inséré par la loi du 22 février 2006, est complété par un point 21° rédigé comme suit:

“21° OCM: l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités créé par l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.”.

Art. 50

L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 4. Les intermédiaires en assurances et en réassurances ainsi que les entreprises d'assurances désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du ministre ayant les assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires Sociales.”.

Art. 51

À l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 2006, est inséré un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les intermédiaires en assurances visés à l'article 75 de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, sont inscrits au registre tenu par l'OCM.

Le Roi détermine, sur avis de l'OCM, les modalités selon lesquelles doit s'opérer l'inscription au registre.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 5, § 3, worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.”

Art. 52

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, het koninklijk besluit van 25 maart 2003, de wet van 22 februari 2006 en de wet van 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van § 2 wordt het woord “lijst” vervangen door het woord “lijsten”;

2° aan het eerste lid van § 2 wordt de volgende zin toegevoegd: “De lijst van de bij de CDZ ingeschreven verzekerings-tussenpersonen is toegankelijk via de website van de CBFA.”

3° in het tweede lid van § 2 wordt in de laatste zin na de woorden “de CBFA” de woorden “respectievelijk de CDZ voor wat de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 75 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering”, ingevoegd.

Art. 53

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1999, het koninklijk besluit van 25 maart 2003, de wet van 22 februari 2006 en de wet van 1 maart 2007, wordt een § 4^{ter} ingevoegd, luidende:

“§ 4^{ter}. In afwijking van de bepalingen in de §§ 3, 4 en 4^{bis}, kunnen de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verzekerings-tussenpersonen, zoals bedoeld in artikel 75 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, en door hun verantwoordelijken voor de distributie, alsook door hun personeel in contact met het publiek, alsook de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verantwoordelijken voor de distributie, alsook door het personeel in contact met het publiek van de maatschappijen voor onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikelen 43^{bis}, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, georganiseerd worden door het Nationaal Intermutualistisch College, door een voormelde maatschappij van onderlinge bijstand, en door een ziekenfonds. Deze examens dienen te worden erkend door de CDZ. De CDZ bepaalt de modaliteiten waaraan deze examens moet voldoen.”

Art. 54

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van, de wet van 22 februari 2006, wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

Les arrêtés royaux portant exécution de l'article 5, § 3, sont pris sur la proposition conjointe du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales. “

Art. 52

À l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, l'arrêté royal du 25 mars 2003, la loi du 22 février 2006 et la loi du 1^{er} mars 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots “La liste” sont remplacés par les mots “Les listes”;

2° à l'alinéa 1^{er} du § 2 est ajoutée la phrase suivante: “La liste des intermédiaires en assurances inscrits auprès de l'OCM est accessible via le site web de la CBFA.”

3° à l'alinéa 2 du § 2, sont ajoutés à la dernière phrase après les mots “La CBFA”, les mots “, respectivement l'OCM pour ce qui concerne les intermédiaires en assurances visés par l'article 75, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire”.

Art. 53

À l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1999, l'arrêté royal du 25 mars 2003, la loi du 22 février 2006 et la loi du 1^{er} mars 2007, est inséré un § 4^{ter} rédigé comme suit:

“§ 4^{ter}. Par dérogation aux dispositions des §§ 3, 4 et 4^{bis}, les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises, par les intermédiaires en assurances, visés à l'article 75, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, par leurs responsables de la distribution ainsi que par leur personnel en contact avec le public, ainsi que les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises par les responsables de la distribution, ainsi que par le personnel en contact avec le public des sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7, et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités peuvent être organisés par le Collège intermutualiste national, par une société mutualiste susvisée et par une mutualité. Ces examens doivent être agréés par l'OCM. Celui-ci détermine les modalités auxquelles ils doivent répondre.”

Art. 54

À l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est inséré un § 4 rédigé comme suit:

“§ 4. In afwijking van de bepalingen in § 1 wordt de CDZ belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet met betrekking tot de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 75 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering.”

Art. 55

In artikel 13^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 februari 2006 worden de woorden “artikel 26, § 4” vervangen door de woorden “artikel 26, § 1”.

TITEL VI

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 56

Artikel 45, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij wetten van 20 juli 2004, 27 oktober 2006 en 16 februari 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het ten 6°, 7° en 9° van het voorgaande lid, behoort het toezicht op de maatschappijen voor onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, alsook op hun verrichtingen, tot het bevoegdheidsdomein van de Controledienst voor de Ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”

Art. 57

Artikel 75, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder 19°, luidende:

“19° aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen in zijn hoedanigheid van toezichthouder op de maatschappijen voor onderlinge bijstand zoals bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen alsook op hun verrichtingen.”

Art. 58

In dezelfde wet wordt een artikel 77^{quater} ingevoegd, luidende:

“Onverminderd de artikelen 74 tot 76 en de bepalingen in bijzondere wetten sluiten de CBFA en de Controledienst voor

“§ 4. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, l'OCM est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi relative aux intermédiaires d'assurances visés à l'article 75, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire.”

Art. 55

À l'article 13^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2006, les mots “l'article 26, § 4” sont remplacés par les mots “l'article 26, § 1”.

TITRE VI

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 56

L'article 45, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par les lois des 20 juillet 2004, 27 octobre 2006 et 16 février 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation aux points 6°, 7° et 9° de l'alinéa précédent, le contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations, relève des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.”

Art. 57

L'article 75, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un 19° rédigé comme suit:

“19° à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, en sa qualité d'autorité chargée du contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations.”

Art. 58

Dans la même loi, il est inséré un article 77^{quater} rédigé comme suit:

“Sans préjudice des articles 74 à 76 et des dispositions prévues par des lois particulières, la CBFA et l'Office de

de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen een samenwerkingsovereenkomst betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen voor onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.”

TITEL VII

Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 59

In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt de bepaling onder 28°, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 2007, vervangen als volgt:

“28° de opbrengst van de minnelijke schikkingen, dwangsommen en administratieve geldboetes door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitgesproken in toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, die het Instituut van de Controledienst ontvangt.”

TITEL VIII

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 60

In artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet houdende diverse bepalingen (I) van 22 december 2008 en de wet houdende diverse bepalingen (II) van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 36°, luidende:

“36° van de beroepen bedoeld in artikel 62*decies* van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”;

2° in het tweede lid, worden de woorden “en 29” vervangen door de woorden “, 29°, 34° en 36°”.

contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. L'accord de coopération régit entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.”

TITRE VII

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 59

Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le 28°, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 26 mars 2007, est remplacé par ce qui suit:

“28° le produit des règlements transactionnels, astreintes et amendes administratives prononcés par le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités en application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, que l'Institut reçoit de cet Office de contrôle.”.

TITRE VIII

Modifications au Code judiciaire

Art. 60

À l'article 569 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi portant des dispositions diverses (I) du 22 décembre 2008 et la loi portant des dispositions diverses (II) du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par le 36°, rédigé comme suit:

“36° des recours visés à l'article 62*decies* de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “et 29” sont remplacés par les mots “29°, 34° et 36°”.

Art. 61

In artikel 580, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971 en de wet van 23 december 2005, wordt de bepaling onder d) vervangen als volgt:

“d) artikelen 3, eerste lid, b) of c) of 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen of artikel 74, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, bij een ziekenfonds, een landsbond van ziekenfondsen of een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 70, §§ 1 of 2, eerste en tweede lid, van voormelde wet van 6 augustus 1990;”.

Art. 62

In artikel 583, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden “het hoofdstuk VII, afdeling 1, van” ingevoegd tussen de woorden “voorzien wordt door” en de woorden “de wet van 6 augustus 1990”.

TITEL IX

Omzetting van de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbieden in een andere vorm van verzekeringsonderneming

Afdeling 1

Omzetting van bepaalde maatschappijen van onderlinge bijstand in een andere verzekeringsonderneming dan een onderlinge verzekeringsvereniging

Art. 63

Een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna genoemd “de wet van 6 augustus 1990” kan omgezet worden in een van de vormen van handelsvennootschappen bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, hierna genoemd “de wet van 9 juli 1975”.

Art. 64

Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt opgemaakt en wordt toegevoegd aan het bericht tot bijeenroeping van de algemene vergadering die een besluit moet nemen omtrent de omzetting.

Dit verslag omvat een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de voorziene regels betreffende de rechten van de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de nieuwe vennootschap, de eventuele statutaire

Art. 61

Dans l'article 580, 6°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 12 mai 1971 et la loi du 23 décembre 2005, le d) est remplacé par ce qui suit:

“d) des articles 3, alinéa 1^{er}, b) ou c) ou 7, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités ou de l'article 74, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire, auprès d'une mutualité, d'une union nationale de mutualités ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 1^{er} ou 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi précitée du 6 août 1990;”.

Art. 62

Dans l'article 583, alinéa 5, du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2005, les mots “le chapitre VII, section 1^{re}, de” sont insérés entre les mots “prévues par” et les mots “la loi du 6 août 1990”.

TITRE IX

De la transformation de sociétés mutualistes offrant des produits d'assurances en une autre forme d'entreprise d'assurances

Section 1^{re}

Transformation de certaines sociétés mutualistes en une autre entreprise d'assurances qu'une association d'assurances mutuelles

Art. 63

Une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ci-après dénommée “la loi du 6 août 1990” peut être transformée dans l'une des formes de sociétés à forme commerciale visées à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ci-après dénommée “la loi du 9 juillet 1975”.

Art. 64

La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et est jointe à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation.

Ce rapport contient une description précise et une justification des règles prévues concernant les droits des membres de la société mutualiste dans la nouvelle société, les éventuelles adaptations statutaires visées à l'article 65, § 2, pour permettre

aanpassingen bedoeld in artikel 65, § 2, om de omzetting toe te laten, de wijzigingen die in verband met de dekking dienen te worden aangebracht en die zullen ingevoegd worden in de verzekeringspolissen die van toepassing zijn voor de personen die wensen dat hun dekking voortgezet wordt in de nieuwe vennootschap, alsook de voorgestelde maatregelen opdat de nieuwe vennootschap de toelating van de maatschappij van onderlinge bijstand zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de aandelen of de deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal van de nieuwe vennootschap vertegenwoordigen.

Voor de toepassing van het vorige lid en van de artikelen 65, § 4, 1° en 2°, 70, § 1, tweede lid, en 71, § 4, 1° en 2°, wordt verstaan onder leden van de maatschappij van onderlinge bijstand:

1° de ziekenfondsen die aangesloten waren bij de maatschappij van onderlinge bijstand of die er een afdeling van vormden, indien het gaat hetzij om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, § 7, van de wet van 6 augustus 1990 hetzij een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, van voornoemde wet, die in toepassing van artikel 70, § 6, van voornoemde wet, beslist om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

2° de personen die aangesloten zijn bij de maatschappij van onderlinge bijstand, indien het gaat om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 8, van de wet van 6 augustus 1990 of om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 6, van voornoemde wet die niet bedoeld is in 1°.

Bij dat verslag worden ook ontwerpstatuten gevoegd van de nieuwe vennootschap en een staat van activa en de passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld en waarin aangegeven wordt hoeveel het maatschappelijk kapitaal van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in een vennootschap bedraagt. Het maatschappelijk kapitaal mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt.

§ 2. De revisor of de revisoren van de maatschappij van onderlinge bijstand brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna genoemd "de Controledienst" en aan de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, hierna genoemd "de CBFA". Binnen de drie daaropvolgende weken, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het ontwerp tot omzetting uit te wisselen. Binnen de drie weken na afloop van deze termijn, dienen de

la transformation, les adaptations devant être apportées en ce qui concerne la couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle société, ainsi que les mesures proposées pour que la nouvelle société conserve l'agrément de la société mutualiste et une description et une justification du mode de répartition des actions ou parts représentatives du capital social de la nouvelle société.

Pour l'application de l'alinéa précédent et des articles 65, § 4, 1° et 2°, 70, § 1^{er}, alinéa 2, et 71, § 4, 1° et 2°, on entend par membres de la société mutualiste:

1° les mutualités qui étaient affiliées à la société mutualiste ou qui en constituaient une section, s'il s'agit soit d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5 ou 70, § 7, de la loi du 6 août 1990 soit d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, de ladite loi, qui, en application de l'article 70, § 6, de ladite loi, décide d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité;

2° les personnes affiliées auprès de la société mutualiste, s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 8, de la loi du 6 août 1990 ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 6, de ladite loi qui n'est pas visée sous 1°.

À ce rapport est joint également un projet de statuts de la nouvelle société et un état résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le capital social de la société mutualiste après sa transformation en société. Le capital social ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité.

§ 2. Le réviseur ou les réviseurs de la société mutualiste font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société mutualiste.

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, ci-après dénommé "l'Office de contrôle" et à la Commission bancaire, financière et des assurances, ci-après dénommée "la CBFA". Dans les trois semaines qui suivent, l'Office de contrôle et la CBFA doivent s'échanger leurs éventuelles observations sur le projet de transformation. Dans les trois semaines qui suivent l'expiration du délai précité, l'Office de contrôle et la CBFA sont tenus

Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de maatschappij van onderlinge bijstand.

Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en de Controledienst of de CBFA dit wenselijk acht, mag de Controledienst of de CBFA vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 4. De leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand worden, ten laatste zes weken voor de vastgestelde datum, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. Een afschrift van de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) wordt gevoegd bij de oproepingsbrief.

Art. 65

§ 1. Tot omzetting van maatschappij van onderlinge bijstand wordt besloten door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping nodig. De tweede oproeping zal moeten voldoen aan de regels bedoeld in artikel 64, § 4. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden die stemrecht hebben in de maatschappij van onderlinge bijstand indien deze niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de nieuwe vennootschap, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, voorzien in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn:

1° is de maatschappij van onderlinge bijstand omgezet en worden haar leden, in de zin van artikel 63, § 1, tweede lid, behoudens tegenstrijdige beslissing van hunnentegeve indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikel 64, § 1, derde lid, 2°, van rechtsweg en met onmiddellijke uitwerking aandeelhouders of vennoten van de nieuwe vennootschap, op de manier voorgesteld in

de communiceren à la société mutualiste leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que l'Office de contrôle ou la CBFA l'estime opportun, l'Office de contrôle ou la CBFA peut exiger que celles-ci soient portées à la connaissance de l'assemblée générale. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 4. Les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste sont convoqués au moins 6 semaines avant la date fixée à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. Une copie des rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) est annexée à la convocation.

Art. 65

§ 1^{er}. La transformation de la société mutualiste est décidée par l'assemblée générale. L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire aux règles visées à l'article 64, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des personnes ayant le droit de vote dans la société mutualiste si celle-ci n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la nouvelle société, en ce compris les clauses qui modifieraient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles requises pour la transformation. A défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3:

1° la société mutualiste est transformée et les membres de celles-ci, au sens de l'article 63, § 1^{er}, alinéa 2, deviennent, sauf décision contraire de leur part s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 64, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de plein droit et avec effet immédiat actionnaires ou associés de la nouvelle société de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 64, § 1^{er}, ces membres étant réputés bénéficier de

het verslag bedoeld in artikel 64, § 1, waarbij de leden geacht worden van rechtswege te genieten van alle machtigingen die eventueel vereist zijn om vennoot of aandeelhouder van de nieuwe vennootschap te worden.

De leden van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 64, § 1, derde lid, 2°, beëindigen hun mandaat in de schoot van de algemene vergadering van de verzekeringsonderneming ontstaan uit de omzetting;

2° verliezen de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de zin van artikel 64, § 1, tweede lid, zonder afbreuk te doen aan het punt 3°, alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingeval hun vroegere hoedanigheid van lid;

3° behouden de aangesloten personen hun op die dag in het kader van hun dekking verworven rechten; deze worden voor de toekomst, indien zij wensen dat deze dekking wordt voortgezet in de nieuwe vennootschap, van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 64, § 1;

4° zal de nieuwe vennootschap, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was.

Art. 66

§ 1. Ieder besluit tot omzetting wordt, op straffe van nietigheid, bij authentieke akte vastgesteld. In die authentieke akte wordt de conclusie overgenomen van het verslag opgemaakt door de revisor(en) overeenkomstig artikel 64.

§ 2. De authentieke akte van omzetting en de statuten van de nieuwe vennootschap worden tegelijk bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen. De akte van omzetting wordt bekendgemaakt in haar geheel; de statuten worden bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde Wetboek.

§ 3. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de aanpassingen van de dekking bedoeld in artikel 65, § 4, 2°, kan de omzetting aan derden worden tegengeworpen volgens de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 4. Van de volmachten, alsook van de verslagen van de raad van bestuur en de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand, wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de akte waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van artikel 67, § 3 van het Wetboek van Vennootschappen.

plein droit de toutes les habilitations éventuellement requises pour devenir associés ou actionnaires de la nouvelle société.

Les membres de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 64, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de l'entreprise d'assurances issue de la transformation;

2° les membres de la société mutualiste, au sens de l'article 64, § 1^{er}, alinéa 2, perdent, sans préjudice du point 3°, tous les droits qu'elles pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membres;

3° les personnes affiliées conservent les droits acquis en vertu de leur couverture à cette date, celle-ci étant, pour le futur, si elles souhaitent que cette couverture soit poursuivie dans la nouvelle société, adaptée de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 64, § 1^{er};

4° pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle société sera agréée par la CBFA pour exercer des activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation.

Art. 66

§ 1er. Toute décision de transformation est, à peine de nullité, constatée par acte authentique. L'acte authentique reproduit la conclusion du rapport du (des) réviseur(s) établi conformément à l'article 64.

§ 2. L'acte authentique de transformation et les statuts de la nouvelle société sont publiés simultanément conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés. L'acte de transformation est publié en entier; les statuts le sont par extrait conformément aux articles 67 à 69 et 72 du même Code.

§ 3. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations de la couverture visées à l'article 65, § 4, 2°, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 76 du Code des sociétés.

§ 4. Les procurations, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) de la société mutualiste, sont déposés en expédition ou en original en même temps que l'acte auquel ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à l'article 67, § 3 du Code des sociétés.

Art. 67

De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van Vennootschappen zijn van toepassing, met uitzondering van het eerste lid.

Art. 68

De leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden:

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de nieuwe vennootschap en het bij het Wetboek van Vennootschappen voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal van de betrokken maatschappij;

2° voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 64, § 1, bedoelde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van Vennootschappen die naar analogie worden toegepast, of 66, § 1, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de vermeldingen voorgeschreven in artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde Wetboek of 66, § 1.

Afdeling 2

*Omzetting van bepaalde maatschappijen
van onderlinge bijstand in onderlinge
verzekeringsverenigingen*

Art. 69

Een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990 kan omgezet worden in een onderlinge verzekeringsvereniging bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975.

Art. 70

§ 1. Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt opgemaakt en wordt toegevoegd in de bijeenroeping van de algemene vergadering, die een besluit moet nemen omtrent de omzetting.

Dit verslag omvat een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de voorziene regels betreffende de rechten van de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, de eventuele statutaire aanpassingen bedoeld in artikel 71, § 2, om de omzetting toe te laten, de wijzigingen die in verband met

Art. 67

Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables, à l'exception de l'alinéa 1^{er}.

Art. 68

Les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire:

1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la nouvelle société et le capital social minimal prescrit par le Code des sociétés pour la société concernée;

2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 64, § 1^{er};

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues aux articles 403, 2° à 4° et 454, 2° à 4° du Code des sociétés, appliquées par analogie, ou 66, § 1^{er}, soit de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par l'article 453, alinéa 1^{er}, à l'exception des 6°, et 9° à 12° du même Code, ou 66, § 1^{er}.

Section 2

*Transformation de certaines sociétés
mutualistes en associations
d'assurances mutuelles*

Art. 69

Une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, peut être transformée en association d'assurances mutuelles visée à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 70

§ 1^{er}. La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et joint à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation.

Ce rapport contient une description précise et une justification des règles prévues concernant les droits des membres de la société mutualiste dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, les éventuelles adaptations statutaires visées à l'article 71, § 2, pour permettre la transformation, les adaptations devant être apportées en ce qui concerne la

de dekking dienen te worden aangebracht en die zullen ingevoegd worden in de verzekeringspolissen die van toepassing zijn voor de personen die wensen dat hun dekking voortgezet wordt in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, alsook de voorgestelde maatregelen opdat de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging de toelating van de maatschappij van onderlinge bijstand zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de deelbewijzen die het oorspronkelijke fonds van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging vertegenwoordigen.

Bij dit verslag wordt ook ontwerpstatuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging en een staat van activa en passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand gevoegd, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgelegd en waarin aangegeven wordt hoeveel het oorspronkelijke fonds van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in een onderlinge verzekeringsvereniging bedraagt. Het oorspronkelijke fonds mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt.

§ 2. De revisor of de revisoren van de maatschappij van onderlinge bijstand brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan de Controledienst en aan de CBFA. Binnen de drie daaropvolgende weken, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het ontwerp tot omzetting uit te wisselen. Binnen de drie weken na afloop van deze termijn, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de maatschappij van onderlinge bijstand.

Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en de Controledienst of de CBFA dit wenselijk acht, mag de Controledienst of de CBFA vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 4. De leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand worden, ten laatste zes weken voor de vastgestelde datum, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. Een afschrift van de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) wordt gevoegd bij de oproepingsbrief.

Art. 71

§ 1. Tot omzetting van maatschappij van onderlinge bijstand wordt besloten door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping

couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, ainsi que les mesures proposées pour que la nouvelle association d'assurances mutuelles conserve l'agrément de la société mutualiste et une description et une justification du mode de répartition des parts représentatives du fonds initial de la nouvelle association d'assurances mutuelles.

À ce rapport est joint également un projet de statuts de la nouvelle association d'assurances mutuelles et un état résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le fonds initial de la société mutualiste après sa transformation en association d'assurances mutuelles. Le fonds initial ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité.

§ 2. Le réviseur ou les réviseurs de la société mutualiste font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société mutualiste.

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à l'Office de contrôle et à la CBFA. Dans les trois semaines qui suivent, l'Office de contrôle et la CBFA doivent s'échanger éventuelles observations sur le projet de transformation. Dans les trois semaines qui suivent l'expiration du délai précité, l'Office de contrôle et la CBFA sont tenus de communiquer à la société mutualiste leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que l'Office de contrôle ou la CBFA l'estime opportun, l'Office de contrôle ou la CBFA peut exiger que celles-ci soient portées à la connaissance de l'assemblée générale. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 4. Les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste sont convoqués au moins 6 semaines avant la date fixée à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. Une copie des rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) est annexée à la convocation.

Art. 71

§ 1^{er}. La transformation de la société mutualiste est décidée par l'assemblée générale. L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire

nodig. De tweede oproeping moet voldoen aan de regels bedoeld in artikel 70, § 4. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden die stemrecht hebben in de maatschappij van onderlinge bijstand indien deze niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, voorzien in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn:

1° is de maatschappij van onderlinge bijstand omgezet en worden haar leden, in de zin van artikel 64 § 1, tweede lid, behoudens tegenstrijdige beslissing van hunnentegeve indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikel 64, § 1, derde lid, 2°, van rechtswege en met onmiddellijke uitwerking, lid van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, op de manier voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 70, § 1.

De leden van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 64, § 1, derde lid, 2°, beëindigen hun mandaat in de schoot van de algemene vergadering van de onderlinge verzekeringsvereniging ontstaan uit de omzetting;

2° verliezen de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand, in de zin van artikel 64, § 1, tweede lid, zonder afbreuk te doen aan het punt 3°, alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingeval hun vroegere hoedanigheid van lid;

3° behouden de aangesloten personen, indien zij wensen dat hun dekking wordt voortgezet in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, hun op die dag in het kader van hun dekking verworven rechten; deze worden voor de toekomst van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 70, § 1;

4° zal de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was.

aux règles visées à l'article 70, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des personnes ayant le droit de vote dans la société mutualiste si celle-ci n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la nouvelle association d'assurances mutuelles, en ce compris les clauses qui modifieraient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles requises pour la transformation. À défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3:

1° la société mutualiste est transformée et les membres de celles-ci, au sens de l'article 64, § 1^{er}, alinéa 2, deviennent, sauf décision contraire de leur part s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 64, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de plein droit et avec effet immédiat, membres de la nouvelle association d'assurances mutuelles de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 70, § 1^{er}.

Les membres de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 64, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de l'association d'assurances mutuelles issue de la transformation;

2° les membres de la société mutualiste, au sens de l'article 64, § 1^{er}, alinéa 2, perdent, sans préjudice du point 3°, tous les droits qu'elles pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membres;

3° les personnes affiliées, si elles souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, conservent les droits acquis en vertu de leur couverture à cette date, celle-ci étant, pour le futur, adaptée de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 70, § 1^{er};

4° pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle association d'assurances mutuelles sera agréée par la CBFA pour exercer des activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation.

Art. 72

§ 1. De beslissing tot omzetting genomen door de algemene vergadering wordt bekendgemaakt met vermelding van het besluit van het verslag van de revisor(en) bedoeld in artikel 70, overeenkomstig artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 2. De statuten van de nieuwe vereniging worden gelijktijdig met de bekendmaking bedoeld in § 1, bekendgemaakt overeenkomstig artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen en artikel 11 van de wet 9 juli 1975.

§ 3. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de aanpassingen van de dekking bedoeld in artikel 71, § 4, 3°, kan de omzetting aan derden worden tegengeworpen volgens de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 4. Van de volmachten, alsook van de verslagen van de raad van bestuur en de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand, wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de beslissing waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van artikel 67, § 3 van het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 73

De leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden:

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging en het voor de desbetreffende onderlinge verzekeringsvereniging voorgeschreven oorspronkelijk fonds;

2° voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 70, § 1, bedoelde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in artikel 11, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of wegens het feit dat het doel waartoe de onderlinge verzekeringsvereniging opgericht is onwettig is of strijdig met de openbare orde, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de vermelding voorgeschreven in artikel 72, § 1.

Art. 72

§ 1^{er}. La décision de transformation prise par l'assemblée générale est publiée avec mention de la conclusion du rapport du (des) réviseur(s) visé à l'article 70 et ce, conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés.

§ 2. Les statuts de la nouvelle association sont publiés simultanément à la publication visée au § 1^{er}, conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés et à l'article 11 de la loi du 9 juillet 1975.

§ 3. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations de la couverture visées à l'article 71, § 4, 3°, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 76 du Code des sociétés.

§ 4. Les procurations, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) de la société mutualiste, sont déposés en expédition ou en original en même temps que la décision à laquelle ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à l'article 67, § 3 du Code des sociétés.

Art. 73

Les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire:

1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la nouvelle association d'assurances mutuelles et le fonds initial prescrit pour l'association d'assurances mutuelles concernée;

2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 70, § 1^{er};

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues à l'article 11, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975 ou en raison du fait que l'objet en vue duquel l'association d'assurances mutuelles est créée est illicite ou contraire à l'ordre public, soit de l'absence ou de la fausseté de l'énonciation prescrite par l'article 72, § 1^{er}.

TITEL X

Diverse bepalingen

Art. 74

De diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) of c), van de wet van 6 augustus 1990 moeten beantwoorden aan volgende criteria:

a) de aansluiting bij de dienst is verplicht voor alle personen aangesloten bij het ziekenfonds;

b) iedere persoon aangesloten bij het ziekenfonds heeft toegang tot de dienst, ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand;

c) de dienst voorziet de continuïteit van de dekking voor de personen die, vóór de verandering van ziekenfonds, aangesloten waren bij een gelijkaardige dienst. De Controledienst bepaalt wat dient verstaan te worden onder gelijkaardige diensten “hospitalisatie” en “dagvergoedingen”;

d) geen enkele aangesloten persoon kan van de dienst worden uitgesloten omwille van zijn leeftijd of zijn gezondheidstoestand;

e) de bijdragen voor de dienst zijn forfaitair. Er is geen segmentering van de bijdragen, maar een differentiëring van de bijdragen is mogelijk op grond van de samenstelling van het gezin of van het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2, en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

f) de waarborg dekt de aan de aansluiting vooraf bestaande toestanden;

g) de waarborg is gelijk voor elke persoon aangesloten bij de desbetreffende dienst, behalve indien het sociaal statuut bedoeld onder punt e) in aanmerking wordt genomen, in welk geval de waarborg kan worden verhoogd;

h) het financieel beheer van de dienst is gebaseerd op repartitie. Er is bijgevolg geen opbouw van voorzieningen. De toekenning van de prestaties hangt af van de beschikbare middelen op het betrokken moment. De ziekenfondsen dienen de verrichtingen als een goede huisvader te beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst;

i) de bijdragen voor de dienst worden niet gekapitaliseerd;

j) de dienst wordt zonder winstoogmerk ingericht;

k) de voordelen van de dienst, zoals goedgekeurd door de algemene vergadering, worden in de statuten ingeschreven.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de minimale en maximale bijdragen vast die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen.

TITRE X

Dispositions diverses

Art. 74

Les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) ou c), de la loi du 6 août 1990 doivent répondre aux critères suivants:

a) l'affiliation au service est obligatoire pour toutes les personnes affiliées à la mutualité;

b) chaque personne affiliée à la mutualité a accès à ce service quel que soit son âge, son sexe et son état de santé;

c) le service prévoit la continuité de la couverture pour les personnes qui étaient, avant le changement de mutualité, affiliées à un service similaire. L'Office de contrôle détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par services “hospitalisation” et “indemnités journalières” similaires;

d) aucune personne affiliée ne peut être exclue du service en raison de son âge ou de son état de santé;

e) les cotisations pour le service sont forfaitaires. Il n'y a pas de segmentation des cotisations mais une différenciation des cotisations est possible sur la base de la composition du ménage ou du statut social au sens de l'article 37, §§ 1^{er}, 2, et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

f) la garantie couvre les états préexistants à l'affiliation;

g) la garantie est égale pour chaque personne affiliée au service concerné sauf si le statut social visé au point e) est pris en compte, auquel cas la garantie peut être augmentée;

h) la gestion financière est basée sur la répartition. Par conséquent, il n'y a pas de constitution de provisions. L'octroi des prestations dépend des moyens disponibles au moment concerné. Les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle;

i) les cotisations du service ne sont pas capitalisées;

j) le service est organisé sans but lucratif;

k) les avantages du service, tels qu'approuvés par l'assemblée générale, sont inscrits dans les statuts.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les cotisations minimales et maximales qui respectivement doivent et peuvent être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations susvisées.

Deze minimale en maximale bijdragen worden verhoogd in functie van de gezondheidsindex en in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning definieert bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit:

1° wat verstaan dient te worden onder de begrippen “mutualistisch gezin” en “uitzonderlijke omstandigheden”, bedoeld in de twee voorgaande leden;

2° de aanpassingen aan de minimale en maximale bijdragen die voortvloeien uit deze uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien kunnen de ziekenfondsen andere diensten organiseren die geen verrichtingen zijn, die niet bedoeld worden in het volgende lid en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet. Deze diensten die georganiseerd dienen te worden in overeenstemming met het criterium bedoeld in het eerste lid, h), worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Controledienst en van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen. Dit koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop en de andere voorwaarden dan deze bedoeld in het eerste lid, h), waaronder deze diensten georganiseerd en beheerd worden.

Art. 75

Worden beschouwd als verzekeringstussenpersonen in de zin van artikel 1, 3°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, hierna genoemd “de wet van 27 maart 1995”:

1° de ziekenfondsen die ten opzichte van hun leden activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefenen in de zin van artikel 1, 1°, van voormelde wet van 27 maart 1995 betreffende ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in dit artikel, § 5, of in artikel 70, §§ 6 of 7, van de wet van 6 augustus 1990;

2° elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving, die activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefent in de zin van artikel 1, 1°, van voormelde wet van 27 maart 1995, zelfs occasioneel, of die er toegang toe heeft, betreffende ziekteverzekeringen bedoeld onder 1°, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in dit artikel, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990.

De rechtspersonen en de natuurlijke personen bedoeld in het eerste lid, 2°, mogen geen activiteiten van verzekerings-

Ces cotisations minimales et maximales sont augmentées en fonction de l'index-santé et lors de circonstances exceptionnelles.

Le Roi définit par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

1° ce qu'il y a lieu d'entendre par les notions de “ménage mutualiste” et de “circonstances exceptionnelles” visées dans les deux alinéas précédents;

2° les adaptations des cotisations minimales et maximales qui découlent de ces circonstances exceptionnelles.

En outre, les mutualités peuvent organiser des autres services qui ne sont pas des opérations, ne sont pas visés à l'alinéa suivant et n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur. Ces services, qui doivent être organisés dans le respect du critère visé à l'alinéa 1^{er}, h), sont déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ledit arrêté détermine, aussi la manière et les autres conditions que celles visées à l'alinéa 1^{er}, h), dans lesquelles ces services sont organisés et gérés.

Art. 75

Sont considérés comme des intermédiaires d'assurances au sens de l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, ci-après dénommée “la loi du 27 mars 1995”:

1° les mutualités qui exercent à l'égard de leurs membres des activités d'intermédiation en assurances au sens de l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995 qui concernent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6 ou 7, de la loi du 6 août 1990;

2° toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale et exerçant des activités d'intermédiation en assurances au sens de l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995, même à titre occasionnel, ou accédant à cette activité, en ce qui concerne des assurances maladies visées sous 1°, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.

Les personnes morales et physiques visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peuvent exercer des activités d'intermédiation en

bemiddeling uitoefenen betreffende andere verzekeringen dan de verzekeringen bedoeld in dit eerste lid, 2°, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in § 5 van dit artikel of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 76

Artikel 43ter, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 is niet van toepassing op de akkoorden die tot voorwerp hebben de promotie, distributie of verkoop van een verzekeringsproduct aangeboden door een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van voornoemde wet.

Artikel 43ter, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 heeft geen betrekking op de activiteiten die geheel of gedeeltelijk vallen binnen de werkingssfeer van de wet van 27 maart 1995 en die worden uitgeoefend door de ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990.

TITEL XI

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 77

In afwijking van artikel 11, § 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990, spreekt de Controledienst zich uit over de wijzigingen van de statuten van ziekenfondsen en landsbonden die in werking treden na 1 januari 2011 maar ten laatste op 1 januari 2012, binnen een termijn van ten hoogste 120 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze wijzigingen hem werden overgemaakt met naleving van artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

De statuten van ziekenfondsen en landsbonden moeten uiterlijk met ingang op 1 januari 2012 worden aangepast ten einde ze in overeenstemming te brengen met artikel 3, tweede en derde lid. De statutenwijzigingen die hiertoe nodig zijn, dienen uiterlijk op 1 augustus 2011 aan de Controledienst te worden overgemaakt met naleving van artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Art. 78

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, die uiterlijk vanaf 1 januari 2012, uitsluitend ziekteverzekeringen gaan aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in

assurances qui concernent d'autres assurances que celles visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, organisées par une société mutualiste visée au § 5 du présent article, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.

Art. 76

L'article 43ter, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 ne s'applique pas aux accords ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un produit d'assurance offert par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi précitée.

L'article 43ter, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 ne vise pas les activités qui entrent totalement ou partiellement dans le champ d'application de la loi du 27 mars 1995 et qui sont exercées par les mutualités et les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990.

TITRE XI

Dispositions transitoires et finales

Art. 77

Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990, l'Office de contrôle se prononce au sujet des modifications aux statuts des mutualités et des unions nationales qui entrent en vigueur après le 1^{er} janvier 2011 mais au plus tard le 1^{er} janvier 2012 inclus, dans un délai maximal de 120 jours civils à partir de la date à laquelle ces modifications lui ont été transmises dans le respect de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990. A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Les statuts des mutualités et des unions nationales doivent être adaptés en vue d'une mise en conformité avec l'article 3, alinéas 2 et 3, au plus tard avec effet au 1^{er} janvier 2012. Les modifications statutaires nécessaires à cet effet doivent être transmises au plus tard le 1^{er} août 2011 à l'Office de contrôle dans le respect de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990.

Art. 78

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, qui vont, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2012, offrir exclusivement des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1

tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, moeten ter staving van hun aanvraag tot toelating in toepassing van artikel 5 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aantonen dat zij, op 31 december 2010, wat betreft de verzekeringsproducten die zij op deze datum aanboden, beschikken over reservefondsen voorzien in uitvoering van artikel 28, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Indien dit het geval is, verleent de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun een voorlopige toelating.

Een maatschappij van onderlinge bijstand die de voorlopige toelating niet bekomt of die afstand doet van de aanvraag tot voorlopige toelating mag vanaf 1 januari 2012 geen ziekteverzekeringen aanbieden.

§ 2. Indien deze maatschappijen van onderlinge bijstand op 31 december 2012 voldoen aan alle verplichtingen voorzien door de artikelen 15 tot en met 15ter en 16 van voornoemde wet, bekomen zij een geldige toelating tot een eventuele intrekking in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen toepasselijk zijn.

Indien deze maatschappijen van onderlinge bijstand op 31 december 2012 niet voldoen aan het geheel van de verplichtingen, voorzien door het vorige lid, wordt hun voorlopige toelating ingetrokken.

Art. 79

In afwijking van artikel 38, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, mag de revisor die aangesteld is zonder erkend te zijn overeenkomstig artikel 40 van voornoemde wet van 9 juli 1975, in een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1, eerste lid, a), of 2, eerste of tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990, zijn mandaat beëindigen in deze maatschappij van onderlinge bijstand die, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, ziekteverzekeringen aanbiedt in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Art. 80

De bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de land-verzekeringsovereenkomst zijn van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten aangegaan door de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 vanaf 1 januari 2010. De maatschappijen van onderlinge bijstand gaan ten laatste op 1 januari 2012 over tot de formele aanpassingen van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de bepalingen van deze wet.

de l'arrêté royal précité doivent, à l'appui de leur demande d'agrément introduite en application de l'article 5 de la loi du 9 juillet 1975, démontrer qu'elles disposaient, au 31 décembre 2010, en ce qui concerne les produits d'assurances qu'elles offraient à cette date, des fonds de réserve prévus en exécution de l'article 28, § 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990.

Si tel est le cas, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités leur accorde un agrément provisoire.

Une société mutualiste qui n'obtient pas l'agrément provisoire ou qui renonce à sa demande d'agrément provisoire ne peut offrir des assurances maladies à partir du 1^{er} janvier 2012.

§ 2. Si lesdites sociétés mutualistes satisfont, au 31 décembre 2012, à l'ensemble des obligations prévues par les articles 15 à 15ter inclus et 16, de la loi précitée, elles obtiennent un agrément valable jusqu'à un éventuel retrait en application des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables.

Si lesdites sociétés mutualistes ne satisfont pas, au 31 décembre 2012, à l'ensemble des obligations prévues par l'alinéa précédent, leur agrément provisoire est retiré.

Art. 79

Par dérogation à l'article 38, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975, le réviseur qui est désigné dans une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), ou 2, alinéas 1^{er} ou 2, de la loi du 6 août 1990, sans être agréé conformément à l'article 40 de la loi du 9 juillet 1975, peut achever son mandat dans ladite société mutualiste qui, dans les conditions visées à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 80

Les dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 2010 aux contrats d'assurance conclus par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990. Les sociétés mutualistes procèdent le 1^{er} janvier 2012 au plus tard à l'adaptation formelle de leurs contrats d'assurance et des autres documents d'assurance aux dispositions de la présente loi.

Art. 81

De personen, zoals bedoeld in artikel 75, die op 1 januari 2010 reeds twee jaar de werkzaamheden met betrekking tot de bemiddeling in mutualistische verzekeringen uitoefenen als bedoeld in artikel 1, 1° van deze wet, krijgen, onverminderd het bepaalde in het tweede en derde lid, de toelating om die werkzaamheden verder uit te oefenen. Niettegenstaande het bepaalde bij artikel 2, § 3 en artikel 3 van de wet van 27 maart 1995, kunnen de als verantwoordelijke voor de distributie aangewezen personen alsmede de personen in contact met het publiek hun werkzaamheden verder uitoefenen, indien zij die op 1 januari 2010 reeds een jaar uitoefenen.

De in het eerste lid bedoelde tussenpersonen moeten, uiterlijk 31 december 2010, bij de CDZ een aanvraag tot inschrijving indienen waaraan, in voorkomend geval, de naamlijst wordt toegevoegd van de als verantwoordelijke voor de distributie aangewezen personen.

De aanvraag moet vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de tussenpersoon voldoet aan de in de artikelen 10, eerste lid, 3°, 4°, 5°, 6°, 6°bis, en 7°, en 10bis, van de wet van 27 maart 1995, voor wat de professionele betrouwbaarheid betreft, gestelde vereisten.

De aanvraag moet tevens vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de verantwoordelijken voor de distributie voldoen aan de in artikel 10, eerste lid, 3°, van de wet van 27 maart 1995 gestelde vereisten.

Voor de personen in contact met publiek zoals bedoeld in de artikelen 2, § 3, tweede lid en 3, tweede lid, van de wet van 27 maart 1995, houdt de werkgever de naamlijst bij van de betreffende personen en houdt deze ter beschikking van de CDZ.

Art. 82

De artikelen van deze wet treden in werking op 1 januari 2010, uitgezonderd :

1° artikel 5, 6°, dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2008;

2° artikel 20, dat in werking treedt de dag na de beëindiging van het mandaat van het lid voorgedragen door de vroegere Bankcommissie;

3° de artikelen 21, 2°, 46 en 58 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en ten laatste op 1 januari 2010.

De ziekenfondsen en de landsbonden beschikken evenwel over een termijn tot 1 januari 2012 om hun diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 en in artikel 73, vijfde lid, van deze wet, in te richten conform de door deze wet aangebrachte wetsaanpassingen.

Art. 81

Les personnes visées à l'article 75 qui, au 1^{er} janvier 2010, exercent depuis déjà deux ans les activités d'intermédiation en assurances mutuelles telles que visées à l'article 1^{er}, 1°, de la présente loi, reçoivent, sans préjudice des alinéas 2 et 3, l'autorisation de poursuivre ces activités. Nonobstant l'article 2, § 3 et l'article 3, de la loi du 27 mars 1995, les personnes désignées comme responsables de la distribution, ainsi que les personnes en contact avec le public peuvent poursuivre leurs activités si elles les exercent depuis un an déjà au 1^{er} janvier 2010.

Les intermédiaires visés à l'alinéa 1^{er} doivent, au 31 décembre 2010 au plus tard, introduire auprès de l'OCM une demande d'inscription à laquelle, le cas échéant, est jointe la liste des personnes désignées comme responsables de la distribution.

La demande doit être accompagnée des pièces probantes nécessaires d'où il ressort que l'intermédiaire répond aux exigences posées aux articles 10, alinéa 1^{er}, 3°, 4°, 5°, 6°, 6°bis, et 7°, et 10bis de la loi du 27 mars 1995, en ce qui concerne l'honorabilité professionnelle.

La demande doit, par ailleurs être accompagnée des pièces probantes d'où il ressort que les responsables de la distribution répondent aux exigences posées à l'article 10, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995.

Pour les personnes en contact avec le public, telles que visées aux articles 2, § 3, alinéa 2, et 3, alinéa 2, de la loi du 27 mars 1995, l'employeur tient la liste des personnes concernées à la disposition de l'OCM et la conserve.

Art. 82

Les articles de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception :

1° de l'article 5, 6°, qui produit ses effets le 31 décembre 2008;

2° de l'article 20, qui entre en vigueur le jour qui suit l'échéance du mandat du membre proposé par l'ancienne Commission bancaire ;

3° des articles 21, 2°, 46 et 58, qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

Toutefois, les mutualités et les unions nationales disposent d'un délai courant jusqu'au 1^{er} janvier 2012 pour organiser leurs services visés aux articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 et à l'article 73, alinéa 5, de la présente loi, conformément aux modifications légales apportées par la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 47 106/1
van 24 september 2009

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 30 juli 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 30 september 2009, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de Belgische wetgeving inzake aanvullende ziekteverzekeringen in overeenstemming te brengen met de Europese schadeverzekeringsrichtlijnen 73/239/EEG¹ (eerste richtlijn verzekeringen niet-leven) en 92/49/EEG², ingevolge een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie krachtens artikel 226 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. In dat advies wordt gesteld dat de Belgische wetgeving op het vlak van aanvullende ziekteverzekeringen aangeboden door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten niet in overeenstemming is met die richtlijnen.

Met het oog hierop worden een aantal wetten gewijzigd: de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (titel II van het ontwerp), de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (titel III), de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (titel IV), de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (titel V), de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (titel VI), de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (titel VII), en het Gerechtelijk Wetboek (titel VIII).

¹ Eerste richtlijn 73/239/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan.

² Richtlijn 92/49/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 juni 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en houdende wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG (derde richtlijn schadeverzekering).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47 106/1
du 24 septembre 2009

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 30 juillet 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 30 septembre 2009, sur un avant-projet de loi "portant les dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire", a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'adapter la législation belge relative aux assurances maladies complémentaires aux directives européennes assurances de dommages 73/239/CEE¹ (première directive assurances non-vie) et 92/49/CEE², à la suite d'un avis motivé de la Commission européenne sur la base de l'article 226 du traité instituant la Communauté européenne. Cet avis affirme que la législation belge relative aux assurances maladies complémentaires offertes par des mutualités et d'autres entités mutualistes n'est pas conforme à ces directives.

Pour y donner suite, plusieurs lois sont modifiées: la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (titre II du projet), la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (titre III), la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (titre IV), la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances (titre V), la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (titre VI), la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (titre VII), et le Code judiciaire (titre VIII).

¹ Première directive 73/239/CEE du Conseil des Communautés européennes du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice.

² Directive 92/49/CEE du Conseil des Communautés européennes du 18 juin 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et modifiant les directives 73/239/CEE et 88/357/CEE (troisième directive assurance non vie).

Daarnaast bevat het ontwerp bepalingen betreffende de omzetting van de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbieden in een andere vorm van verzekeringsonderneming (titel IX) en diverse bepalingen (titel X). Titel XI, ten slotte, bevat een aantal overgangs- en slotbepalingen.

2. De belangrijkste wijzigingen hebben betrekking op de wet van 6 augustus 1990. Binnen de aanvullende diensten die door ziekenfondsen en andere mutualistische diensten georganiseerd kunnen worden, wordt een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, verzekeringen en, anderzijds, diensten zonder verzekeringskarakter. Laatstgenoemde diensten kunnen verder worden georganiseerd door ziekenfondsen, landsbonden en maatschappijen van onderlinge bijstand die geen verzekeringen aanbieden. De wet van 6 augustus 1990, zoals gewijzigd bij het voorliggende ontwerp, blijft van toepassing op deze diensten. Verzekeringsactiviteiten daarentegen dienen georganiseerd en beheerd te worden door een afzonderlijke rechtspersoon, m.n. een maatschappij van onderlinge bijstand. Op deze verzekeringsactiviteiten zijn de voornoemde wetten van 9 juli 1975, 25 juni 1992 en 27 maart 1995 van toepassing.

De wijzigingen die betrekking hebben op de andere hiervoor genoemde wetten beogen in hoofdzaak die wetten in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die worden aangebracht in de wet van 6 augustus 1990. Zij hebben dan ook veeleer een technisch karakter.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

1. Luidens artikel 8, lid 1, a), van richtlijn 73/239/EEG moet een verzekeringsonderneming die in België wordt opgericht en een vergunning aanvraagt één van de vier in die bepaling opgesomde rechtsvormen aannemen. De rechtsvorm “maatschappij van onderlinge bijstand” komt in die opsomming niet voor.

Volgens de gemachtigde is een nieuwe Europese richtlijn in voorbereiding, die in de plaats komt van onder meer richtlijn 73/239/EEG, waarin uitdrukkelijk melding zal worden gemaakt, wat België betreft, van de mogelijkheid om de rechtsvorm “maatschappij van onderlinge bijstand” aan te nemen. Die nieuwe richtlijn is evenwel nog niet definitief vastgesteld en officieel bekendgemaakt, en sorteert bijgevolg op dit moment nog geen rechtsgevolgen. Tot zolang blijft derhalve richtlijn 73/239/EEG van kracht, waaruit volgt dat het aannemen van de rechtsvorm “maatschappij van onderlinge bijstand” in Europeesrechtelijk perspectief op dit moment niet mogelijk is. De stellers van het ontwerp zullen met dit gegeven rekening dienen te houden en bijgevolg de inwerkingtreding van de desbetreffende bepalingen van het ontwerp dienen af te stemmen op het van kracht worden van bedoelde nieuwe richtlijn.

2. Op grond van artikel 2, en de ontworpen artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6 en 7, van de wet van 6 augustus 1990 zal een verzekeringnemer slechts een overeenkomst kunnen sluiten

Le projet comporte également des dispositions relatives à la transformation de sociétés mutualistes offrant des produits d'assurances en une autre forme d'entreprise d'assurances (titre IX) et des dispositions diverses (titre X). Enfin, le titre XI comporte des dispositions transitoires et finales.

2. Les modifications les plus importantes concernent la loi du 6 août 1990. Parmi les services complémentaires que les mutualités et autres services mutualistes peuvent organiser, il est fait une distinction entre les assurances, d'une part, et les services qui ne présentent pas un caractère d'assurance, d'autre part. Ces derniers services peuvent toujours être organisés par des mutualités, des unions nationales et des sociétés mutualistes qui n'offrent pas d'assurances. La loi du 6 août 1990, telle qu'elle est modifiée par le projet à l'examen, reste applicable à ces services. En revanche, des activités d'assurance doivent être organisées et gérées par une personne morale distincte, à savoir une société mutualiste. Ces activités d'assurance sont régies par les lois précitées des 9 juillet 1975, 25 juin 1992 et 27 mars 1995.

Les modifications qui ont trait aux autres lois précitées ont principalement pour objet d'adapter ces lois aux modifications qui sont apportées à la loi du 6 août 1990. Elles sont dès lors plutôt d'ordre technique.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

1. L'article 8, paragraphe 1, a), de la directive 73/239/CEE dispose qu'une entreprise d'assurances constituée en Belgique et qui sollicite un agrément doit adopter une des quatre formes juridiques que cette disposition énumère. La forme juridique “société mutualiste” ne fait pas partie de cette énumération.

Selon le délégué, une nouvelle directive européenne en préparation qui se substituera notamment à la directive 73/239/CEE fera expressément mention, en ce qui concerne la Belgique, de la possibilité d'adopter la forme juridique d'une “société mutualiste”. La nouvelle directive n'est toutefois pas encore définitivement adoptée et officiellement publiée et, par conséquent, ne produit pour l'heure pas encore d'effets juridiques. Dans l'intervalle, la directive 73/239/CEE reste donc en vigueur, de sorte que le droit européen ne permet actuellement pas l'adoption de la forme juridique d'une “société mutualiste”. Les auteurs du projet devront tenir compte de cet élément et dès lors aligner l'entrée en vigueur des dispositions concernées du projet sur celle de la nouvelle directive visée.

2. En vertu de l'article 2 et des articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6 et 7, en projet, de la loi du 6 août 1990, un preneur d'assurance ne pourra conclure un contrat avec une société

met een maatschappij van onderlinge bijstand indien hij of zij aangesloten is bij het ziekenfonds dat de maatschappij van onderlinge bijstand heeft opgericht of dat een afdeling ervan uitmaakt. Bij een mutatie van de verzekeringnemer naar een ander ziekenfonds wordt de overeenkomst met de maatschappij van onderlinge bijstand beëindigd.

Vraag is op welke wijze de verzekeringnemer van deze voorwaarde wordt ingelicht. De gemachtigde stelt hierover het volgende:

“In toepassing van artikel 10 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst is de duurtijd één van de verplichte vermeldingen van de verzekeringsovereenkomst. De rechten en plichten van de verzekerde aangesloten bij een ziekteverzekering georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand worden geregeld in de statuten van deze entiteit. In toepassing van het voorgestelde artikel 9, § 1septies, punten 5° en 8°, van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 5 van het wetsontwerp), zullen de statuten de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de aangesloten personen, evenals de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen moeten vermelden. Deze statuten zullen bij de aansluiting overhandigd worden aan de verzekerde, samen met de toetredingsaanvraag. De voorwaarde dat een verzekerde om te kunnen blijven genieten van de aangesloten verzekering, ook lid dient te blijven van het ziekenfonds dat aangesloten is bij de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand, zal dan ook in de statuten dienen vermeld te worden. Wanneer een ziekenfonds verneemt dat één van zijn leden een aanvraag heeft ingediend om lid te worden van een ander ziekenfonds, zal het de maatschappij van onderlinge bijstand waarbij het is aangesloten, moeten verwittigen, evenals het lid zelf (het ziekenfonds is verzekeringstussenpersoon).

Voor alle duidelijkheid kan ervoor geopteerd worden om deze toelichting ook op te nemen in de commentaar bij het wetsontwerp”.

Met deze suggestie kan worden ingestemd.

3. Het verdient aanbeveling om de artikelen 74 tot 76 van het ontwerp niet te concipiëren als autonome bepalingen maar eveneens op te nemen in de regelingen waarop zij inhoudelijk betrekking hebben, meer bepaald de wet van 6 augustus 1990 (artikelen 74 en 76 van het ontwerp) en de wet van 27 maart 1995 (artikel 75).

Artikel 1

In artikel 1 van het ontwerp wordt aangegeven dat de wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelt. Het ontwerp bevat echter slechts een gering aantal bepalingen waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat op grond van artikel 77 van de Grondwet gelijkelijk bevoegd zijn. De overige bepalingen betreffen integendeel een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de

mutualiste que s'il est affilié à la mutualité créée par cette société ou qui est une branche de celle-ci. En cas de mutation du preneur d'assurance vers une autre mutualité, le contrat avec la société mutualiste est résilié.

La question se pose de savoir comment le preneur d'assurance est informé de cette condition. À ce propos, le délégué expose ce qui suit:

“In toepassing van artikel 10 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst is de duurtijd één van de verplichte vermeldingen van de verzekeringsovereenkomst. De rechten en plichten van de verzekerde aangesloten bij een ziekteverzekering georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand worden geregeld in de statuten van deze entiteit. In toepassing van het voorgestelde artikel 9, § 1septies, punten 5° en 8°, van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 5 van het wetsontwerp), zullen de statuten de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de aangesloten personen, evenals de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen moeten vermelden. Deze statuten zullen bij de aansluiting overhandigd worden aan de verzekerde, samen met de toetredingsaanvraag. De voorwaarde dat een verzekerde om te kunnen blijven genieten van de aangesloten verzekering, ook lid dient te blijven van het ziekenfonds dat aangesloten is bij de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand, zal dan ook in de statuten dienen vermeld te worden. Wanneer een ziekenfonds verneemt dat één van zijn leden een aanvraag heeft ingediend om lid te worden van een ander ziekenfonds, zal het de maatschappij van onderlinge bijstand waarbij het is aangesloten, moeten verwittigen, evenals het lid zelf (het ziekenfonds is verzekeringstussenpersoon).

Voor alle duidelijkheid kan ervoor geopteerd worden om deze toelichting ook op te nemen in de commentaar bij het wetsontwerp”.

On peut se rallier à cette suggestion.

3. Mieux vaudrait ne pas concevoir les articles 74 à 76 du projet comme des dispositions autonomes, mais les insérer également dans les réglementations auxquelles ils ont trait, à savoir la loi du 6 août 1990 (articles 74 et 76 du projet) et la loi du 27 mars 1995 (article 75).

Article 1^{er}

L'article 1^{er} du projet indique que la loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Le projet ne comporte cependant qu'un petit nombre de dispositions pour lesquelles l'article 77 de la Constitution prévoit que la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité. Les autres dispositions concernent au contraire une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il faut par conséquent

Grondwet. Het ontwerp dient bijgevolg te worden opgesplitst in twee ontwerpen, waarbij het ene de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelt en het andere de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het ontworpen artikel 3, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990 wordt geen melding gemaakt van de onmogelijkheid om dekking te organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, wat wel het geval is in de memorie van toelichting bij artikel 2. De gemachtigde is het ermee eens dat deze beperkende voorwaarde in de tekst zelf van de ontworpen bepaling tot uitdrukking dient te worden gebracht alsook, waar nodig, in andere bepalingen van het ontwerp.

De ontworpen artikelen 3, derde lid (artikel 2 van het ontwerp), 7, § 2, tweede lid (artikel 4 van het ontwerp), 60*bis*, zesde lid, 3° (artikel 26, 2°, van het ontwerp), en 62*ter*, § 2 (artikel 28 van het ontwerp), van de wet van 6 augustus 1990, dienen in die zin te worden vervolledigd.

Art. 3

In het ontworpen artikel 6, § 6, van de wet van 6 augustus 1990 dient te worden verduidelijkt dat die bepaling van toepassing is in geval de betrokken landsbond wordt ontbonden. De gemachtigde is het hiermee eens.

Art. 4

1. Indien de wetgever het noodzakelijk acht dat een bepaalde aangelegenheid — in dit geval het door de landsbonden georganiseerde voorhuwelijkssparen — nader wordt geregeld, volstaat het niet in dat verband een (onbepaalde) delegatie te verlenen aan de Koning. Opdat die delegatie verenigbaar zou kunnen worden geacht met de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, dienen minstens de essentiële bestanddelen van die regeling door de wetgever zelf te worden vastgesteld. De bij het ontworpen artikel 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 verleende delegatie kan bijgevolg in dat opzicht geen doorgang vinden.

2. De gemachtigde heeft bovendien verklaard dat, wat betreft de dienst voorhuwelijkssparen, het ontworpen artikel 7, § 4, nog dient aangevuld te worden met de bepaling die thans is opgenomen in artikel 28, § 1, vierde lid, van de wet van 6 augustus 1990. In de opheffing van dat artikel wordt voorzien bij artikel 9 van het ontwerp. Op grond van die bepaling bepaalt de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen de berekeningswijze van de reservefondsen, de in acht te nemen parameters alsmede wat dient te worden verstaan onder gelijkwaardige activa. Gelet op de hoge mate van techniciteit van de betrokken aangelegenheid en de nauwkeurige omschrijving van de aangelegenheden

scinder le projet en un projet réglant les matières visées à l'article 77 de la Constitution et en un autre réglant les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3, alinéa 3, en projet, de la loi du 6 août 1990 ne fait pas mention de l'impossibilité d'organiser la couverture des risques qui appartiennent à l'assistance visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, alors que l'exposé des motifs relatif à l'article 2 le précise. Le délégué admet que cette restriction doit être formulée dans le texte même de la disposition en projet et, le cas échéant, dans d'autres dispositions du projet.

Les articles 3, alinéa 3 (article 2 du projet), 7, § 2, alinéa 2 (article 4 du projet), 60*bis*, alinéa 6, 3° (article 26, 2°, du projet), et 62*ter*, § 2 (article 28 du projet), en projet, de la loi du 6 août 1990 doivent être complétés en ce sens.

Art. 3

De l'accord du délégué, l'article 6, § 6, en projet, de la loi du 6 août 1990 doit préciser que cette disposition est applicable en cas de dissolution de l'union nationale concernée.

Art. 4

1. Si le législateur juge nécessaire de régler plus précisément une certaine matière — en l'occurrence, l'épargne pré-nuptiale organisée par les unions nationales — il ne suffit pas de donner une délégation (indéterminée) au Roi. Pour qu'on puisse considérer que cette délégation se concilie avec les principes constitutionnels qui gouvernent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, le législateur doit lui-même fixer au moins les éléments essentiels de cette réglementation. De ce point de vue, la délégation qu'accorde l'article 7, § 4, en projet, de la loi du 6 août 1990 n'est pas acceptable.

2. Le délégué a en outre déclaré, qu'en ce qui concerne le service d'épargne pré-nuptiale, l'article 7, § 4, en projet, doit encore être complété par la disposition qui se trouve actuellement à l'article 28, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 6 août 1990. L'article 9 du projet prévoit l'abrogation de cet article. Cette disposition dispose que l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents. Eu égard au haut degré de technicité de la matière concernée et à la définition précise des matières sur lesquelles elle porte, cette délégation de pouvoir réglementaire à l'Office de

waarop de delegatie betrekking heeft, lijkt die delegatie van reglementaire bevoegdheid aan de Controledienst te kunnen worden gebillijkt. Artikel 7, § 4, van het ontwerp kan bijgevolg in die zin worden aangevuld.

Art. 13

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 43*bis*, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 dient te worden geschreven “zonder afbreuk te doen aan (niet: van)”.

2. De laatste volzin van het ontworpen artikel 43*bis*, § 5, eerste lid, van dezelfde wet dient in overeenstemming met de memorie van toelichting te luiden als volgt:

“Deze maatschappij van onderlinge bijstand heeft een burgerlijk karakter en streeft geen winstoogmerk na”.

Art. 17

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 48, § 1*bis*, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 dient te worden geschreven “ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat”.

Art. 20

Gelet op de huidige tekst van artikel 51 van de wet van 6 augustus 1990 dient artikel 20, 1°, van het ontwerp te worden geredigeerd als volgt:

“1° de woorden “— een lid door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voorgedragen;” worden opgeheven;”.

Art. 30

1. In het ontworpen 70, § 1, eerste lid, a), 3°, van de wet van 6 augustus 1990 is het niet duidelijk of onder “de (datum van) inwerkingtreding van deze bepaling” dient te worden verstaan de datum van inwerkingtreding van de thans voorliggende bepaling dan wel de datum van inwerkingtreding van de huidige bepaling, aangezien ook in die bepaling reeds sprake is van “de datum van inwerkingtreding van deze bepaling”. Teneinde geen twijfel te laten bestaan over de datum die precies wordt beoogd, wordt best een concrete datum vermeld, hetzij de initiële datum van inwerkingtreding van de bepaling die wordt vervangen, hetzij de datum van inwerkingtreding van de thans voorliggende bepaling (1 januari 2010 - zie artikel 82 van het ontwerp).

2. In het ontworpen artikel 70, § 9, van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 30, 6°, van het ontwerp) dient te worden geschreven “, 12, § 1 (niet: §§ 1), tweede lid,”.

contrôle semble pouvoir se justifier. L'article 7, § 4, du projet peut par conséquent être complété en ce sens.

Art. 13

1. Dans le texte néerlandais de l'article 43*bis*, § 1^{er}, en projet, de la loi du 6 août 1990, il y a lieu d'écrire “zonder afbreuk te doen aan (niet: van)”.

2. La dernière phrase de l'article 43*bis*, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, de la même loi sera, conformément à l'exposé des motifs, rédigé comme suit:

“Cette société mutualiste présente un caractère civil et ne poursuit pas de but lucratif”.

Art. 17

Dans le texte néerlandais de l'article 48, § 1^{er}*bis*, alinéa 2, en projet, de la loi du 6 août 1990, il y a lieu d'écrire “ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat”.

Art. 20

Eu égard au texte actuel de l'article 51 de la loi du 6 août 1990, l'article 20, 1°, du projet doit être rédigé ainsi qu'il suit:

“1° les mots “— un membre désigné par la Commission bancaire et financière;” sont supprimés;”.

Art. 30

1. À l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, en projet, de la loi du 6 août 1990, on n'aperçoit pas si “(la date de) l'entrée en vigueur de la présente disposition” vise la date de l'entrée en vigueur de la disposition actuellement à l'examen ou plutôt la date de l'entrée en vigueur de la disposition actuelle, dès lors que dans cette disposition il est aussi déjà question de “la date d'entrée en vigueur de la présente disposition”. Afin d'éliminer toute équivoque au sujet de la date qui est précisément visée, il vaut mieux mentionner une date concrète, soit la date initiale de l'entrée en vigueur de la disposition remplacée, soit la date de l'entrée en vigueur de la disposition actuellement à l'examen (1^{er} janvier 2010 - voir l'article 82 du projet).

2. À l'article 70, § 9, en projet, de la loi du 6 août 1990 (article 30, 6°, du projet), il y a lieu d'écrire “, 12, § 1^{er} (pas: §§ 1^{er}), alinéa 2,”.

Art. 31

Om verenigbaar te zijn met de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, dient de in het ontworpen artikel 2, § 1^{ter}, vierde lid, van de wet van 9 juli 1975 (artikel 31, 1°, van het ontwerp) opgenomen delegatie nader te worden afgebakend, minstens door te bepalen van de toepassing van welke bepalingen van de wet de maatschappijen van onderlinge bijstand kunnen worden vrijgesteld.

Art. 45

In overeenstemming met wat wordt gesteld in de memorie van toelichting, kan in het ontworpen artikel 30*bis*, § 4, van de wet van 25 juni 1992 best worden verduidelijkt dat dit artikel “enkel” van toepassing is op de ziekteverzekeringsovereenkomsten andere dan beroepsgebonden, bedoeld in artikel 138*bis*-2.

Art. 64

Aan het begin van het eerste lid van artikel 64 ontbreekt het paragraafteken. Deze opmerking geldt ook voor nog andere artikelen van het ontwerp.

Art. 65

De verwijzing in artikel 65, § 4, 1°, van het ontwerp naar “artikel 63, § 1, tweede lid”, klopt klaarblijkelijk niet. Het is de Raad van State, afdeling Wetgeving, niet duidelijk naar welke bepaling dan wel dient te worden verwezen.

Art. 74

In artikel 74 van het ontwerp dient in de Franse tekst, naar het voorbeeld van de Nederlandse tekst, het laatste lid te worden opgesplitst in twee leden. Het laatste lid dient bovendien aan te vangen met de woorden “Deze andere diensten”.

Art. 78

In artikel 78, § 2, eerste lid, van het ontwerp dient te worden gerefereerd aan de artikelen 15 tot 15^{ter} en 16 “van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen”, in plaats van “van voornoemde wet”.

Art. 79

In artikel 79 van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven “zijn mandaat voltooien” in plaats van “zijn mandaat beëindigen”.

Art. 31

Pour qu'elle soit conciliable avec les principes constitutionnels qui gouvernent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, la délégation prévue à l'article 2, § 1^{ter}, alinéa 4, de la loi du 9 juillet 1975 (article 31, 1°, du projet) doit être plus précisément circonscrite, en précisant au moins de l'application de quelles dispositions de la loi les sociétés mutualistes peuvent être exemptées.

Art. 45

Il serait préférable que l'article 30*bis*, § 4, en projet, de la loi du 25 juin 1992 précise, comme le fait l'exposé des motifs, que cet article s'applique “uniquement” aux contrats d'assurance maladie non liés à l'activité professionnelle, visés à l'article 138*bis*-2.

Art. 64

Le signe paragraphe manque au début du premier alinéa de l'article 64. Cette observation s'applique encore à d'autres articles du projet.

Art. 65

La référence à “l'article 63, § 1^{er}, alinéa 2” figurant à l'article 65, § 4, 1°, du projet n'est manifestement pas correcte. Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas à quelle disposition il faut précisément faire référence.

Art. 74

Le dernier alinéa du texte français de l'article 74 du projet doit, comme dans le texte néerlandais, être scindé en deux alinéas. Le début du dernier alinéa doit en outre commencer par les mots “Ces autres services”.

Art. 78

L'article 78, § 2, alinéa 1^{er}, du projet doit faire référence aux articles 15 à 15^{ter} et 16 “de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances”, au lieu de “de la loi précitée”.

Art. 79

Dans le texte néerlandais de l'article 79 du projet, il y a lieu d'écrire “zijn mandaat voltooien” au lieu de “zijn mandaat beëindigen”.

Art. 82

1. Uit de memorie van toelichting bij artikel 82 van het ontwerp blijkt dat op de diensten bedoeld in het tweede lid ervan sommige wetsbepalingen (onder meer artikel 28 van de wet van 6 augustus 1990), waarvan de opheffing met het voorliggende ontwerp wordt beoogd, verder van toepassing blijven. Artikel 82 dient aangevuld te worden met een uitdrukkelijke bepaling in die zin.

2. Nog in artikel 82, tweede lid, dient te worden verwezen naar “artikel 74 (niet: 73), vijfde lid, van deze wet”.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

J. BAERT,

W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

M. RIGAUX,

M. TISON, assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. Vanneste, adjunct-auditeur.

De griffier,

A. BECKERS

De voorzitter,

M. VAN DAMME

Art. 82

1. Il ressort du commentaire de l'article 82 du projet que certaines dispositions légales (notamment l'article 28 de la loi du 6 août 1990) que le projet à l'examen entend abroger restent applicables aux services visés par son alinéa 2. Il y a lieu de compléter l'article 82 par une disposition expresse en ce sens.

2. Encore à l'article 82, l'alinéa 2, doit faire référence à “l'article 74 (pas: 73), alinéa 5, de la présente loi”.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,

J. BAERT,

W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

M. RIGAUX,

M. TISON, assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par M. F. Vanneste, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vaerenbergh.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

M. VAN DAMME

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, §§ 1 en 2;

Gelet op het advies 47.106/1 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2009;

Op de voordracht van de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL 1*Voorafgaande bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL 2*Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen***Art. 2**

In artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het eerste en het tweede lid worden twee leden ingevoegd, luidende:

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'avis 47.106/1 du Conseil d'État, donné le 24 septembre 2009;

Sur la proposition du Ministre des Finances, de la Ministre des Affaires sociales et du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre des Finances, la Ministre des Affaires sociales et le Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1^{ER}*Disposition préliminaire***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE 2*Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités***Art. 2**

À l'article 3 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les lois du 12 août 2000 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“De diensten bedoeld onder het eerste lid, b) of c), zijn verrichtingen in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn “verzekeringen niet-leven” (73/239/EEG) en moeten beantwoorden aan de criteria opgenomen in artikel 67, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

De ziekenfondsen kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.”;

2° in het vroegere tweede lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) inrichten” vervangen door de woorden “bedoeld in het eerste lid, a) en minstens een dienst bedoeld in het eerste lid, b) inrichten”.

Art. 3

Artikel 6, § 6, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

De maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43*bis*, §§ 1 en 5, en 70, § 7, worden, in geval van ontbinding van de landsbond waarbij het ziekenfonds of de ziekenfondsen zijn aangesloten die de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand hebben opgericht, van rechtswege ontbonden op de datum bepaald door de Controledienst, behalve wanneer al de aangesloten ziekenfondsen naar dezelfde landsbond muteren. Artikel 47, § 1, tweede en derde lid, is in dat geval van toepassing.”.

Art. 4

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meer diensten inrichten, bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I). De ziekenfondsen zijn gehouden de beslissingen

“Les services visés à l’alinéa 1^{er}, b) ou c), constituent des opérations au sens de l’article 2, 2, b), de la 1^{re} directive “assurances non vie” (73/239/CEE) et doivent répondre aux critères repris à l’article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I).

Les mutualités ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l’annexe 1 de l’arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d’assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l’assistance telle que visée dans la branche 18 de l’annexe 1 de l’arrêté royal précité.”;

2° à l’alinéa 2 ancien, devenant l’alinéa 4, les mots “visée sous a) et d’instituer au moins un des services visés sous b)” sont remplacés par les mots “visée à l’alinéa 1^{er}, a) et d’instituer au moins un service visé à l’alinéa 1^{er}, b)”.

Art. 3

L’article 6, § 6, de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, est remplacé par ce qui suit:

“Les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, §§ 1^{er} et 5, et 70, § 7, sont, en cas de dissolution d’une union nationale à laquelle sont affiliées la mutualité ou les mutualités qui ont créé la société mutualiste concernée, dissoutes d’office à la date fixée par l’Office de contrôle, sauf si toutes les mutualités y affiliées mutent vers la même union nationale. L’article 47, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est applicable dans ce cas.”.

Art. 4

À l’article 7 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services visés à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l’article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I). Les mutualités sont tenues

genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten na te leven.

De landsbonden kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.”;

2° paragraaf 4 wordt aangevuld met vier leden, luidende:

“De landsbonden zijn verplicht reservefondsen aan te leggen voor het voorhuwelijkssparen.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het niveau dat deze reservefondsen in verhouding tot de aangane verbintenissen moeten bereiken.

Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa worden gedekt.

De Controledienst bepaalt de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient verstaan te worden onder gelijkwaardige activa.”.

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 11 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, 4°, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Wat de diensten betreft bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), moeten de statuten vermelden dat de prestaties volgens de beschikbare middelen zullen aangeboden worden;”;

2° in paragraaf 1bis:

a) worden in het eerste lid de woorden “, artikel 33” geschrapt;

b) wordt het tweede lid vervangen als volgt:

au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne ces services.

Les unions nationales ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.”;

2° le paragraphe 4 est complété par quatre alinéas, rédigés comme suit:

“Les unions nationales sont tenues de constituer des fonds de réserves pour l'épargne prénuptiale.

Sur avis de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le niveau que ces fonds de réserves doivent atteindre par rapport aux engagements.

Ces fonds de réserves doivent être couverts par des actifs équivalents.

L'Office de contrôle détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents.”.

Art. 5

À l'article 9 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2004 et 11 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, est complété par la phrase suivante:

“En ce qui concerne les services visés à l'article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les statuts doivent mentionner que les prestations seront offertes dans la mesure des ressources disponibles;”;

2° au paragraphe 1^{er}bis:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “, à l'article 33” sont supprimés;

b) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Bovendien mag een ziekenfonds of een landsbond de aansluiting bij een dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), die hij organiseert, niet weigeren van een persoon die aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoet om lid te zijn van deze entiteit.”;

c) wordt het derde lid opgeheven;

d) in het vroegere vierde lid dat het derde lid wordt, worden de woorden “artikel 3ter, 2° of 3°”, vervangen door de woorden “artikel 3ter, 1° of 2°”;

3° in paragraaf 1ter, worden de woorden “1bis,” geschrapt;

4° in paragraaf 1quater worden het eerste tot en met zesde lid opgeheven;

5° in paragraaf 1quinquies worden het eerste tot en met vierde lid opgeheven;

6° paragraaf 1sexies wordt opgeheven;

7° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1septies, luidende:

“§ 1septies. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, hebben rechtspersoonlijkheid. Deze is verkregen vanaf de dag waarop hun statuten worden bekendgemaakt op de wijze bepaald in het derde lid.

De statuten van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand moeten vermelden:

1° de door de maatschappij van onderlinge bijstand aangenomen naam, alsmede de plaats van haar zetel;

2° het doel van de maatschappij van onderlinge bijstand;

3° alle ziekenfondsen die erbij aangesloten zijn of er een afdeling van vormen en de landsbond waarbij deze ziekenfondsen zijn aangesloten, indien het om een maatschappij van onderlinge bijstand gaat die opgericht is in toepassing van artikel 43bis, § 5, die bedoeld is in artikel 70, § 7, of die bedoeld is in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslist heeft om uitsluitend verzekeringen aan te bieden;

4° de volgende bewoordingen: “Onderneming toegelaten door de Controledienst bij beslissing(en) van... om ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen aan te bieden, alsook om,

“De plus, une mutualité ou une union nationale ne peut refuser l’affiliation à un service visé à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), qu’elle organise, d’une personne qui satisfait aux conditions légales et réglementaires pour être membre de ladite entité.”;

c) l’alinéa 3 est abrogé;

d) dans l’alinéa 4 ancien, devenant l’alinéa 3, les mots “l’article 3ter, 2° ou 3°”, sont remplacés par les mots “l’article 3ter, 1° ou 2°”;

3° au paragraphe 1^{er}ter, les mots “1^{er}bis,” sont supprimés;

4° dans le paragraphe 1^{er}quater, les alinéas 1^{er} à 6 inclus sont abrogés;

5° au paragraphe 1^{er}quinquies, les alinéas 1^{er} à 4 inclus sont abrogés;

6° le paragraphe 1^{er}sexies est abrogé;

7° l’article est complété par le paragraphe 1^{er}septies rédigé comme suit:

“§ 1^{er}septies. Les sociétés mutualistes visées à l’article 43bis, § 5, et à l’article 70, §§ 6, 7 et 8, jouissent de la personnalité juridique. Celle-ci leur est acquise à compter du jour où leurs statuts sont publiés de la manière précisée à l’alinéa 3.

Les statuts d’une telle société mutualiste doivent mentionner:

1° la dénomination adoptée par la société mutualiste, ainsi que le lieu de son siège;

2° l’objet de la société mutualiste;

3° toutes les mutualités qui y sont affiliées ou qui en constituent une section et l’union nationale auprès de laquelle ces mutualités sont affiliées, s’il s’agit d’une société mutualiste créée en application de l’article 43bis, § 5, d’une société mutualiste visée à l’article 70, § 7, ou d’une société mutualiste visée à l’article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui a décidé d’offrir uniquement des assurances en application de l’article 70, § 6;

4° la mention suivante: “Entreprise d’assurance agréée par l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, par décision(s) du (des) pour offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l’annexe 1 de l’arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle

op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit", gevolgd door de datum waarop het of de aangehaalde beslissingen zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, alsmede het identificatienummer dat aan de maatschappij van onderlinge bijstand werd gegeven door de Controledienst;

5° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de aangesloten personen;

6° de verzekeringen die worden aangeboden, de voordelen die toegekend worden en de voorwaarden volgens welke deze voordelen toegekend worden, inbegrepen het bedrag van de te betalen bijdragen;

7° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen;

8° de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen;

9° de wijze waarop een aangesloten persoon zijn aansluiting kan opzeggen, alsook de aanvangsdatum van deze opzegging;

10° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;

11° de procedureregeling in verband met de stemming;

12° de procedure van verkiezing van de leden van de algemene vergadering en van de raad van bestuur;

13° de organisatie van de maatschappij van onderlinge bijstand, de bevoegdheden van de bestuurders en de duur van hun mandaat;

14° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend;

15° de wijze waarop de rekeningen worden opge maakt en goedgekeurd;

16° de procedure in geval van wijziging van de statuten en van vereffening van de maatschappij van onderlinge bijstand.

De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, behoudens voor de statutaire bepalingen bedoeld in punten 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° en 14° van het eerste lid.

des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité", suivie de la date de publication au *Moniteur belge* du ou des décisions citées, ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de contrôle à la société mutualiste;

5° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des personnes affiliées;

6° les assurances qui sont offertes, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés y compris le montant des cotisations à payer;

7° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations;

8° la durée de l'affiliation aux assurances offertes;

9° la manière dont une personne affiliée peut résilier son affiliation, ainsi que la date de prise de cours de cette résiliation;

10° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

11° la procédure qui règle le vote;

12° la procédure d'élection des membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration;

13° l'organisation de la société mutualiste, les pouvoirs des administrateurs et la durée de leur mandat;

14° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs;

15° le mode d'établissement et d'approbation des comptes;

16° la procédure à suivre en cas de modification des statuts et de liquidation de la société mutualiste.

Les statuts et leurs modifications doivent, sauf en ce qui concerne les dispositions statutaires visées aux points 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° et 14° de l'alinéa 1^{er}, être publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

De lijst van de bestuurders en de wijzigingen aan deze lijst worden overgemaakt aan de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen vanaf de datum van de verkiezing van de bestuurders of, indien het de vervanging van een bestuurder vóór het einde van het mandaat van deze laatste betreft, binnen de dertig kalenderdagen vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingen van de samenstelling van de raad van bestuur.

De maatschappij van onderlinge bijstand dient in alle reglementen, akten en overeenkomsten te vermelden dat zij een verzekeringsonderneming is en dat zij onderworpen is aan deze wet, evenals, in de mate waarin dit in deze wetten wordt vermeld, aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen.”

8° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1octies, luidende:

“§ 1octies. De §§ 1 tot en met 1quinquies zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8.”

Art. 6

In artikel 11 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 11 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “De statuten, de lijst van de bestuurders” vervangen door de woorden “De lijst van de bestuurders van de ziekenfondsen en van de landsbonden, de statuten van deze entiteiten”;

2° in paragraaf 2:

a) worden de woorden “van de ziekenfondsen en van de landsbonden” ingevoegd tussen de woorden “De statutaire bepalingen” en de woorden “en hun wijzigingen”;

b) de bepaling onder 2° wordt opgeheven;

c) worden, in de vroegere bepaling onder 3°, die de bepaling onder 2° wordt, de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “eerste lid”;

La liste des administrateurs, ainsi que les modifications à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle, dans les trente jours civils de la date de l'élection des administrateurs ou, s'il s'agit d'un remplacement d'un administrateur avant la fin du mandat de ce dernier, dans les trente jours civils de la prise d'effet des modifications de la composition du conseil d'administration.

La société mutualiste est tenue de mentionner, dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elle constitue une entreprise d'assurances et qu'elle est soumise à la présente loi, ainsi que, dans la mesure y précisée, à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.”

8° l'article est complété par le paragraphe 1^{er}octies rédigé comme suit:

“§ 1^{er}octies. Les §§ 1^{er} à 1^{er}quinquies inclus ne sont pas d'application aux sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8.”

Art. 6

À l'article 11 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 12 août 2000 et 11 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “Les statuts, la liste des administrateurs” sont remplacés par les mots “La liste des administrateurs des mutualités et des unions nationales, les statuts de ces entités”;

2° au paragraphe 2:

a) les mots “des mutualités et des unions nationales” sont insérés entre les mots “Les dispositions statutaires” et les mots “et leurs modifications”;

b) le 2° est abrogé;

c) dans le 3° ancien, devenant le 2°, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 1^{er}”;

d) worden, in de vroegere bepaling onder 4°, die de bepaling onder 3° wordt, de woorden “zevende lid” vervangen door de woorden “derde lid”.

Art. 7

Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

“Indien het vereiste aanwezigheidsquorum tijdens de algemene vergadering niet is bereikt, is artikel 18, § 1, tweede lid, van toepassing.”.

Art. 8

In artikel 27 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het enige lid, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8 mogen voor de verzekeringen die zij aanbieden geen tussenkomsten van openbare overheden ontvangen.”.

Art. 9

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 20 juli 1991, 2 augustus 2002 en 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”;

2° in paragraaf 3:

a) wordt het woord “verrichtingen” telkens vervangen door het woord “inboekingen”;

d) dans le 4° ancien, devenant le 3°, les mots “alinéa 7” sont remplacés par les mots “alinéa 3”.

Art. 7

L'article 19, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante:

“Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint lors de l'assemblée générale, l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, est d'application.”.

Art. 8

À l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les mots “et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, ne peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les assurances qu'elles offrent.”.

Art. 9

L'article 28 de la même loi, modifié par les lois du 12 août 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, est abrogé.

Art. 10

À l'article 29 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 1991, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les mots “et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”;

2° dans le paragraphe 3:

a) le mot “opérations” est chaque fois remplacé par le mot “comptabilisations”;

b) worden in 2° de woorden “artikelen 3, eerste lid, b), en 7, § 4 en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c)” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b), en 7, § 4, van deze wet, de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van deze wet”;

3° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 11

In artikel 34, § 1, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.

Art. 12

In artikel 43, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 13

In artikel 43*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“Ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond kunnen zonder afbreuk te doen aan artikel 3, vierde lid, bepaalde diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) samen organiseren of groeperen in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

b) au 2°, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4 et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c),” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4, de la présente loi, des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la présente loi”;

3° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I),”.

Art. 11

Dans l'article 34, § 1^{er}, de la même loi, le 3° est abrogé.

Art. 12

À l'article 43, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et les services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 13

À l'article 43*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les mutualités qui font partie d'une même union nationale peuvent organiser ensemble ou grouper certains services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste et ceci, sans préjudice de l'article 3, alinéa 4.”;

2° l'article est complété par le paragraphe 5, rédigé comme suit:

“§ 5. Bovendien kan een maatschappij van onderlinge bijstand opgericht worden door één of meerdere ziekenfondsen die bij eenzelfde landsbond aangesloten zijn, teneinde uitsluitend aan hun leden ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook, op bijkomende wijze, een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Deze maatschappij van onderlinge bijstand heeft een burgerlijk karakter en streeft geen winstoogmerk na.

Bovendien kan een ander ziekenfonds dat aangesloten is bij dezelfde landsbond beslissen om zich na de oprichting van deze maatschappij van onderlinge bijstand bij deze aan te sluiten.

De oprichting van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.

De aansluiting bij dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen en van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand die hiertoe speciaal worden bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.”

Art. 14

In artikel 43^{quater} van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de woorden “artikel 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4,” en de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2,” telkens gewijzigd door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 15

In artikel 43^{quinquies} van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4,” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

“§ 5. Par ailleurs, une société mutualiste peut être créée par une ou plusieurs mutualités affiliées auprès d'une même union nationale afin d'offrir exclusivement à leurs membres des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Ladite société mutualiste présente un caractère civil et ne poursuit pas de but lucratif.

Par ailleurs, une autre mutualité affiliée auprès de la même union nationale peut décider de s'affilier à ladite société mutualiste après la création de celle-ci.

La création d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.

L'affiliation auprès d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées et de celle de la société mutualiste qui sont convoquées spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.”

Art. 14

Dans l'article 43^{quater} de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4,” et les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2,” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 15

À l'article 43^{quinquies} de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4,” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 44*bis*. § 1. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, kunnen onderling fuseren voor zover de erbij aangesloten ziekenfondsen tot dezelfde landsbond behoren.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1 eerste lid, b), en deze bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen onderling fuseren voor zover zij aangesloten zijn bij eenzelfde ziekenfonds of verbonden zijn aan hetzelfde ziekenfonds.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen fuseren:

1° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°;

2° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond die gefuseerd is met de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

Art. 16

Dans la même loi, il est inséré un article 44*bis* rédigé comme suit:

“Art. 44*bis*. § 1^{er}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, peuvent fusionner entre elles pour autant que les mutualités qui y sont affiliées appartiennent à la même union nationale.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et celles visées à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner entre elles pour autant qu'elles soient affiliées ou liées à la même mutualité.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner:

1° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale dont toutes les mutualités constituent des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition;

2° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale qui a fusionné avec l'union nationale dont toutes les mutualités constituent, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des sociétés mutualistes concernées qui est spécialement convoquée à cet effet.

De bepalingen van artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn hierop van toepassing.

Het bericht tot bijeenroeping moet worden verzonden naar de leden van de algemene vergadering ten laatste zes weken vóór de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken. Dit bericht vermeldt:

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten, naargelang het de overnemende of de overgenomen maatschappij van onderlinge bijstand betreft;

5° de vormen en de voorwaarden van de fusie.

§ 2. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand moet de aangewezen revisor schriftelijk verslag uitbrengen over de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van deze maatschappij van onderlinge bijstand.

Dit verslag wordt verzonden naar de leden van de algemene vergadering binnen de termijn bedoeld in § 1, zesde lid, en moet ten minste:

1° aangeven of de financiële en boekhoudkundige gegevens in het bericht van bijeenroeping bedoeld in § 1, waarheidsgetrouw en toereikend zijn om de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken, duidelijkheid te verschaffen;

2° beschrijven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot de rechten en plichten van de leden en hun personen ten laste.

§ 3. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand worden de notulen van de algemene vergadering waarin tot de fusie wordt besloten op straffe van nietigheid opgesteld bij authentieke akte.

In de akte wordt de conclusie opgenomen van het in § 2 bedoelde verslag.

De notaris moet na onderzoek het bestaan en zowel de interne als de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de maatschappij van onderlinge bijstand waarbij hij optreedt, gehouden is.

Les dispositions des articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application dans ce cas.

La convocation doit être envoyée aux membres de l'assemblée générale au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion. Cette convocation mentionne:

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des sociétés mutualistes concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts, selon qu'il s'agisse de la société mutualiste absorbante ou de la société mutualiste absorbée;

5° les formes et les conditions de la fusion.

§ 2. Dans chaque société mutualiste concernée, le réviseur désigné établit un rapport écrit sur les conséquences financières de la fusion pour les membres de ladite société mutualiste.

Ce rapport est transmis aux membres de l'assemblée générale dans le délai visé au § 1^{er}, alinéa 6, et doit au moins:

1° indiquer si les informations financières et comptables contenues dans la convocation visée au § 1^{er}, sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion;

2° décrire les conséquences de la fusion sur les droits et obligations des membres et des personnes à leur charge.

§ 3. Dans chaque société mutualiste concernée, le procès-verbal de l'assemblée générale qui décide de la fusion est, à peine de nullité, établi par acte authentique.

L'acte reproduit les conclusions du rapport visé au § 2.

Le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité, tant interne qu'externe, des actes et formalités incombant à la société mutualiste auprès de laquelle il instrumente.

§ 4. De regels van afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 die ingevolge fusie ontbonden worden.

§ 5. De overnemende maatschappij van onderlinge bijstand dient geen nieuwe aanvraag tot toelating aan de Controledienst over te maken.

§ 6. De fusie van maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 treedt in werking op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Controledienst.

§ 7. De algemene vergadering en de raad van bestuur van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand ontstaan door fusie zijn tot de volgende verkiezingen die plaatsvinden in toepassing van artikel 70, § 9, samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fuserende entiteiten.

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fuserende entiteiten.”

Art. 17

In artikel 48 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 14 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. In geval van stopzetting van één of meerdere diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), worden de overblijvende activa bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van diensten en de bestemming

§ 4 Les règles de la section 2 du présent chapitre ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes visées au § 1^{er} qui sont dissoutes par fusion.

§ 5. La société mutualiste absorbante ne doit pas adresser à l'Office de contrôle une nouvelle demande d'agrément.

§ 6. La fusion de sociétés mutualistes visées au § 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation de la fusion par l'Office de contrôle.

§ 7. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la société mutualiste absorbante sont composés, jusqu'aux prochaines élections organisées en application de l'article 70, § 9, des membres de, respectivement, l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné.

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de la société mutualiste absorbante peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum, mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un *quorum* de présences et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné.”

Art. 17

À l'article 48 de la même loi, remplacé par la loi du 14 janvier 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. En cas de cessation d'un ou plusieurs services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les actifs résiduels sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de services et à l'affectation de leurs actifs

van hun overblijvende activa vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.”;

2° wordt een paragraaf *1bis* ingevoegd, luidende:

“§ *1bis*. In geval van stopzetting van een dienst bedoeld in artikel 7, § 4, beslist de algemene vergadering van de landsbond over de bestemming van de reservefondsen van deze dienst.

Deze reservefondsen moeten evenwel bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van stopzetting van deze dienst.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van deze dienst en de bestemming van de reservefondsen vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.”;

3° in paragraaf 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“In geval van ontbinding van een ziekenfonds of een landsbond, worden de overblijvende activa van zijn diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf *2bis*, luidende:

§ *2bis*. In geval van ontbinding van een landsbond, beslist de algemene vergadering van deze landsbond over de aanwending van de reservefondsen van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4.

Deze reservefondsen moeten echter bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van stopzetting van deze dienst.

Indien uit de rekeningen van de vereffening blijkt dat na de betaling van alle schulden en de consignatie van de gelden verschuldigd aan sommige schuldeisers er overblijvende activa zijn, krijgen deze de bestemming zoals beslist overeenkomstig artikel 46, § 4. “.

résiduels sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.”;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}*bis* rédigé comme suit:

“§1^{er}*bis*. En cas de cessation d'un service visé à l'article 7, § 4, l'assemblée générale de l'union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves de ce service.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de ce service et à l'affectation de ses fonds de réserves sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.”;

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les actifs résiduels de ses services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.”;

4° l'article est complété par le paragraphe *2bis* rédigé comme suit:

“§ *2bis*. En cas de dissolution d'une union nationale, l'assemblée générale de cette union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves du service visé à l'article 7, § 4.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

S'il ressort des comptes de la liquidation, après l'apurement de toutes les dettes et la consignation des sommes dues à certains créanciers, que des actifs résiduels subsistent, ceux-ci reçoivent la destination décidée conformément à l'article 46, § 4. “.

Art. 18

In artikel 48*bis* van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 14 januari 2002 en door de wet van 2 augustus 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1:

a) wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De vordering tot betaling van tegemoetkomingen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), verjaart twee jaar nadat zich de gebeurtenis heeft voorgedaan die krachtens de statuten aanleiding kan geven tot uitkering van een voordeel”;

b) in het tweede lid worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”;

2° in de tweede, derde en vierde paragraaf worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 19

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De werkingskosten van de Controledienst omvatten de kosten voortvloeiend uit de uitoefening van zijn taken op het vlak van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de mutualistische aanvullende ziekenfondsverzekering, de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, de dekkingen, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.”;

Art. 18

À l'article 48*bis* de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002 et par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}:

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“L'action en paiement des interventions dans le cadre des services visés à l'article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par deux ans à compter de l'événement qui, en vertu des statuts, peut donner lieu à l'octroi d'un avantage, s'est produit”;

b) dans l'alinéa 2, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”;

2° dans les paragraphes 2, 3 et 4, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 19

À l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent les frais résultant de l'accomplissement de ses tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, de l'assurance complémentaire mutualiste, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, des couvertures, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.”;

2° paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen, van de landsbonden en van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en dit volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.”.

Art. 20

In artikel 51 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “- een lid door de Bankcommissie voorgedragen” worden opgeheven;

2° de woorden “drie leden” worden vervangen door de woorden “vier leden”.

Art. 21

In artikel 52, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vroegere enige lid, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de bepalingen onder 11° en 12° luidende:

“11° de toelating te verlenen aan de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wetten van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, 25 juni 1992 op de land-verzekeringsovereenkomst en 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen die op hen van toepassing zijn, de uitvoeringsmaatregelen ervan, evenals de bepalingen van deze wet en de bepalingen ter uitvoering ervan die op hen van toepassing zijn;

12° de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), in te schrijven in een specifiek register, er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen die op hen van toepassing zijn en er eveneens op toe te zien dat de verzekerings-tussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2°, van

2° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités, des unions nationales et des sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et ce, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.”.

Art. 20

À l'article 51 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “- un membre désigné par la Commission bancaire” sont supprimés;

2° les mots “trois membres” sont remplacés par les mots “quatre membres”.

Art. 21

À l'article 52 de la même loi, modifié par les lois du 12 août 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique ancien, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les 11° et 12°, rédigés comme suit:

“11° d'agréer les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5 et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et de veiller à ce qu'elles agissent conformément aux dispositions des lois du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution, ainsi qu'aux dispositions de la présente loi et à celles prises en exécution de celle-ci qui leur sont applicables;

12° d'inscrire les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) dans un registre spécifique, de veiller à ce qu'ils agissent conformément aux dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution et de veiller également à ce que les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68,

de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) volgens artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet handelen.”;

2° de bepaling wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De Controledienst en de CBFA sluiten een samenwerkingsovereenkomst betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8.

De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.”.

Art. 22

In artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “van één of meer diensten van een ziekenfonds of” vervangen door de woorden “van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4,” en worden de woorden “het ziekenfonds of” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “het ziekenfonds of” geschrapt.

Art. 23

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd bij de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid luidende:

“De minister van Sociale Zaken en de minister bevoegd voor verzekeringen kunnen bovendien, op voorstel van de CBFA, gezamenlijk een waarnemer van deze instelling aanstellen voor de materies bedoeld in artikel 52, eerste lid, 11° en 12°.”.

Art. 24

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt het tweede lid aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) agissent conformément à l'article 68, alinéa 2, de ladite loi.”;

2° la disposition est complétée par deux alinéas, rédigés comme suit:

“L'Office de contrôle et la CBFA concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8.

L'accord de coopération régit entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.”.

Art. 22

À l'article 53 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “d'un ou de plusieurs services d'une mutualité ou” sont remplacés par les mots “du service visé à l'article 7, § 4,” et les mots “la mutualité ou” sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les mots “La mutualité ou” sont supprimés.

Art. 23

L'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000 et par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le ministre des Affaires sociales et le ministre ayant les assurances dans ses attributions peuvent en outre désigner conjointement, sur proposition de la CBFA, un observateur de celle-ci pour les matières visées à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°.”.

Art. 24

À l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, l'alinéa 2 est complété par le 9° rédigé comme suit:

“9° vertrouwelijke gegevens meedeelt aan de CBFA met betrekking tot de activiteiten van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8.”.

Art. 25

Het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk VII wordt vervangen als volgt:

“Administratieve sancties uitgesproken wegens inbreuken in hoofde van ziekenfondsen, landsbonden van ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid”.

Art. 26

In artikel 60*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 27 december 2004 en 26 maart 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, worden de woorden “28, § 4, tweede lid,” geschrapt;

2° het zesde lid wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

“3° voor elke maand waarin een ziekenfonds of een landsbond, in strijd met de bepalingen van respectievelijk artikel 3, derde lid, en artikel 7, § 2, tweede lid, een ziekteverzekering in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit heeft georganiseerd.”.

Art. 27

In artikel 60*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “wet” vervangen door het woord “afdeling”;

2° in het derde lid worden de woorden “20 000 euro” vervangen door de woorden “25 000 euro”.

“9° communique des informations confidentielles à la CBFA concernant les activités des sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8.”.

Art. 25

L'intitulé de la section 1^{re} du chapitre VII de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Des sanctions administratives prononcées en raison d'infractions dans le chef de mutualités, d'unions nationales de mutualités et de sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2 “.

Art. 26

À l'article 60*bis*, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par les lois du 22 décembre 2003, 27 décembre 2004 et 26 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “28, § 4, alinéa 2,” sont supprimés;

2° l'alinéa 6, est complété par le 3°, rédigé comme suit:

“3° par mois au cours duquel une mutualité ou une union nationale a, en infraction aux dispositions respectivement de l'article 3, alinéa 3, et de l'article 7, § 2, alinéa 2, organisé une assurance maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.”.

Art. 27

À l'article 60*quater* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot “loi” est remplacé par le mot “section”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “20 000 euros” sont remplacés par les mots “25 000 euros”.

Art. 28

Een nieuwe afdeling 2, luidend als volgt, wordt ingevoegd na artikel 62 van dezelfde wet en vóór de oude afdelingen 2 en 3, die respectievelijk de afdelingen 3 en 4 worden:

“Afdeling 2: Andere administratieve sancties.

Onderafdeling 1. – Administratieve sancties uitgesproken tegen een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8

Art. 62*bis*. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de verplichtingen, die op haar rusten in toepassing of in uitvoering van bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk deze maatschappij van onderlinge bijstand beogen of in toepassing of uitvoering van artikel 70, § 9, kan hij, bij gemotiveerde beslissing, in functie van de aard en de ernst van de inbreuk, beslissen om één of meerdere hieronder bedoelde maatregelen te treffen:

1° de stopzetting van de vastgestelde laakbare handelswijze, en in voorkomend geval, de regularisatie van de toestand eisen, en dit binnen een termijn waarvan hij de duur vastlegt. Indien na afloop van deze termijn geen einde werd gesteld aan de laakbare handelswijze of niet werd overgegaan tot de gevraagde regularisatie, kan aan de maatschappij van onderlinge bijstand een administratieve geldboete worden opgelegd van 12,50 tot 125 euro per dag, te rekenen vanaf de dag na het verstrijken van voormelde termijn en tot de volledige stopzetting of regularisatie;

2° een administratieve geldboete bedoeld in artikel 62*ter* uitspreken. Indien door dit artikel voor de betrokken inbreuk geen specifieke geldboete is voorzien, kan de Raad een administratieve geldboete uitspreken van 100 tot 500 euro.

3° de toelating intrekken met betrekking tot het aanbieden van ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals met betrekking tot de dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Art. 62*ter*. § 1. Een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro kan door de Raad van de Controledienst worden uitgesproken ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8:

Art. 28

Une nouvelle section 2, rédigée comme suit, est insérée après l'article 62 de la même loi et avant les sections 2 et 3 anciennes, qui deviennent respectivement les sections 3 et 4:

“Section 2: Des autres sanctions administratives

Sous-section 1 – Des sanctions administratives prononcées à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8

Art. 62*bis*. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, ne respecte pas les obligations qui lui incombent en application ou en exécution de dispositions de la présente loi qui visent explicitement cette société mutualiste ou en application ou exécution de l'article 70, § 9, il peut, par décision motivée, en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, décider de prendre une ou plusieurs mesures visées ci-dessous:

1° exiger la cessation de l'agissement répréhensible constaté et le cas échéant, la régularisation de la situation et ce, dans un délai dont il fixe la durée. Lorsqu'à l'issue dudit délai, il n'a pas été mis fin à l'agissement répréhensible ou procédé à la régularisation demandée, la société mutualiste encourt une amende administrative de 12,50 à 125 euros par jour, à compter du lendemain du jour de l'expiration du délai précité et jusqu'à la cessation ou régularisation complète;

2° prononcer une amende administrative visée à l'article 62*ter*. Si aucune amende spécifique n'est prévue par cet article pour l'infraction concernée, le Conseil peut prononcer une amende administrative de 100 à 500 euros.

3° retirer l'agrément relatif à l'offre d'assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'à la couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 62*ter*. § 1^{er}. Une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8:

1° in geval van toekenning aan een bestuurder van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskenning van artikel 9, § 1^{septies}, tweede lid, 14°;

2° in geval van toekenning aan een bestuurder van een bezoldiging met miskenning van artikel 22;

3° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

4° wanneer de raad van bestuur in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

5° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of door de maatschappij van onderlinge bijstand werden ingebracht niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid.

§ 2. Een administratieve geldboete van 2 500 euro tot 12 500 euro per maand kan worden uitgesproken door de Raad van de Controledienst ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, per maand tijdens dewelke zij ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, aanbiedt aan andere personen dan diegenen tot wie zij zich in toepassing van deze wet kan richten.

Art. 62^{quater}. Wanneer de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of haar uitvoeringsmaatregelen of de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen of haar uitvoeringsmaatregelen, kan hij, onverminderd artikel 62^{septies}, ten laste van deze maatschappij van onderlinge bijstand, de door deze wetten voorziene sancties in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

1° en cas d'octroi à un administrateur d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1^{er septies}, alinéa 2, 14°;

2° en cas d'octroi à un administrateur d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

3° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne juridique de droit public ou de droit privé;

4° si le conseil d'administration ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an, rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur les moyens apportés à cet effet;

5° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou par la société mutualiste ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2.

§ 2. Une amende administrative de 2 500 euros à 12 500 euros par mois de couverture peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, pour chaque mois durant lequel elle offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, à d'autres personnes que celles auxquelles elle peut s'adresser en application de la présente loi.

Art. 62^{quater}. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, ne respecte pas les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou ses mesures d'exécution ou les dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances ou ses mesures d'exécution, il peut, sans préjudice de l'article 62^{septies}, prendre, à l'encontre de cette société mutualiste, les sanctions prévues par lesdites lois en cas de non-respect des dispositions concernées.

Onderafdeling 2 – Administratieve sancties uitgesproken ten laste van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

Artikel 62^{quinquies}. Onverminderd artikel 62^{septies} kan door de Raad van de Controledienst een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro worden uitgesproken ten laste van verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2°, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) voor elke inbreuk bedoeld in artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet.

Art. 62^{sexies}. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen of van haar uitvoeringsmaatregelen, kan hij, ten laste van deze tussenpersoon de door deze wet voorziene sancties in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

Onderafdeling 3 - Minnelijke schikking

Art. 62^{septies}. In de plaats van het uitspreken van een administratieve geldboete of van een dwangsom bedoeld in de artikelen 62^{quater} en 62^{quinquies}, kan de Raad van de Controledienst, wanneer de feitelijke elementen niet betwist worden, aan de dader van de inbreuk een minnelijke schikking voorstellen.

Onderafdeling 4 – De procedure met betrekking tot het uitspreken van administratieve sancties bedoeld in afdeling 2

Art. 62^{octies}. Artikel 60^{quater}, eerste, tweede en zesde lid, is van toepassing op de dwangsommen en de administratieve geldboetes bedoeld in de artikelen 62^{bis}, 62^{ter}, 62^{quater}, 62^{quinquies} en 62^{sexies}, alsook op de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62^{septies}.

Art. 62^{nonies}. De administratieve geldboetes en de dwangsommen bedoeld in artikel 62^{octies} uitgesproken door de Raad van de Controledienst en de minnelijke schikkingen die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 62^{septies} heeft afgesloten, die

Sous-section 2 – Des sanctions administratives prononcées à l'encontre des intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Art. 62^{quinquies}. Sans préjudice de l'article 62^{septies}, une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre des intermédiaires en assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) pour toute infraction visée à l'article 68, alinéa 2, de la loi précitée.

Art. 62^{sexies}. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'un intermédiaire en assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) ne respecte pas les dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances ou de ses mesures d'exécution, il peut prendre à l'encontre de cet intermédiaire, les sanctions prévues par ladite loi en cas de non-respect des dispositions concernées.

Sous-section 3 – Du règlement transactionnel

Art. 62^{septies}. Au lieu du prononcé d'une amende administrative ou d'une astreinte visée aux articles 62^{quater} et 62^{quinquies}, le Conseil de l'Office de contrôle peut, lorsque les éléments factuels ne sont pas contestés, proposer à l'auteur de l'infraction un règlement transactionnel.

Sous-section 4 – De la procédure relative au prononcé des sanctions administratives visées à la section 2.

Art. 62^{octies}. L'article 60^{quater}, alinéas 1^{er}, 2 et 6, est d'application aux astreintes et amendes administratives visées aux articles 62^{bis}, 62^{ter}, 62^{quater}, 62^{quinquies} et 62^{sexies}, ainsi qu'aux règlements transactionnels visés à l'article 62^{septies}.

Art. 62^{nonies}. Les amendes administratives et les astreintes visées à l'article 62^{octies} prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle et les règlements transactionnels conclus par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 62^{septies}, qui ont

definitief zijn geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, worden aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Onderafdeling 5 – Beroepen.

Art. 62*decies*. Tegen de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62*nonies* is geen beroep mogelijk.”

Art. 29

In artikel 70 van dezelfde wet, aangevuld bij de wet van 22 februari 1998, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste paragraaf, wordt het eerste lid, a), 3°, vervangen als volgt:

“3° hetzij tot de leden van de op 10 september 2000 bij de maatschappij aangesloten ziekenfondsen en tot hun personen ten laste, tot de personeelsleden, aangesloten op 10 september 2000, van ondernemingen tot wie deze maatschappij zich op voornoemde datum richt en tot hun echtgeno(o)t(e) en hun personen ten laste, tot de echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste van de van de andere personen die aangesloten zijn bij deze maatschappij op voornoemde datum, alsook tot de leden van alle andere ziekenfondsen die zich aansluiten bij de landsbond waarvan alle ziekenfondsen afdelingen uitmaakten van de maatschappij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling.”;

2° in paragraaf 2:

a) worden in het tweede lid, de woorden “artikel 43*bis*” vervangen door de woorden “artikel 43*bis*, § 1,”;

b) wordt de bepaling aangevuld met een lid, luidende:

“Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand”, de entiteit opgericht in toepassing van artikel 43*bis*, § 5, die de toelating van de Controledienst heeft bekomen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.”;

acquis un caractère définitif avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'imputent sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Sous-section 5 – Des recours.

Art. 62*decies*. Les règlements transactionnels visés à l'article 62*nonies* ne sont pas susceptibles de recours.”

Art. 29

À l'article 70 de la même loi, complété par la loi du 22 février 1998, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 1^{er}, a), 3°, est remplacé par ce qui suit:

“3° soit aux membres des mutualités affiliées auprès de la société le 10 septembre 2000 et à leurs personnes à charge, aux membres du personnel, affiliés le 10 septembre 2000, d'entreprises auxquelles cette société s'adresse à la date précitée et à leur conjoint et leurs personnes à charge, au conjoint et aux personnes à charge des autres personnes qui sont affiliées à la date précitée auprès de cette société, ainsi qu'aux membres de toutes les autres mutualités qui s'affilient à l'union nationale dont toutes les mutualités constituaient des sections de la société au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition.”;

2° au paragraphe 2:

a) dans l'alinéa 2, les mots “l'article 43*bis*” sont remplacés par les mots “l'article 43*bis*, § 1^{er},”;

b) la disposition est complétée par un alinéa rédigé comme suit:

“Obtient également la qualité de “société mutualiste”, l'entité créée en application de l'article 43*bis*, § 5, qui a obtenu l'agrément par l'Office de contrôle pour offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.”;

3° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “De hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand” zoals bedoeld in § 2” vervangen door de woorden “De hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand” zoals bedoeld in § 2, eerste en tweede lid,”;

4° in paragraaf 4, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op de andere maatschappijen van onderlinge bijstand dan deze bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in §§ 6, 7 en 8 van dit artikel”;

5° in paragraaf 5, worden de woorden “De maatschappijen van onderlinge bijstand” vervangen door de woorden “De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1 en 2, eerste en tweede lid,”;

6° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 6, 7, 8 en 9, luidende:

“§ 6. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1, eerste lid, a), 3°, en b), en 2, eerste lid, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, §§ 1, eerste lid, a), 3°, en b), en 2, eerste lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 7. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 2, tweede lid, kunnen, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 2, tweede lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

3° au paragraphe 3, alinéa 3, les mots “La qualité de “société mutualiste” visée au § 2” sont remplacés par les mots “La qualité de “société mutualiste” visée au § 2, alinéas 1^{er} et 2,”;

4° dans le paragraphe 4, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux autres sociétés mutualistes que celles visées à l'article 43bis, § 5 et aux §§ 6, 7 et 8 du présent article”;

5° au paragraphe 5, les mots “Les sociétés mutualistes” sont remplacés par les mots “Les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2,”;

6° l'article est complété par les paragraphes 6, 7, 8 et 9, rédigés comme suit:

“§ 6. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, et b), et 2, alinéa 1^{er}, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, et b), et 2, alinéa 1^{er}, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 7. Les sociétés mutualistes visées au § 2, alinéa 2, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 2, alinéa 2, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 8. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, tot 31 december 2014, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 9. Behoudens de bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk betrekking hebben op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 of 8, zijn de volgende bepalingen van deze wet die betrekking hebben op ziekenfondsen en landsbonden eveneens van toepassing op deze maatschappijen van onderlinge bijstand: artikelen 1, 2, §§ 1 en 3, 3*bis*, met dien verstande dat wat het derde lid betreft, in geval van overlijden, de bijdragen voor de overleden persoon onverschuldigd zijn vanaf de dag volgend op het overlijden, 3*ter*, 10, 12, § 1, tweede lid, 13, 14, § 1, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in §§ 6 of 8 betreft, 14, § 2*bis*, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, of 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° en 9°, 15, § 3, eerste en tweede lid, 16, 17, 18, § 1 behalve indien deze wet, een andere wetsbepaling van toepassing op de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand of de statuten ervan een strengere meerderheid of quorum voorzien, 18, § 2, 19, 20, §§ 1 en 2, 21, 22, 23, 24, 38*bis*, 39, § 1, 43, 45, § 1, waarbij de woorden "artikelen 10, 11, en 12, § 1, derde lid" vervangen worden door de woorden "artikel 10", 45, § 2, 46, §§ 2 en 4, 46*bis*, 49 tot en met 51, 52, eerste lid, 2°, 4°, 6° en 10°, onverminderd evenwel de klachten waarvan de behandeling tot de bevoegdheid behoort van de Ombudsdienst Verzekeringen bedoeld in artikel 15*bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, 59, 76 en 77."

§ 8. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, peuvent, jusqu'au 31 décembre 2014, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 9. Outre les dispositions de la présente loi qui visent explicitement les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8, sont également applicables à celles-ci les dispositions suivantes de la présente loi qui visent les mutualités et les unions nationales: les articles 1^{er}, 2, §§ 1^{er} et 3, 3*bis* étant toutefois entendu en ce qui concerne l'alinéa 3, qu'en cas de décès, les cotisations pour la personne décédée présentent un caractère indu à partir du lendemain du décès, 3*ter*, 10, 12, § 1^{er}, alinéa 2, 13, 14, § 1^{er}, s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux §§ 6 ou 8, 14, § 2*bis* s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux articles 43*bis*, § 5, ou 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° et 9°, 15, § 3, alinéas 1^{er} et 2, 16, 17, 18, § 1^{er} sauf si la présente loi, une autre disposition légale d'application aux sociétés mutualistes concernées ou les statuts de celles-ci prévoient une majorité ou un quorum plus strict, 18, § 2, 19, 20, §§ 1^{er} et 2, 21, 22, 23, 24, 38*bis*, 39, § 1^{er}, 43, 45, § 1^{er} en remplaçant les mots "articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3" par les mots "article 10", 45, § 2, 46, §§ 2 et 4, 46*bis*, 49 à 51 inclus, 52, alinéa 1^{er}, 2°, 4°, 6° et 10°, sans préjudice toutefois des plaintes dont le traitement ressortit à la compétence du Service Ombudsman assurances visé à l'article 15*bis* de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, 59, 76 et 77."

TITEL 3

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 30

In artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 1^{ter} ingevoegd, luidende:

“§ 1^{ter}. In afwijking van de eerste paragraaf is artikel 36 van deze wet niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikelen 43^{bis}, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Deze ondernemingen beperken hun activiteiten tot het verzekeren van de risico's die behoren tot de tak ziekte en op bijkomende wijze van de risico's die behoren tot de tak hulpverlening, bedoeld in de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Aansluiting bij deze verzekering is voorbehouden aan de volgende personen:

1° wat de met toepassing van artikel 43^{bis}, § 5, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de personen die zijn aangesloten bij het ziekenfonds of de ziekenfondsen die op hun beurt zijn aangesloten bij de maatschappij van onderlinge bijstand;

2° wat de met toepassing van artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de in diezelfde paragrafen bedoelde personen.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en op advies van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen deze maatschappijen van onderlinge bijstand vrijstellen van de toepassing van een aantal bepalingen van deze wet en aangeven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.”;

2° er wordt een paragraaf 1^{quater} ingevoegd, luidende:

TITRE 3

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 30

À l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}^{ter} rédigé comme suit:

“§ 1^{er}^{ter}. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, l'article 36 de la présente loi ne s'applique pas aux sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Ces entreprises limitent leurs activités à l'assurance des risques relevant de la branche maladie et à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à la branche assistance, telle que visées dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

L'affiliation à cette assurance est réservée aux personnes suivantes:

1° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 43^{bis}, § 5, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes affiliées auprès de la ou des mutualité(s) affiliée(s) à la société mutualiste;

2° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes visées dans ces mêmes paragraphes.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis de la Commission bancaire, financière et des assurances et de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, dispenser ces sociétés mutualistes de l'application de certaines dispositions de la présente loi et préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.”;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}^{quater} rédigé comme suit:

“§ 1^{quater}. De Koning kan de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten, en die voldoen aan de bijkomende voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet. In dat geval stelt de Koning de bijzondere regels en modaliteiten vast waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.”;

3° in § 2, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 september 1988 en de wet van 10 augustus 2001, wordt het 1° als volgt vervangen:

“1° de maatschappijen van onderlinge bijstand die zijn erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 en niet onder de voormelde wet van 6 augustus 1990 vallen;”;

4° in dezelfde paragraaf wordt een 1^{bis}° ingevoegd, luidende:

“1^{bis}. de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de voormelde wet van 6 augustus 1990, die geen verzekeringen mogen aanbieden en waarvan de diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van die wet, voldoen aan alle in artikel 67, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) gestelde voorwaarden;”;

5° in § 3, eerste lid, zoals laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 oktober 2006, wordt het 1° geschrapt;

6° in dezelfde paragraaf worden het tweede en derde lid geschrapt.

7° in § 6, wordt het 13° aangevuld met de volgende zin: “Voor de maatschappijen van onderlinge bijstand dienen de woorden “de CBFA” gelezen te worden als “de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen” behalve in de artikelen 14^{ter}, zesde lid, 21, § 1, tweede lid, 38, eerste lid, 40, 40^{quinquies}, tweede lid, 82, § 1, eerste zin *in fine* en 90, § 4, derde lid;”.

Art. 31

Artikel 9, § 1, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid mogen verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht worden opgericht in

“§ 1^{er quater}. Le Roi peut dispenser les associations d’assurances mutuelles et les sociétés coopératives qui restreignent leur activité d’assurance à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines de l’application de tout ou partie de la présente loi, à condition que ces associations et sociétés satisfassent aux conditions complémentaires qu’il fixe. Dans ce cas, le Roi fixe les règles et modalités spéciales auxquelles sont soumises ces entreprises.”;

3° dans le § 2, tel que modifié par l’arrêté royal du 9 septembre 1988 et la loi du 10 août 2001, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les sociétés mutualistes qui sont reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 et qui ne sont pas visées par la loi du 6 août 1990 précitée;”;

4° dans le même paragraphe est inséré un 1^{bis}° rédigé comme suit:

“1^{bis}. les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes visées par la loi du 6 août 1990 précitée qui ne peuvent pas proposer des assurances et dont les services visés à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de cette loi répondent à chacune des conditions prévues à l’article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I);”;

5° dans le § 3, alinéa 1^{er}, tel que modifié en dernier lieu par la loi du 27 octobre 2006, le 1° est abrogé;

6° dans le même paragraphe, les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

7° dans le § 6, le 13° est complété par la phrase suivante: “Pour les sociétés mutualistes, il y a lieu de lire les mots “la CBFA” comme “l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités”, sauf aux articles 14^{ter}, alinéa 6, 21, § 1^{er}, alinéa 2, 38, alinéa 1^{er}, 40, 40^{quinquies}, alinéa 2, 82, § 1^{er}, première phrase *in fine* et 90, § 4, alinéa 3;”.

Art. 31

L’article 9, § 1^{er}, de la même loi, tel que modifié par la loi du 10 août 2001, est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit:

“Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, les entreprises d’assurances de droit belge peuvent être constituées sous

de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand, met toepassing van artikel 43*bis*, § 5 of 70, §§ 6, 7 of 8 van de voormelde wet van 6 augustus 1990.”

Art. 32

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 januari 2001, worden de woorden “krachtens de artikelen 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644, en 874 van het Wetboek van vennootschappen” vervangen door de woorden “krachtens de artikelen 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, en 1012 van het Wetboek van Vennootschappen”;

2° het tweede lid, zoals gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, wordt aangevuld met de woorden “en de maatschappijen van onderlinge bijstand”.

Art. 33

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden tussen de woorden “gesloten verzekeringscontracten” en “als voor de toepassing” de woorden en “verrichtingen” toegevoegd;

2° in § 2, eerste lid, zoals gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, worden tussen de woorden “verzekeringsovereenkomsten” en “en de verplichtingen” de woorden “en de verrichtingen” ingevoegd.

Art. 34

In artikel 77, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt de tweede zin als volgt vervangen: “Die opzegging gaat in op de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin de opzegbrief werd verzonden of op de jaarlijkse premievervaldag indien die vroeger valt”.

Art. 35

In artikel 78*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de woorden “artikel 165 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 774 en

la forme d’une société mutualiste, en application de l’article 43*bis*, § 5, ou de l’article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.”.

Art. 32

À l’article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l’alinéa 1^{er}, tel que modifié par l’arrêté royal du 30 janvier 2001, les mots “en vertu des articles 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644, et 874 du Code des sociétés” sont remplacés par les mots “en vertu des articles 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, et 1012 du Code des sociétés”;

2° l’alinéa 2, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, est complété par les mots “et des sociétés mutualistes”.

Art. 33

À l’article 16 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “et pour les opérations” sont insérés entre les mots “contrats d’assurance” et les mots “qu’elles ont souscrits”;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, les mots “, aux opérations” sont insérés entre les mots “contrats d’assurance” et les mots “et aux obligations”.

Art. 34

Dans l’article 77, § 1^{er}, de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 12 août 1994, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit: “Cette résiliation prend effet le dernier jour du mois suivant celui au cours duquel la lettre de résiliation a été envoyée ou le jour d’échéance annuelle de la prime s’il est antérieur”.

Art. 35

Dans l’article 78*bis* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, les mots “à l’article 165 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 774 et 775 du Code des sociétés” et

775 van het Wetboek van Vennootschappen” en de woorden “artikelen 166 tot 174 van diezelfde wetten” door “artikelen 776 tot 788 van hetzelfde wetboek”.

Art. 36

In artikel 78*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden “artikel 10, § 1, eerste en tweede lid, en §§ 2 en 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen” en de woorden “artikelen 6 en 9 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” door “artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde wetboek”;

2° in § 3 worden de woorden “artikel 10, § 4, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen”;

3° in § 4 worden de woorden “artikel 10, § 2, tweede en derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 67, § 3 van het Wetboek van Vennootschappen”.

Art. 37

Artikel 78*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, wordt als volgt vervangen:

“Artikel 78*septies*. De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van Vennootschappen zijn van toepassing met uitzondering van het eerste lid.”.

Art. 38

In artikel 78*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1° worden de woorden “de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “het Wetboek van Vennootschappen”;

2° in 3° worden de woorden “artikel 13*ter*, eerste lid, 2° tot 4°, of artikel 144, derde lid, 1° tot 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van Vennootschappen” en

les mots “articles 166 à 174 des mêmes lois” sont remplacés par les mots “articles 776 à 788 du même Code”.

Art. 36

À l'article 78*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 2, les mots “à l'article 10, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et §§ 2 et 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 67, §§ 1^{er} à 3, et 73, du Code des sociétés” et les mots “articles 6 et 9 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “articles 67 à 69 et 72 du même Code”;

2° dans le § 3, les mots “article 10, § 4, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 76 du Code des sociétés”;

3° dans le § 4, les mots “article 10, § 2, alinéas 2 et 3 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 67, § 3, du Code des sociétés”.

Art. 37

L'article 78*septies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Article 78*septies*. Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables à l'exception de l'alinéa 1^{er}.”.

Art. 38

À l'article 78*octies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le 1°, les mots “les lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “le Code des sociétés”;

2° dans le 3°, les mots “à l'article 13*ter*, alinéa 1^{er}, 2° à 4°, ou l'article 144, alinéa 3, 1° à 3° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 403, 2° à 4°, et 454, 2° à 4°, du Code des sociétés” et les mots “article 30, alinéa 1^{er}, à

de woorden “artikel 30, eerste lid, met uitzondering van 11°, en 15° tot 18°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” door “artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde wetboek”.

Art. 39

Artikel 90, § 4, zevende lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin: “De personen die deelnemen aan de effectieve leiding van een maatschappij van onderlinge bijstand mogen daarenboven deelnemen aan het dagelijkse bestuur van een bij die maatschappij aangesloten ziekenfonds of van een landsbond waarbij zo'n ziekenfonds is aangesloten.”.

Art. 40

In artikel 96, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 27 oktober 2006 worden de woorden “artikel 36” vervangen door de woorden “artikel 2, § 1^{ter} en 36”.

TITEL 4

Wijzigingen aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Art. 41

In artikel 2 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt na § 2 een § 3, ingevoegd, luidende:

“§ 3. Deze wet is van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Om rekening te houden met de bijzondere kenmerken van deze verzekeringsvorm kan de Koning evenwel de bepalingen aangeven die niet op die maatschappijen van toepassing zijn en de wijze verduidelijken waarop andere bepalingen dat wel zijn.”

Art. 42

Artikel 140 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

l'exception des 11°, et 15° à 18°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 453, alinéa 1^{er}, à l'exception des 6° et 9° à 12°, du même Code”.

Art. 39

L'article 90, § 4, alinéa 7, de la même loi est complété par la phrase suivante: “Les personnes qui participent à la direction effective d'une société mutualiste peuvent en outre participer à la gestion journalière d'une mutualité affiliée à cette société ou d'une union nationale à laquelle une telle mutualité est affiliée.”.

Art. 40

Dans l'article 96, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, tel que remplacé par la loi du 27 octobre 2006, les mots “de l'article 36” sont remplacés par les mots “des articles 2, § 1^{er}^{ter}, et 36”.

TITRE 4

Modifications de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Art. 41

L'article 2 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est complété par un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. La présente loi est applicable aux sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Afin de tenir compte des particularités de cette forme d'assurance, le Roi peut toutefois déterminer les dispositions qui ne leur sont pas applicables et préciser les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont.”

Art. 42

L'article 140 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 140. Toezicht op de naleving van de wet

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie- en de Controle- en Toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

In afwijking van het vorige lid wordt de Controledienst voor de ziekenfondsen, opgericht bij artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie- en de Controle- en Toezicht op de ziekenfondsen sluiten een samenwerkingsovereenkomst. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de wet.”.

Art. 43

Artikel 141, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“De koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie en van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft.”.

Art. 44

In artikel 141 van dezelfde wet wordt na het tweede lid een nieuw lid ingevoegd:

“Evenwel worden de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 2, § 3, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie, de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.”.

“Art. 140. Contrôle du respect de la loi

La Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, est chargée du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'Office de contrôle des mutualités, créé par l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution qui concernent les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée.

La Commission bancaire, financière et des assurances et l'Office de contrôle des mutualités concluent un accord de coopération qui, notamment, règle l'échange d'information et organise l'application uniforme de la loi.”.

Art. 43

L'article 141, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi le seront sur proposition conjointe du ministre de la Justice et du ministre qui a les Assurances dans ses attributions.”.

Art. 44

L'article 141 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“De plus, les arrêtés royaux portant exécution de l'article 2, § 3, délibérés en Conseil des ministres, sont pris sur la proposition conjointe du ministre de la Justice, du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.”.

TITEL 5

Wijzigingen aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen

Art. 45

Artikel 1 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, ingevoegd door de wet van 22 februari 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder 21°, luidende:

“21° CDZ: Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen opgericht bij artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”

Art. 46

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de verzekeringsondernemingen wijzen een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon of de onderneming. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de minister van Sociale Zaken.”

Art. 47

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 februari 2006, wordt een § 3 ingevoegd, luidende:

“§ 3. In afwijking van de bepalingen in § 1 worden de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) ingeschreven in het register bijgehouden door de CDZ.

De Koning bepaalt, op advies van de CDZ, de modaliteiten volgens dewelke deze registerinschrijving moet gebeuren.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 5, § 3, worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.”

TITRE 5

Modifications de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

Art. 45

L'article 1^{er} de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, inséré par la loi du 22 février 2006, est complété par un point 21° rédigé comme suit:

“21° OCM: l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités créé par l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.”

Art. 46

L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 4. Les intermédiaires en assurances et en réassurances ainsi que les entreprises d'assurances désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du ministre ayant les assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires Sociales. ”.

Art. 47

À l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 2006, est inséré un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les intermédiaires en assurances visés à l'article 68 de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont inscrits au registre tenu par l'OCM.

Le Roi détermine, sur avis de l'OCM, les modalités selon lesquelles doit s'opérer l'inscription au registre.

Les arrêtés royaux portant exécution de l'article 5, § 3, sont pris sur la proposition conjointe du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales. ”.

Art. 48

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, het koninklijk besluit van 25 maart 2003, de wet van 22 februari 2006 en de wet van 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van § 2 wordt het woord “lijst” vervangen door het woord “lijsten”;

2° aan het eerste lid van § 2 wordt de volgende zin toegevoegd: “De lijst van de bij de CDZ ingeschreven verzekeringstussenpersonen is toegankelijk via de website van de CBFA.”

3° in het tweede lid van § 2 wordt in de laatste zin na de woorden “de CBFA” de woorden “respectievelijk de CDZ voor wat de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”, ingevoegd.

Art. 49

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1999, het koninklijk besluit van 25 maart 2003, de wet van 22 februari 2006 en de wet van 1 maart 2007, wordt een § 4^{ter} ingevoegd, luidende:

“§ 4^{ter}. In afwijking van de bepalingen in de §§ 3, 4 en 4^{bis}, kunnen de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verzekeringstussenpersonen, zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), en door hun verantwoordelijken voor de distributie, alsook door hun personeel in contact met het publiek, alsook de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verantwoordelijken voor de distributie, alsook door het personeel in contact met het publiek van de maatschappijen voor onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikelen 43^{bis}, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, georganiseerd worden door het Nationaal Intermutualistisch College, door een voormelde maatschappij van onderlinge bijstand, en door een ziekenfonds. Deze examens dienen te worden erkend door de CDZ. De CDZ bepaalt de modaliteiten waaraan deze examens moet voldoen.”

Art. 48

À l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, l'arrêté royal du 25 mars 2003, la loi du 22 février 2006 et la loi du 1^{er} mars 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots “La liste” sont remplacés par les mots “Les listes”;

2° à l'alinéa 1^{er} du § 2 est ajoutée la phrase suivante: “La liste des intermédiaires en assurances inscrits auprès de l'OCM est accessible via le site web de la CBFA.”

3° à l'alinéa 2 du § 2, sont ajoutés à la dernière phrase après les mots “La CBFA”, les mots “, respectivement l'OCM pour ce qui concerne les intermédiaires en assurances visés par l'article 68, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 49

À l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1999, l'arrêté royal du 25 mars 2003, la loi du 22 février 2006 et la loi du 1^{er} mars 2007, est inséré un § 4^{ter} rédigé comme suit:

“§ 4^{ter}. Par dérogation aux dispositions des §§ 3, 4 et 4^{bis}, les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises, par les intermédiaires en assurances, visés à l'article 68, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), par leurs responsables de la distribution ainsi que par leur personnel en contact avec le public, ainsi que les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises par les responsables de la distribution, ainsi que par le personnel en contact avec le public des sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7, et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités peuvent être organisés par le Collège intermutualiste national, par une société mutualiste susvisée et par une mutualité. Ces examens doivent être agréés par l'OCM. Celui-ci détermine les modalités auxquelles ils doivent répondre.”

Art. 50

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van, de wet van 22 februari 2006, wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. In afwijking van de bepalingen in § 1 wordt de CDZ belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet met betrekking tot de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).”

Art. 51

In artikel 13ter van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 februari 2006 worden de woorden “artikel 26, § 4” vervangen door de woorden “artikel 26, § 1”.

TITEL 6

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 52

Artikel 45, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij wetten van 20 juli 2004, 27 oktober 2006 en 16 februari 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van de punten 6°, 7° en 9° van het voorgaande lid, behoort het toezicht op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, alsook op hun verrichtingen, tot het bevoegdheidsdomein van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”

Art. 53

Artikel 75, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder 19°, luidende:

“19° aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen in zijn hoedanigheid van toezichthouder op de maatschappijen voor onderlinge bijstand zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5

Art. 50

À l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est inséré un § 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, l'OCM est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi relative aux intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).”

Art. 51

À l'article 13ter de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2006, les mots “l'article 26, § 4” sont remplacés par les mots “l'article 26, § 1”.

TITRE 6

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 52

L'article 45, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par les lois des 20 juillet 2004, 27 octobre 2006 et 16 février 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation aux points 6°, 7° et 9° de l'alinéa précédent, le contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations, relève des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.”

Art. 53

L'article 75, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un 19° rédigé comme suit:

“19° à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, en sa qualité d'autorité chargée du contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août

en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen alsook op hun verrichtingen.”

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 77^{quater} ingevoegd, luidende:

“Art. 77^{quater}. Onverminderd de artikelen 74 tot 76 en de bepalingen in bijzondere wetten sluiten de CBFA en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen een samenwerkingsovereenkomst betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.”

TITEL 7

Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 55

In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt de bepaling onder 28°, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 2007, vervangen als volgt:

“28° de opbrengst van de minnelijke schikkingen, dwangsommen en administratieve geldboetes door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitgesproken in toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, die het Instituut van de Controledienst ontvangt.”

1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations.”

Art. 54

Dans la même loi, il est inséré un article 77^{quater} rédigé comme suit:

“Art. 77^{quater}. Sans préjudice des articles 74 à 76 et des dispositions prévues par des lois particulières, la CBFA et l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités concluent un accord de coopération portant sur la matière de l’assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. L’accord de coopération régit entre autres l’échange d’informations et l’application uniforme de la législation concernée.”

TITRE 7

Modification à la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 55

Dans l’article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le 28°, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 26 mars 2007, est remplacé par ce qui suit:

“28° le produit des règlements transactionnels, astreintes et amendes administratives prononcés par le Conseil de l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités en application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances et de la loi du 27 mars 1995 relative à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances, que l’Institut reçoit de cet Office de contrôle.”

TITEL 8

Omzetting van de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbieden in een andere vorm van verzekeringsonderneming

Afdeling 1

Omzetting van bepaalde maatschappijen van onderlinge bijstand in een andere verzekeringsonderneming dan een onderlinge verzekeringsvereniging

Art. 56

Een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna genoemd “de wet van 6 augustus 1990” kan omgezet worden in een van de vormen van handelsvennootschappen bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, hierna genoemd “de wet van 9 juli 1975”.

Art. 57

§ 1. Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt opgemaakt en wordt toegevoegd aan het bericht tot bijeenroeping van de algemene vergadering die een besluit moet nemen omtrent de omzetting.

Dit verslag omvat een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de voorziene regels betreffende de rechten van de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de nieuwe vennootschap, de eventuele statutaire aanpassingen bedoeld in artikel 58, § 2, om de omzetting toe te laten, de wijzigingen die in verband met de dekking dienen te worden aangebracht en die zullen ingevoegd worden in de verzekeringspolissen die van toepassing zijn voor de personen die wensen dat hun dekking voortgezet wordt in de nieuwe vennootschap, alsook de voorgestelde maatregelen opdat de nieuwe vennootschap de toelating van de maatschappij van onderlinge bijstand zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de aandelen of de deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal van de nieuwe vennootschap vertegenwoordigen.

Voor de toepassing van het vorige lid en van de artikelen 58, § 4, 1° en 2°, 63, § 1, tweede lid, en 64, § 4, 1° en 2°, wordt verstaan onder leden van de maatschappij van onderlinge bijstand:

TITRE 8

De la transformation de sociétés mutualistes offrant des produits d'assurances en une autre forme d'entreprise d'assurances

Section 1^{re}

Transformation de certaines sociétés mutualistes en une autre entreprise d'assurances qu'une association d'assurances mutuelles

Art. 56

Une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ci-après dénommée “la loi du 6 août 1990” peut être transformée dans l'une des formes de sociétés à forme commerciale visées à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ci-après dénommée “la loi du 9 juillet 1975”.

Art. 57

§ 1^{er}. La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et est jointe à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation.

Ce rapport contient une description précise et une justification des règles prévues concernant les droits des membres de la société mutualiste dans la nouvelle société, les éventuelles adaptations statutaires visées à l'article 58, § 2, pour permettre la transformation, les adaptations devant être apportées en ce qui concerne la couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle société, ainsi que les mesures proposées pour que la nouvelle société conserve l'agrément de la société mutualiste et une description et une justification du mode de répartition des actions ou parts représentatives du capital social de la nouvelle société.

Pour l'application de l'alinéa précédent et des articles 58, § 4, 1° et 2°, 63, § 1^{er}, alinéa 2, et 64, § 4, 1° et 2°, on entend par membres de la société mutualiste:

1° de ziekenfondsen die aangesloten waren bij de maatschappij van onderlinge bijstand of die er een afdeling van vormden, indien het gaat hetzij om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, § 7, van de wet van 6 augustus 1990 hetzij een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, van voornoemde wet, die in toepassing van artikel 70, § 6, van voornoemde wet, beslist om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

2° de personen die aangesloten zijn bij de maatschappij van onderlinge bijstand, indien het gaat om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 8, van de wet van 6 augustus 1990 of om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 6, van voornoemde wet die niet bedoeld is in 1°.

Bij dat verslag worden ook ontwerpstatuten gevoegd van de nieuwe vennootschap en een staat van activa en de passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld en waarin aangegeven wordt hoeveel het maatschappelijk kapitaal van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in een vennootschap bedraagt. Het maatschappelijk kapitaal mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt.

§ 2. De revisor of de revisoren van de maatschappij van onderlinge bijstand brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna genoemd "de Controledienst" en aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, hierna genoemd "de CBFA". Binnen de drie daaropvolgende weken, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het ontwerp tot omzetting uit te wisselen. Binnen de drie weken na afloop van deze termijn, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de maatschappij van onderlinge bijstand.

Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en de Controledienst of de CBFA dit wenselijk

1° les mutualités qui étaient affiliées à la société mutualiste ou qui en constituaient une section, s'il s'agit soit d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5 ou 70, § 7, de la loi du 6 août 1990 soit d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, de ladite loi, qui, en application de l'article 70, § 6, de ladite loi, décide d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité;

2° les personnes affiliées auprès de la société mutualiste, s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 8, de la loi du 6 août 1990 ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 6, de ladite loi qui n'est pas visée sous 1°.

À ce rapport est joint également un projet de statuts de la nouvelle société et un état résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le capital social de la société mutualiste après sa transformation en société. Le capital social ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité.

§ 2. Le réviseur ou les réviseurs de la société mutualiste font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société mutualiste.

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, ci-après dénommé "l'Office de contrôle" et à la Commission bancaire, financière et des assurances, ci-après dénommée "la CBFA". Dans les trois semaines qui suivent, l'Office de contrôle et la CBFA doivent s'échanger leurs éventuelles observations sur le projet de transformation. Dans les trois semaines qui suivent l'expiration du délai précité, l'Office de contrôle et la CBFA sont tenus de communiquer à la société mutualiste leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que l'Office de contrôle ou la CBFA l'estime opportun, l'Office

acht, mag de Controledienst of de CBFA vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 4. De leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand worden, ten laatste zes weken voor de vastgestelde datum, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. Een afschrift van de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) wordt gevoegd bij de oproepingsbrief.

Art. 58

§ 1. Tot omzetting van maatschappij van onderlinge bijstand wordt besloten door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping nodig. De tweede oproeping zal moeten voldoen aan de regels bedoeld in artikel 57, § 4. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden die stemrecht hebben in de maatschappij van onderlinge bijstand indien deze niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de nieuwe vennootschap, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, voorzien in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn:

de controle of de CBFA kan eisen dat deze worden bekendgemaakt aan de algemene vergadering. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 4. Les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste sont convoqués au moins 6 semaines avant la date fixée à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. Une copie des rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) est annexée à la convocation.

Art. 58

§ 1^{er}. La transformation de la société mutualiste est décidée par l'assemblée générale. L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire aux règles visées à l'article 57, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des personnes ayant le droit de vote dans la société mutualiste si celle-ci n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la nouvelle société, en ce compris les clauses qui modifieraient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles requises pour la transformation. A défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3:

1° is de maatschappij van onderlinge bijstand omgezet en worden haar leden, in de zin van artikel 57, § 1, derde lid, behoudens tegenstrijdige beslissing van hunnentwege indien het een maatschappijen van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, van rechtswege en met onmiddellijke uitwerking aandeelhouders of vennoten van de nieuwe vennootschap, op de manier voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 57, § 1, waarbij de leden geacht worden van rechtswege te genieten van alle machtigingen die eventueel vereist zijn om vennoot of aandeelhouder van de nieuwe vennootschap te worden.

De leden van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, beëindigen hun mandaat in de schoot van de algemene vergadering van de verzekeringsonderneming ontstaan uit de omzetting;

2° verliezen de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de zin van artikel 57, § 1, tweede lid, zonder afbreuk te doen aan het punt 3°, alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingevolge hun vroegere hoedanigheid van lid;

3° behouden de aangesloten personen hun op die dag in het kader van hun dekking verworven rechten; deze worden voor de toekomst, indien zij wensen dat deze dekking wordt voortgezet in de nieuwe vennootschap, van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 57, § 1;

4° zal de nieuwe vennootschap, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was.

Art. 59

§ 1. Ieder besluit tot omzetting wordt, op straffe van nietigheid, bij authentieke akte vastgesteld. In die authentieke akte wordt de conclusie overgenomen van het verslag opgemaakt door de revisor(en) overeenkomstig artikel 57.

§ 2. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de aanpassingen van de dekking bedoeld in artikel 58, § 4, 2°, kan de omzetting aan derden worden tegengeworpen volgens de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen.

1° la société mutualiste est transformée et les membres de celles-ci, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, deviennent, sauf décision contraire de leur part s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de plein droit et avec effet immédiat actionnaires ou associés de la nouvelle société de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 57, § 1^{er}, ces membres étant réputés bénéficier de plein droit de toutes les habilitations éventuellement requises pour devenir associés ou actionnaires de la nouvelle société.

Les membres de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de l'entreprise d'assurances issue de la transformation;

2° les membres de la société mutualiste, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, perdent, sans préjudice du point 3°, tous les droits qu'ils pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membres;

3° les personnes affiliées conservent les droits acquis en vertu de leur couverture à cette date, celle-ci étant, pour le futur, si elles souhaitent que cette couverture soit poursuivie dans la nouvelle société, adaptée de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 57, § 1^{er};

4° pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle société sera agréée par la CBFA pour exercer des activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation.

Art. 59

§ 1^{er}. Toute décision de transformation est, à peine de nullité, constatée par acte authentique. L'acte authentique reproduit la conclusion du rapport du (des) réviseur(s) établi conformément à l'article 57.

§ 2. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations de la couverture visées à l'article 58, § 4, 2°, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 76 du Code des sociétés.

§ 3. Van de volmachten, alsook van de verslagen van de raad van bestuur en de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand, wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de akte waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van artikel 61, § 3 van het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 60

De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van Vennootschappen zijn van toepassing, met uitzondering van het eerste lid.

Art. 61

De leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden:

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de nieuwe vennootschap en het bij het Wetboek van Vennootschappen voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal van de betrokken maatschappij;

2° voor de overwaardering van het nettoactief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 57, § 1, bedoelde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van Vennootschappen die naar analogie worden toegepast, of 59, § 1, van deze wet, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de vermeldingen voorgeschreven in artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde Wetboek of 59, § 1, van deze wet.

Afdeling 2

Omzetting van bepaalde maatschappijen van onderlinge bijstand in onderlinge verzekeringsverenigingen

Art. 62

Een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990 kan omgezet worden in een onderlinge verzekeringsvereniging bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975.

§ 3. Les procurations, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) de la société mutualiste, sont déposés en expédition ou en original en même temps que l'acte auquel ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à l'article 61, § 3 du Code des sociétés.

Art. 60

Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables, à l'exception de l'alinéa 1^{er}.

Art. 61

Les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire:

1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la nouvelle société et le capital social minimal prescrit par le Code des sociétés pour la société concernée;

2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 57, § 1^{er};

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues aux articles 403, 2° à 4° et 454, 2° à 4° du Code des sociétés, appliquées par analogie, ou 59, § 1^{er}, de la présente loi, soit de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par l'article 453, alinéa 1^{er}, à l'exception des 6°, et 9° à 12° du même Code, ou 59, § 1^{er}, de la présente loi.

Section 2

Transformation de certaines sociétés mutualistes en associations d'assurances mutuelles

Art. 62

Une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, peut être transformée en association d'assurances mutuelles visée à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 63

§ 1. Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt opgemaakt en wordt toegevoegd in de bijeenroeping van de algemene vergadering, die een besluit moet nemen omtrent de omzetting.

Dit verslag omvat een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de voorziene regels betreffende de rechten van de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, de eventuele statutaire aanpassingen bedoeld in artikel 64, § 2, om de omzetting toe te laten, de wijzigingen die in verband met de dekking dienen te worden aangebracht en die zullen ingevoegd worden in de verzekeringspolissen die van toepassing zijn voor de personen die wensen dat hun dekking voortgezet wordt in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, alsook de voorgestelde maatregelen opdat de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging de toelating van de maatschappij van onderlinge bijstand zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de deelbewijzen die het oorspronkelijke fonds van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging vertegenwoordigen.

Bij dit verslag worden ook ontwerpstatuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging en een staat van activa en passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand gevoegd, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgelegd en waarin aangegeven wordt hoeveel het oorspronkelijke fonds van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in een onderlinge verzekeringsvereniging bedraagt. Het oorspronkelijke fonds mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt.

§ 2. De revisor of de revisoren van de maatschappij van onderlinge bijstand brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan de Controledienst en aan de CBFA. Binnen de drie daaropvolgende weken, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het ontwerp tot omzetting uit te wisselen. Binnen de drie weken na afloop van deze termijn, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de maatschappij van onderlinge bijstand.

Art. 63

§ 1^{er}. La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et joint à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation.

Ce rapport contient une description précise et une justification des règles prévues concernant les droits des membres de la société mutualiste dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, les éventuelles adaptations statutaires visées à l'article 64, § 2, pour permettre la transformation, les adaptations devant être apportées en ce qui concerne la couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, ainsi que les mesures proposées pour que la nouvelle association d'assurances mutuelles conserve l'agrément de la société mutualiste et une description et une justification du mode de répartition des parts représentatives du fonds initial de la nouvelle association d'assurances mutuelles.

À ce rapport est joint également un projet de statuts de la nouvelle association d'assurances mutuelles et un état résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le fonds initial de la société mutualiste après sa transformation en association d'assurances mutuelles. Le fonds initial ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité.

§ 2. Le réviseur ou les réviseurs de la société mutualiste font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société mutualiste.

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à l'Office de contrôle et à la CBFA. Dans les trois semaines qui suivent, l'Office de contrôle et la CBFA doivent s'échanger leurs éventuelles observations sur le projet de transformation. Dans les trois semaines qui suivent l'expiration du délai précité, l'Office de contrôle et la CBFA sont tenus de communiquer à la société mutualiste leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en de Controledienst of de CBFA dit wenselijk acht, mag de Controledienst of de CBFA vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 4. De leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand worden, ten laatste zes weken voor de vastgestelde datum, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. Een afschrift van de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) wordt gevoegd bij de oproepingsbrief.

Art. 64

§ 1. Tot omzetting van maatschappij van onderlinge bijstand wordt besloten door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping nodig. De tweede oproeping moet voldoen aan de regels bedoeld in artikel 63, § 4. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden die stemrecht hebben in de maatschappij van onderlinge bijstand indien deze niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, voorzien in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn:

S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que l'Office de contrôle ou la CBFA l'estime opportun, l'Office de contrôle ou la CBFA peut exiger que celles-ci soient portées à la connaissance de l'assemblée générale. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 4. Les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste sont convoqués au moins 6 semaines avant la date fixée à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. Une copie des rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) est annexée à la convocation.

Art. 64

§ 1^{er}. La transformation de la société mutualiste est décidée par l'assemblée générale. L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire aux règles visées à l'article 63, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des personnes ayant le droit de vote dans la société mutualiste si celle-ci n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la nouvelle association d'assurances mutuelles, en ce compris les clauses qui modifieraient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles requises pour la transformation. À défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3:

1° is de maatschappij van onderlinge bijstand omgezet en worden haar leden, in de zin van artikel 57, § 1, derde lid, behoudens tegenstrijdige beslissing van hunnente wege indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, van rechtswege en met onmiddellijke uitwerking, lid van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, op de manier voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 63, § 1.

De leden van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, beëindigen hun mandaat in de schoot van de algemene vergadering van de onderlinge verzekeringsvereniging ontstaan uit de omzetting;

2° verliezen de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand, in de zin van artikel 57, § 1, tweede lid, zonder afbreuk te doen aan het punt 3°, alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingevolge hun vroegere hoedanigheid van lid;

3° behouden de aangesloten personen, indien zij wensen dat hun dekking wordt voortgezet in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, hun op die dag in het kader van hun dekking verworven rechten; deze worden voor de toekomst van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 63, § 1;

4° zal de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was.

Art. 65

§ 1. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de aanpassingen van de dekking bedoeld in artikel 64, § 4, 3°, kan de omzetting aan derden worden tegen- geworpen volgens de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 2. Van de volmachten, alsook van de verslagen van de raad van bestuur en de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand, wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de beslissing waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van artikel 67, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen.

1° la société mutualiste est transformée et les membres de celle-ci, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, deviennent, sauf décision contraire de leur part s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de plein droit et avec effet immédiat, membres de la nouvelle association d'assurances mutuelles de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 63, § 1^{er}.

Les membres de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de l'association d'assurances mutuelles issue de la transformation;

2° les membres de la société mutualiste, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, perdent, sans préjudice du point 3°, tous les droits qu'ils pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membres;

3° les personnes affiliées, si elles souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, conservent les droits acquis en vertu de leur couverture à cette date, celle-ci étant, pour le futur, adaptée de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 63, § 1^{er};

4° pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle association d'assurances mutuelles sera agréée par la CBFA pour exercer des activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation.

Art. 65

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations de la couverture visées à l'article 64, § 4, 3°, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 76 du Code des sociétés.

§ 2. Les procurations, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) de la société mutualiste, sont déposés en expédition ou en original en même temps que la décision à laquelle ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à l'article 67, § 3, du Code des sociétés.

Art. 66

De leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden:

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het nettoactief van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging en het voor de desbetreffende onderlinge verzekeringsvereniging voorgeschreven oorspronkelijk fonds;

2° voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 63, § 1, bedoelde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in artikel 11, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of wegens het feit dat het doel waartoe de onderlinge verzekeringsvereniging opgericht is onwettig is of strijdig met de openbare orde.

TITEL 9

Diverse bepalingen

Art. 67

De diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) of c), van de wet van 6 augustus 1990 moeten beantwoorden aan volgende criteria:

a) de aansluiting bij de dienst is verplicht voor alle personen aangesloten bij het ziekenfonds;

b) iedere persoon aangesloten bij het ziekenfonds heeft toegang tot de dienst, ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand;

c) de dienst voorziet de continuïteit van de dekking voor de personen die, vóór de verandering van ziekenfonds, aangesloten waren bij een gelijkaardige dienst. De Controledienst bepaalt wat dient verstaan te worden onder gelijkaardige diensten “hospitalisatie” en “dagvergoedingen”;

d) geen enkele aangesloten persoon kan van de dienst worden uitgesloten omwille van zijn leeftijd of zijn gezondheidstoestand;

Art. 66

Les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire:

1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la nouvelle association d'assurances mutuelles et le fonds initial prescrit pour l'association d'assurances mutuelles concernée;

2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 63, § 1^{er};

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues à l'article 11, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975 ou en raison du fait que l'objet en vue duquel l'association d'assurances mutuelles est créée est illicite ou contraire à l'ordre public.

TITRE 9

Dispositions diverses

Art. 67

Les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) ou c), de la loi du 6 août 1990 doivent répondre aux critères suivants:

a) l'affiliation au service est obligatoire pour toutes les personnes affiliées à la mutualité;

b) chaque personne affiliée à la mutualité a accès à ce service quel que soit son âge, son sexe et son état de santé;

c) le service prévoit la continuité de la couverture pour les personnes qui étaient, avant le changement de mutualité, affiliées à un service similaire. L'Office de contrôle détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par services “hospitalisation” et “indemnités journalières” similaires;

d) aucune personne affiliée ne peut être exclue du service en raison de son âge ou de son état de santé;

e) de bijdragen voor de dienst zijn forfaitair. Er is geen segmentering van de bijdragen, maar een differentiëring van de bijdragen is mogelijk op grond van de samenstelling van het gezin of van het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2, en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

f) de waarborg dekt de aan de aansluiting vooraf bestaande toestanden;

g) de waarborg is gelijk voor elke persoon aangesloten bij de desbetreffende dienst, behalve indien het sociaal statuut bedoeld onder punt e) in aanmerking wordt genomen, in welk geval de waarborg kan worden verhoogd;

h) het financieel beheer van de dienst is gebaseerd op repartitie. Er is bijgevolg geen opbouw van voorzieningen. De toekenning van de prestaties hangt af van de beschikbare middelen op het betrokken moment. De ziekenfondsen dienen de verrichtingen als een goede huisvader te beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst;

i) de bijdragen voor de dienst worden niet gekapitaliseerd;

j) de dienst wordt zonder winstoogmerk ingericht;

k) de voordelen van de dienst, zoals goedgekeurd door de algemene vergadering, worden in de statuten ingeschreven.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de minimale en maximale bijdragen vast die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen.

Deze minimale en maximale bijdragen worden verhoogd in functie van de gezondheidsindex en in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning definieert bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit:

1° wat verstaan dient te worden onder de begrippen “mutualistisch gezin” en “uitzonderlijke omstandigheden”, bedoeld in de twee voorgaande leden;

2° de aanpassingen aan de minimale en maximale bijdragen die voortvloeien uit deze uitzonderlijke omstandigheden.

e) les cotisations pour le service sont forfaitaires. Il n'y a pas de segmentation des cotisations mais une différenciation des cotisations est possible sur la base de la composition du ménage ou du statut social au sens de l'article 37, §§ 1^{er}, 2, et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

f) la garantie couvre les états préexistants à l'affiliation;

g) la garantie est égale pour chaque personne affiliée au service concerné sauf si le statut social visé au point e) est pris en compte, auquel cas la garantie peut être augmentée;

h) la gestion financière est basée sur la répartition. Par conséquent, il n'y a pas de constitution de provisions. L'octroi des prestations dépend des moyens disponibles au moment concerné. Les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle;

i) les cotisations du service ne sont pas capitalisées;

j) le service est organisé sans but lucratif;

k) les avantages du service, tels qu'approuvés par l'assemblée générale, sont inscrits dans les statuts.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les cotisations minimales et maximales qui respectivement doivent et peuvent être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations susvisées.

Ces cotisations minimales et maximales sont augmentées en fonction de l'index-santé et lors de circonstances exceptionnelles.

Le Roi définit par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

1° ce qu'il y a lieu d'entendre par les notions de “ménage mutualiste” et de “circonstances exceptionnelles” visées dans les deux alinéas précédents;

2° les adaptations des cotisations minimales et maximales qui découlent de ces circonstances exceptionnelles.

Bovendien kunnen de ziekenfondsen andere diensten organiseren die geen verrichtingen zijn, en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet.

Deze andere diensten die georganiseerd dienen te worden in overeenstemming met het criterium bedoeld in het eerste lid, h), worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Controledienst en van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen. Dit koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop en de andere voorwaarden dan deze bedoeld in het eerste lid, h), waaronder deze diensten georganiseerd en beheerd worden.

Art. 68

Worden beschouwd als verzekeringstussenpersonen in de zin van artikel 1, 3°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, hierna genoemd "de wet van 27 maart 1995":

1° de ziekenfondsen die ten opzichte van hun leden activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefenen in de zin van artikel 1, 1°, van voormelde wet van 27 maart 1995 betreffende ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6 of 7, van de wet van 6 augustus 1990;

2° elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving, die activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefent in de zin van artikel 1, 1°, van voormelde wet van 27 maart 1995, zelfs occasioneel, of die er toegang toe heeft, betreffende ziekteverzekeringen bedoeld onder 1°, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990.

De rechtspersonen en de natuurlijke personen bedoeld in het eerste lid, 2°, mogen geen activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefenen betreffende andere verzekeringen dan de verzekeringen bedoeld in dit eerste lid, 2°, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990.

En outre, les mutualités peuvent organiser des autres services qui ne sont pas des opérations, et n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur.

Ces autres services, qui doivent être organisés dans le respect du critère visé à l'alinéa 1^{er}, h), sont déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ledit arrêté détermine aussi la manière et les autres conditions que celles visées à l'alinéa 1^{er}, h), dans lesquelles ces services sont organisés et gérés.

Art. 68

Sont considérés comme des intermédiaires d'assurances au sens de l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, ci-après dénommée "la loi du 27 mars 1995":

1° les mutualités qui exercent à l'égard de leurs membres des activités d'intermédiation en assurances au sens de l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995 qui concernent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6 ou 7, de la loi du 6 août 1990;

2° toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale et exerçant des activités d'intermédiation en assurances au sens de l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995, même à titre occasionnel, ou accédant à cette activité, en ce qui concerne des assurances maladies visées sous 1°, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.

Les personnes morales et physiques visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peuvent exercer des activités d'intermédiation en assurances qui concernent d'autres assurances que celles visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.

Art. 69

Artikel 43ter, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 is niet van toepassing op de akkoorden die tot voorwerp hebben de promotie, distributie of verkoop van een verzekeringsproduct aangeboden door een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van voornoemde wet.

Artikel 43ter, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 heeft geen betrekking op de activiteiten die geheel of gedeeltelijk vallen binnen de werkingssfeer van de wet van 27 maart 1995 en die worden uitgeoefend door de ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990.

TITEL 10

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 70

In afwijking van artikel 11, § 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990, spreekt de Controledienst zich uit over de wijzigingen van de statuten van ziekenfondsen en landsbonden die in werking treden na 1 januari 2011 maar ten laatste op 1 januari 2012, binnen een termijn van ten hoogste 120 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze wijzigingen hem werden overgemaakt met naleving van artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

De statuten van ziekenfondsen en landsbonden moeten uiterlijk met ingang op 1 januari 2012 worden aangepast teneinde ze in overeenstemming te brengen met artikel 3, tweede en derde lid. De statutenwijzigingen die hiertoe nodig zijn, dienen uiterlijk op 1 augustus 2011 aan de Controledienst te worden overgemaakt met naleving van artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Art. 71

§ 1. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, die uiterlijk vanaf 1 januari 2012, uitsluitend ziekteverzekeringen gaan aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen

Art. 69

L'article 43ter, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 ne s'applique pas aux accords ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un produit d'assurance offert par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi précitée.

L'article 43ter, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 ne vise pas les activités qui entrent totalement ou partiellement dans le champ d'application de la loi du 27 mars 1995 et qui sont exercées par les mutualités et les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990.

TITRE 10

Dispositions transitoires et finales

Art. 70

Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990, l'Office de contrôle se prononce au sujet des modifications aux statuts des mutualités et des unions nationales qui entrent en vigueur après le 1^{er} janvier 2011 mais au plus tard le 1^{er} janvier 2012 inclus, dans un délai maximal de 120 jours civils à partir de la date à laquelle ces modifications lui ont été transmises dans le respect de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990. A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Les statuts des mutualités et des unions nationales doivent être adaptés en vue d'une mise en conformité avec l'article 3, alinéas 2 et 3, au plus tard avec effet au 1^{er} janvier 2012. Les modifications statutaires nécessaires à cet effet doivent être transmises au plus tard le 1^{er} août 2011 à l'Office de contrôle dans le respect de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990.

Art. 71

§ 1^{er}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, qui vont, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2012, offrir exclusivement des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre

en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, moeten ter staving van hun aanvraag tot toelating in toepassing van artikel 5 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aantonen dat zij, op 31 december 2010, wat betreft de verzekeringsproducten die zij op deze datum aanboden, beschikten over reservefondsen voorzien in uitvoering van artikel 28 § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Indien dit het geval is, verleent de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun een voorlopige toelating.

Een maatschappij van onderlinge bijstand die de voorlopige toelating niet bekomt of die afstand doet van de aanvraag tot voorlopige toelating mag vanaf 1 januari 2012 geen ziekteverzekeringen aanbieden.

§ 2. Indien deze maatschappijen van onderlinge bijstand op 31 december 2012 voldoen aan alle verplichtingen voorzien door de artikelen 15 tot en met 15ter en 16 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, bekomen zij een geldige toelating tot een eventuele intrekking in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen toepasselijk zijn.

Indien deze maatschappijen van onderlinge bijstand op 31 december 2012 niet voldoen aan het geheel van de verplichtingen, voorzien door het vorige lid, wordt hun voorlopige toelating ingetrokken.

Art. 72

In afwijking van artikel 38, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, mag de revisor die aangesteld is zonder erkend te zijn overeenkomstig artikel 40 van voornoemde wet van 9 juli 1975, in een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1, eerste lid, a), of 2, eerste of tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990, zijn mandaat voltooien in deze maatschappij van onderlinge bijstand die, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, ziekteverzekeringen aanbiedt in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité doivent, à l'appui de leur demande d'agrément introduite en application de l'article 5 de la loi du 9 juillet 1975, démontrer qu'elles disposaient, au 31 décembre 2010, en ce qui concerne les produits d'assurances qu'elles offraient à cette date, des fonds de réserve prévus en exécution de l'article 28, § 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990.

Si tel est le cas, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités leur accorde un agrément provisoire.

Une société mutualiste qui n'obtient pas l'agrément provisoire ou qui renonce à sa demande d'agrément provisoire ne peut offrir des assurances maladies à partir du 1^{er} janvier 2012.

§ 2. Si lesdites sociétés mutualistes satisfont, au 31 décembre 2012, à l'ensemble des obligations prévues par les articles 15 à 15ter inclus et 16, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, elles obtiennent un agrément valable jusqu'à un éventuel retrait en application des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables.

Si lesdites sociétés mutualistes ne satisfont pas, au 31 décembre 2012, à l'ensemble des obligations prévues par l'alinéa précédent, leur agrément provisoire est retiré.

Art. 72

Par dérogation à l'article 38, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975, le réviseur qui est désigné dans une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), ou 2, alinéas 1^{er} ou 2, de la loi du 6 août 1990, sans être agréé conformément à l'article 40 de la loi du 9 juillet 1975, peut achever son mandat dans ladite société mutualiste qui, dans les conditions visées à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 73

De bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst zijn van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten aangegaan door de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 vanaf 1 januari 2010. De maatschappijen van onderlinge bijstand gaan ten laatste op 1 januari 2012 over tot de formele aanpassingen van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de bepalingen van deze wet.

Art. 74

De personen, zoals bedoeld in artikel 68, die op 1 januari 2010 reeds twee jaar de werkzaamheden met betrekking tot de bemiddeling in mutualistische verzekeringen uitoefenen als bedoeld in artikel 1, 1° van deze wet, krijgen, onverminderd het bepaalde in het tweede en derde lid, de toelating om die werkzaamheden verder uit te oefenen. Niettegenstaande het bepaalde bij artikel 2, § 3, en artikel 3 van de wet van 27 maart 1995, kunnen de als verantwoordelijke voor de distributie aangewezen personen alsmede de personen in contact met het publiek hun werkzaamheden verder uitoefenen, indien zij die op 1 januari 2010 reeds een jaar uitoefenen.

De in het eerste lid bedoelde tussenpersonen moeten, uiterlijk 31 december 2010, bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen een aanvraag tot inschrijving indienen waaraan, in voorkomend geval, de naamlijst wordt toegevoegd van de als verantwoordelijke voor de distributie aangewezen personen.

De aanvraag moet vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de tussenpersoon voldoet aan de in de artikelen 10, eerste lid, 3°, 4°, 5°, 6°, 6°*bis*, en 7°, en 10*bis*, van de wet van 27 maart 1995, voor wat de professionele betrouwbaarheid betreft, gestelde vereisten.

De aanvraag moet tevens vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de verantwoordelijken voor de distributie voldoen aan de in artikel 10, eerste lid, 3°, van de wet van 27 maart 1995 gestelde vereisten.

Voor de personen in contact met publiek zoals bedoeld in de artikelen 2, § 3, tweede lid en 3, tweede lid, van de wet van 27 maart 1995, houdt de werkgever de naamlijst bij van de betreffende personen en houdt deze ter beschikking van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Art. 73

Les dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 2010 aux contrats d'assurance conclus par les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990. Les sociétés mutualistes procèdent le 1^{er} janvier 2012 au plus tard à l'adaptation formelle de leurs contrats d'assurance et des autres documents d'assurance aux dispositions de la présente loi.

Art. 74

Les personnes visées à l'article 68 qui, au 1^{er} janvier 2010, exercent depuis déjà deux ans les activités d'intermédiation en assurances mutuelles telles que visées à l'article 1^{er}, 1°, de la présente loi, reçoivent, sans préjudice des alinéas 2 et 3, l'autorisation de poursuivre ces activités. Nonobstant l'article 2, § 3 et l'article 3, de la loi du 27 mars 1995, les personnes désignées comme responsables de la distribution, ainsi que les personnes en contact avec le public peuvent poursuivre leurs activités si elles les exercent depuis un an déjà au 1^{er} janvier 2010.

Les intermédiaires visés à l'alinéa 1^{er} doivent, au 31 décembre 2010 au plus tard, introduire auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités une demande d'inscription à laquelle, le cas échéant, est jointe la liste des personnes désignées comme responsables de la distribution.

La demande doit être accompagnée des pièces probantes nécessaires d'où il ressort que l'intermédiaire répond aux exigences posées aux articles 10, alinéa 1^{er}, 3°, 4°, 5°, 6°, 6°*bis* et 7°, et 10*bis* de la loi du 27 mars 1995, en ce qui concerne l'honorabilité professionnelle.

La demande doit par ailleurs être accompagnée des pièces probantes d'où il ressort que les responsables de la distribution répondent aux exigences posées à l'article 10, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995.

Pour les personnes en contact avec le public, telles que visées aux articles 2, § 3, alinéa 2, et 3, alinéa 2, de la loi du 27 mars 1995, l'employeur tient la liste des personnes concernées à la disposition de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et la conserve.

Art. 75

De artikelen van deze wet treden in werking op 1 januari 2010, uitgezonderd:

1° artikel 5, 6°, dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2008;

2° artikel 20, dat in werking treedt de dag na de beëindiging van het mandaat van het lid voorgedragen door de vroegere Bankcommissie;

3° de artikelen 21, 2°, 42 en 54 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en ten laatste op 1 januari 2010.

De ziekenfondsen en de landsbonden beschikken evenwel over een termijn tot 1 januari 2012 om hun diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 en in artikel 68, vijfde lid, van deze wet, in te richten conform de door deze wet aangebrachte wetsaanpassingen.

Behalve indien de ziekenfondsen en de landsbonden reeds vóór 1 januari 2012 beslissen om hun diensten bedoeld in het vorige lid in te richten conform de door deze wet aangebrachte wetsaanpassingen, blijven deze diensten, tot 1 januari 2012, ingericht met in achtneming van de bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 en haar uitvoeringsmaatregelen die van toepassing waren de dag voor de inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 20 november 2009.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*Voor de minister van Financiën afwezig,
De minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw
en Wetenschapsbeleid,*

Sabine LARUELLE

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCQ

Art. 75

Les articles de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception:

1° de l'article 5, 6°, qui produit ses effets le 31 décembre 2008;

2° de l'article 20, qui entre en vigueur le jour qui suit l'échéance du mandat du membre proposé par l'ancienne Commission bancaire;

3° des articles 21, 2°, 42 et 54, qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

Toutefois, les mutualités et les unions nationales disposent d'un délai courant jusqu'au 1^{er} janvier 2012 pour organiser leurs services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 et à l'article 68, alinéa 5, de la présente loi, conformément aux modifications légales apportées par la présente loi.

Sauf si les mutualités et les unions nationales décident déjà avant le 1^{er} janvier 2012 d'organiser leurs services visés à l'alinéa précédent conformément aux modifications légales apportées par la présente loi, ces services continuent, jusqu'au 1^{er} janvier 2012, à être organisés dans le respect des dispositions de la loi du 6 août 1990 et de ses mesures d'exécution qui étaient d'application la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 2009.

ALBERT

PAR LE ROI:

*Pour le ministre des Finances absent,
La ministre des PME, des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,*

Sabine LARUELLE

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCQ

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, §§ 1 en 2;

Gelet op het advies 47.106/1 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2009;

Op de voordracht van de minister van Financiën, de minister van Sociale Zaken en de Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De minister van Financiën, de minister van Sociale Zaken en de minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL 1*Voorafgaande bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL 2*Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen***Art. 2**

In artikel 44*bis* van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingevoegd door de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht:

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

PROJET DE LOI (II)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'avis 47.106/1 du Conseil d'État, donné le 24 septembre 2009;

Sur la proposition du ministre des Finances, de la ministre des Affaires sociales et du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Finances, la ministre des Affaires sociales et le ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1*Disposition préliminaire***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE 2*Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités***Art. 2**

A l'article 44*bis* de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, inséré par la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Het bericht tot bijeenroeping moet eveneens ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg neergelegd worden ten laatste zes weken vóór de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken.”

2° paragraaf 6 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De beslissing tot goedkeuring van de fusie wordt op initiatief van de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand haar maatschappelijke zetel heeft en bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgische Staatsblad*.”

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 62*undecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 62*undecies*. § 1. Elke beslissing waarbij de Raad van de Controledienst, in toepassing van de artikelen 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* en 62*sexies* in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 52, 11° en 12°, een dwangsom of een administratieve geldboete uitspreekt, is vatbaar voor een beroep bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen bepaald door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de Controledienst betrokken partijen.

Onverminderd de bijzondere bepalingen voorzien door of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van niet-ontvankelijkheid, 30 dagen en hij vangt aan op de datum van de kennisgeving van de betwiste beslissing.

Het beroep moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 1 schorst de beslissing van de Raad van de Controledienst op.”

Art. 4

Artikel 68, eerste lid, van deze wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“La convocation doit également être déposée au greffe du tribunal de première instance au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion.”;

2° le § 6 est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“A l'initiative de l'Office de contrôle, la décision d'approbation de la fusion est, dans les trente jours civils, déposée au greffe du tribunal de première instance dans le ressort territorial duquel la société mutualiste absorbante a son siège social et publiée par extrait au *Moniteur belge*.”.

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 62*undecies*, rédigé comme suit:

“Art. 62*undecies*. § 1^{er}. Toute décision par laquelle le Conseil de l'Office de contrôle prononce une astreinte ou une amende administrative, dans le cadre des missions visées à l'article 52, 11° et 12°, en application des articles 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* et 62*sexies*, est susceptible d'un recours auprès du tribunal de première instance de Bruxelles.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, le recours visé au § 1^{er} est ouvert aux parties en cause devant l'Office de contrôle.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine d'irrecevabilité, est de 30 jours à compter de la notification de la décision attaquée.

Le recours est formé, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée auprès du tribunal de première instance de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

§ 3. Le recours visé au § 1^{er} est suspensif de la décision du Conseil de l'Office de contrôle.”.

Art. 4

L'article 68, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 68. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure, een beroep worden ingesteld tegen de volgende administratieve beslissingen uitgesproken door de Raad:

1° alle administratieve beslissingen genomen tegen de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid;

2° administratieve beslissingen die de Raad van de Controledienst heeft genomen in toepassing van artikel 52, eerste lid, 11° en 12°, door de volgende natuurlijke of rechtspersonen:

a) door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen houdende weigering van een toelating, die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 3 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen heeft genomen;

b) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 21, § 1bis, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

c) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot tariefverhoging, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 21octies van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

d) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 26, §§ 1, tweede lid, 2°, 3° en 4°, en 5, 8 en 9, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

e) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen om de vergunning te herroepen en bedoeld in artikel 43 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

f) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot verzet, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 51 en 58 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de

“Art. 68. Un recours est ouvert auprès du Conseil d’État selon une procédure accélérée à l’encontre des décisions administratives suivantes prononcées par le Conseil:

1° toutes les décisions administratives prises à l’encontre des mutualités, des unions nationales de mutualités et des sociétés mutualistes visées à l’article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2;

2° des décisions administratives prises par le Conseil de l’Office de contrôle en application de l’article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°, aux personnes physiques ou morales suivantes:

a) au demandeur d’agrément contre les décisions prises par le Conseil de l’Office de contrôle et relatives portant refus d’agrément en application de l’article 3 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

b) à la société mutualiste visée à l’article 43bis, § 5, ou à l’article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de demande d’extension de renseignements prises par le Conseil de l’Office de contrôle et visées à l’article 21, § 1^{er}bis, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

c) à la société mutualiste visée à l’article 43bis, § 5, ou à l’article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de relèvement de tarifs prises par le Conseil de l’Office de contrôle et visées à l’article 21octies de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

d) à la société mutualiste visée à l’article 43bis, § 5, ou à l’article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions prises par le Conseil de l’Office de contrôle et visées à l’article 26, §§ 1^{er}, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, et 5, 8 et 9, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

e) à la société mutualiste visée à l’article 43bis, § 5, ou à l’article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de révocation de l’agrément prises par le Conseil de l’Office de contrôle et visées à l’article 43 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

f) à la société mutualiste visée à l’article 43bis, § 5, ou à l’article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions d’opposition prises par le Conseil de l’Office de contrôle et visées aux articles 51 et 58 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances ou

controle der verzekeringsondernemingen of wanneer de Controledienst geen beslissing heeft bekendgemaakt binnen de termijn vastgelegd in artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet;

g) door de verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de verzekeringstussenpersonen, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, wijziging of schrapping van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen beslissingen die het ambtshalve verval van de inschrijving, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 5, 9 en 13*bis* van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings— en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen, tot gevolg hebben.”.

TITEL 3

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 5

In artikel 23*bis*, § 3, derde lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, zoals ingevoegd bij de wet van 19 juli 1991 en vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de woorden “de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap” vervangen door de woorden “de bevoegde rechtbank van het rechtsgebied waar de verzekeringsonderneming”.

Art. 6

In artikel 26, § 4, van dezelfde wet, zoals vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de woorden “rechtbank van koophandel” vervangen door de woorden “bevoegde rechtbank”.

lorsque l'Office de contrôle n'a pas notifié de décision dans le délai fixé à l'article 51, alinéa 2, de la même loi;

g) à l'intermédiaire d'assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires d'assurances, de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification ou radiation de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions qui entraînent l'expiration d'office de l'inscription, prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 5, 9 et 13*bis* de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.”.

TITRE 3

Modifications à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 5

A l'article 23*bis*, § 3, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, tel qu'inséré par la loi du 19 juillet 1991 et remplacé par la loi du 16 février 2009, les mots “le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société” sont remplacés par les mots “le tribunal compétent dans le ressort duquel l'entreprise d'assurances”.

Art. 6

A l'article 26, § 4, de la même loi, tel que remplacé par la loi du 16 février 2009, les mots “tribunal de commerce” sont remplacés par les mots “le tribunal compétent”.

TITEL 4

Wijzigingen aan de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)

Art. 7

Artikel 59 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) wordt aangevuld met een paragraaf, luidende:

“§ 4. De authentieke akte van omzetting en de statuten van de nieuwe vennootschap worden tegelijk bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen. De akte van omzetting wordt bekendgemaakt in haar geheel; de statuten worden bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde Wetboek.”.

Art. 8

Artikel 65 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) wordt aangevuld met twee paragrafen, luidend:

“§ 3. De beslissing tot omzetting genomen door de algemene vergadering wordt bekendgemaakt met vermelding van het besluit van het verslag van de revisor(en) bedoeld in artikel 63, § 2, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) overeenkomstig artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 4. De statuten van de nieuwe vereniging worden gelijktijdig met de bekendmaking bedoeld in § 1, bekendgemaakt overeenkomstig artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen en artikel 11 van de wet van 9 juli 1975.”.

Art. 9

Artikel 66 van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) wordt aangevuld met een bepaling onder 4°, luidend:

“4° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van het ontbreken of de onjuistheid van de vermelding voorgeschreven in artikel 65, § 3.”.

TITRE 4

Modifications à la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)

Art. 7

L'article 59 de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), est complété par un paragraphe rédigé comme suit:

“§ 4. L'acte authentique de transformation et les statuts de la nouvelle société sont publiés simultanément conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés. L'acte de transformation est publié en entier; les statuts le sont par extrait conformément aux articles 67 à 69 et 72 du même Code.”.

Art. 8

L'article 65 de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), est complété par deux paragraphes rédigés comme suit:

“§ 3. La décision de transformation prise par l'assemblée générale est publiée avec mention de la conclusion du rapport du (des) réviseur(s) visé à l'article 63, § 2, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) et ce, conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés.

§ 4. Les statuts de la nouvelle association sont publiés simultanément à la publication visée au § 1^{er}, conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés et à l'article 11 de la loi du 9 juillet 1975.”.

Art. 9

L'article 66 de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) est complété par un 4° rédigé comme suit:

“4° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de l'absence ou de la fausseté de l'énonciation prescrite par l'article 65, § 3.”.

TITEL 5

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 10

In artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet houdende diverse bepalingen (I) van 22 december 2008 en de wet houdende diverse bepalingen (II) van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 36°, luidende:

“36° van de beroepen bedoeld in artikel 62*decies* van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”;

2° in het tweede lid, worden de woorden “en 29” vervangen door de woorden “, 29°, 34° en 36°”.

Art. 11

In artikel 580, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971 en de wet van 23 december 2005, wordt de bepaling onder d) vervangen als volgt:

“d) artikelen 3, eerste lid, b) of c) of 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen of artikel 67, vijfde lid, van de wet van XX houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), bij een ziekenfonds, een landsbond van ziekenfondsen of een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 70, §§ 1 of 2, eerste en tweede lid, van voormelde wet van 6 augustus 1990.”;

Art. 12

In artikel 583, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden “het hoofdstuk VII, afdeling 1, van” ingevoegd tussen de woorden “voorzien wordt door” en de woorden “de wet van 6 augustus 1990”.

TITRE 5

Modifications du Code judiciaire

Art. 10

A l'article 569 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi portant des dispositions diverses (I) du 22 décembre 2008 et la loi portant des dispositions diverses (II) du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par le 36°, rédigé comme suit:

“36° des recours visés à l'article 62*decies* de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “et 29” sont remplacés par les mots “29°, 34° et 36°”.

Art. 11

Dans l'article 580, 6°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 12 mai 1971 et la loi du 23 décembre 2005, le d) est remplacé par ce qui suit:

“d) des articles 3, alinéa 1^{er}, b) ou c) ou 7, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités ou de l'article 67, alinéa 5, de la loi du XX portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), auprès d'une mutualité, d'une union nationale de mutualités ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 1^{er} ou 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi précitée du 6 août 1990.”;

Art. 12

Dans l'article 583, alinéa 5, du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2005, les mots “le chapitre VII, section 1^{re}, de” sont insérés entre les mots “prévues par” et les mots “la loi du 6 août 1990”.

TITEL 6

Inwerkingtreding

Art. 13

De artikelen van deze wet treden in werking op 1 januari 2010.

Gegeven te Brussel, 20 november 2009.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*Voor de Minister van Financiën afwezig,
De minister van Ontwikkelingssamenwerking,*

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Zaken,

L. ONKELINX

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

TITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 13

Les articles de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 2009.

ALBERT

PAR LE ROI:

*Pour le Ministre des Finances absent,
Le ministre de la Coopération au développement,*

Ch. MICHEL

La Ministre des Affaires sociales,

L. ONKELINX

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK